叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 亚伦·伯尔的审判(the Trial Of Aaron Burr) 000001

2. 亚伦·伯尔的审判(the Trial Of Aaron Burr) 000002

3. 亚伦·伯尔的审判(the Trial Of Aaron Burr) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

亚伦·伯尔的审判(The Trial of Aaron Burr)
第1/3页

[ðə; ði]	['traɪəl]	[ʌv; əv]	['erən; 'ærən]	[bɜːr]
THE	**TRIAL**	**OF**	**AARON**	**BURR**
这	审判	的	亚伦	刺果

亚伦·伯尔的审判

[tʃiːf]	['dʒʌstɪs]	['mɑːrʃl]
CHIEF	**JUSTICE**	**MARSHALL**
首席	正义	马歇尔

首席大法官马歇尔

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[ðə; ði]	['traɪəl]
THE	**TRIAL**
这	审判

审判

[ʌv; əv]	['erən; 'ærən]	[bɜːr]
OF	**AARON**	**BURR**
的	亚伦	刺果

亚伦·伯尔

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]	[piː]	.	['breidi]
JOSEPH	**P**	**.**	**BRADY**
约瑟夫	P	.	布雷迪

约瑟夫·P·布雷迪

[klɜːrk]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[juˈnaɪtɪd]	[steɪts]	['dɪstrɪkt]	[kɔːrt]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]
Clerk	**of**	**the**	**United**	**States**	**District**	**Court**	**for**	**the**
职员	的	这	团结的	各州	区	法庭	为了	这

美国地区法院书记员

['iːstərn]	['dɪstrɪkt]	[ʌv; əv]	[vərˈdʒɪniə]
Eastern	**District**	**of**	**Virginia**
东	区	的	弗吉尼亚州

弗吉尼亚州东区

[nuː]	[jɔːk]
NEW	**YORK**
新的	约克

纽约

[ðə; ði]	['niːl]	['pʌblɪʃɪŋ]	COMPANY1913
THE	**NEALE**	**PUBLISHING**	**COMPANY1913**
这	尼尔	出版	COMPANY1913

尼尔出版公司 1913

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1913 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1913年，作者

[ðə; ði] ['ni:l] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
The Neale Publishing Company
这 尼尔 出版 公司

尼尔出版公司

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [kɔ:rts] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] , [vər'dʒɪniə] ,
Among the records of the United States Courts at Richmond , Virginia ,
之中 这 记录 的 这 团结的 各州 法院 在 里士满 , 弗吉尼亚州 ,

在弗吉尼亚州里士满美国法院的记录中，

[ɑ:r; ər] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['pepərz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['vɜ:rsəs] ['erən; 'ærən] [bɜ:r]
are the original papers in the case of the “ United States versus Aaron Burr
是 这 原来的 文件 在 这 案件 的 这 “ 团结的 各州 相对 亚伦 伯尔
, [ɪn'daɪtmənt] [fɔ:r; fər] ['tri:z(ə)n] .
, Indictment for Treason .
, 起诉书 为了 叛国罪 .

是“美国诉亚伦·伯尔叛国罪起诉书”一案的原始文件。

” [ðə; ði] ['tɔ:ni] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv] [taɪm] [hæv; həv] [delt] ['dʒentli] [wɪð; wɪθ] [ði:z] ['pepərz] ,
” The tawny fingers of time have dealt gently with these papers ,
” 这 黄褐色 手指 的 时间 有 已处理 轻轻地 和 这些 文件 ,

“岁月的痕迹温柔地抚摸着这些文件，

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [oʊld] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [stɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [steɪt] [ʌv; əv]
and although more than a century old they are still in a good state of
和 虽然 更多的 比 一个 世纪 老的 他们 是 仍然 在 一个 好的 状态 的
[ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .
preservation .
保存 .

虽然已有百年以上历史，但它们仍然保存完好。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['traɪəl] [ʌv; əv] ['erən; 'ærən] [bɜ:r] [hæz; həz] ['ɔ:f(ə)n] [bɪn] ['rɪt(ə)n] ,
The story of the trial of Aaron Burr has often been written ,
这 故事 的 这 审判 的 亚伦 伯尔 有 经常 到过 书面 ,

阿伦·伯尔审判案的故事已被多次书写，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [nu:] [ðæt] [kæn; kən] [bi:; bi] ['ædɪd] ; [bʌt; bət] [ði:z] [oʊld] ['mænjʊskrɪpts]
and there is little new that can be added ; but these old manuscripts
和 那里 是 小的 新的 那 能 是 额外 ; 但 这些 老的 手稿
[ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑ:kjuments] ,
and official documents ,
和 官方的 文件 ,

几乎没有什么新内容可以补充；但是这些古老的手稿和官方文件，

[soʊ] [hɪ'stɔ:rɪk] [ɪn] [ðer; ðər] ['kærəktər] , [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [li:st] [ɪn] [sʌm; səm] [fɔ:rm] [sər'vaɪv] [ðə; ði] ['rævɪdʒɪz]
so historic in their character , should at least in some form survive the ravages
所以 历史性 在 他们的 特点 , 应该 在 至少 在 一些 形式 存活 这 蹂躏
[ʌv; əv] [taɪm] .
of time .
的 时间 .

它们具有如此重要的历史意义，至少应该以某种形式经受住时间的考验而存续下来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [θɔːt] [ɪn][maɪnd] ,

It	is	with	this	thought	in	mind	,
它	是	和	这	想法	在	头脑	,

正是出于这种想法，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] ['pɑːsəbli] [sʌm; səm][fækt][nɑːt] [ɔːl'redi] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri]

and	with	the	hope	that	possibly	some	fact	not	already	recorded	in	history
和	和	这	希望	那	可能	一些	事实	不是	已经	记录	在	历史

[maɪt] [biː; bi] [dis'kləuzd] [baɪ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['pepərz] ,

might	be	disclosed	by	the	original	papers	,
可能	是	披露	经过	这	原来的	文件	,

并希望原始文献能够揭示一些历史上尚未记载的事实，

[ðæt] [ðɪs] [briːf] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] ['rɪt(ə)n] .

that	this	brief	history	is	written	.
那	这	简短的	历史	是	书面	.

这段简史就此写成。

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]

LIST	OF	ILLUSTRATIONS
列表	的	插图

插图列表

[tʃiːf] ['dʒʌstɪs] ['mɑːrʃl] ['frʌntɪspiːs]

Chief	Justice	Marshall	Frontispiece
首席	正义	马歇尔	卷首插图

首席大法官马歇尔扉页

['feɪsɪŋ]

FACING
面向

面向

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

['wɔːrənt] [fɔːr; fər] [ə'rest] [ʌv; əv] [bɜːr] -

Warrant	for	arrest	of	Burr	20
保证	为了	逮捕	的	伯尔	-

对伯尔的逮捕令 20

[ˌæfə'deɪvɪt][ʌv; əv] [bɜːr] [fɔːr; fər] ['duːtʃi]['tiːkəm][fɔːr; fər] ['prezɪdənt] ['dʒefərsən] -

Affidavit	of	Burr	for	subpœna	duces	tecum	for	President	Jefferson	40
宣誓书	的	伯尔	为了	传票	引物	特库姆	为了	总统	杰斐逊	-

伯尔向杰斐逊总统发出传票的宣誓书 40

['duːtʃi]['tiːkəm][fɔːr; fər] ['prezɪdənt] ['dʒefərsən] -

Subpœna	duces	tecum	for	President	Jefferson	50
传票	引物	特库姆	为了	总统	杰斐逊	-

传票给杰斐逊总统 50

['duːtʃi]['tiːkəm][fɔːr; fər] ['prezɪdənt] ['dʒefərsən] ([kən'tɪnjuːd]) -

Subpœna	duces	tecum	for	President	Jefferson	(	continued	)	50
传票	引物	特库姆	为了	总统	杰斐逊	(	持续	)	-

传唤杰斐逊总统的传票（续）50

['faɪndɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd][ænd; ənd] ['peti] ['dʒʊriːz] -

Findings	of	the	Grand	and	Petit	Juries	709
发现	的	这	盛大	和	小	陪审团	-

大陪审团和小陪审团的调查结果 709

[ðə; ði] ['traɪəl] [ʌv; əv]['erən; 'ærən] [bɜ:r]

THE	TRIAL	OF	AARON	BURR
这	审判	的	亚伦	刺果

亚伦·伯尔的审判

[ɑ:n][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 26th [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] , - , ['erən; 'ærən] [bɜ:r] ,

On	the	evening	of	the	26th	of	March	,	1807	,	Aaron	Burr	,
在	这	晚上	的	这	26th	的	行进	,	-	,	亚伦	伯尔	,

1807年3月26日晚，亚伦·伯尔

[ə'tendid] [baɪ][ə; eɪ] ['mɪlətəri] [gɑ:rd] [ʌv; əv][naɪn] [men] , ['ʌndər][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]['meɪdʒər]

attended	by	a	military	guard	of	nine	men	,	under	the	command	of	Major
参加	经过	一个	军队	警卫	的	九	男人	,	在下面	这	命令	的	主要的

['nɪkələs] ['pɔ:kənz, 'pɔ:kɪnz] ,

Nicholas	Perkins	,
尼古拉斯	珀金斯	,

由尼古拉斯·珀金斯少校指挥的九名军官护卫队护送。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['lɑ:rdʒli] [ˌɪnstrə'ment(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'rest] , [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd]

who	had	been	largely	instrumental	in	his	arrest	,	arrived	in	the	City	of	Richmond
WHO	有	到过	很大程度上	乐器演奏	在	他的	逮捕	,	到达的	在	这	城市	的	里士满

, [və'dʒɪniə] .

,	Virginia	.
,	弗吉尼亚州	.

在逮捕他的过程中发挥了重要作用的人抵达了弗吉尼亚州里士满市。

[ɪ'mi:diətli] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][hi:; hi][wʌz; wəz] [lɑ:dʒd] [ɪn][ðə; ði]['i:g(ə)l]['tævərn] ,

Immediately	upon	his	arrival	he	was	lodged	in	the	Eagle	Tavern	,
立即地	之上	他的	到达	他	曾是	已提交	在	这	鹰	酒馆	,

他一到就被安排住进了鹰旅店。

[ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['hɑ:stəlri] [ʌv; əv][ɪts] [taɪm] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] , [wer] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [kən'faɪnd] [ʌn'tɪl]

the	leading	hostelry	of	its	time	in	that	city	,	where	he	remained	confined	until
这	领导	旅店	的	它是	时间	在	那	城市	,	在哪里	他	剩余	受限	直到

[mɑ:rtʃ] 30th ,

March	30th	,
行进	30th	,

他被软禁在当时该市最好的旅馆里，直到3月30日才获释。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [tu:; tə][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [ə'θɔ:rətiz] [baɪ]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɔ:rənt]

when	he	was	delivered	to	the	civil	authorities	by	virtue	of	a	warrant
什么时候	他	曾是	发表	到	这	民用	当局	经过	美德	的	一个	保证

['ɪʃu:d] [baɪ] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs] ['mɑ:rʃl] .

issued	by	Chief	Justice	Marshall	.
发布	经过	首席	正义	马歇尔	.

他根据首席大法官马歇尔签发的逮捕令被移交给民事当局。

[ðə; ði] [prɪ'lɪmɪneri] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [bɜ:r] [wʌz; wəz] ['praɪvət] .

The	preliminary	examination	of	Burr	was	private	.
这	初步的	考试	的	伯尔	曾是	私人的	.

对伯尔的初步审讯是秘密进行的。

[ðə; ði] ['wɔ:rənt] [wʌz; wəz] [sɜ:rvd] [ɑ:n][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ə'pɑ:rtmənt][baɪ]['meɪdʒər] [skɔt] ,

The	warrant	was	served	on	him	in	his	apartment	by	Major	Scott	,
这	保证	曾是	服务	在	他	在	他的	公寓	经过	主要的	斯科特	,

斯科特少校在他的公寓里向他送达了逮捕令。

[ðə; ði] ['mɑːrʃ(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [vər'dʒɪniə] ['dɪstrɪkt] , [huː] , ['æftər] [ɪn'fɔːrmɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt]

the	Marshal	of	the	Virginia	District	,	who	,	after	informing	him	of	the	object
这	元帅	的	这	弗吉尼亚州	区	,	WHO	,	后	通知	他	的	这	目的

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪt] ,

of	his	visit	,
的	他的	访问	,

弗吉尼亚地区的法警在告知他此行的目的后，

[kən'dʌktɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ruːm] , [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tʃiːf]

conducted	him	to	another	room	,	where	he	was	brought	before	the	Chief
实施	他	到	其他	房间	,	在哪里	他	曾是	带来	前	这	首席

['dʒʌstɪs] .

Justice	.
正义	.

把他带到另一个房间，在那里他被带到首席大法官面前。

[ðə; ði] [fjuː] ['pɜːsənz] ['prez(ə)nt] [wɜːr; wər] ['sizər] [ə; eɪ] . ['rɔdni] , [ə'tɜːrni] - General10

The	few	persons	present	were	Cæsar	A	.	Rodney	,	Attorney	-	General10
这	很少	人	展示	是	凯撒	一个	.	罗德尼	,	律师	-	General10

当时在场的少数人包括司法部长凯撒·A·罗德尼[10]。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ; [dʒɔːrdʒ] [heɪ] , [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ə'tɜːrni] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [vər'dʒɪniə]

of	the	United	States	;	George	Hay	,	the	United	States	Attorney	for	the	Virginia
的	这	团结的	各州	;	乔治	干草	,	这	团结的	各州	律师	为了	这	弗吉尼亚州

['dɪstrɪkt] ;

District	;
区	;

美国；弗吉尼亚州地区联邦检察官乔治·海伊；

['edmənd] ['rændɔlf] [ænd; ənd] [dʒɑːn] ['wɪkəm] , ['kaʊns(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] ; [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd]

Edmund	Randolph	and	John	Wickham	,	counsel	for	the	prisoner	;	the	United
埃德蒙	兰道夫	和	约翰	威克姆	,	法律顾问	为了	这	囚犯	;	这	团结的

[steɪts] ['mɑːrʃ(ə)l] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] ['depjutiz] ;

States	Marshal	and	his	two	deputies	;
各州	元帅	和	他的	二	副手们	;

被告的辩护律师是埃德蒙·伦道夫和约翰·威克姆；美国法警和他的两名副手；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [frendz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [fɔːr; fər] [bɜːr] .

and	a	few	friends	of	the	counsel	for	Burr	.
和	一个	很少	朋友们	的	这	法律顾问	为了	伯尔	.

还有伯尔律师的一些朋友。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ˌɪntrə'duːst] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kɑːpi] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	evidence	introduced	on	behalf	of	the	prosecution	was	a	copy	of	the
这	证据	介绍	在	代表	的	这	起诉	曾是	一个	复制	的	这

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['bɑːlmən] [ænd; ənd] ['swɔrtət] [ɪn] [ðə; ði] [suˈpriːm] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

record	in	the	case	of	Bollman	and	Swartout	in	the	Supreme	Court	of	the
记录	在	这	案件	的	博尔曼	和	斯沃特	在	这	最高	法庭	的	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

United	States	,
团结的	各州	,

控方提供的证据是美国最高法院审理的博尔曼和斯沃特奥特一案的案卷副本。

[wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [ˌdɛpə'zɪʃənz] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['iːtən] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['wilkinsn]

which	contained	the	depositions	of	General	Eaton	and	General	Wilkinson
哪个	包含	这	沉积物	的	一般的	伊顿	和	一般的	威尔金森

[də'rektli; daɪ'rektli] [kə'nektɪŋ] [bɜːr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'fens] [tʃɑːrdʒd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

directly	connecting	Burr	with	the	offense	charged	against	him	.
直接地	连接	伯尔	和	这	罪行	带电	反对	他	.

其中包含伊顿将军和威尔金森将军的证词，直接将伯尔与对他的指控罪行联系起来。

[noʊ]['vɜːrb(ə)l]['testɪmoʊni][wʌz; wəz] [hɜːrd] , [ɪk'sept] [ðæt] [ʌv; əv]['meɪdʒər]['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] ,

No	verbal	testimony	was	heard	,	except	that	of	Major	Perkins	,
不	口头	见证	曾是	听到	,	除了	那	的	主要的	珀金斯	,

除了珀金斯少校的证词外，没有听到其他口头证词。

[huː] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'veɪəns] [ʌv; əv]

who	told	of	the	arrest	of	the	prisoner	and	of	his	conveyance	of
WHO	讲述	的	这	逮捕	的	这	囚犯	和	的	他的	输送	的

[hɪm; ɪm][tuː; tə] ['rɪtʃmənd] .

him	to	Richmond	.
他	到	里士满	.

他讲述了逮捕囚犯并将其押送至里士满的情况。

[æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n][ɪn] ['raɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [baɪ]

At	the	conclusion	of	the	evidence	a	motion	in	writing	was	submitted	by
在	这	结论	的	这	证据	一个	运动	在	写作	曾是	提交	经过

['mɪstər] . [heɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'mɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kjuːzd] [ɑːn] [tuː] ['tʃɑːrdʒɪz] ,

Mr	.	Hay	for	the	commitment	of	the	accused	on	two	charges	,
先生	.	干草	为了	这	承诺	的	这	被告	在	二	收费	,

证据呈堂完毕后，海伊先生提交了一份书面动议，要求将被告以两项指控拘留。

[vɪz] : —

viz	:	—
即	:	—

例如：—

[fɜːrst] .

First	.
第一的	.

第一的。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [haɪ] [ˌmɪsdɪ'miːnər] , [ɪn] ['setɪŋ] [ɑːn] [fʊt] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

For	a	high	misdemeanor	,	in	setting	on	foot	,	within	the	United	States	,
为了	一个	高的	轻罪	,	在	环境	在	脚	,	之内	这	团结的	各州	,

在美国境内，因步行犯下重罪，

[ə; eɪ] ['mɪlətəri] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [də'mɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] , [ə; eɪ] ['fɔːrən]

a	military	expedition	against	the	dominions	of	the	King	of	Spain	,	a	foreign
一个	军队	远征	反对	这	领地	的	这	国王	的	西班牙	,	一个	外国的

[prɪns] ,

prince	,
王子	,

针对西班牙国王（一位外国王子）领地的军事远征

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fens] , [wɜːr; wər] , [ænd; ənd]

with	whom	the	United	States	,	at	the	time	of	the	offense	,	were	,	and
和	谁	这	团结的	各州	,	在	这	时间	的	这	罪行	,	是	,	和

[stɪl] [ɑːr; ər] , [æt; ət] [piːs] . -

still	are	,	at	peace	.	11
仍然	是	,	在	和平	.	-

在侵略发生时，美国与该国处于和平状态，而且至今仍然如此。[11]

['sekənd] .

Second	.
第二	.

第二。

[fɔːr; fər] ['triːz(ə)n] [ɪn] [ə'semblɪŋ] [æn; ən] [ɑːrmd] [fɔːrs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] ['sɪti]

For	treason	in	assembling	an	armed	force	,	with	a	design	to	seize	the	city
为了	叛国罪	在	组装	一个	武装	力量	,	和	一个	设计	到	抢占	这	城市

[ʌv; əv] [nuː] [ɔː'liənz] ,

of	New	Orleans	,
的	新的	奥尔良	,

因集结武装力量企图夺取新奥尔良市，犯有叛国罪，

[tuː; tə] [ˌrevə'luːʃənaɪz] [ðə; ði] ['terətɔːri] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði] ['westərn]

to	revolutionize	the	territory	attached	to	it	,	and	to	separate	the	western
到	革命	这	领土	随附的	到	它	,	和	到	分离	这	西

[frʌm; frəm][ðə; ði][ət'læntɪk] [steɪts] .

from	the	Atlantic	states	.
从	这	大西洋	各州	.

彻底改变与其相连的领土，并将西部各州与大西洋沿岸各州分开。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [dɪ'veləpt] [ðæt] [ðɪs] ['moʊʃ(ə)n] [wʊd] [kɔːz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æz; əz]

It	soon	developed	that	this	motion	would	cause	considerable	discussion	,	and	as
它	很快	发达	那	这	运动	会	原因	大量	讨论	,	和	作为

['priːviəsli] [ə'griːd] [ə'pɑːn][baɪ]['kaʊns(ə)l] ,

previously	agreed	upon	by	counsel	,
之前	同意	之上	经过	法律顾问	,

很快，人们就意识到这项动议将会引起相当大的讨论，正如律师们先前所同意的那样，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] ,

with	the	approval	of	the	Chief	Justice	,
和	这	赞同	的	这	首席	正义	,

经首席大法官批准，

[ðə; ði] ['fɜːrðər] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [ə'dʒɝːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['deligits] [ɪn]

the	further	hearing	of	the	case	was	adjourned	to	the	House	of	Delegates	in
这	更远	听力	的	这	案件	曾是	休会	到	这	房子	的	代表们	在

[ðə; ði] ['kæpɪtl] ,

the	Capitol	,
这	国会大厦	,

该案的进一步审理被延期至国会大厦的众议院进行。

[wer] [ɔːl] ['sʌbsɪkwənt] [prə'siːdɪŋz] [wɜːr; wər][hæd; həd] .

where	all	subsequent	proceedings	were	had	.
在哪里	全部	随后的	诉讼程序	是	有	.

所有后续诉讼程序均在此进行。

[ðə; ði]['ɑːrgjumənt][ɑːn][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n]['læstɪd] [tuː] [deɪz] .

The	argument	on	the	motion	lasted	two	days	.
这	争论	在	这	运动	持续	二	天	.

关于该动议的辩论持续了两天。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊpənd][baɪ]['mɪstər] . [heɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

It	was	opened	by	Mr	.	Hay	for	the	United	States	.
它	曾是	打开	经过	先生	.	干草	为了	这	团结的	各州	.

它是由海伊先生为美国揭幕的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ]['mɪstər] . ['wɪkəm] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['rændɔlf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'kjuːzd] .

He	was	followed	by	Mr	.	Wickham	and	Mr	.	Randolph	for	the	accused	.
他	曾是	随后	经过	先生	.	威克姆	和	先生	.	兰道夫	为了	这	被告	.

随后，威克姆先生和兰道夫先生代表被告出庭。

['kɜːrn(ə)l] [bɜːr] [spoʊk] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [bɪ'hæf] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['rɔdni] ,

Colonel	Burr	spoke	about	ten	minutes	in	his	own	behalf	,	and	Mr	.	Rodney	,
上校	伯尔	辐	关于	十	分钟	在	他的	自己的	代表	,	和	先生	.	罗德尼	,

伯尔上校为自己辩护了大约十分钟，罗德尼先生也发言了。

[ðə; ði] [ə'tɜːrni] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [kloʊzd][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

the	Attorney	-	General	of	the	United	States	,	closed	the	discussion	.
这	律师	-	一般的	的	这	团结的	各州	,	关闭	这	讨论	.

美国司法部长结束了讨论。

[ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəl] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] [dɪ'lɪvərd] [hɪz; ɪz] ['rɪt(ə)n] [ə'pɪnjən] .

The	third	day	of	the	trial	,	the	Chief	Justice	delivered	his	written	opinion	.
这	第三	天	的	这	审判	,	这	首席	正义	发表	他的	书面	观点	.

审判的第三天，首席大法官宣读了他的书面意见。

“ [ɑːn][æn; ən][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , ” [sez] [hiː; hi] ,

“	On	an	application	of	this	kind	,	”	says	he	,
“	在	一个	应用	的	这	种类	,	”	说道	他	,

“对于这类申请，”他说，

“ [aɪ]['sɜːrt(ə)nli][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][rɪ'kwaɪər][ðæt] [pruːf] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə][kən'vɪkt][ðə; ði]

“	I	certainly	should	not	require	that	proof	which	would	be	necessary	to	convict	the
“	我	当然	应该	不是	要求	那	证明	哪个	会	是	必要的	到	定罪	这

['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [kə'mɪtɪd] [ɑːn][ə; eɪ]['traɪəl][ɪn] [tʃiːf] ;

person	to	be	committed	on	a	trial	in	chief	;
人	到	是	坚定的	在	一个	审判	在	首席	;

“我当然不应该要求提供定罪所需的证据，然后将该人送上主审法庭；

[nɔːr][ʃʊd; ʃəd][aɪ]['iːv(ə)n][rɪ'kwaɪər] that12

nor	should	I	even	require	that12
也不	应该	我	甚至	要求	that12

我甚至不应该要求这一点。12

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌæbsə'luːtli] [kən'vɪns] [maɪ] [oʊn] [maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [gɪlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kjuːzd] ;

which	should	absolutely	convince	my	own	mind	of	the	guilt	of	the	accused	;
哪个	应该	绝对地	说服	我的	自己的	头脑	的	这	有罪	的	这	被告	;

这足以让我确信被告有罪；

[bʌt; bət][aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][rɪ'kwaɪər] , [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd][rɪ'kwaɪər] , [ðæt] ['prɑːbəb(ə)l] [kɔːz] [biː; bi]

but	I	ought	to	require	,	and	I	should	require	,	that	probable	cause	be
但	我	应该	到	要求	,	和	我	应该	要求	,	那	可能	原因	是

[ʃoʊn] ;

shown	;
所示	;

但我应该要求，而且我必须要求，必须拿出合理的理由；

[ænd; ənd][aɪ][ˌʌndər'stænd]['prɑːbəb(ə)l] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [keɪs] [meɪd] [aʊt][baɪ] [pruːf] ['fəːniʃiŋ]

and	I	understand	probable	cause	to	be	a	case	made	out	by	proof	furnishing
和	我	理解	可能	原因	到	是	一个	案件	制成	出去	经过	证明	家具

[gʊd] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][kraɪm] [ə'ledʒd] [hæz; həz] [bɪn] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n]

good	reason	to	believe	that	the	crime	alleged	has	been	committed	by	the	person
好的	原因	到	相信	那	这	犯罪	据称	有	到过	坚定的	经过	这	人

[tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [kə'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

charged	with	having	committed	it	.
带电	和	拥有	坚定的	它	.

我理解，合理理由是指有证据足以证明被指控的犯罪行为是由被指控的人实施的。

" [ðə; ði] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs] [ðen] [rɪ'vju:z] [ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['i:tən] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]

"	The	Chief	Justice	then	reviews	the	testimony	of	General	Eaton	and	General
"	这	首席	正义	然后	评论	这	见证	的	一般的	伊顿	和	一般的

['wilkinsn] [ɪn][ðə; ði] ['swɔrtət] [ænd; ənd]['bɑ:lmən] [keɪs] [tu:; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [fɑ:r] [ði:z] ['tʃɑ:rdʒɪz][ɑ:r; ər]

Wilkinson	in	the	Swartout	and	Bollman	case	to	show	how	far	these	charges	are
威尔金森	在	这	斯沃特	和	博尔曼	案件	到	展示	如何	远的	这些	收费	是

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ]['prɑ:bəb(ə)l] [kɔ:z] ,

supported	by	probable	cause	,
有	经过	可能	原因	,

"首席大法官随后审查了伊顿将军和威尔金森将军在斯沃特奥特和博尔曼案中的证词，以表明这些指控在多大程度上得到了合理理由的支持。"

[ænd; ənd][ɪn][kən'klu:ʒ(ə)n] [di'livəz] [hɪm'self][æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

and	in	conclusion	delivers	himself	as	follows	:
和	在	结论	交付	他自己	作为	跟随	:

最后，他作了如下总结：

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] ['ðerfɔ:r] [ɪn'sɜ:rt][ɪn][ðə; ði] [kə'mɪtmənt] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [haɪ] ['tri:z(ə)n] ,

"	I	shall	not	therefore	insert	in	the	commitment	the	charge	of	high	treason	,
"	我	将	不是	所以	插入	在	这	承诺	这	收费	的	高的	叛国罪	,

"因此，我不会在承诺书中加入叛国罪的指控，

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn'taɪərli] [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tɜ:rni] - ['dʒen(ə)rəl][tu:; tə][prɪ'fɜ:r]

since	it	will	be	entirely	in	the	power	of	the	Attorney	-	General	to	prefer
自从	它	将要	是	完全	在	这	力量	的	这	律师	-	一般的	到	更喜欢

[æn; ən] [ɪn'daɪtmənt] [ə'genst] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][fɔ:r; fər] [haɪ] ['tri:z(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi][bi:; bi] ['fɜ:rnɪʃt]

an	indictment	against	the	prisoner	for	high	treason	should	he	be	furnished
一个	起诉书	反对	这	囚犯	为了	高的	叛国罪	应该	他	是	提供

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nesəseri] ['testɪmoʊni] .

with	the	necessary	testimony	.
和	这	必要的	见证	.

因为如果向检察长提供必要的证据，检察长完全有权以叛国罪起诉该囚犯。

" [bɜ:r] [wʌz; wəz] [naʊ] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə] [gɪv] [bɑ:nd] ,

"	Burr	was	now	called	upon	to	give	bond	,
"	伯尔	曾是	现在	称为	之上	到	给	纽带	,

"伯尔现在被要求提供保释金，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [tu:; tə][bi:; bi][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [geɪv] [raɪz][tu:; tə] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

and	the	amount	to	be	required	of	him	gave	rise	to	much	discussion	.
和	这	数量	到	是	必需的	的	他	给予	上升	到	很多	讨论	.

而他需要缴纳的金额引起了广泛的讨论。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs]['steɪtɪd] , " [ðæt] [hi:; hi] [wɪʃt] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] ['ni:ðər] [tu:] [lɑ:rdʒ][tu:; tə]

The	Chief	Justice	stated	,	"	that	he	wished	it	to	be	neither	too	large	to
这	首席	正义	声明	,	"	那	他	希望	它	到	是	两者都不	也	大的	到

[ə'maʊnt] [tu:; tə] [ə'preʃn] ,

amount	to	oppression	,
数量	到	压迫	,

首席大法官表示，"他希望这项法令既不要太大而构成压迫，

[nɔ:r] [tu:] [smɔ:l] [tu:; tə] [dɪ'fi:t] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .

nor	too	small	to	defeat	the	objects	of	justice	.
也不	也	小的	到	击败	这	对象	的	正义	.

也不至于小到无法战胜正义的目标。

" [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [ə'kɜ:rd] to13

"	It	had	occurred	to13
"	它	有	发生	to13

"我突然想到13

[hɪm; ɪm]
him
他

他

[ðæt] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [wʊd] [pər'hæps][ə'vɔɪd][bəuθ] [ðiːz] [ɪk'striːmz]
that **the** **sum** **of** **ten** **thousand** **dollars** **would** **perhaps** **avoid** **both** **these** **extremes**
那 这 和 的 十 千 美元 会 也许 避免 两个都 这些 极端情况
.
:
.

一万美元或许可以避免这两种极端情况。

['mɪstər] . [heɪ] ['ɜːrnɪstli] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [ə'maʊnt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'maʊnt] [wʌz; wəz]
Mr **.** **Hay** **earnestly** **insisted** **upon** **a** **larger** **amount** **,** **but** **the** **amount** **was**
先生 . 干草 切实 坚持 之上 一个 更大的 数量 , 但 这 数量 曾是
[fɪkst] [æt; ət] [ten] ['θaʊz(ə)nd] .
fixed **at** **ten** **thousand** **.**
固定的 在 十 千 .

海先生极力要求增加金额，但最终金额定为一万。

[bɜːr] [wʌz; wəz] [ðen] [beɪld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [æt; ət][ðə; ði][nekst][tɜːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrkɪt]
Burr **was** **then** **bailed** **for** **his** **appearance** **at** **the** **next** **term** **of** **the** **Circuit**
伯尔 曾是 然后 保释 为了 他的 外貌 在 这 下一个 学期 的 这 电路
[kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə] [kən'viːn] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] [ɑːn][ðə; ði] 22d [ʌv; əv] [meɪ] [nekst]
Court **of** **the** **United** **States** **to** **convene** **at** **Richmond** **on** **the** **22d** **of** **May** **next**
法庭 的 这 团结的 各州 到 召开 在 里士满 在 这 22d 的 可能 下一个
,
,
,

随后，伯尔获得保释，将于明年5月22日在里士满举行的美国巡回法院下次庭审中出庭。

[tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [haɪ] [ˌmɪsdɪ'miːnər] .
to **answer** **the** **charge** **of** **high** **misdemeanor** **.**
到 回答 这 收费 的 高的 轻罪 .

回应有关严重轻罪的指控。

['erən; 'ærən] [bɜːr] [wʌz; wəz] [naʊ] [æt; ət] ['lɪbərti] .
Aaron **Burr** **was** **now** **at** **liberty** **.**
亚伦 伯尔 曾是 现在 在 自由 .

亚伦·伯尔现在重获自由。

['prezɪdənt] ['dʒefərsən][wʌz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['traɪəl] .
President **Jefferson** **was** **enraged** **at** **the** **result** **of** **the** **first** **trial** **.**
总统 杰斐逊 曾是 愤怒 在 这 结果 的 这 第一的 审判 .

杰斐逊总统对第一次审判的结果感到愤怒。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌpɑːti'zænz][ʌv; əv][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fedərəlɪsts] ,
The **feeling** **between** **the** **partisans** **of** **the** **Administration** **and** **the** **Federalists** **,**
这 感觉 之间 这 党派人士 的 这 行政 和 这 联邦党人 ,
[tuː; tə] [wɪtʃ] [pə'lɪtɪk(ə)l]['pɑːrti] ['mɑːrʃl] [bɪ'lɔːŋd] ,
to **which** **political** **party** **Marshall** **belonged** **,**
到 哪个 政治的 派对 马歇尔 属于 ,

政府支持者和联邦党人（马歇尔所属的政党）之间的关系，

[wʌz; wəz]['ræmpənt] .
was **rampant** **.**
曾是 猖獗 .

猖獗。

[ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv]['dʒefərsən] [tʃɑ:rdʒd] ['mɑ:rʃl] [wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [pər'mɪtɪd] [hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l]['baɪəs]

The	friends	of	Jefferson	charged	Marshall	with	having	permitted	his	political	bias
这	朋友们	的	杰斐逊	带电	马歇尔	和	拥有	允许	他的	政治的	偏见

[ænd; ənd]['pɜ:rsən(ə)l][dɪs'laɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [tu:; tə][wɔ:rp][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv]

and	personal	dislike	of	the	President	to	warp	his	judgment	in	favor	of
和	个人的	不喜欢	的	这	总统	到	经	他的	判断	在	偏爱	的

[bɜ:r] [θru:'aʊt] [ðə; ði]['traɪəl] ,

Burr	throughout	the	trial	,
伯尔	自始至终	这	审判	,

杰斐逊的朋友们指责马歇尔在整个审判过程中，因其政治偏见和对总统的个人厌恶而扭曲了判断，偏袒伯尔。

[ænd; ənd]['dʒefərsən][ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['letərz] [tu:; tə] ['senətər] [dʒaɪlz] ,

and	Jefferson	in	one	of	his	letters	to	Senator	Giles	,
和	杰斐逊	在	一	的	他的	信件	到	参议员	吉尔斯	,

杰斐逊在给参议员吉尔斯的一封信中写道：

['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['æftər] [bɜ:rz] [fɜ:rst][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][æt; ət] ['rɪtʃmənd] ,

written	a	few	days	after	Burr's	first	examination	at	Richmond	,
书面	一个	很少	天	后	伯尔的	第一的	考试	在	里士满	,

写于伯尔在里士满接受第一次考试几天后。

[ri'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɪn] ['heɪsənɪŋ] [ðə; ði]['traɪəl][soʊ][æz; əz][tu:; tə] [klɪr]

refers	to	the	tricks	of	the	judges	in	hastening	the	trial	so	as	to	clear
指	到	这	技巧	的	这	法官	在	加速	这	审判	所以	作为	到	清除

[bɜ:r] .

Burr	.
伯尔	.

指的是法官们为了加快审判进程而使伯尔无罪释放的伎俩。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['evɪdənt] [ðæt] ['dʒefərsən][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['ri:əl]['prɑ:sɪkju:tər][ʌv; əv] [bɜ:r] ,

It	was	evident	that	Jefferson	was	to	be	the	real	prosecutor	of	Burr	,
它	曾是	明显	那	杰斐逊	曾是	到	是	这	真实的	检察官	的	伯尔	,

很明显，杰斐逊才是伯尔真正的检察官。

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][kən'vɪkt][hɪm; ɪm][æt; ət] [wət'evər] [kɔ:st] .

and	had	made	up	his	mind	to	convict	him	at	whatever	cost	.
和	有	制成	向上	他的	头脑	到	定罪	他	在	任何	成本	.

他下定决心不惜一切代价将他定罪。

[ðə; ði] 22d [ʌv; əv] [meɪ] , - , [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] Circuit14

The	22d	of	May	,	1807	,	the	United	States	Circuit14
这	22d	的	可能	,	-	,	这	团结的	各州	Circuit14

1807年5月22日，美国巡回法院14

[kɔ:rt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][vər'dʒɪniə] ['dɪstrɪkt] [kən'vi:nd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['deligits] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti]

Court	for	the	Virginia	District	convened	in	the	House	of	Delegates	in	the	City
法庭	为了	这	弗吉尼亚州	区	召集	在	这	房子	的	代表们	在	这	城市

[ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] ,

of	Richmond	,
的	里士满	,

弗吉尼亚州地区法院在里士满市众议院召开会议

[vər'dʒɪniə] , [wɪð; wɪθ] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs] ['mɑ:rʃl] [ænd; ənd]['saiərəs] ['grɪfɪn] , ['dɪstrɪkt] [dʒʌdʒ] , [ɑ:n][ðə; ði]

Virginia	,	with	Chief	Justice	Marshall	and	Cyrus	Griffin	,	District	Judge	,	on	the
弗吉尼亚州	,	和	首席	正义	马歇尔	和	赛勒斯	格里芬	,	区	法官	,	在	这

[bentʃ] .

bench	.
长椅	.

弗吉尼亚州，由首席大法官马歇尔和地区法官赛勒斯·格里芬组成合议庭。

[lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈaʊər][ðə; ði] [kɔːrt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd][ðə; ði] ['entrənsiz]

Long	before	the	hour	the	Court	was	to	meet	the	hall	and	the	entrances
长的	前	这	小时	这	法庭	曾是	到	见面	这	大厅	和	这	入口

[tuː; tə][ðə; ði] ['kæpɪtl] [wɜːr; wər] [θrɔŋd] [wɪð; wɪθ]['piːp(ə)l] .

to	the	Capitol	were	thronged	with	people	.
到	这	国会大厦	是	熙熙攘攘	和	人们	.

法院开庭时间尚未到来，国会大厦和各大厅的入口处早已挤满了人。

[nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['witnisiz] [ænd; ənd] ['pɜ˞ːsənz] ['sʌmənd] [æz; əz][grænd]

Not	a	few	of	them	were	witnesses	and	persons	summoned	as	grand
不是	一个	很少	的	他们	是	证人	和	人	被召唤	作为	盛大

[dˈʒʊərəz] ,

jurors	,
陪审员	,

他们当中有不少人是证人和被传唤担任大陪审员的人，

[waɪl] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌnoʊtə'raɪəti][ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəl] .

while	others	were	attracted	by	the	notoriety	of	the	trial	.
尽管	其他的	是	吸引	经过	这	恶名	的	这	审判	.

而另一些人则被审判的恶名所吸引。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [dʒɑːn] ['rændɔlf] , [ʌv; əv]['roʊəˌnoʊk] , “ [ðə; ði] ['brɪliənt] , [ɪk'sentrɪk] ['liːdər]

There	could	be	seen	John	Randolph	,	of	Roanoke	,	“	the	brilliant	,	eccentric	leader
那里	可以	是	已见	约翰	兰道夫	,	的	罗阿诺克	,	“	这	杰出的	,	偏心	领导者

[ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪdz] ,

of	the	Quids	,
的	这	英镑	,

人们可以看到来自罗阿诺克的约翰·伦道夫，“他是奎兹帮才华横溢、古怪的领袖”，

” [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['senətər] [frʌm; frəm][vər'dʒɪniə] ; ['ændruː]

”	in	the	House	,	and	afterwards	United	States	Senator	from	Virginia	;	Andrew
”	在	这	房子	,	和	然后	团结的	各州	参议员	从	弗吉尼亚州	;	安德鲁

['dʒæksən] ,

Jackson	,
杰克逊	,

在众议院，后来成为弗吉尼亚州的美国参议员；安德鲁·杰克逊，

[huː] [wʌz; wəz] [laʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ʌv; əv]['dʒefərsən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [fɔːr; fər] “

who	was	loud	in	his	denunciation	of	Jefferson	and	his	administration	for	“
WHO	曾是	大声	在	他的	谴责	的	杰斐逊	和	他的	行政	为了	“

['pəːsikjuːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] [frend] ” ;

persecuting	his	innocent	friend	”	;
迫害	他的	清白的	朋友	”	;

他曾大声谴责杰斐逊及其政府“迫害他的无辜朋友”；

['winfiːld] [skɔt] , [ðen] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['lɔɪər] [dʒʌst] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə] ['præktɪs] ; ['dʒen(ə)rəl] ['iːtən] ,

Winfield	Scott	,	then	a	young	lawyer	just	admitted	to	practice	;	General	Eaton	,
温菲尔德	斯科特	,	然后	一个	年轻的	律师	只是	承认	到	实践	;	一般的	伊顿	,

温菲尔德·斯科特，当时是一位刚获得执业资格的年轻律师；伊顿将军，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [fɔːr; fər][ɪts] ['feɪljər] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][kleɪm][fɔːr; fər]

with	a	grudge	against	the	Government	for	its	failure	to	pay	his	claim	for
和	一个	怨恨	反对	这	政府	为了	它是	失败	到	支付	他的	宣称	为了

['sɜːrvɪsɪz][ænd; ənd] [kæʃ] [əd'vænst] [waɪl] ['kɑːns(ə)l][ɪn]['bɑːrbəri] ,

services	and	cash	advanced	while	consul	in	Barbary	,
服务	和	现金	先进的	尽管	领事	在	巴巴里	,

他因政府未支付其在巴巴里担任领事期间的服务费和预支款项而对政府怀恨在心。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [huːm] [bɜːr] [hæd; həd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['friːdəm] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][plænz] ;

and	with	whom	Burr	had	talked	with	great	freedom	about	his	plans	;
和	和	谁	伯尔	有	谈话	和	伟大的	自由	关于	他的	计划	;

['kɑːmədɔːr] ['trʌkstən] ,

Commodore	Truxton	,
准将	特鲁克斯顿	,

伯尔曾与特鲁克斯顿准将畅所欲言地谈论过他的计划;

[ə'nʌðər] [dɪs'grʌntld] ['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪn] [huːm] [bɜːr] [hæd; həd][kən'faidid] ; [kɑːl] .

another	disgruntled	officer	of	the	Government	in	whom	Burr	had	confided	;	Col	.
其他	不满的	官	的	这	政府	在	谁	伯尔	有	坦白	;	上校	.

['mɔːrgən] ,

Morgan	,
摩根	,

伯尔曾向另一位心怀不满的政府官员倾诉;摩根上校,

[ə; eɪ]['væliənt][oʊld] [kæm'peɪnər] [frʌm; frəm] the15

a	valiant	old	campaigner	from	the15
一个	英勇	老的	活动家	从	the15

一位来自15世纪的英勇老活动家

[west] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['stɔːlwərt] [sʌnz] , [huːz] ['sɜːrvɪsɪz] [bɜːr] [traɪd] [tuː; tə] [ɪn'lɪst] ,

West	,	and	his	two	stalwart	sons	,	whose	services	Burr	tried	to	enlist	,
西方	,	和	他的	二	坚定的	儿子们	,	谁	服务	伯尔	尝试	到	入伍	,

韦斯特和他两个忠诚的儿子,伯尔曾试图招募他们为他效力。

[bʌt; bət] [huːm] ['dʒefərsən] ['kredɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði][fɜːrst][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [bɜːrz]

but	whom	Jefferson	credited	with	giving	him	the	first	intimation	of	Burr's
但	谁	杰斐逊	已认可	和	给予	他	这	第一的	暗示	的	伯尔的

[dɪ'zaɪnz] ; [dʒɑːn] ['greɪəm] ,

designs	;	John	Graham	,
设计	;	约翰	格雷厄姆	,

但杰斐逊认为,是约翰·格雷厄姆最先向他透露了伯尔的计划。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['terətɔːri] [æz; əz][ɪts]

who	had	been	sent	out	by	the	Administration	to	the	Mississippi	territory	as	its
WHO	有	到过	发送	出去	经过	这	行政	到	这	密西西比州	领土	作为	它是

[ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l]['eɪdʒənt][tuː; tə][ˌsɜːrkəm'vent] [bɜːr] [ænd; ənd][ɪk'spoʊz][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] ;

confidential	agent	to	circumvent	Burr	and	expose	the	conspiracy	;
机密的	代理人	到	规避	伯尔	和	暴露	这	阴谋	;

他被政府派往密西西比州担任秘密特工,目的是绕过伯尔,揭露阴谋;

['kɜːrn(ə)l] - , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['spɪrɪts][ɪn][ðə; ði][plɑːt][ænd; ənd] [bɜːrz] ['trʌstɪd]

Colonel	Dupiester	,	one	of	the	leading	spirits	in	the	plot	and	Burr's	trusted
上校	-	,	一	的	这	领导	烈酒	在	这	阴谋	和	伯尔的	可信

[frend] [ænd; ənd]['ælaɪ] ;

friend	and	ally	;
朋友	和	盟友	;

杜皮斯特上校,阴谋中的主要人物之一,也是伯尔信任的朋友和盟友;

['dʒɑːnəθən] ['deɪtn] , ['fɔːrmərli] ['spiːkər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [ænd; ənd][eks] -

Jonathan	Dayton	,	formerly	speaker	of	the	House	of	Representatives	and	Ex	-
乔纳森	代顿	,	以前	扬声器	的	这	房子	的	代表	和	前任	-

['senətər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] ['dʒɜːrzi] ,

Senator	from	the	State	of	New	Jersey	,
参议员	从	这	状态	的	新的	球衣	,

乔纳森·戴顿,前众议院议长、新泽西州前参议员

[ænd; ənd][dʒɑːn] [smɪθ] , ['leɪtli] [ə; eɪ] ['senətər] [frʌm; frəm][oʊ'haɪoʊ] ,

and	John	Smith	,	lately	a	Senator	from	Ohio	,
和	约翰	史密斯	,	最近	一个	参议员	从	俄亥俄州	,

还有约翰·史密斯,他最近曾是俄亥俄州的参议员。

[bəuθ] [frendz] [ʌv; əv] [bɜ:r] [ænd; ənd]['prɑ:mɪnənt][ɪn][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] .

both	**friends**	**of**	**Burr**	**and**	**prominent**	**in**	**the**	**conspiracy**	**with**	**him**	**;**	**Dr**	**.**
两个都	朋友们	的	伯尔	和	著名的	在	这	阴谋	和	他	;	博士	.

['ɛrɪk] ['bɑ:lmən] , [æn; ən]['edʒukeɪtɪd]['dʒɜ:rmən] ,

Erick	**Bollman**	**,**	**an**	**educated**	**German**	**,**
埃里克	博尔曼	,	一个	受过教育	德语	,

两人都是伯尔的朋友，也是与他一起参与阴谋的重要人物；埃里克·博尔曼博士，一位受过良好教育的德国人，

[hu:] [hæd; həd]['ri:s(ə)ntli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self][baɪ][ə; eɪ]['gæləntˌ][bʌt; bət] [ˌʌnsək'sesfl] [ə'tempt]

who	**had**	**recently**	**distinguished**	**himself**	**by**	**a**	**gallant**	**but**	**unsuccessful**	**attempt**
WHO	有	最近	杰出的	他自己	经过	一个	英勇	但	不成功	试图

[tu:; tə]['reskju:] [ˌlæfi'et] [frʌm; frəm] ['prɪzn] [ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv] ,

to	**rescue**	**Lafayette**	**from**	**prison**	**in**	**the**	**castle**	**of**	**Olmutz**	**,**
到	救援	拉斐特	从	监狱	在	这	城堡	的	奥尔穆茨	,

他此前曾因英勇但最终失败地试图将拉法耶特从奥尔穆茨城堡的监狱中救出而声名鹊起。

['ɔ:striə] , [ænd; ənd][ɪn] [hu:m] [bɜ:r] [hæd; həd][kən'faidid] .

Austria	**,**	**and**	**in**	**whom**	**Burr**	**had**	**confided**	**.**
奥地利	,	和	在	谁	伯尔	有	坦白	.

奥地利，伯尔曾向他倾诉心事。

['dʒefərsən] [ɪk'spektɪd] ['bɑ:lmən] [tu:; tə] [gɪv] ['testɪmoʊni] [ðæt] [maɪt] ['krɪməˌneɪt] [hɪm'self] ,

Jefferson	**expected**	**Bollman**	**to**	**give**	**testimony**	**that**	**might**	**criminate**	**himself**	**,**
杰斐逊	预期的	博尔曼	到	给	见证	那	可能	犯罪	他自己	,

杰斐逊预料博尔曼会作证，而这些证词可能会对他自己不利。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['traɪəl][sent] [θru:] ['dɪstrɪkt] [ə'tɜ:rni] [heɪ] [ə; eɪ]['pɑ:rd(ə)n][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,

and	**during**	**the**	**trial**	**sent**	**through**	**District**	**Attorney**	**Hay**	**a**	**pardon**	**for**	**him**	**,**
和	期间	这	审判	发送	通过	区	律师	干草	一个	赦免	为了	他	,

审判期间，地方检察官海伊向他递交了赦免令。

[wɪtʃ] ['bɑ:lmən] [ɪn'dɪgnəntli] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][ək'sept] .

which	**Bollman**	**indignantly**	**refused**	**to**	**accept**	**.**
哪个	博尔曼	愤慨地	拒绝	到	接受	.

博尔曼对此愤慨地拒绝接受。

[ænd; ənd] ['ðɪðər] ['ɔ:lsoʊ] [keɪm] ['gʌvərnər] ['ɔ:lstən][ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] , and16

And	**thither**	**also**	**came**	**Governor**	**Alston**	**of**	**South**	**Carolina**	**,**	**and16**
和	那里	还	来了	州长	阿尔斯顿	的	南	卡罗莱纳	,	and16

南卡罗来纳州州长阿尔斯顿也来了，16

[hɪz; ɪz][waɪf] , [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ˌθi:ə'dəjsiə, -ʃiə, ˌθiə-] , [ðə; ði]['oʊnli] ['dɔ:tər]

his	**wife**	**,**	**the**	**beautiful**	**and**	**accomplished**	**Theodosia**	**,**	**the**	**only**	**daughter**
他的	妻子	,	这	美丽的	和	完成	狄奥多西亚	,	这	仅有的	女儿

[ʌv; əv]['erən; 'ærən] [bɜ:r] ;

of	**Aaron**	**Burr**	**;**
的	亚伦	伯尔	;

他的妻子，美丽而才华横溢的西奥多西亚，是亚伦·伯尔的独生女；

[hu:] [hæd; həd][fled][tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd][ðə; ði]['moʊmənt][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'rest] .

who	**had**	**fled**	**to**	**his**	**side**	**the**	**moment**	**she**	**had**	**heard**	**of**	**his**	**arrest**	**.**
WHO	有	逃亡	到	他的	边	这	片刻	她	有	听到	的	他的	逮捕	.

她一听到他被捕的消息就立刻赶到他身边。

[ðə; ði] [kɔ:rt] [wʌz; wəz] ['fɔ:rməli] ['oʊpənd][æt; ət][hæf][pæst] [twelv] [ə'klɔk, əu-] ,

The	**court**	**was**	**formally**	**opened**	**at**	**half**	**past**	**twelve**	**o'clock**	**,**
这	法庭	曾是	正式地	打开	在	一半	过去的	十二	点钟	,

法庭于十二点半正式开庭。

[ænd; ənd]['prɑːbəbli][ðer; ðər]['nevər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪ] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] [ænd; ənd]['liːg(ə)l]

and	probably	there	never	was	such	an	array	of	learning	and	legal
和	大概	那里	绝不	曾是	这样的	一个	大批	的	学习	和	合法的

[ə'teɪnmənts] [æz; əz][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][ɑːn] [ðæt] [ə'keɪʒn] .

attainments	as	was	present	on	that	occasion	.
成就	作为	曾是	展示	在	那	场合	.

或许历史上从未有过像当时那样汇聚如此众多学识和法律才能的盛会。

['fɔːrmoʊst] [ænd; ənd] [əʊvə'ʃædəʊɪŋ] [ɔːl][wʌz; wəz][dʒɑːn] ['mɑːrʃl] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] .

Foremost	and	overshadowing	all	was	John	Marshall	,	the	Chief	Justice	.
首先	和	遮蔽	全部	曾是	约翰	马歇尔	,	这	首席	正义	.

其中最重要、最耀眼的人物是首席大法官约翰·马歇尔。

“ ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] , ” [sed] ['pɑːrtn] , “ [huː] ['witnist] [ðə; ði]['traɪəl] ,

“	Gentlemen	of	the	profession	,	”	said	Parton	,	“	who	witnessed	the	trial	,
“	先生们	的	这	职业	,	”	说	帕顿	,	“	WHO	目击者	这	审判	,

帕顿说：“那些旁听审判的业内人士，

[huː] [sɔː] [ðə; ði][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]['dɪgnəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][dʒʌdʒ][prɪ'zaɪdɪd]['oʊvər][ðə; ði] [kɔːrt] ,

who	saw	the	effective	dignity	with	which	the	judge	presided	over	the	court	,
WHO	锯	这	有效的	尊严	和	哪个	这	法官	主持	超过	这	法庭	,

谁看到了法官主持庭审时所展现出的有效尊严？

[huː] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [riːd] [ðoʊz] [ə'pɪnjənz] , [soʊ] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd] [raɪt] ,

who	heard	him	read	those	opinions	,	so	elaborate	and	right	,
WHO	听到	他	读	那些	意见	,	所以	精心制作的	和	正确的	,

谁听过他朗读那些观点，那些观点如此精辟而正确？

[ðoʊ] [ˌnesə'serəli] [prɪ'perd] [ɑːn][ðə; ði][spɜːr][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] ,

though	necessarily	prepared	on	the	spur	of	the	moment	,
尽管	一定	准备	在	这	刺	的	这	片刻	,

虽然必然是临时准备的，

[rɪ'gɑːrdɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði]['faɪnɪst] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv][dʒuː'dɪʃəl] [skɪl] [ænd; ənd][dʒuː'dɪʃəl] ['rektɪtuːd] [wɪtʃ]

regarded	it	as	the	finest	display	of	judicial	skill	and	judicial	rectitude	which
认为	它	作为	这	最好的	展示	的	司法	技能	和	司法	正直	哪个

[ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [bɪ'held] .

they	had	ever	beheld	.
他们	有	曾经	观看	.

他们认为这是他们所见过的最精湛的司法技巧和最公正的司法实践。

” ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði][bɑːr][ænd; ənd] [ə'piəriŋ] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [wɜːr; wər]

”	Seated	at	the	bar	and	appearing	in	behalf	of	the	United	States	were
”	坐着	在	这	酒吧	和	出现	在	代表	的	这	团结的	各州	是

['kɜːrn(ə)l] [dʒɔːrdʒ] [heɪ] ,

Colonel	George	Hay	,
上校	乔治	干草	,

“坐在律师席上并代表美国出庭的是乔治·海伊上校，

['wɪljəm] ['wɝːt][ænd; ənd][ˌælɪg'zændər] [mə'kreɪ] .

William	Wirt	and	Alexander	MacRae	.
威廉	维尔特	和	亚历山大	麦克雷	.

威廉·沃特和亚历山大·麦克雷。

['kɜːrn(ə)l] [heɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv][dʒeɪmz][mən'roʊ] , [huː] [wʌz; wəz]['æftərwərdz]

Colonel	Hay	was	a	son	-	in	-	law	of	James	Monroe	,	who	was	afterwards
上校	干草	曾是	一个	儿子	-	在	-	法律	的	詹姆斯	门罗	,	WHO	曾是	然后

['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] .

President	of	the	United	States	.
总统	的	这	团结的	各州	.

海伊上校是詹姆斯·门罗的女婿，詹姆斯·门罗后来成为美国总统。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɔɪər] [ʌv; əv] [greɪt] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ə'bɪləti] ,

He	was	a	lawyer	of	great	industry	and	much	ability	,
他	曾是	一个	律师	的	伟大的	行业	和	很多	能力	,

他是一位勤奋且才华横溢的律师。

[ænd; ənd] [bɔːr] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [ɔːr] [ɪn][ðə; ði]['traɪəl] .

and	bore	the	laboring	oar	in	the	trial	.
和	钻孔	这	劳动	桨	在	这	审判	.

在审判中承担了繁重的划桨任务。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['zeləs] ['pɑːrtəzn] of17

He	was	a	zealous	partisan	of17
他	曾是	一个	热心	党派	of17

他是17世纪革命的狂热支持者。

['dʒefərsən] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'sɪstɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][baɪ]['ɔːlmoʊst]['deɪli] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz]

Jefferson	,	and	was	assisted	in	the	prosecution	by	almost	daily	communications
杰斐逊	,	和	曾是	协助	在	这	起诉	经过	几乎	日常的	通讯

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

from	him	.
从	他	.

杰斐逊，并且几乎每天都与检方联系，协助检方进行起诉。

['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [juː'naɪtɪd] [steɪts] [dʒʌdʒ][fɔːr; fər][ðə; ði][vər'dʒɪniə]['dɪstrɪkt] .

Later	he	was	appointed	United	States	judge	for	the	Virginia	district	.
之后	他	曾是	任命	团结的	各州	法官	为了	这	弗吉尼亚州	区	.

后来他被任命为弗吉尼亚州地区联邦法官。

['mɪstər] . ['wɝːt][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] [rɪ'kwest] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] ['dʒefərsən] .

Mr	.	Wirt	was	present	at	the	personal	request	of	President	Jefferson	.
先生	.	维尔特	曾是	展示	在	这	个人的	要求	的	总统	杰斐逊	.

沃特先生是应杰斐逊总统的亲自邀请出席的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['eləkwənt] [ænd; ənd] [ə'kɑːmplɪʃt] ['ædvəkeɪt] [ðen] [æt; ət][ðə; ði]

He	was	the	most	eloquent	and	accomplished	advocate	then	at	the
他	曾是	这	最多	雄辩	和	完成	提倡	然后	在	这

['rɪtʃmənd] [bɑːr] .

Richmond	bar	.
里士满	酒吧	.

他是当时里士满律师界最雄辩、最有成就的辩护律师。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [huːz] ['raɪzɪŋ][tuː; tə] [spiːk] “ [soʊ] [ˌɪnstən'teɪniəsli] [hʌʃt] [ðə; ði]

There	was	no	one	whose	rising	to	speak	“	so	instantaneously	hushed	the
那里	曾是	不	一	谁	上升	到	说话	“	所以	瞬间	静静地	这

[spek'teitəs][tuː; tə]['saɪləns] . ”

spectators	to	silence	.	”
观众	到	沉默	.	”

没有一个人站起来发言就能“立刻让旁观者鸦雀无声”。

“ [ə; eɪ] ['hænsəm] , ['fɔːrtʃənət] , ['brɪliənt] , [haɪ] - ['maɪndɪd][mæn][wʌz; wəz] ['wɪljəm] ['wɝːt] , ” [sez]

“	A	handsome	,	fortunate	,	brilliant	,	high	-	minded	man	was	William	Wirt	,	”	says
“	一个	英俊的	,	幸运	,	杰出的	,	高的	-	有思想	男人	曾是	威廉	维尔特	,	”	说道

['pɑːrtn] ,

Parton	,
帕顿	,

“威廉·沃特是一位英俊、幸运、才华横溢、志向高远的人，”帕顿说道。

“ [ðə; ði] [tɔɪl] [ʌv; əv] [huːz] [laɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðoʊz] ['sɑːlɪd] [ə'teɪnmənts] [wɪtʃ] [ə'loʊn]

“	the	toil	of	whose	life	it	was	to	achieve	those	solid	attainments	which	alone
“	这	辛劳	的	谁	生活	它	曾是	到	达到	那些	坚硬的	成就	哪个	独自的

[meɪk] ['briljəns,-jənsi] [ʌv; əv] ['ʌtərəns] [ɪn'dʊrəb(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .

make	brilliancy	of	utterance	endurable	in	a	court	of	justice	.
制作	才华横溢	的	发声	可忍受的	在	一个	法庭	的	正义	.

“他毕生辛勤劳作，才取得了那些坚实的成就，只有这些成就才能使他在法庭上发表的精彩言论得以容忍。

” ['mɪstər] . [mə'kreɪ] , [ðə; ði] [θɜːrd] [ə'tɜːrni] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [wʌz; wəz] [ðen] [luː'tenənt] -

”	Mr	.	MacRae	,	the	third	attorney	for	the	government	,	was	then	Lieutenant	-
”	先生	.	麦克雷	,	这	第三	律师	为了	这	政府	,	曾是	然后	中尉	-

['gʌvərnər] [ʌv; əv] [vər'dʒɪniə] ,

Governor	of	Virginia	,
州长	的	弗吉尼亚州	,

“麦克雷先生是政府的第三位律师，当时是弗吉尼亚州的副州长。”

[ænd; ənd] [waɪl] [les] ['eɪb(ə)l] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [tuː] ['kɑːliːgz] ,

and	while	less	able	than	his	two	colleagues	,
和	尽管	较少的	有能力的	比	他的	二	同事	,

虽然他的能力不如他的两位同事，

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɔɪər] [ʌv; əv] “ [rɪ'spektəbl] [ə'bɪləti] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [tʌŋ] .

was	a	lawyer	of	“	respectable	ability	and	a	sharp	tongue	.
曾是	一个	律师	的	“	可敬	能力	和	一个	锋利的	舌头	.

是一位“能力出众、口齿伶俐”的律师。

” [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'fens] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['gretɪst] ['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .

”	On	the	side	of	the	defense	were	the	greatest	lawyers	of	the	time	.
”	在	这	边	的	这	防御	是	这	最	律师	的	这	时间	.

“辩方拥有当时最伟大的律师。”

[ðə; ði] [best] [noʊn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [pər'hæps] ['edmənd] ['rændɔlf] .

The	best	known	of	them	was	perhaps	Edmund	Randolph	.
这	最好的	已知	的	他们	曾是	也许	埃德蒙	兰道夫	.

其中最著名的或许是埃德蒙·伦道夫。

['mɪstər] . ['rændɔlf] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['delɪgət] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] ['kɑːŋgrəs] [ænd; ənd]

Mr	.	Randolph	had	been	a	delegate	to	the	Continental	Congress	and
先生	.	兰道夫	有	到过	一个	代表	到	这	大陆	国会	和

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [kən'venʃ(ə)n] ,

to	the	Philadelphia	Constitutional	Convention	,
到	这	费城	宪法	习俗	,

兰道夫先生曾是大陆会议和费城制宪会议的代表。

[ə'tɜːrni] - ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [vər'dʒɪniə] , [ænd; ənd] [ə'tɜːrni] - ['dʒen(ə)rəl] and18

Attorney	-	General	and	Governor	of	Virginia	,	and	Attorney	-	General	and18
律师	-	一般的	和	州长	的	弗吉尼亚州	,	和	律师	-	一般的	and18

弗吉尼亚州总检察长兼州长，以及总检察长和18

['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] ['ʌndər] ['wɑːʃɪŋtən] .

Secretary	of	State	under	Washington	.
秘书	的	状态	在下面	华盛顿	.

华盛顿时期的国务卿。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] .

He	was	a	man	of	great	experience	and	learning	.
他	曾是	一个	男人	的	伟大的	经验	和	学习	.

他是一位经验丰富、学识渊博的人。

[əˈsoʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][deɪ][ʌv; əv] [bɜːrz] [əˈraɪv(ə)l][ɪn] [ˈrɪtʃmənd] [wʌz; wəz][dʒɑːn]
Associated **with** **him** **from** **the** **day** **of** **Burr's** **arrival** **in** **Richmond** **was** **John**
联系 和 他 从 这 天 的 伯尔的 到达 在 里士满 曾是 约翰
[ˈwɪkəm] ,
Wickham **,**
威克姆 ,

从伯尔抵达里士满之日起，约翰·威克姆就一直与他在一起。

[ˈgrænfɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈdʌbljuː] . [siː] . [ˈwɪkəm] [ænd; ənd] [greɪt] - [ˈgrænfɑːðər]
grandfather **of** **the** **late** **General** **W** **.** **C** **.** **Wickham** **and** **great** **-** **grandfather**
祖父 的 这 晚的 一般的 W . C . 威克姆 和 伟大的 - 祖父
[ʌv; əv] [ɑːn] .
of **Hon** **.**
的 尊敬的 .

已故将军 WC Wickham 的祖父，以及尊敬的 Hon 的曾祖父。

[ˈhenri] [tiː] . [ˈwɪkəm] , [æn; ən] [ˈemɪnənt] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][bɑːr][ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] .
Henry **T** **.** **Wickham** **,** **an** **eminent** **member** **of** **the** **present** **bar** **of** **Virginia** **.**
亨利 T . 威克姆 , 一个 杰出 成员 的 这 展示 酒吧 的 弗吉尼亚州 .

亨利·T·威克姆，弗吉尼亚州现任律师界的杰出成员。

[ˈmɪstər] . [ˈwɪkəm] [wʌz; wəz] [rɪˈgɑːrdɪd] [baɪ] [ˈmeni] [æz; əz][ðə; ði][ˈeɪb(ə)lɪst] [ˈlɔɪər] [æt; ət][ðə; ði][vərˈdʒɪniə]
Mr **.** **Wickham** **was** **regarded** **by** **many** **as** **the** **ablest** **lawyer** **at** **the** **Virginia**
先生 . 威克姆 曾是 认为 经过 许多 作为 这 最有能力 律师 在 这 弗吉尼亚州
[bɑːr] .
bar **.**
酒吧 .

许多人认为威克姆先生是弗吉尼亚州律师界最有能力的律师。

“ [ðə; ði][ˈkwɑːlətiz] , ” [sez] [ˈmɪstər] . [ˈwɪljəm] [ˈwɝːt][ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [spaɪ] ,
“ **The** **qualities** **,** **”** **says** **Mr** **.** **William** **Wirt** **in** **the** **British** **Spy** **,**
“ 这 品质 , ” 说道 先生 . 威廉 维尔特 在 这 英国 间谍 ,

“这些品质，”威廉·沃特先生在《英国间谍》杂志上写道。

“ [baɪ] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] . [ˈwɪkəm] [straɪks] [ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz][ˌɪndʒəˈnuːəti][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
“ **by** **which** **Mr** **.** **Wickham** **strikes** **the** **multitude** **are** **his** **ingenuity** **and** **his**
“ 经过 哪个 先生 . 威克姆 罢工 这 民众 是 他的 独创性 和 他的
[wɪt] .
wit **.**
有 .

“威克姆先生之所以能赢得大众的喜爱，是因为他的聪明才智和机智幽默。”

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [lʊk] [mɔːr] [ˈkloʊsli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [əˈnætəmi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
But **those** **who** **look** **more** **closely** **into** **the** **anatomy** **of** **his** **mind** **,**
但 那些 WHO 看 更多的 密切 进入 这 解剖学 的 他的 头脑 ,

但那些更仔细地研究他内心世界的人，

[dɪsˈkloʊz] [ˈmeni] [ˈprɑːpərtiz] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ˈhaɪər] [ˈdɪgnəti][ænd; ənd][ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .
disclose **many** **properties** **of** **much** **higher** **dignity** **and** **importance** **.**
透露 许多 特性 的 很多 更高 尊严 和 重要性 .

展现出许多更高尚、更重要的特质。

[ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən] , [ɪn][maɪ][əˈpɪnjən] ,
This **gentleman** **,** **in** **my** **opinion** **,**
这 绅士 , 在 我的 观点 ,

依我之见，这位先生

[juˈnaɪts][ɪn][hɪmˈself][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [daɪˈvɜːrsəti; dɪˈvɜːsɪti][ʌv; əv][ˈtælənts][ænd; ənd] [əˈkwaɪərmənts] [ðæn; ðən]

unites	in	himself	a	greater	diversity	of	talents	and	acquirements	than
联合	在	他自己	一个	更大的	多样性	的	天赋	和	收购	比

[ˈeni] [ˈʌðər] [æt; ət][ðə; ði][bɑːr][ɪn][vərˈdʒɪniə] .

any	other	at	the	bar	in	Virginia	.
任何	其他	在	这	酒吧	在	弗吉尼亚州	.

他在弗吉尼亚州律师界所拥有的才能和学识比任何人都更加丰富多样。

” [əˈnʌðər] [greɪt] [ˈlɔɪər] [ʌv; əv][ˈkaʊns(ə)l][fɔːr; fər] [bɜːr] , [ænd; ənd][ˈprɑːbəbli][ðə; ði] [ˈgretɪst] [wʌn]

”	Another	great	lawyer	of	counsel	for	Burr	,	and	probably	the	greatest	one
”	其他	伟大的	律师	的	法律顾问	为了	伯尔	,	和	大概	这	最	一

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] ,

of	his	day	,
的	他的	天	,

“伯尔的另一位杰出顾问律师，或许也是他那个时代最伟大的律师。”

[wʌz; wəz] [ˈluːθər] [ˈmɑːrtn][ʌv; əv] [ˈmerilənd] .

was	Luther	Martin	of	Maryland	.
曾是	路德	马丁	的	马里兰州	.

他是马里兰州的卢瑟·马丁。

[hiː; hi][ænd; ənd] [bɜːr] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [ˈfrendʃɪp] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [ɪn] [ˈwɑːʃɪŋtən] ,

He	and	Burr	had	formed	a	friendship	about	two	years	before	in	Washington	,
他	和	伯尔	有	形成	一个	友谊	关于	二	年	前	在	华盛顿	,

他和伯尔大约两年前在华盛顿结下了友谊。

[wen] [ˈdʒʌstɪs] [tʃeɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [suˈpriːm] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz] [ɪmˈpiːtʃ]

when	Justice	Chase	of	the	Supreme	Court	of	the	United	States	was	impeached
什么时候	正义	追赶	的	这	最高	法庭	的	这	团结的	各州	曾是	弹劾

[baɪ][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪˈzentətɪv] [ænd; ənd][traɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈsenət] [fɔːr; fər][əˈbjuːs] of19

by	the	House	of	Representatives	and	tried	by	the	Senate	for	abuse	of19
经过	这	房子	的	代表	和	尝试	经过	这	参议院	为了	虐待	of19

当美国最高法院大法官蔡斯因滥用职权被众议院弹劾并由参议院审判时，19

[hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] [ɪn][ˈsɜːrt(ə)n][pəˈlɪtɪk(ə)l][ˈtraɪəlz] .

his	office	in	certain	political	trials	.
他的	办公室	在	肯定	政治的	试验	.

他在某些政治审判中担任职务。

[bɜːr] [wʌz; wəz] [ðen] [vaɪs] - [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd][prɪˈzaɪdɪd][ˈoʊvər][ðə; ði]

Burr	was	then	Vice	-	President	of	the	United	States	,	and	presided	over	the
伯尔	曾是	然后	副	-	总统	的	这	团结的	各州	,	和	主持	超过	这

[ˈsenət] [ɪn] [ðæt] [ˈselɪbreɪtɪd] [prəˈsiːdɪŋ] ,

Senate	in	that	celebrated	proceeding	,
参议院	在	那	著名	进行中	,

当时伯尔是美国副总统，并主持了那次著名的参议院听证会。

[sez] [ə; eɪ] [kənˈtempəreri] , “ [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdɪgnəti][ænd; ənd][ˌɪmˌpɑːrʃiˈæləti][ʌv; əv][æn; ən][ˈeɪndʒl] ,

says	a	contemporary	,	“	with	the	dignity	and	impartiality	of	an	angel	,
说道	一个	当代的	,	“	和	这	尊严	和	公正性	的	一个	天使	,

一位同时代的人说：“他拥有天使般的尊严和公正。”

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈrɪgər][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdev(ə)l] .

but	with	the	rigor	of	a	devil	.
但	和	这	严格	的	一个	魔鬼	.

但手段却像魔鬼一样严酷。

" ['mɑːrtn][wʌz; wəz][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['kaʊns(ə)l][fɔːr; fər]['dʒʌstɪs] [tʃeɪs] , [ænd; ənd] ['greɪtli]
" **Martin** **was** **the** **leading** **counsel** **for** **Justice** **Chase** **,** **and** **greatly**
" 马丁 曾是 这 领导 法律顾问 为了 正义 追赶 , 和 非常
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] .
distinguished **himself** **.**
杰出的 他自己 .

"马丁是蔡斯法官的首席律师，表现出色。"

[kən'spɪkjuəs] ['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz]['bendʒəmɪn]['bɑːts] , ['fɑːðər][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [dʒɑːn]['maɪnər]
Conspicuous **also** **was** **Benjamin** **Botts** **,** **father** **of** **the** **distinguished** **John** **Minor**
显眼的 还 曾是 本杰明 机器人 , 父亲 的 这 杰出的 约翰 次要的
['bɑːts] ,
Botts **,**
机器人 ,

引人注目的还有本杰明·博茨，他是杰出的约翰·迈纳·博茨的父亲。

[huː] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [mæn][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fens] ,
who **although** **the** **youngest** **man** **on** **the** **side** **of** **the** **defense** **,**
WHO 虽然 这 最小的 男人 在 这 边 的 这 防御 ,

虽然他是防守方最年轻的球员，

[hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'kʌm] ['emɪnənt][ɪn][hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] .
had **already** **become** **eminent** **in** **his** **profession** **.**
有 已经 变得 杰出 在 他的 职业 .

他已在业内声名显赫。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['kaʊns(ə)l][fɔːr; fər] [bɜːr] [wɜːr; wər] [tʃɑːrlz] [liː] , [æn; ən][eks] - [ə'tɜːrni] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv]
The **other** **counsel** **for** **Burr** **were** **Charles** **Lee** **,** **an** **Ex** **-** **Attorney** **-** **General** **of**
这 其他 法律顾问 为了 伯尔 是 查尔斯 李 , 一个 前任 - 律师 - 一般的 的
[ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] ,
the **United** **States** **,**
这 团结的 各州 ,

伯尔的其他律师是查尔斯·李，他曾是美国司法部长。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɔɪər] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['lɜːrnɪŋ] ; " [dʒæk] " ['beɪkər] , [huː] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] "
and **a** **lawyer** **of** **much** **learning** **;** **"** **Jack** **"** **Baker** **,** **who** **was** **more** **of** **a** **"**
和 一个 律师 的 很多 学习 ; " 杰克 " 贝克 , WHO 曾是 更多的 的 一个 "
[gʊd] ['feloʊ] " [ðæn; ðən] ['lɔɪər] ;
good **fellow** **"** **than** **lawyer** **;**
好的 同伴 " 比 律师 ;

还有一位学识渊博的律师；"杰克"·贝克，与其说是一位律师，不如说是一位"好人"；

[ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋtən] ['ɜːrvɪŋ] , [ðen] [ə'træktɪŋ] [sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] ['letərz] ,
and **Washington** **Irving** **,** **then** **attracting** **some** **attention** **in** **the** **field** **of** **letters** **,**
和 华盛顿 欧文 , 然后 吸引 一些 注意力 在 这 场地 的 信件 ,

还有华盛顿·欧文，当时他在文学界引起了一些关注。

[huː] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz] ,
who **to** **use** **his** **own** **words** **,**
WHO 到 使用 他的 自己的 字 ,

用他自己的话说，

" [went] [tuː; tə] ['rɪtʃmənd] [ɑːn][æn; ən][ɪn'fɔːrm(ə)l] [rɪ'teɪnər] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv]
" **went** **to** **Richmond** **on** **an** **informal** **retainer** **from** **one** **of** **the** **friends** **of**
" 去 到 里士满 在 一个 非正式 预付金 从 一 的 这 朋友们 的
[kɑːl] . [bɜːr] ,
Col **.** **Burr** **,**
上校 . 伯尔 ,

"受伯尔上校一位朋友的非正式委托前往里士满，

” [ɔːlˈðoʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] , “ [hɪz; ɪz]['klaɪənt][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [bɪ'liːf] [ɪn][hɪz; ɪz]['liːg(ə)l][ˌerjə'dɪʃ(ə)n] ,

”	**although**	,	**as**	**he**	**said**	,	“	**his**	**client**	**had**	**little**	**belief**	**in**	**his**	**legal**	**erudition**	,
”	虽然	,	作为	他	说	,	“	他的	客户	有	小的	信仰	在	他的	合法的	博学	,

尽管正如他所说，“他的委托人对他的法律学识并不相信”，

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [lʊk] [fɔːr; fər]['eni] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [deɪ'bjuː] ,

and	**did**	**not**	**look**	**for**	**any**	**approach**	**to**	**a**	**professional**	**debut**	,
和	做过	不是	看	为了	任何	方法	到	一个	专业的	首次亮相	,

而且他并没有寻求任何职业出道的机会。

[bʌt; bət] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [ɔːr] ['ʌðər] [biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pen] .

but	**thought**	**he**	**might**	**in**	**some**	**way**	**or**	**other**	**be**	**of**	**service**	**with**	**his**	**pen**	**.**
但	想法	他	可能	在	一些	方式	或者	其他	是	的	服务	和	他的	笔	.

” -

”	**20**
”	-

但他认为自己或许能以某种方式用笔为他人效力。”20

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fens] ['fæs(ə)l]['prɪnseps][wʌz; wəz][bɜːr] [hɪm'self] .

But	**of**	**the**	**defense**	**facile**	**princeps**	**was**	**Burr**	**himself**	**.**
但	的	这	防御	容易的	王子	曾是	伯尔	他自己	.

但防守的首席球员正是伯尔本人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kiːnli] [ə'laɪv][tuː; tə] ['evri] [prə'siːdɪŋ] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n] [fel] [ə'pɑːn]

He	**was**	**keenly**	**alive**	**to**	**every**	**proceeding**	**,**	**and**	**while**	**the**	**burden**	**fell**	**upon**
他	曾是	敏锐地	活	到	每一个	进行中	,	和	尽管	这	负担	跌倒	之上

['ʌðər] ,

others	**,**
其他的	,

他对每件事都了如指掌，而当重担落在其他人身上时，

[noʊ] [muːv] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ɔːr] [pɔɪnt] [kən'siːdid] , [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]['sæŋkʃ(ə)n] .

no	**move**	**was**	**made**	**,**	**or**	**point**	**conceded**	**,**	**without**	**his**	**sanction**	**.**
不	移动	曾是	制成	,	或者	观点	承认	,	没有	他的	制裁	.

没有他的许可，任何动作都不能进行，任何让分都不能做出。

['mɪstər] . ['rɔbətsn] , [ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəl] , [sez] : “ [ə'mʌŋ] [ðiːz] [stʊd] ['erən; 'ærən]

Mr	**.**	**Robertson**	**,**	**the**	**reporter**	**of**	**the**	**trial**	**,**	**says**	**:**	**“**	**Among**	**these**	**stood**	**Aaron**
先生	.	罗伯逊	,	这	记者	的	这	审判	,	说道	:	“	之中	这些	站立	亚伦

[bɜːr] ,

Burr	**,**
伯尔	,

审判记者罗伯逊先生说：“这些人中包括亚伦·伯尔，

['praʊdli] [prɪ] - ['emɪnənt][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brɛðərn] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːr] ,

proudly	**pre**	**-**	**eminent**	**in**	**point**	**of**	**intelligence**	**to**	**his**	**brethern**	**of**	**the**	**bar**	**,**
自豪地	预	-	杰出	在	观点	的	智力	到	他的	弟兄们	的	这	酒吧	,

他在智力方面令同行们引以为傲，堪称业界翘楚。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

who	**had**	**been**	**vice**	**-**	**president**	**of**	**the**	**United**	**States**	**,**
WHO	有	到过	副	-	总统	的	这	团结的	各州	,

他曾担任美国副总统，

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ænd; ənd]['dɑːrkəst][kraɪm] [ɪn][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][koʊd] .

and	**now**	**accused**	**of**	**the**	**highest**	**and**	**darkest**	**crime**	**in**	**the**	**criminal**	**code**	**.**
和	现在	被告	的	这	最高	和	最黑暗的	犯罪	在	这	刑事	代码	.

现在他被指控犯有刑法中最严重、最黑暗的罪行。

['stændɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [su'pri:m] [traɪ'bju:nl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [aɪz]

Standing	before	the	Supreme	tribunal	of	his	country	,	and	with	the	eyes
常设	前	这	最高	法庭	的	他的	国家	,	和	和	这	眼睛

[ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,

of	the	nation	upon	him	,
的	这	国家	之上	他	,

站在国家最高法院面前，全国人民的目光都聚焦在他身上，

[hi:; hi][wʌz; wəz] , [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['meni] , [ɔ:l'redi] [kən'demd] .

he	was	,	in	the	opinion	of	many	,	already	condemned	.
他	曾是	,	在	这	观点	的	许多	,	已经	谴责	.

在许多人看来，他早已被判刑。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði]['tælənt][ænd; ənd][tækt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]

He	had	the	talent	and	tact	,	and	the	resources	of	the	Government
他	有	这	天赋	和	策略	,	和	这	资源	的	这	政府

[tu:; tə] [kən'tend] [ə'genst] ,

to	contend	against	,
到	抗衡	反对	,

他有才能和处事圆滑，而且拥有政府的资源来与之抗衡。

[ænd; ənd] ['evri] ['fæk(ə)lti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][ig'zə:tid][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'fens] .

and	every	faculty	of	his	mind	was	exerted	in	his	own	defense	.
和	每一个	学院	的	他的	头脑	曾是	施加	在	他的	自己的	防御	.

他竭尽全力为自己辩护。

[ðə; ði] ['mægnɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] , [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɝ:sənz] [ɪn'vɑ:lvd] ,

The	magnitude	of	the	charge	,	the	number	of	persons	involved	,
这	震级	的	这	收费	,	这	数字	的	人	涉及	,

指控的严重程度、涉案人数、

[ðə; ði]['fɔ:rmər] [haɪ] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['fɔ:tʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kju:zd] ,

the	former	high	standing	and	extraordinary	fortunes	of	the	accused	,
这	以前的	高的	常设	和	非凡的	财富	的	这	被告	,

被告人昔日显赫的地位和非凡的财富，

[hæd; həd][ɪk'saɪtɪd][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [sʌtʃ] [æz; əz]['nevər] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd] [bɪn]

had	excited	an	interest	in	the	community	such	as	never	before	had	been
有	兴奋的	一个	兴趣	在	这	社区	这样的	作为	绝不	前	有	到过

[noʊn] .

known	.
已知	.

这在社区中激起了前所未有的兴趣。

" ['wɔ:rənt] [fɔ:r; fər] [ə'rest] [ʌv; əv] [bɜ:r]

"	WARRANT	FOR	ARREST	OF	BURR
"	保证	为了	逮捕	的	刺果

“逮捕伯尔的逮捕令”

['feɪsɪŋ] [pi:] . -

Facing	p	.	20
面向	p	.	-

翻到第20页

[ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)l][hæd; həd] ['sʌmənd] [fɔ:r; fər] ['sɜ:rvɪs] [ɑ:n][ðə; ði][grænd]['dʒʊri][ðə; ði][moʊst][ɪn'telɪdʒənt]

The	Marshal	had	summoned	for	service	on	the	grand	jury	the	most	intelligent
这	元帅	有	被召唤	为了	服务	在	这	盛大	陪审团	这	最多	聪明的

[ænd; ənd] representative21

and	representative21
和	representative21

法警召集了最聪明、最具代表性的人担任大陪审团成员。21

['sɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] .
citizens **of** **the** **Commonwealth** **.**
公民 的 这 联邦 .

联邦公民。

['prɑːmɪnənt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['wɪljəm] [biː] . [dʒaɪlz] .
Prominent **among** **them** **was** **William** **B** **.** **Giles** **.**
著名的 之中 他们 曾是 威廉 B . 吉尔斯 .

其中最杰出的人物是威廉·B·吉尔斯。

[hiː; hi][hæd; həd] [sɜːrvd] [ɪn][bəuθ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ;
He **had** **served** **in** **both** **branches** **of** **the** **Legislature** **of** **Virginia** **;**
他 有 服务 在 两个都 分支 的 这 立法机关 的 弗吉尼亚州 ;

他曾在弗吉尼亚州立法机构的两个分支中都担任过职务;

[hæd; həd] [bɪn] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ;
had **been** **Governor** **of** **the** **State** **of** **Virginia** **;**
有 到过 州长 的 这 状态 的 弗吉尼亚州 ;

曾任弗吉尼亚州州长;

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ænd; ənd] ['senətər] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] .
and **representative** **and** **senator** **in** **the** **Congress** **of** **the** **United** **States** **.**
和 代表 和 参议员 在 这 国会 的 这 团结的 各州 .

以及美国国会众议员和参议员。

['senətər] [dʒaɪlz][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɑːrtəzn] [ʌv; əv]['dʒefərsən] ,
Senator **Giles** **was** **a** **partisan** **of** **Jefferson** **,**
参议员 吉尔斯 曾是 一个 党派 的 杰斐逊 ,

吉尔斯参议员是杰斐逊的支持者,

[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [wʌt] [dʒɑːn] ['rændɔlf] [kɔːld] " [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [bæk] - [ster] ['kæbɪnət] .
a **member** **of** **what** **John** **Randolph** **called** **"** **the** **President's** **back** **-** **stair** **cabinet** **.**
一个 成员 的 什么 约翰 兰道夫 称为 " 这 总统的 后退 - 楼梯 内阁 .

他是约翰·伦道夫所说的"总统幕后内阁"成员之一。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [riˈpʌblikənz] [ɪn][ðə; ði] ['senət] ,
" **He** **was** **the** **leader** **of** **the** **republicans** **in** **the** **Senate** **,**
" 他 曾是 这 领导者 的 这 共和党人 在 这 参议院 ,

"他是参议院共和党的领袖,

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['fɔːrmoʊst][ɪn][ðə; ði] [ə'sɔːlts] [ɑːn][ðə; ði] " [læst] ['strɔːŋhoʊld][ʌv; əv]['fedərəlɪzəm]
and **had** **been** **foremost** **in** **the** **assaults** **on** **the** **"** **last** **stronghold** **of** **Federalism**
和 有 到过 首先 在 这 袭击 在 这 " 最后的 据点 的 联邦制
— [ðə; ði][dʒu'dɪʃieri] .
— **the** **Judiciary** **.**
— 这 司法 .

并且一直走在攻击"联邦制的最后堡垒——司法部门"的最前列。

" [wen] ['senətər] [dʒaɪlz][wʌz; wəz] [kɔːld] [ɑːn][ðə; ði][v'wɑːr]['daɪər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃælɪndʒd] ['pɜːrsənəli]
" **When** **Senator** **Giles** **was** **called** **on** **the** **voir** **dire** **he** **was** **challenged** **personally**
" 什么时候 参议员 吉尔斯 曾是 称为 在 这 查看 可怕的 他 曾是 挑战 亲自
[baɪ] [bɜːr] .
by **Burr** **.**
经过 伯尔 .

"当吉尔斯参议员被传唤到陪审团面前时，伯尔亲自质问了他。"

[bɜːr] [kleɪmd] [ðə; ði] [seɪm] [raɪt] [ʌv; əv] ['tʃælɪndʒɪŋ] [grænd][d'ʒʊərəz][fɔːr; fər]['feɪvər] [ðæt] [hiː; hi]
Burr **claimed** **the** **same** **right** **of** **challenging** **grand** **jurors** **for** **favor** **that** **he**
伯尔 声称 这 相同的 正确的 的 具有挑战性的 盛大 陪审员 为了 偏爱 那 他
[hæd; həd][ʌv; əv] ['tʃælɪndʒɪŋ] ['petiː] [d'ʒʊərəz] ,
had **of** **challenging** **petit** **jurors** **,**
有 的 具有挑战性的 小 陪审员 ,

伯尔声称，他有权质疑大陪审团成员的偏袒，就像他有权质疑小陪审团成员的偏袒一样。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [sə'steɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs] .

and	was	sustained	in	his	position	by	the	Chief	Justice	.
和	曾是	持续	在	他的	位置	经过	这	首席	正义	.

他的职位得到了首席大法官的支持。

[hɪz; ɪz][əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə][dʒaɪlz][wʌz; wəz] [ðæt] , [ɑ:n] [ə'keiʒənz] [ɪn][ðə; ði] ['senət] ,

His	objection	to	Giles	was	that	,	on	occasions	in	the	Senate	,
他的	异议	到	吉尔斯	曾是	那	,	在	场合	在	这	参议院	,

他对吉尔斯的反对意见是，在参议院的某些场合，

[hi:; hi][hæd; həd] [prə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ɑ:n]['sɜ:rt(ə)n]['dɑ:kjuments] [sent] [tu:; tə] [ðæt] ['bɑ:di][baɪ]

he	had	pronounced	his	opinion	on	certain	documents	sent	to	that	body	by
他	有	发音	他的	观点	在	肯定	文件	发送	到	那	身体	经过

['prezɪdənt] ['dʒefərsən] [ə'trɪbju:tɪŋ] [tu:; tə] [bɜ:r] ['tri:zənəbl] [dɪ'zaɪnz] ,

President	Jefferson	attributing	to	Burr	treasonable	designs	,
总统	杰斐逊	归因	到	伯尔	叛国罪	设计	,

他曾就杰斐逊总统送交该机构的某些文件发表过意见，这些文件指责伯尔怀有叛国意图。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n] [sʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['ædvəˌkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪt] [ʌv; əv]['hæbi:əs]

and	upon	such	information	advocating	the	suspension	of	the	writ	of	habeas
和	之上	这样的	信息	倡导	这	暂停	的	这	写	的	人身保护令

['kɔ:rpəs] .

corpus	.
语料库	.

并据此主张中止人身保护令。

[hi:; hi] ['steɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] produce22

He	stated	that	he	could	produce22
他	声明	那	他	可以	produce22

他声称他可以生产22个

['evɪdəns] , [ɪf] ['nesəseri] , [ʌv; əv]['pʌblɪk] ['ʌtərənsɪz] [ʌv; əv] ['senətər] [dʒaɪlz] [kən'fə:mɪŋ] [ðiːz] [vju:z] .

evidence	,	if	necessary	,	of	public	utterances	of	Senator	Giles	confirming	these	views	.
证据	,	如果	必要的	,	的	民众	话语	的	参议员	吉尔斯	确认	这些	浏览	.

如有必要，可提供吉尔斯参议员公开言论的证据，以证实这些观点。

['senətər] [dʒaɪlz][wʌz; wəz] ['strɪkən] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pæn(ə)l] .

Senator	Giles	was	stricken	from	the	panel	.
参议员	吉尔斯	曾是	受打击的	从	这	控制板	.

吉尔斯参议员被从委员会除名。

[ə'nʌðər] ['fɔ:rmər][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senətər] , [ænd; ənd] ['æftərwərdz] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,

Another	former	United	States	Senator	,	and	afterwards	Governor	of	Virginia	,
其他	以前的	团结的	各州	参议员	,	和	然后	州长	的	弗吉尼亚州	,

['sʌmənd] [æz; əz][ə; eɪ][grænd]['dʒʊrər] ,

summoned	as	a	grand	juror	,
被召唤	作为	一个	盛大	陪审员	,

另一位曾任美国参议员、后任弗吉尼亚州州长的人士被传唤担任大陪审员。

[wʌz; wəz] ['wɪlsn] ['kæri] ['nɪkələs] .

was	Wilson	Cary	Nicholas	.
曾是	威尔逊	凯瑞	尼古拉斯	.

是威尔逊·卡里·尼古拉斯。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜ:rsən(ə)l] ['enəmi] [ʌv; əv] [bɜ:r] , [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [kɔ:ld]

He	was	a	personal	enemy	of	Burr	,	and	when	his	name	was	called
他	曾是	一个	个人的	敌人	的	伯尔	,	和	什么时候	他的	姓名	曾是	称为

[bɜ:r] ['tʃælɪndʒd] [hɪm; ɪm] .

Burr	challenged	him	.
伯尔	挑战	他	.

他与伯尔是私人仇敌，当伯尔叫到他的名字时，伯尔向他发起了挑战。

['kɜːrn(ə)l] ['nɪkələs] [hæd; həd] [sɜːrvd] [θriː] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['senət] [wen] [bɜːr] [prɪ'zaɪdɪd]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː]

Colonel	**Nicholas**	**had**	**served**	**three**	**years**	**in**	**the**	**Senate**	**when**	**Burr**	**presided**	**over**	**it**
上校	尼古拉斯	有	服务	三	年	在	这	参议院	什么时候	伯尔	主持	超过	它

,

,

,

尼古拉斯上校在伯尔担任参议院议长期间，曾在参议院任职三年。

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'saɪdɪd][pɑːrt][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	**had**	**taken**	**a**	**very**	**decided**	**part**	**in**	**favor**	**of**	**the**	**election**	**of**	**his**
和	有	已采取	一个	非常	决定	部分	在	偏爱	的	这	选举	的	他的

[sək'sesər] .

successor **.**

接班人 .

并且曾非常坚定地支持选举他的继任者。

[hiː; hi][hæd; həd] ['friːli] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] , [bəuθ][ɪn] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ænd; ənd] ['pʌblɪkli] ,

He	**had**	**freely**	**expressed**	**his**	**suspicions**	**,**	**both**	**in**	**correspondence**	**and**	**publicly**	**,**
他	有	自由	表达	他的	怀疑	,	两个都	在	一致	和	公开	,

他曾在信件和公开场合毫不掩饰地表达了自己的怀疑。

[ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] [bɜːrz] ['prɑːbəb(ə)l]['ɑːbdʒekts][ɪn][ðə; ði] [west] .

of	**Colonel**	**Burr's**	**probable**	**objects**	**in**	**the**	**west**	**.**
的	上校	伯尔的	可能	对象	在	这	西方	.

伯尔上校在西部的可能目标。

[hiː; hi][wʌz; wəz][rɪ'dʒektɪd] .

He	**was**	**rejected**	**.**
他	曾是	拒绝	.

他被拒绝了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ['sʌmənd] [baɪ][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l] ,

Some	**of**	**the**	**other**	**distinguished**	**citizens**	**of**	**Virginia**	**summoned**	**by**	**the**	**Marshal**	**,**
一些	的	这	其他	杰出的	公民	的	弗吉尼亚州	被召唤	经过	这	元帅	,

弗吉尼亚州其他一些被法警传唤的杰出公民，

[ænd; ənd] [huː] [sɜːrvd] [ɑːn][ðə; ði][grænd]['dʒʊri] , [wɜːr; wər] ['lɪtltən] ['wɔlə] ['tæzˌwɛl] [ænd; ənd][dʒeɪmz]

and	**who**	**served**	**on**	**the**	**grand**	**jury**	**,**	**were**	**Littleton**	**Waller**	**Tazewell**	**and**	**James**
和	WHO	服务	在	这	盛大	陪审团	,	是	利特尔顿	沃勒	塔兹韦尔	和	詹姆斯

['plez(ə)nt] ,

Pleasants **,**

愉悦 ,

担任大陪审团成员的有利特尔顿·沃勒·塔泽韦尔和詹姆斯·普莱森茨。

[bəuθ] ['æftərwərdz] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['senətəz] [ænd; ənd] ['gʌvənəz] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ; ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf]

both	**afterwards**	**United**	**States**	**Senators**	**and**	**Governors**	**of**	**Virginia**	**;**	**Joseph**
两个都	然后	团结的	各州	参议员	和	州长们	的	弗吉尼亚州	;	约瑟夫

[siː] . ['kæbəl] ,

C **.** **Cabell** **,**

C . 卡贝尔 ,

两人后来都曾担任美国参议员和弗吉尼亚州州长；约瑟夫·C·卡贝尔，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['faʊndərz] [wɪð; wɪθ]['dʒefərsən][ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ; ['wɪljəm]

one	**of**	**the**	**founders**	**with**	**Jefferson**	**of**	**the**	**University**	**of**	**Virginia**	**;**	**William**
一	的	这	创始人	和	杰斐逊	的	这	大学	的	弗吉尼亚州	;	威廉

['dænjəl] ,

Daniel **,**

丹尼尔 ,

与杰斐逊共同创立弗吉尼亚大学的创始人之一；威廉·丹尼尔

['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [dʒʌdʒ] ['wɪljəm] ['dænjəl][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ə'piːlz] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,

father	of	the	late	Judge	William	Daniel	of	the	Court	of	Appeals	of	Virginia	,
父亲	的	这	晚的	法官	威廉	丹尼尔	的	这	法庭	的	上诉	的	弗吉尼亚州	,

已故弗吉尼亚州上诉法院法官威廉·丹尼尔的父亲

[ænd; ənd] ['grænfɑːðər] [ʌv; əv][dʒɑːn] ['wɔrik] ['dænjəl] , [ðə; ði] lamented23

and	grandfather	of	John	Warwick	Daniel	,	the	lamented23
和	祖父	的	约翰	沃里克	丹尼尔	,	这	lamented23

以及约翰·沃里克·丹尼尔的祖父，令人惋惜的23

['senətər] [frʌm; frəm][vər'dʒɪniə] ; [ænd; ənd]['kɜːrn(ə)l][dʒeɪmz] ['bɑːrbər] , ['æftərwərdz] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]

senator	from	Virginia	;	and	Colonel	James	Barbour	,	afterwards	Governor	of
参议员	从	弗吉尼亚州	;	和	上校	詹姆斯	巴伯	,	然后	州长	的

[vər'dʒɪniə] , [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['senətər] ,

Virginia	,	United	States	Senator	,
弗吉尼亚州	,	团结的	各州	参议员	,

弗吉尼亚州参议员；以及詹姆斯·巴伯上校，后来的弗吉尼亚州州长、美国参议员，

['sekrəteri] [ʌv; əv][wɔːr] ['ʌndər][dʒɑːn]['kwinsi]['ædəmz] , [ænd; ənd]['mɪnɪstər][tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] .

Secretary	of	War	under	John	Quincy	Adams	,	and	Minister	to	England	.
秘书	的	战争	在下面	约翰	昆西	亚当斯	,	和	部长	到	英格兰	.

约翰·昆西·亚当斯时期的陆军大臣，兼任驻英大使。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] [gɪlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kjuːzd] [wʌz; wəz] ['mænɪfestɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['veri]

The	general	belief	in	the	guilt	of	the	accused	was	manifested	at	the	very
这	一般的	信仰	在	这	有罪	的	这	被告	曾是	表现出来	在	这	非常

[bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəl] .

beginning	of	the	trial	.
开始	的	这	审判	.

审判伊始，人们就普遍认为被告有罪。

[ðə; ði] [ˌprɔklə'meɪʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði]['speʃ(ə)l]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ʌv; əv] ['prezɪdənt] ['dʒefərsən][tuː; tə]

The	proclamations	and	the	special	messages	of	President	Jefferson	to
这	公告	和	这	特别的	消息	的	总统	杰斐逊	到

['kɑːŋgrəs] ,

Congress	,
国会	,

杰斐逊总统向国会发布的公告和特别咨文

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɛpə'zɪʃənz] [ʌv; əv] ['dʒenrəlz] ['iːtən] [ænd; ənd] ['wilkinsn] [hæd; həd][hæd; həd][ðer; ðər]

and	the	depositions	of	Generals	Eaton	and	Wilkinson	had	had	their
和	这	沉积物	的	将军们	伊顿	和	威尔金森	有	有	他们的

[ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd] .

effect	on	the	public	mind	.
影响	在	这	民众	头脑	.

伊顿将军和威尔金森将军的证词对公众舆论产生了影响。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] ['sʌmənd] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] [ɑːn][ðə; ði][grænd]['dʒʊri] ['fræŋkli] [əd'mɪtɪd]

A	number	of	citizens	summoned	for	service	on	the	grand	jury	frankly	admitted
一个	数字	的	公民	被召唤	为了	服务	在	这	盛大	陪审团	坦率地说	承认

[ðeɪ] [hæd; həd]['priːdʒʌdʒd][ðə; ði] [keɪs] ,

they	had	prejudged	the	case	,
他们	有	预先判断	这	案件	,

一些被传唤担任大陪审员的公民坦率地承认，他们对案件已经抱有预判。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [dɪsˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃn] [ænd; ənd][iks'kjuːziz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['pæn(ə)l]

and	in	consequence	of	such	disqualifications	and	excuses	the	original	panel
和	在	结果	的	这样的	取消资格	和	借口	这	原来的	控制板

[wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [ˌfɔːr'tiːn] .

was	reduced	to	fourteen	.
曾是	减少	到	十四	.

由于这些取消资格和借口，最初的评审团成员减少到十四人。

[ðə; ði] [kɔːrt] , ['biːɪŋ] [naʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['liːg(ə)l][grænd]['dʒʊri][ɪn] [ə'tendəns] ,

The	**court**	**,**	**being**	**now**	**without**	**a**	**legal**	**grand**	**jury**	**in**	**attendance**	**,**
这	法庭	,	存在	现在	没有	一个	合法的	盛大	陪审团	在	出席	,

由于目前法庭没有出席的法律大陪审团，

[də'rektɪd] [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][tuː; tə] ['sʌmən] [frʌm; frəm][ðə; ði]['baɪstændəz] [tuː] [ə'dɪʃən(ə)l] ['pɜːrsənz] .

directed	**the**	**Marshal**	**to**	**summon**	**from**	**the**	**bystanders**	**two**	**additional**	**persons**	**.**
指导	这	元帅	到	召唤	从	这	旁观者	二	额外的	人	.

指示法警从旁观者中召集另外两人。

[ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l] ['sʌmənd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [dʒɑːn] ['rændɔlf] [ænd; ənd] ['wɪljəm] ['faʊʃi] .

The	**Marshal**	**summoned**	**and**	**returned**	**John**	**Randolph**	**and**	**William**	**Foushee**	**.**
这	元帅	被召唤	和	返回	约翰	兰道夫	和	威廉	福希	.

警长传唤并遣返了约翰·伦道夫和威廉·富希。

['mɪstər] . ['rændɔlf] [wʌz; wəz] [neɪmd] [æz; əz] ['fɔːrmən] , [bʌt; bət][ə'pɑːn] ['biːɪŋ] [æskt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

Mr	**.**	**Randolph**	**was**	**named**	**as**	**foreman**	**,**	**but**	**upon**	**being**	**asked**	**to**	**take**	**the**
先生	.	兰道夫	曾是	命名	作为	领班	,	但	之上	存在	问	到	拿	这

[oʊθ] ,

oath	**,**
誓言	,

兰道夫先生被任命为工头，但在被要求宣誓就职时，

[ri'kwestid] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'skjuːzd][frʌm; frəm] ['sɜːrvɪŋ] .

requested	**to**	**be**	**excused**	**from**	**serving**	**.**
请求	到	是	已原谅	从	服务	.

请求免除服役义务。

[hiː; hi][hæd; həd] [fɔːrmd] [æn; ən][ə'pɪnjən] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['neɪtʃər][ænd; ənd] ['tendənsi] [ʌv; əv]

He	**had**	**formed**	**an**	**opinion**	**concerning**	**the**	**nature**	**and**	**tendency**	**of**
他	有	形成	一个	观点	有关	这	自然	和	趋势	的

certain24

certain24
certain24

他对某些事物的性质和倾向形成了自己的看法24

[træn'zækʃənz] [ɪm'pjuːtɪd][tuː; tə]['mɪstər] . [bɜːr] .

transactions	**imputed**	**to**	**Mr**	**.**	**Burr**	**.**
交易	估算	到	先生	.	伯尔	.

归属于伯尔先生的交易。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˌpripə'seʃən] , [bʌt; bət] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][daɪ'vest][hɪm'self][ʌv; əv]

He	**had**	**a**	**strong**	**prepossession**	**,**	**but**	**thought**	**he**	**could**	**divest**	**himself**	**of**
他	有	一个	强的	预感	,	但	想法	他	可以	剥离	他自己	的

[ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn] ['evɪdəns] .

it	**upon**	**evidence**	**.**
它	之上	证据	.

他先入为主地抱有这种想法，但他认为只要有证据，就能消除这种想法。

['mɪstər] . [bɜːr] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd]['eni]

Mr	**.**	**Burr**	**observed**	**that**	**he**	**was**	**afraid**	**they**	**would**	**be**	**unable**	**to**	**find**	**any**
先生	.	伯尔	观察到	那	他	曾是	害怕的	他们	会	是	无法	到	寻找	任何

[mæn] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [ˌpripə'seʃən] .

man	**without**	**this**	**prepossession**	**.**
男人	没有	这	预感	.

伯尔先生观察到，他担心他们找不到任何没有这种先入为主观念的人。

“ [ðə; ði] [ruːl] [ɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] , “ [ðæt] [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][nɑːt]['oʊnli][hæv; həv]

“	The	rule	is	,	”	said	the	Chief	Justice	,	“	that	a	man	must	not	only	have
“	这	规则	是	,	”	说	这	首席	正义	,	“	那	一个	男人	必须	不是	仅有的	有

[fɔːrmd] ,

formed	,
形成	,

首席大法官说：“规则是，一个人不仅必须已经形成，

[bʌt; bət] [dɪ'klerd] [æn; ən] [ə'pɪnjən] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪk'skluːd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['sɜːrvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

but	declared	an	opinion	,	in	order	to	exclude	him	from	serving	on	the
但	声明	一个	观点	,	在	命令	到	排除	他	从	服务	在	这

['dʒʊri] .

jury	.
陪审团	.

但发表了意见，目的是排除他担任陪审员的资格。

” ['mɪstər] . ['rændɔlf] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [dɪ'klerd] [wʌn] ,

”	Mr	.	Randolph	replied	that	he	had	no	recollection	of	having	declared	one	,
”	先生	.	兰道夫	回复	那	他	有	不	回忆	的	拥有	声明	一	,

兰道夫先生回答说，他不记得自己申报过一份税单。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌðerə'pɑːn] [swɔːrn][æz; əz] ['fɔːrmən] .

and	he	was	thereupon	sworn	as	foreman	.
和	他	曾是	于是	宣誓	作为	领班	.

于是他宣誓就任工头。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['faʊʃi] [wen] [kɔːld] [tuː; tə][biː; bi][swɔːrn][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][dɪs'kwɑːlɪfaɪd] ,

Dr	.	Foushee	when	called	to	be	sworn	was	found	to	be	disqualified	,
博士	.	福希	什么时候	称为	到	是	宣誓	曾是	成立	到	是	取消资格	,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] .

and	was	permitted	to	withdraw	.
和	曾是	允许	到	提取	.

福希博士被传唤宣誓时，被发现不符合资格，并被允许退出。

['kɜːrn(ə)l][dʒeɪmz] ['bɑːrbər] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] [ænd; ənd] [ək'septɪd] .

Colonel	James	Barbour	was	called	in	his	stead	and	accepted	.
上校	詹姆斯	巴伯	曾是	称为	在	他的	坚定	和	公认	.

詹姆斯·巴伯上校被召来代替他，并接受了邀请。

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd]['dʒʊri] ['hævɪŋ] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] ,

The	selection	of	the	grand	jury	having	been	completed	,
这	选择	的	这	盛大	陪审团	拥有	到过	完全的	,

大陪审团遴选工作完成后，

[ðə; ði][grænd]['dʒʊri][wʌz; wəz]['duːli][swɔːrn][baɪ][ðə; ði][klɜːrk] .

the	grand	jury	was	duly	sworn	by	the	clerk	.
这	盛大	陪审团	曾是	正式地	宣誓	经过	这	职员	.

大陪审团成员经书记员宣誓后正式就职。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sɪtəznz] :

It	was	composed	of	the	following	citizens	:
它	曾是	由	的	这	下列的	公民	:

它由以下市民组成：

[dʒɑːn] ['rændɔlf] , ['fɔːrmən] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['ɛgəlstən] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][siː] . ['kæbəl] , ['lɪtltən]

John	Randolph	,	Foreman	,	Joseph	Eggleston	,	Joseph	C	.	Cabell	,	Littleton
约翰	兰道夫	,	领班	,	约瑟夫	埃格尔斯顿	,	约瑟夫	C	.	卡贝尔	,	利特尔顿

['dʌbljuː] . ['tæzˌwɛl] , ['rɑːbərt] ['teilə] ,

W	.	Tazewell	,	Robert	Taylor	,
W	.	塔兹韦尔	,	罗伯特	泰勒	,

约翰·伦道夫，工头，约瑟夫·埃格尔斯顿，约瑟夫·C·卡贝尔，利特尔顿·W·塔兹韦尔，罗伯特·泰勒，

[dʒeɪmz] ['plez(ə)nt] , [dʒɑ:n] ['brɑkən,brʌ] , ['wɪljəm] ['dænjəl] , [dʒeɪmz][em] . ['gɑ:rnɪt; 'gɑ:rnət] , [dʒɑ:n]

James	Pleasants	,	John	Brockenbrough	,	William	Daniel	,	James	M	.	Garnett	,	John
詹姆斯	愉悦	,	约翰	布罗肯布罗	,	威廉	丹尼尔	,	詹姆斯	M	.	石榴石	,	约翰

['mɜ:rsər] , ['edwərd] ['pi:^rəm] , ['mʌnfɝd] ['bevərli] , John25

Mercer	,	Edward	Pegram	,	Munford	Beverly	,	John25
默瑟	,	爱德华	佩格拉姆	,	芒福德	贝弗利	,	John25

詹姆斯·普莱森茨、约翰·布罗肯布罗、威廉·丹尼尔、詹姆斯·M·加内特、约翰·默瑟、爱德华·佩格拉姆、芒福德·贝弗利、约翰25

['æmbələr] , ['tɔməs] ['hærisn] , [ˌælɪg'zændər] ['ʃepəd] [ænd; ənd][dʒeɪmz] ['bɑ:rbər] .

Ambler	,	Thomas	Harrison	,	Alexander	Shephard	and	James	Barbour	.
安布勒	,	托马斯	哈里森	,	亚历山大	谢泼德	和	詹姆斯	巴伯	.

安布勒、托马斯·哈里森、亚历山大·谢泼德和詹姆斯·巴伯。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs] ['prɑ:mptli] [dɪ'lɪvərd] [æn; ən] [ə'proʊpriət] [tʃɑ:rdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][grænd]['dʒʊri] .

The	Chief	Justice	promptly	delivered	an	appropriate	charge	to	the	grand	jury	.
这	首席	正义	及时	发表	一个	合适的	收费	到	这	盛大	陪审团	.

首席大法官立即向大陪审团提出了适当的指控。

[hi:; hi] [dwelt] [mɔ:r] [pər'tɪkjələrli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ænd; ənd] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['tri:z(ə)n] ,

He	dwelt	more	particularly	upon	the	definition	and	nature	of	treason	,
他	居住	更多的	特别	之上	这	定义	和	自然	的	叛国罪	,

他着重阐述了叛国罪的定义和性质，

[ænd; ənd][ðə; ði]['testɪmoʊni] ['rekwɪzɪt] [tu:; tə] [pru:v] [ˌaɪ 'ti:] .

and	the	testimony	requisite	to	prove	it	.
和	这	见证	必需品	到	证明	它	.

以及证明这一点所需的证词。

[hi:; hi] [sed] [ɪn][pɑ:rt] :

He	said	in	part	:
他	说	在	部分	:

他部分说道：

“ [tu:; tə][ju:; jʊ][baɪ][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ænd; ənd] [lɔ:z] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [ɪz][kən'faidid][ðə; ði]

“	To	you	by	the	Constitution	and	laws	of	our	country	is	confided	the
“	到	你	经过	这	宪法	和	法律	的	我们的	国家	是	坦白	这

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [raɪt] [ʌv; əv] [ə'kju:zɪŋ] [ðoʊz] [hu:z] [ə'fensiz] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['rendərd] [ðem; ðəm]

important	right	of	accusing	those	whose	offenses	shall	have	rendered	them
重要的	正确的	的	指控	那些	谁	犯罪	将	有	渲染	他们

['sʌbdʒekt][tu:; tə] ['pʌnɪʃmənt] ['ʌndər][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

subject	to	punishment	under	the	laws	of	the	United	States	.
主题	到	惩罚	在下面	这	法律	的	这	团结的	各州	.

“我国宪法和法律赋予你们一项重要的权利，即指控那些因犯罪而应受到美国法律惩罚的人。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɑ:n][ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stə'bɪlətɪ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

It	is	on	you	that	the	fundamental	principles	on	which	the	stability	of	our
它	是	在	你	那	这	基本的	原则	在	哪个	这	稳定	的	我们的

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][moʊst] ['greɪtli] [dɪ'pend] .

political	institutions	and	the	safety	of	individuals	most	greatly	depend	.
政治的	机构	和	这	安全	的	个人	最多	非常	依赖	.

我们政治制度的稳定和个人的安全最主要依赖于你们的基本原则。

[fɔːr; fər][tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['pɜːrpəs] [wʊd] [lɔːz] [biː; bi] [fɔːrmd] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði]

For	to	little	purpose	would	laws	be	formed	to	protect	the	innocent	of	the
为了	到	小的	目的	会	法律	是	形成	到	保护	这	清白的	的	这

['bɑːdi]['pɑːlətɪk][frʌm; frəm] [kraɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrst] ['neɪtʃər] [ɪf] [ə; eɪ] [ˌmɪs'pleɪst] [nɑːn'entəti] [ʃʊd; ʃəd]

body	politic	from	crimes	of	the	worst	nature	if	a	misplaced	nonentity	should
身体	政治	从	犯罪	的	这	最差	自然	如果	一个	放错地方了	非实体	应该

[kən'troʊl][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

control	the	execution	of	them	.
控制	这	执行	的	他们	.

如果由一个无足轻重的人物来控制法律的执行，那么制定法律来保护无辜民众免受最严重犯罪侵害就毫无意义了。

['dʒʊriːz] , ['dʒent(ə)lmən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['dʒʌdʒɪz] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [suː'pɪriər] [tuː; tə] ['evri] [temp'teɪʃ(ə)n]

Juries	,	gentlemen	,	as	well	as	judges	,	should	be	superior	to	every	temptation
陪审团	,	先生们	,	作为	出色地	作为	法官	,	应该	是	优越的	到	每一个	诱惑

, [wɪtʃ] [hoʊp] ,

,	which	hope	,
,	哪个	希望	,

各位先生，陪审员和法官一样，都应该能够战胜一切诱惑，这些诱惑包括希望、

[fɪr] [ɔːr] [kəm'pæʃ(ə)n] , [meɪ] [sə'dʒest] ; [huː] [wɪl] [ə'laʊ] [noʊ] ['ɪnfluəns] [tuː; tə] ['bæləns] [ðer; ðər] [lʌv]

fear	or	compassion	,	may	suggest	;	who	will	allow	no	influence	to	balance	their	love
害怕	或者	同情	,	可能	建议	;	WHO	将要	允许	不	影响	到	平衡	他们的	爱

[ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ;

of	justice	;
的	正义	;

恐惧或同情心或许会让人产生这种想法；他们不会允许任何影响来平衡他们对正义的热爱；

[huː] [wɪl] ['fɑːloʊ] [noʊ] [gaɪd] [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] . -

who	will	follow	no	guide	but	the	laws	of	their	country	.	26
WHO	将要	跟随	不	指导	但	这	法律	的	他们的	国家	.	-

他们只遵循本国的法律。26

“ [ɪn] ['aʊtˌlaɪnɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʊri] , [ðoʊz] [ə'fensiz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

“	In	outlining	to	you	,	gentlemen	of	the	jury	,	those	offenses	which	are
“	在	概述	到	你	,	先生们	的	这	陪审团	,	那些	犯罪	哪个	是

['kɑːgnɪzəbəl][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] ,

cognizable	in	the	court	,
可认知的	在	这	法庭	,

“在向各位陪审员先生概述法庭可审理的罪行时，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] ['skersli] [biː; bi] ['noʊtɪst] [baɪ][juː; jʊ] , [ðə; ði][fɜːrst][ɑːn][ðə; ði]['kælɪndər] ,

and	which	may	scarcely	be	noticed	by	you	,	the	first	on	the	calendar	,
和	哪个	可能	几乎	是	注意到	经过	你	,	这	第一的	在	这	日历	,

而你可能几乎不会注意到日历上的第一件事，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [noʊn] [ə'trɑːsəti] , [ɪz] ['triːz(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] .

as	well	as	the	highest	known	atrocity	,	is	treason	against	the	United	States	.
作为	出色地	作为	这	最高	已知	暴行	,	是	叛国罪	反对	这	团结的	各州	.

而叛国罪则是已知最严重的暴行，即对美国的叛国罪。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒeləsi] [pɪ'kjuːliər][tuː; tə] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l][hæv; həv] [wɪð'drɔːn]

With	a	jealousy	peculiar	to	themselves	the	American	people	have	withdrawn
和	一个	妒忌	奇特	到	他们自己	这	美国人	人们	有	撤回

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ledʒɪsleɪtʃər] ,

the	subject	from	the	power	of	their	legislature	,
这	主题	从	这	力量	的	他们的	立法机关	,

美国人民出于自身特有的嫉妒，将这一议题从立法机构的权力范围中剥夺了。

[ænd; ənd][hæv; həv] [dɪ'klerd] [ɪn][ðer; ðər] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ðæt] - ['triːz(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

and	have	declared	in	their	Constitution	that	'	treason	against	the	United	States
和	有	声明	在	他们的	宪法	那	-	叛国罪	反对	这	团结的	各州

[ʃæl; ʃəl][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst]['oʊnlɪ][ɪn] ['levɪɪŋ] [wɔːr] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

shall	consist	only	in	levying	war	against	them	,
将	由	仅有的	在	征收	战争	反对	他们	,

并且他们在宪法中宣称，“对美国的叛国罪仅指对美国发动战争”，

[ɔːr][ɪn] [əd'hɪrɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['enəmi] , ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][eɪd][ænd; ənd] ['kʌmfərt] . -

or	in	adhering	to	their	enemies	,	giving	them	aid	and	comfort	.	'
或者	在	粘附	到	他们的	敌人	,	给予	他们	援助	和	舒适	.	-

或者与敌人勾结，给予他们援助和支持。

” ['æftər][ðə; ði][grænd]['dʒʊri][hæd; həd][rɪ'taɪərd]['kɜːrn(ə)l] [bɜːr] [ə'drest] [ðə; ði] [kɔːrt] [ɑːn][ðə; ði]

”	After	the	grand	jury	had	retired	Colonel	Burr	addressed	the	court	on	the
”	后	这	盛大	陪审团	有	退休	上校	伯尔	已解决	这	法庭	在	这

[prə'praɪəti][ʌv; əv] ['speʃəli] [ɪn'strʌktɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ədˌmɪsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n]

propriety	of	specially	instructing	them	in	regard	to	the	admissibility	of	certain
礼	的	特别	指导	他们	在	看待	到	这	准入	的	肯定

['evɪdəns] ,

evidence	,
证据	,

“大陪审团退庭后，伯尔上校向法庭陈述了就某些证据的可采性向陪审团作出特别指示的恰当性问题。”

[wɪtʃ] [hiː; hi]['steɪtɪd] [wʊd] [biː; bi][leɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][grænd]['dʒʊri][baɪ][ðə; ði] [ə'tɜːrni] [fɔːr; fər][ðə; ði]

which	he	stated	would	be	laid	before	the	grand	jury	by	the	attorney	for	the
哪个	他	声明	会	是	铺设	前	这	盛大	陪审团	经过	这	律师	为了	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

United	States	.
团结的	各州	.

他表示，美国检察官将把这些材料提交给大陪审团。

['mɪstər] . [heɪ] [ə'poʊzd] [ðɪs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

Mr	.	Hay	opposed	this	application	.
先生	.	干草	反对	这	应用	.

海伊先生反对这项申请。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevər] [ə'griː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

He	said	he	could	never	agree	to	it	,
他	说	他	可以	绝不	同意	到	它	,

他说他绝对不可能同意。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['trʌstɪd] [ðə; ði] [kɔːrt] ['ɔːlsoʊ] [wʊd] ['nevər]['sæŋkʃ(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən]

and	he	trusted	the	court	also	would	never	sanction	such	a	suggestion
和	他	可信	这	法庭	还	会	绝不	制裁	这样的	一个	建议

;

;
;

他也相信法庭绝不会批准这样的建议；

[ðæt] ['kɜːrn(ə)l] [bɜːr] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɔːrt] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['fʊtɪŋ] [æz; əz]['eni] ['ʌðər] ['sɪtɪzn] ,

that	Colonel	Burr	stood	before	the	court	on	the	same	footing	as	any	other	citizen	,
那	上校	伯尔	站立	前	这	法庭	在	这	相同的	立足点	作为	任何	其他	公民	,

伯尔上校在法庭上的地位与其他公民一样。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hoʊpt] [ðə; ði] [kɔːrt] [wʊd] [nɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [keɪs] [ænd; ənd] [ðæt]

and	he	hoped	the	court	would	not	distinguish	between	his	case	and	that
和	他	希望	这	法庭	会	不是	区分	之间	他的	案件	和	那

[ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] .

of	any	other	.
的	任何	其他	.

他希望法庭不会区别对待他的案件和其他任何案件。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [poʊ'spoʊnd] for27

The	question	was	postponed	for27
这	问题	曾是	推迟	for27

该问题被推迟了27天。

['fɜːrðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

further	discussion	.
更远	讨论	.

进一步讨论。

[ðə; ði] [kɔːrt] [ðen] [ə'dʒɝːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] .

The	court	then	adjourned	to	the	following	morning	.
这	法庭	然后	休会	到	这	下列的	早晨	.

法庭随后休庭，延期至次日上午继续审理。

[ðə; ði] [kɔːrt] [met][ðə; ði][nekst][deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][grænd]['dʒʊri]['ɔːlsoʊ] [ə'pɪrd] .

The	court	met	the	next	day	and	the	grand	jury	also	appeared	.
这	法庭	遇见	这	下一个	天	和	这	盛大	陪审团	还	出现	.

法庭于次日开庭，大陪审团也出席了庭审。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪ'fektʃuəl] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv]

It	became	apparent	that	nothing	effectual	could	be	done	until	the	arrival	of
它	成为	明显	那	没有什么	有效的	可以	是	完毕	直到	这	到达	的

['dʒen(ə)rəl] ['wilkinsn] ,

General	Wilkinson	,
一般的	威尔金森	,

很明显，在威尔金森将军到来之前，任何有效的措施都无法实施。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['wɪtnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

the	most	important	witness	for	the	Government	.
这	最多	重要的	证人	为了	这	政府	.

政府最重要的证人。

[ðə; ði][grænd]['dʒʊri][wɜːr; wər] ['ðerfɔːr] [ə'dʒɝːnd] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [pʊt] [ɪn]

The	grand	jury	were	therefore	adjourned	from	day	to	day	until	he	put	in
这	盛大	陪审团	是	所以	休会	从	天	到	天	直到	他	放	在

[hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .

his	appearance	.
他的	外貌	.

因此，大陪审团每天休庭，直到他出庭为止。

['miːnwaɪl] ['mɪstər] . [heɪ] [hæd; həd] [muːvd] [tuː; tə] [kə'mɪt] [bɜːr] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [haɪ] ['triːz(ə)n]

Meanwhile	Mr	.	Hay	had	moved	to	commit	Burr	on	a	charge	of	high	treason
同时	先生	.	干草	有	已搬	到	犯罪	伯尔	在	一个	收费	的	高的	叛国罪

[ə'genst] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

against	the	United	States	.
反对	这	团结的	各州	.

与此同时，海伊先生已着手以叛国罪起诉伯尔，指控他危害美国。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [prɪ'lɪmɪneri] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz] [beɪld] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˌmɪsdɪ'miːnər] ,

On	his	preliminary	examination	he	was	bailed	on	the	charge	of	misdemeanor	,
在	他的	初步的	考试	他	曾是	保释	在	这	收费	的	轻罪	,

初步审讯时，他因轻罪指控获得保释。

[bʌt; bət] [sed] ['mɪstər] . [heɪ] “ [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv][æn; ən][oʊ'vɜːrt][ækt] .

but	said	Mr	.	Hay	“	there	was	no	evidence	of	an	overt	act	.
但	说	先生	.	干草	“	那里	曾是	不	证据	的	一个	公开	行为	.

但海伊先生表示，“没有证据表明存在公开的犯罪行为。”

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪz] ['dɪfrənt] [naʊ] .

The	evidence	is	different	now	.
这	证据	是	不同的	现在	.

现在证据有所不同了。

" [ðɪs] ['moʊʃ(ə)n][wʌz; wəz] [dɪ'skʌst] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] ,

"	This	motion	was	discussed	at	length	throughout	the	day	,
"	这	运动	曾是	讨论	在	长度	自始至终	这	天	,

"这项动议当天进行了长时间的讨论，

[ænd; ənd] [prə'vəukt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['eləkwənt] [di'beits] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['traɪəl][ænd; ənd]

and	provoked	one	of	the	most	eloquent	debates	of	the	whole	trial	and
和	挑衅	一	的	这	最多	雄辩	辩论	的	这	所有的	审判	和

[rɪ'vi:ld] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['pæʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

revealed	the	political	passions	of	the	day	.
揭晓	这	政治的	激情	的	这	天	.

这引发了整个审判中最精彩的辩论之一，也揭示了当时的政治激情。

['mɪstər] . ['bɑ:ts] " ['bɛgd] [li:v] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fju:] [ri'ma:ks] [ɑ:n] [ðɪs] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]

Mr	.	Botts	"	begged	leave	to	make	a	few	remarks	on	this	extraordinary	application
先生	.	机器人	"	乞求	离开	到	制作	一个	很少	评论	在	这	非凡的	应用

,

,

,

博茨先生"恳请允许我就这项非同寻常的申请发表几点看法"，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pər'nɪʃəs] [ɪ'fekts] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['meʒər] , [ɪf] ['dʒen(ə)rəli] ['præktɪst] ,

and	the	pernicious	effects	such	an	extraordinary	measure	,	if	generally	practised	,
和	这	有害	效果	这样的	一个	非凡的	措施	,	如果	一般来说	已实践	,

[wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [prə'du:s] .

would	inevitably	produce	.
会	不可避免地	生产	.

如果普遍采用这种非常规措施，必然会产生有害影响。

[ðə; ði]['ɔ:rgən] [pər'tɪkjələrli] [ə'proʊpri:ˌeɪtɪd][fɔ:r; fər] the28

The	organ	particularly	appropriated	for	the28
这	器官	特别	挪用	为了	the28

该器官特别适合用于28

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] [wɪtʃ] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][kɔ:lz][fɔ:r; fər] , [ɪz][ðə; ði][grænd]['dʒʊri] ;

consideration	of	the	evidence	which	the	motion	calls	for	,	is	the	grand	jury	;
考虑	的	这	证据	哪个	这	运动	呼叫	为了	,	是	这	盛大	陪审团	;

对动议所要求的证据进行审议的是大陪审团；

[ænd; ənd][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ɪz][tu:; tə][daɪ'vest][ðə; ði][grænd]['dʒʊri][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] ,

and	the	motion	is	to	divest	the	grand	jury	of	the	office	,
和	这	运动	是	到	剥离	这	盛大	陪审团	的	这	办公室	,

该动议旨在剥夺大陪审团的职务。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ænd; ənd] [lɔ:z] [hæv; həv][ə'proʊpri:ˌeɪtɪd][tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][tu:; tə]

which	the	Constitution	and	laws	have	appropriated	to	them	,	and	to
哪个	这	宪法	和	法律	有	挪用	到	他们	,	和	到

[dɪ'vɑ:lv] [ˌaɪ 'ti:][ə'pɑ:n][ðə; ði] [kɔ:rt] .

devolve	it	upon	the	court	.
退化	它	之上	这	法庭	.

宪法和法律赋予他们的权力，以及将其移交给法院的权力。

[ðə; ði][grænd]['dʒʊrɝz] [oʊθ] [ɪz][tu:; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntu:][ɔ:l] [kraɪmz] [ænd; ənd] [mɪsdɪ'mi:nəz] [kə'mɪtɪd]

The	grand	juror's	oath	is	to	inquire	into	all	crimes	and	misdemeanors	committed
这	盛大	陪审员的	誓言	是	到	查询	进入	全部	犯罪	和	轻罪	坚定的

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['dɪstrɪkt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['fri:hoʊldər] .

within	the	district	of	the	State	of	which	they	are	freeholders	.
之内	这	区	的	这	状态	的	哪个	他们	是	自由持有者	.

大陪审员的誓言是调查在其作为自由持有者所在州的地区内发生的所有犯罪和轻罪。

[ðer; ðər] ['ɑːfɪs] [ɪz][tuː; tə][pər'fɔːrm] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɔːrt] [ɪz] [naʊ] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə][pər'fɔːrm] .

Their	office	is	to	perform	that	which	the	court	is	now	called	upon	to	perform	.
他们的	办公室	是	到	履行	那	哪个	这	法庭	是	现在	称为	之上	到	履行	.

他们的职责是履行法院现在被要求履行的职责。

[tuː; tə][ðem; ðəm] [biˈlɔŋz] [ðə; ði] [ɪkˈskluːsɪv] ['duːti][ʌv; əv][ɪnˈkwaɪərɪŋ][ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] ['ɪntuː][ɔːl] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['evɪdəns] ,

To	them	belongs	the	exclusive	duty	of	inquiring	and	examining	into	all	species	of	evidence	,
到	他们	属于	这	独家的	责任	的	查询	和	检查	进入	全部	物种	的	证据	,

调查和审查各种证据是他们的专属职责。

[wɪtʃ] [meɪ] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kənˈvɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraɪmz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kɜːrn(ə)l] [bɜːr] [ɪz] [naʊ] [tʃɑːrdʒd] ;

which	may	lead	to	a	conviction	of	the	crimes	of	which	Colonel	Burr	is	now	charged	;
哪个	可能	带领	到	一个	定罪	的	这	犯罪	的	哪个	上校	伯尔	是	现在	带电	;

这可能导致伯尔上校目前被指控的罪行被定罪；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [əbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ænd; ənd] [kəˈmitiŋ] ['paʊər] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] [lɔː] ['ɑːfɪsər] ,

but	there	is	a	great	objection	to	the	exercise	of	this	examining	and	committing	power	by	a	high	law	officer	,
但	那里	是	一个	伟大的	异议	到	这	锻炼	的	这	检查	和	提交	力量	经过	一个	高的	法律	官	,

但是，高级执法官员行使这种审查和拘留权的做法遭到了极大的反对。

[huː] [ɪz][tuː; tə] [prɪˈzaɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði]['traɪəl] , [wen] [ðə; ði][grænd]['dʒʊri] , [ðə; ði] [əˈproʊpriət] [traɪˈbjuːnl] , [ɪz][ɪn] ['seʃ(ə)n] .

who	is	to	preside	upon	the	trial	,	when	the	grand	jury	,	the	appropriate	tribunal	,	is	in	session	.
WHO	是	到	主持	之上	这	审判	,	什么时候	这	盛大	陪审团	,	这	合适的	法庭	,	是	在	会议	.

当大陪审团（即适当的法庭）开庭时，由谁来主持审判。

” ['æftər]['mɪstər] . ['bɑːts][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [siːt] ,

”	After	Mr	.	Botts	had	taken	his	seat	,
”	后	先生	.	机器人	有	已采取	他的	座位	,

博茨先生坐下后，

['mɪstər] . [heɪ] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][æn; ən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] ,

Mr	.	Hay	in	response	to	an	inquiry	by	the	Chief	Justice	,
先生	.	干草	在	回复	到	一个	询问	经过	这	首席	正义	,

海伊先生在回应首席大法官的询问时表示：

[æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [keɪs] [mɔːr] ['fʊli] ,

as	to	whether	the	counsel	for	the	prosecution	intended	to	open	the	case	more	fully	,
作为	到	无论	这	法律顾问	为了	这	起诉	故意的	到	打开	这	案件	更多的	完全	,

至于控方律师是否打算更全面地展开案件调查，

['steɪtɪd] , “ [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['fʊli] ;

stated	,	“	that	he	had	not	intended	to	open	it	more	fully	;
声明	,	“	那	他	有	不是	故意的	到	打开	它	更多的	完全	;

声明称，“他原本并不打算更彻底地打开它；

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][hɪm'self] [ˌentər'teɪn] [ðə; ði] [liːst] [daʊt] , [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pruːf]

he	did	not	himself	entertain	the	least	doubt	,	that	if	there	was	sufficient	proof
他	做过	不是	他自己	招待	这	至少	怀疑	,	那	如果	那里	曾是	充足的	证明

[prə'duːst] [tuː; tə] justify29

produced	to	justify29
生产	到	justify29

他本人丝毫没有怀疑，如果有充分的证据可以证明29

[ðə; ði] [kə'mɪtmənt] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] [bɜːr] , [ðə; ði] [kɔːrt] [hæd; həd] [kəm'pliːtli] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]

the	commitment	of	Colonel	Burr	,	the	court	had	completely	the	right	to
这	承诺	的	上校	伯尔	,	这	法庭	有	完全地	这	正确的	到

[kə'mɪt] [hɪm; ɪm] .

commit	him	.
犯罪	他	.

鉴于伯尔上校的罪行，法庭完全有权将其监禁。

” ['mɪstər] . ['wɪkəm] [kəm'pleɪnd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][hæd; həd]

”	Mr	.	Wickham	complained	because	the	gentlemen	on	the	other	side	had
”	先生	.	威克姆	抱怨	因为	这	先生们	在	这	其他	边	有

[nɑːt]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm]['noʊtɪs][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'tendɪd] ['moʊʃ(ə)n] .

not	given	them	notice	of	their	intended	motion	.
不是	给定	他们	注意	的	他们的	故意的	运动	.

威克姆先生抱怨说，对方先生没有事先通知他们打算提出的动议。

“ [wiː; wi] [kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [kəm'pliːtli] [ɔːf]['aʊər; ɑːr] [gɑːrd] , [kəm'pliːtli] [ˌʌnprɪ'perd] . ”

“	We	come	into	this	discussion	completely	off	our	guard	,	completely	unprepared	.	”
“	我们	来	进入	这	讨论	完全地	离开	我们的	警卫	,	完全地	毫无准备	.	”

“我们对这次讨论完全没有防备，完全没有准备。”

“ [ðə; ði][fækt][ɪz] [ðɪs] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [heɪ] ,

“	The	fact	is	this	,	”	replied	Mr	.	Hay	,
“	这	事实	是	这	,	”	回复	先生	.	干草	,

“事实是这样的，”海先生回答说，

“ ['mɪstər] . ['wilkinsn] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mə'tɪriəl] ['wɪtnəs] [ɪn] [ðɪs] [ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n] ; [hɪz; ɪz]

“	Mr	.	Wilkinson	is	known	to	be	a	material	witness	in	this	prosecution	;	his
“	先生	.	威尔金森	是	已知	到	是	一个	材料	证人	在	这	起诉	;	他的

[ə'raɪv(ə)l][ɪn][vər'dʒɪniə] ,

arrival	in	Virginia	,
到达	在	弗吉尼亚州	,

“威尔金森先生是本案的重要证人；他抵达弗吉尼亚州，

[maɪt] [biː; bi] [ə'naʊnst] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hɪm'self] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

might	be	announced	in	this	city	,	before	he	himself	reached	it	.
可能	是	宣布	在	这	城市	,	前	他	他自己	达到	它	.

或许在他本人到达这座城市之前，这件事就会在这座城市宣布。

[aɪ][duː][nɑːt][ɪn'tend][tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [prə'duːs] [ə'pɑːn]['kɜːrn(ə)l] [bɜːrz] [maɪnd] ;

I	do	not	intend	to	say	what	effect	it	might	produce	upon	Colonel	Burr's	mind	;
我	做	不是	打算	到	说	什么	影响	它	可能	生产	之上	上校	伯尔的	头脑	;

我不打算说这件事会对伯尔上校的心理产生什么影响；

[bʌt; bət]['sɜːrt(ə)nli]['kɜːrn(ə)l] [bɜːr] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ,

but	certainly	Colonel	Burr	would	be	able	to	effect	his	escape	,
但	当然	上校	伯尔	会	是	有能力的	到	影响	他的	逃脱	,

但伯尔上校肯定能够成功逃脱。

['mɪrli] [ə'pɑːn] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'kɑːgnɪzəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][beɪl] .

merely	upon	paying	the	recognizance	of	his	present	bail	.
仅仅	之上	付费	这	具结	的	他的	展示	保释	.

只需缴纳他目前保释金的保证金即可。

[maɪ]['oʊnli]['ɑːbdʒekt] [ðen] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] [seɪf] ,

My	only	object	then	was	to	keep	his	person	safe	,
我的	仅有的	目的	然后	曾是	到	保持	他的	人	安全的	,

我当时唯一的目的就是保护他的人身安全。

[ʌn'tɪl][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['triːz(ə)n] ;

until	we	could	have	investigated	the	charge	of	treason	;
直到	我们	可以	有	调查	这	收费	的	叛国罪	;

直到我们能够调查叛国罪指控为止;

[ænd; ənd][aɪ] ['riːəli] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [ɪf] ['kɜːrn(ə)l] [bɜːr] [hæd; həd] [bɪn] ['priːviəsli]

and	I	really	did	not	know	but	that	if	Colonel	Burr	had	been	previously
和	我	真的	做过	不是	知道	但	那	如果	上校	伯尔	有	到过	之前

[ə'praɪzd] [ʌv; əv][maɪ]['moʊʃ(ə)n][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ˌaɪ 'tiː] .

apprised	of	my	motion	he	might	have	attempted	to	avoid	it	.
已获知	的	我的	运动	他	可能	有	尝试过	到	避免	它	.

我当时真的不知道，但如果伯尔上校事先知道我的提议，他可能会试图阻止它。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['kaʊns(ə)l] ,

But	I	did	not	promise	to	make	the	communication	to	the	opposite	counsel	,
但	我	做过	不是	承诺	到	制作	这	沟通	到	这	对面的	法律顾问	,

但我并没有承诺会将此事告知对方律师。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] ['veri] [end][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd]

because	it	might	have	defeated	the	very	end	for	which	it	was	intended
因为	它	可能	有	战败	这	非常	结尾	为了	哪个	它	曾是	故意的

.

:

.

因为它可能适得其反，达不到它原本想要达到的目的。

" ['mɪstər] . ['wɪkəm] [əb'zɜːrvd] , " [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] motion30

"	Mr	.	Wickham	observed	,	"	that	the	present	motion30
"	先生	.	威克姆	观察到	,	"	那	这	展示	motion30

威克姆先生指出，"目前的动议30

[wʌz; wəz] [ʌn'presɪdentɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['krɪmɪn(ə)l][ˌdʒʊrɪs'pruːd(ə)ns] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ʌpwərdz]

was	unprecedented	in	a	system	of	criminal	jurisprudence	,	which	was	upwards
曾是	空前的	在	一个	系统	的	刑事	法理	,	哪个	曾是	向上

[ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] .

of	one	hundred	years	old	.
的	一	百	年	老的	.

这在有着一百多年历史的刑事司法体系中是前所未有的。

" [kən'tɪnjuːɪŋ] , ['mɪstər] . ['wɪkəm] [sed] : " [wʌt] , [sɜːr] , [ɪz][ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]

"	Continuing	,	Mr	.	Wickham	said	:	"	What	,	sir	,	is	the	tendency	of	this	application
"	继续	,	先生	.	威克姆	说	:	"	什么	,	先生	,	是	这	趋势	的	这	应用

?

?

?

威克姆先生继续说道："先生，这项申请的趋势是什么？"

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ?

What	is	the	motion	?
什么	是	这	运动	?

它的运动是什么?

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] , [ðə; ðɪ]['dʒent(ə)lmən] [miːn] [tuː; tə][ækt] [kə'rektli] — [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][kæst][noʊ]

I	have	no	doubt	,	the	gentlemen	mean	to	act	correctly	—	I	wish	to	cast	no
我	有	不	怀疑	,	这	先生们	意思是	到	行为	正确	—	我	希望	到	投掷	不

[ˌɪmpju'teɪʃ(ə)n] ;

imputation	;
估算	;

我毫不怀疑这些先生们意图行事正确——我不想妄加指责；

[bʌt; bət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrt] [wel] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][set][ʌv; əv] ['bɪzi]

but	the	counsel	and	the	court	well	know	that	there	are	a	set	of	busy
但	这	法律顾问	和	这	法庭	出色地	知道	那	那里	是	一个	放	的	忙碌的

['piːp(ə)l] ([nɑːt][aɪ][hoʊp] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]) [huː] ,

people	(	not	I	hope	employed	by	the	Government	)	who	,
人们	(	不是	我	希望	受雇	经过	这	政府	)	WHO	,

但律师和法庭都清楚，有一群忙碌的人（我希望他们不是政府雇员）.....

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][duː] [raɪt] , [ɑːr; ər] ['leɪbərɪŋ] [tuː; tə]['ruːɪn][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪ]['klaɪənt] .

thinking	to	do	right	,	are	laboring	to	ruin	the	reputation	of	my	client	.
思维	到	做	正确的	,	是	劳动	到	废墟	这	名声	的	我的	客户	.

他们自以为是地想做好事，却在不遗余力地败坏我客户的名誉。

[aɪ][duː][nɑːt] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'tempt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] ['æktʃuəli]

I	do	not	charge	the	Government	with	this	attempt	;	but	the	thing	is	actually
我	做	不是	收费	这	政府	和	这	试图	;	但	这	事物	是	实际上

[dʌn] .

done	.
完毕	.

我并不指责政府试图这样做；但这件事实际上已经发生了。

[ə'tempts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] .

Attempts	have	been	made	.
尝试	有	到过	制成	.

已经尝试过了。

[ðə; ði] [pres] [frʌm; frəm][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntɪnənt][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

The	press	from	one	end	of	the	continent	to	the	other	,
这	按	从	一	结尾	的	这	大陆	到	这	其他	,

从大陆一端到另一端的媒体，

[hæz; həz] [bɪn] [ɪn'lɪstɪd] [ɑːn][ðer; ðər][saɪd][tuː; tə] [ɪk'saɪt] ['predʒədɪs] [ə'genst] ['kɜːrn(ə)l] [bɜːr] .

has	been	enlisted	on	their	side	to	excite	prejudice	against	Colonel	Burr	.
有	到过	入伍	在	他们的	边	到	激发	偏见	反对	上校	伯尔	.

已被他们招募到一方，煽动民众对伯尔上校的偏见。

['predʒədɪs] ?

Prejudice	?
偏见	?

偏见?

[jes] , [ðeɪ] [hæv; həv] ['ɪnfluənst] [ðə; ði]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [baɪ] [sʌtʃ] [reprɪzen'teɪʃnz] ,

Yes	,	they	have	influenced	the	public	opinion	by	such	representations	,
是的	,	他们	有	影响	这	民众	观点	经过	这样的	表现形式	,

是的，他们通过这种表述影响了公众舆论。

[ænd; ənd][baɪ]['pɜːrsənz][nɑːt] ['pæsɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

and	by	persons	not	passing	between	the	prisoner	and	his	country	,
和	经过	人	不是	通过	之间	这	囚犯	和	他的	国家	,

以及那些并非途经囚犯与其祖国之间的人员，

[bʌt; bət][baɪ][eks]['pɑːtɪd] ['evɪdəns] [ænd; ənd][m'juːtɪleɪtɪd] ['steɪtmənts] .

but	by	ex	parte	evidence	and	mutilated	statements	.
但	经过	前任	部分	证据	和	残缺	声明	.

但依据的是单方面证据和被篡改的证词。

[ɔ:t] [nɑ:t] [ðɪs] [kɔ:rt] [tu:; tə][bɑ:r][ðə; ði] [dɔ:r] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] , [ə'genst] [sʌtʃ]
Ought not this court to bar the door as much as possible , against such
应该 不是 这 法庭 到 酒吧 这 门 作为 很多 作为 可能的 , 反对 这样的
[ˌmɪsˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ?
misrepresentation ?
虚假陈述 ?

本法院是否应该尽可能地杜绝此类虚假陈述?

[tu:; tə] [ʃʌt] [aʊt] ['evri] ['efərt] [tu:; tə] [ɪk'saɪt] ['fɜ:rðər] ['predʒədɪs] ,
to shut out every effort to excite further prejudice ,
到 关闭 出去 每一个 努力 到 激发 更远 偏见 ,

杜绝一切煽动进一步偏见的企图,

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [keɪs] [ɪz][dɪ'saɪdɪd][baɪ][ə; eɪ][swɔ:rn]['dʒʊri] ?
until the case is decided by a sworn jury ?
直到 这 案件 是 决定 经过 一个 宣誓 陪审团 ?

直到由宣誓就职的陪审团做出裁决为止?

[nɑ:t][baɪ][ðə; ði] ['floʊtɪŋ] rumors31
Not by the floating rumors31
不是 经过 这 漂浮的 rumors31

并非如流传的谣言所言31

[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][swɔ:rn] ['witnisiz] ?
of the day , but by the evidence of sworn witnesses ?
的 这 天 , 但 经过 这 证据 的 宣誓 证人 ?

当天的情况，但依据是宣誓证人的证词吗?

" [ɪn][rɪ'plaɪ][tu:; tə]['mɪstər] . ['bɑ:ts][ænd; ənd]['mɪstər] . ['wɪkəm] , ['mɪstər] . ['wɜ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst]
" In reply to Mr . Botts and Mr . Wickham , Mr . Wirt for the first
" 在 回复 到 先生 . 机器人 和 先生 . 威克姆 , 先生 . 维尔特 为了 这 第一的
[taɪm] [ə'drest] [ðə; ði] [kɔ:rt] :
time addressed the court :
时间 已解决 这 法庭 :

"针对博茨先生和威克姆先生的提问，维尔特先生首次向法庭陈述:

" [wer] [ɪz][ðə; ði][kraɪm] , " [sed] ['mɪstər] . ['wɜ:t] ,
" Where is the crime , " said Mr . Wirt ,
" 在哪里 是 这 犯罪 , " 说 先生 . 维尔特 ,

"犯罪行为在哪里?"维尔特先生问道。

" [ʌv; əv] [kən'sɪdərɪŋ] ['erən; 'ærən] [bɜ:r] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
" of considering Aaron Burr a subject to the ordinary operation of the
" 的 考虑 亚伦 伯尔 一个 主题 到 这 普通的 手术 的 这
['hju:mən] ['pæʃnz] ?
human passions ?
人类 激情 ?

"认为亚伦·伯尔是受人类普通情感支配的人吗?"

[tɔ:rdz] ['eni] ['ʌðər] [mæn] , [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] ,
Towards any other man , it seems ,
向 任何 其他 男人 , 它 似乎 ,

对其他任何男人，似乎都是如此。

[ðə; ði] [ə'tɜ:rni] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn]['ju:zɪŋ] [pri'kɔ:ʃənz] [ə'genst] [ə'lɑ:mz] [ænd; ənd]
the attorney would have been justified in using precautions against alarms and
这 律师 会 有 到过 合理的 在 使用 防范措施 反对 警报 和
[is'keips] ;
escapes ;
逃脱 ;

律师采取预防措施防止警报响起和人员逃脱是合理的;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ɪm'prɑːpər] [wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [mæn] .

it	is	only	improper	when	applied	to	this	man	.
它	是	仅有的	不当	什么时候	应用	到	这	男人	.

只有用在这个人身上才不合适。

['riːəli] , [sɜːr] , [aɪ] [ˌrekə'lekt] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pɔːrtmənt] [wɪtʃ] ['rendərz]

Really	,	sir	,	I	recollect	nothing	in	the	history	of	his	deportment	which	renders
真的	,	先生	,	我	追忆	没有什么	在	这	历史	的	他的	仪态	哪个	渲染

[ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['veri] [ɪn'kredəb(ə)l] ,

it	so	very	incredible	,
它	所以	非常	极好的	,

先生，说真的，我实在想不起来他过往的言行举止中有什么事让这件事如此令人难以置信。

[ðæt] ['erən; 'ærən] [bɜːr] [wʊd] [flaɪ][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n] .

that	Aaron	Burr	would	fly	from	a	prosecution	.
那	亚伦	伯尔	会	飞	从	一个	起诉	.

亚伦·伯尔会逃避起诉。

[bʌt; bət][æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [ðə; ði] [ə'tɜːrni] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][ækt][ɑːn]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] ,

But	at	all	events	,	the	attorney	is	bound	to	act	on	general	principles	,
但	在	全部	活动	,	这	律师	是	边界	到	行为	在	一般的	原则	,

但无论如何，律师都必须遵循一般原则行事。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ðæt] ['dʒʌstɪs][biː; bi][hæd; həd] [ə'genst] ['evri] ['pɜːrs(ə)n] [ə'kjuːzd] ,

and	to	take	care	that	justice	be	had	against	every	person	accused	,
和	到	拿	关心	那	正义	是	有	反对	每一个	人	被告	,

并确保每个被告人都能得到公正对待。

[baɪ] [wət'evər] [neɪm] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] , [ɔːr][baɪ] [wət'evər] ['priːviəs] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][hiː; hi] [meɪ]

by	whatever	name	he	may	be	called	,	or	by	whatever	previous	reputation	he	may
经过	任何	姓名	他	可能	是	称为	,	或者	经过	任何	以前的	名声	他	可能

[biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .

be	distinguished	.
是	杰出的	.

无论他叫什么名字，或者他以前有什么名声，他都为人所知。

[ðɪs] ['moʊʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [ɪz][nɑːt]['liːg(ə)l][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

This	motion	,	however	,	it	seems	,	is	not	legal	at	this	time	,
这	运动	,	然而	,	它	似乎	,	是	不是	合法的	在	这	时间	,

然而，目前看来，这项动议并不合法。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][grænd]['dʒʊri][ɪn] ['seʃ(ə)n] .

because	there	is	a	grand	jury	in	session	.
因为	那里	是	一个	盛大	陪审团	在	会议	.

因为大陪审团正在开庭审理。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɪz] , [ðæt] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['dʒen(ə)rəli] [truː] ,

The	amount	of	the	position	is	,	that	though	it	may	be	generally	true	,
这	数量	的	这	位置	是	,	那	尽管	它	可能	是	一般来说	真的	,

该立场的重点在于，尽管它可能普遍正确，

[ðæt] [ðə; ði] [kɔːrt] [pə'zesiz] [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [hɪr] [ænd; ənd] [kə'mɪt] , [jet] , [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi]

that	the	court	possesses	the	power	to	hear	and	commit	,	yet	,	if	there	be
那	这	法庭	拥有	这	力量	到	听到	和	犯罪	,	然而	,	如果	那里	是

[ə; eɪ][grænd]['dʒʊri] ,

a	grand	jury	,
一个	盛大	陪审团	,

法院拥有审理和判决的权力，但是，如果有大陪审团，

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ɪz] [sə'spendɪd] ; -

the	power	of	the	court	is	suspended	;	32
这	力量	的	这	法庭	是	暂停	;	-

法院权力暂停；32

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɪtmənt] ['kænɑ:t][bi:; bi][hæd; həd] [ən'les] [ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	the	commitment	cannot	be	had	unless	in	consequence	of	a
和	这	承诺	不能	是	有	除非	在	结果	的	一个

[prɪ'zentmənt] [ɔ:r] [bɪl] [ʌv; əv] [ɪn'daɪtmənt] [faʊnd] [baɪ] [ðæt] ['bɑ:di] .

presentment	or	bill	of	indictment	found	by	that	body	.
呈报	或者	账单	的	起诉书	成立	经过	那	身体	.

只有根据该机构提出的控告或起诉书，才能做出承诺。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] ['bi:ɪŋ] [əd'mɪtɪd] , [ðoʊz] [hu:] [rɪ'laɪ][ɑ:n] [ðɪs] [ɪk'sepʃn] ,

The	general	power	of	the	court	being	admitted	,	those	who	rely	on	this	exception	,
这	一般的	力量	的	这	法庭	存在	承认	,	那些	WHO	依靠	在	这	例外	,

法院的一般权力得到承认，那些依赖这一例外的人，

[ʃʊd; ʃəd] [sə'pɔ:rt] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] [ə'θɔ:rəti] ; [ænd; ənd] , ['ðerfɔ:r] , [ðə; ði][laʊd][kɔ:l][fɔ:r; fər]

should	support	it	by	authority	;	and	,	therefore	,	the	loud	call	for
应该	支持	它	经过	权威	;	和	,	所以	,	这	大声	称呼	为了

['prɛsədənts, 'prɛsəˌdɛnts] ,

precedents	,
先例	,

应该以权威为依据；因此，要求树立先例的呼声很高。

[wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [kʌm] [ɪm'prɑ:pərli] [frʌm; frəm] [ðæt] ['kwɔ:rtər]

which	we	have	heard	from	the	other	side	come	improperly	from	that	quarter
哪个	我们	有	听到	从	这	其他	边	来	不恰当	从	那	四分之一

.

:

.

我们从对方那里听到的消息是不正当的。

[wi:; wi] [graʊnd] [ðɪs] ['moʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [tu:; tə] [kə'mɪt] :

We	ground	this	motion	in	the	general	power	of	the	court	to	commit	:
我们	地面	这	运动	在	这	一般的	力量	的	这	法庭	到	犯罪	:

我们提出这项动议的依据是法院的一般权力，即：

[let] [ðoʊz] [hu:] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] ['paʊər] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ][grænd]

let	those	who	say	that	this	general	power	is	destroyed	by	the	presence	of	a	grand
让	那些	WHO	说	那	这	一般的	力量	是	损毁	经过	这	在场	的	一个	盛大

['dʒʊri] [ʃoʊ] [wʌn] ['presɪdənt] [tu:; tə] ['kaʊntənəns] [ðɪs] [ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['moʊʃ(ə)n] .

jury	show	one	precedent	to	countenance	this	original	and	extraordinary	motion	.
陪审团	展示	一	先例	到	面容	这	原来的	和	非凡的	运动	.

那些声称大陪审团的存在会破坏这种普遍权力的人，请拿出一个先例来支持这项新颖而特殊的动议。

[aɪ] [bɪ'li:v] , [sɜ:r] , [aɪ] [meɪ] ['seɪfli] [ə'fɜ:rm] ,

I	believe	,	sir	,	I	may	safely	affirm	,
我	相信	,	先生	,	我	可能	安全	确认	,

先生，我相信我可以肯定地说：

[ðæt] [nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [rɪ'pɔ:rtɪd] [keɪs] [ɔ:r]['dɪktəm] [kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd] ,

that	not	a	single	reported	case	or	dictum	can	be	found	,
那	不是	一个	单身的	据报道	案件	或者	格言	能	是	成立	,

找不到任何相关的已报告案例或判例。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði][moʊst]['dɪstənt] ['berɪŋ] [tɔ:rdz] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'di:ə] .

which	has	the	most	distant	bearing	towards	such	an	idea	.
哪个	有	这	最多	遥远	轴承	向	这样的	一个	主意	.

与这种想法最无关的是什么。

[sɜ:r] , [noʊ] [sʌtʃ] ['dɪktəm] [ɔ:r] [keɪs] [ɔ:t] [tu:; tə][ɪg'zɪst] .

Sir	,	no	such	dictum	or	case	ought	to	exist	.
先生	,	不	这样的	格言	或者	案件	应该	到	存在	.

先生，根本不应该存在这样的规定或案例。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .

It	would	be	unreasonable	and	destructive	of	the	principles	of	justice	.
它	会	是	不合理	和	破坏性的	的	这	原则	的	正义	.

这样做既不合理，又有破坏正义原则的嫌疑。

“ [bʌt; bət] , [sɜːr] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [toʊld] , [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪz] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ə'laɪv]

“	But	,	sir	,	we	are	told	,	that	the	investigation	is	calculated	to	keep	alive
“	但	,	先生	,	我们	是	讲述	,	那	这	调查	是	计算	到	保持	活

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['predʒədɪs] ;

the	public	prejudice	;
这	民众	偏见	;

“但是，先生，我们被告知，这项调查的目的是为了维持公众的偏见；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hɪr] [greɪt] [kəm'pleɪnts] [ə'baʊt] [ðiːz] ['pʌblɪk] ['predʒudisiz] .

and	we	hear	great	complaints	about	these	public	prejudices	.
和	我们	听到	伟大的	投诉	关于	这些	民众	偏见	.

我们听到了很多关于这些公众偏见的抱怨。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˌmɪsreprɪzen'teɪʃn] [ænd; ənd] ['kæləmniːz]

The	country	is	represented	as	being	filled	with	misrepresentations	and	calumnies
这	国家	是	代表	作为	存在	已填	和	虚假陈述	和	诽谤

[ə'genst] ['erən; 'ærən] [bɜːr] ; [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , -

against	Aaron	Burr	;	the	public	indignation	,	33
反对	亚伦	伯尔	;	这	民众	愤慨	,	-

该国被描绘成充斥着针对亚伦·伯尔的歪曲事实和诽谤；公众对此感到愤慨，33

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] , [ɪz] [ɔːl'redi] [sə'fɪʃntli] [ɪk'saɪtɪd] .

it	is	said	,	is	already	sufficiently	excited	.
它	是	说	,	是	已经	足够	兴奋的	.

据说，他已经非常兴奋了。

[ðɪs] ['ɑːrgjumənt] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ˌɪnə'plɪkəblˌɪn'æplɪkəbl] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [raɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['moʊʃ(ə)n] ;

This	argument	is	also	inapplicable	to	our	right	to	make	this	motion	;
这	争论	是	还	不适用	到	我们的	正确的	到	制作	这	运动	;

这一论点也不适用于我们提出这项动议的权利；

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'fekt] [ðə; ði] [lɪ'gæləti] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [prə'siːdʒər] .

it	does	not	affect	the	legality	of	our	procedure	.
它	做	不是	影响	这	合法性	的	我们的	程序	.

这并不影响我们程序的合法性。

[sɜːr] , [ɪf] ['erən; 'ærən] [bɜːr] [biː; bi] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðɪs] ['moʊʃ(ə)n] ,

Sir	,	if	Aaron	Burr	be	innocent	instead	of	resisting	this	motion	,
先生	,	如果	亚伦	伯尔	是	清白的	反而	的	抵抗	这	运动	,

先生，如果亚伦·伯尔是无辜的，而不是反对这项动议，

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [heɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['traɪʌmf] [ænd; ənd] [ˌegzʌl'teɪʃn] .

he	ought	to	hail	it	with	triumph	and	exultation	.
他	应该	到	冰雹	它	和	胜利	和	大喜	.

他应该为此欢欣鼓舞，欢呼雀跃。

[wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wiː; wi] [prə'poʊz] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] ?

What	is	it	that	we	propose	to	introduce	?
什么	是	它	那	我们	提出	到	介绍	?

我们打算引入什么？

[nɑːt] [ðə; ði] ['ruːməz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['floʊtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wɜːrld] , [nɔːr] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Not	the	rumors	that	are	floating	through	the	world	,	nor	the	bulk	of	the
不是	这	谣言	那	是	漂浮的	通过	这	世界	,	也不	这	大部分	的	这

['mʌltɪtuːd] ,

multitude	,
民众	,

不是那些在世界各地流传的谣言，也不是大多数人的看法，

[nɔːr][ðə; ði][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['njuːzˌpeɪpəz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][fækts] .

nor	the	speculations	of	newspapers	,	but	the	evidence	of	facts	.
也不	这	猜测	的	报纸	,	但	这	证据	的	事实	.

既不是报纸上的猜测，而是事实证据。

[wiː; wi][prəˈpoʊz] , [ðæt][ðə; ði] [hoʊl] ['evɪdəns] [ekˈskʌlpəˌtoʊri][æz; əz] [wel] [æz; əz] [əˈkjuːzətɪv] , [ʃæl; ʃəl]

We	propose	,	that	the	whole	evidence	exculpatory	as	well	as	accusative	,	shall
我们	提出	,	那	这	所有的	证据	免责的	作为	出色地	作为	宾格	,	将

[kʌm] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] ;

come	before	you	;
来	前	你	;

我们建议，所有能证明被告无罪和能证明被告有罪的证据都应呈交到你们面前；

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtɪŋ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truː] [moʊd][ʌv; əv] [kəˈrektɪŋ] , ['predʒudisiz] .

instead	of	exciting	,	this	is	the	true	mode	of	correcting	,	prejudices	.
反而	的	激动人心	,	这	是	这	真的	模式	的	纠正	,	偏见	.

这并非令人兴奋，而是纠正偏见的真正方式。

[ðə; ði][wɜːrld] , [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [hæz; həz] [bɪn] [ˌmɪsˈled][ænd; ənd] ['influənst] [baɪ] ['fɔːlshʊd] ,

The	world	,	which	it	is	said	has	been	misled	and	influenced	by	falsehood	,
这	世界	,	哪个	它	是	说	有	到过	被误导	和	影响	经过	谬误	,

据说，这个世界一直被谎言误导和影响。

[wɪl] [naʊ] [hɪr] [ðə; ði] [truːθ] .

will	now	hear	the	truth	.
将要	现在	听到	这	真相	.

现在将听到真相。

[let] [ðə; ði] [truːθ] [kʌm] [aʊt] , [let][ˌjuː ˈes] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [ɪz] [fɔːls]

Let	the	truth	come	out	,	let	us	know	how	much	of	what	we	have	heard	is	false
让	这	真相	来	出去	,	让	我们	知道	如何	很多	的	什么	我们	有	听到	是	错误的

,

,

,

让真相大白，让我们知道我们听到的有多少是谎言。

[haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] ; [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi] [fiːl] [ɪz]['predʒədɪs] ,

how	much	of	it	is	true	;	how	much	of	what	we	feel	is	prejudice	,
如何	很多	的	它	是	真的	;	如何	很多	的	什么	我们	感觉	是	偏见	,

其中有多少是事实；我们感受到的又有多少是偏见？

[haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][fækt] .

how	much	of	it	is	justified	by	fact	.
如何	很多	的	它	是	合理的	经过	事实	.

其中有多少是基于事实的？

[huːˈevər] [bɪˈfɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌæprɪˈhenʃn] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [prəˈfest] [ɑːn][ðə; ði]

Whoever	before	heard	of	such	an	apprehension	as	that	which	is	professed	on	the
谁	前	听到	的	这样的	一个	忧虑	作为	那	哪个	是	声称	在	这

['ʌðər] [saɪd] ?

other	side	?
其他	边	?

谁曾听说过对方所宣称的那种担忧？

['predʒədɪs][ɪkˈsaɪtɪd][baɪ] ['evɪdəns] !

Prejudice	excited	by	evidence	!
偏见	兴奋的	经过	证据	!

偏见竟因证据而加剧！

['evɪdəns] , [sɜːr] , [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [kəˈrektər] [ʌv; əv]['predʒədɪs] .

Evidence	,	sir	,	is	the	great	corrector	of	prejudice	.
证据	,	先生	,	是	这	伟大的	校正器	的	偏见	.

先生，证据是纠正偏见的最好方法。

[waɪ] [ðen] [dʌz] ['erən; 'ærən] [bɜ:r] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] ?
Why then does Aaron Burr shrink from it ?
为什么 然后 做 亚伦 伯尔 收缩 从 它 ?

那么，为什么亚伦·伯尔会对此感到畏惧呢?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][streɪndʒ][tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] a34
It is strange to me that a34
它 是 奇怪的 到 我 那 a34

令我感到奇怪的是a34

[mæn] , [hu:] [kəm'pleɪnz] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [kɔ:z] , [ɪ'li:gəli] [si:zd] [ænd; ənd]
man , who complains so much of being , without cause , illegally seized and
男人 , WHO 抱怨 所以 很多 的 存在 , 没有 原因 , 非法 查获 和
[træns'pɔ:tid] [baɪ][ə; eɪ] ['mɪlətəri] ['ɑ:fɪsər] ,
transported by a military officer ,
运输 经过 一个 军队 官 ,

一名男子，他不断抱怨自己无缘无故被一名军官非法逮捕和押送，

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə'freɪd][tu:; tə] [kən'frʌnt] [ðə; ði] ['evɪdəns] ; ['evɪdəns] [kæn; kən][bi:; bi] [prə'moʊtɪv] ['oʊnli]
should be afraid to confront the evidence ; evidence can be promotive only
应该 是 害怕的 到 面对 这 证据 ; 证据 能 是 促销 仅有的
[ʌv; əv] [tru:θ] .
of truth .
的 真相 .

应该害怕面对证据；证据只能促进真相。

[aɪ] [rɪ'pi:t] [ˌaɪ 'ti:] [ðen] , [sɜ:r] , [waɪ] [dʌz] [hi:; hi] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['evɪdəns] ?
I repeat it then , sir , why does he shrink from the evidence ?
我 重复 它 然后 , 先生 , 为什么 做 他 收缩 从 这 证据 ?

那我再说一遍，先生，他为什么对证据视而不见?

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][kæn; kən] [gɪv] [ðə; ði] ['ænsər] .
The gentlemen on the other side can give the answer .
这 先生们 在 这 其他 边 能 给 这 回答 .

对方的先生们可以给出答案。

[ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][pɑ:rt][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['redi] [tu:; tə] [prə'du:s] [ðæt] ['evɪdəns] .
On our part we are ready to produce that evidence .
在 我们的 部分 我们 是 准备好 到 生产 那 证据 .

我们方面已准备好提供相关证据。

“ [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [ə'ʃuəz] [ˌju: 'es] , [ðæt] [noʊ][ˌɪmpju'teɪʃ(ə)n][ɪz] [ment] [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
“ The gentleman assures us , that no imputation is meant against the Government .
“ 这 绅士 保证 我们 , 那 不 估算 是 意思是 反对 这 政府 .

“这位先生向我们保证，这绝非意在指责政府。”

[oʊ][noʊ] , [sɜ:r] ; ['kɜ:rn(ə)l] [bɜ:r] [ɪn'di:d] [hæz; həz] [bɪn] [ə'prest] , [hæz; həz] [bɪn] ['pə:sikju:tid] ;
Oh no , sir ; Colonel Burr indeed has been oppressed , has been persecuted ;
哦 不 , 先生 ; 上校 伯尔 的确 有 到过 受压迫者 , 有 到过 受迫害 ;

哦，不，先生；伯尔上校确实受到了压迫和迫害；

[bʌt; bət][fɑ:r][bi:; bi][ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wɪð; wɪθ]
but far be it from the gentleman to charge the Government with
但 远的 是 它 从 这 绅士 到 收费 这 政府 和
[ˌaɪ 'ti:] .
it .
它 .

但这位先生绝不会因此指责政府。

['kɜ:rn(ə)l] [bɜ:r] [ɪn'di:d] [hæz; həz] [bɪn] [hə'ræst; 'hærəst][baɪ][ə; eɪ] ['mɪlətəri] ['taɪrənt] ,
Colonel Burr indeed has been harassed by a military tyrant ,
上校 伯尔 的确 有 到过 骚扰 经过 一个 军队 暴君 ,

伯尔上校确实受到了军阀的骚扰。

[huː] [ɪz] - [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [baʊnd] [tuː; tə][blaɪnd] [ə'biːdiəns] - ;

who	is	'	the	instrument	of	the	Government	bound	to	blind	obedience	'	;
WHO	是	-	这	乐器	的	这	政府	边界	到	瞎的	服从	-	;

谁是"政府的工具，必须盲目服从"?

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][kʊd; kəd][nɑːt][baɪ]['eni] [miːnz] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [æz; əz] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə]

but	the	gentleman	could	not	by	any	means	be	understood	as	intending	to
但	这	绅士	可以	不是	经过	任何	方法	是	理解	作为	意图	到

[ɪn'sɪnjueɪt] [ɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['predʒədɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

insinuate	aught	to	the	prejudice	of	the	Government	.
暗示	零	到	这	偏见	的	这	政府	.

但无论如何都不能理解这位先生意在暗示任何对政府不利的事情。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ɪz] [ˌʌndər'stʊd] , [sɜːr] ; [hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt][ɪz] [kə'rektli] [ˌʌndər'stʊd] .

The	gentleman	is	understood	,	sir	;	his	object	is	correctly	understood	.
这	绅士	是	理解	,	先生	;	他的	目的	是	正确	理解	.

先生，我们理解这位先生的意思；我们正确地理解了他的意图。

[hiː; hi] [wʊd] [daɪ'vɜːrt][ðə; ði]['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm]['erən; 'ærən] [bɜːr] [ænd; ənd] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

He	would	divert	the	public	attention	from	Aaron	Burr	and	point	it	to
他	会	转移	这	民众	注意力	从	亚伦	伯尔	和	观点	它	到

[ə'nʌðər] ['kwɔːrtər] .

another	quarter	.
其他	四分之一	.

他会转移公众对亚伦·伯尔的注意力，并将注意力引向其他方面。

[hiː; hi] [wʊd] , [tuː] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [ʃɪft] [ðə; ði]['pɑːpjələr] [dɪs'pleʒər] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]

He	would	,	too	,	if	he	could	,	shift	the	popular	displeasure	,	which	he	has
他	会	,	也	,	如果	他	可以	,	转移	这	受欢迎的	不满	,	哪个	他	有

['spoʊkən][ʌv; əv] , from35

spoken	of	,	from35
说	的	,	from35

如果可以的话，他也会将他所说的民众不满情绪从35转移开来。

['erən; 'ærən] [bɜːr] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['kwɔːrtər] .

Aaron	Burr	to	another	quarter	.
亚伦	伯尔	到	其他	四分之一	.

亚伦·伯尔又打了四分之一。

[ðiːz] [riˈmaːks][wɜːr; wər][nɑːt] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ɪr] , [sɜːr] ;

These	remarks	were	not	intended	for	your	ear	,	sir	;
这些	评论	是	不是	故意的	为了	你的	耳朵	,	先生	;

先生，这些话并非有意说给您听；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [sə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ;

they	were	intended	for	the	people	who	surround	us	;
他们	是	故意的	为了	这	人们	WHO	环绕	我们	;

它们原本是为我们周围的人们准备的；

[ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv][noʊ] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .

they	can	have	no	effect	upon	the	mind	of	the	court	.
他们	能	有	不	影响	之上	这	头脑	的	这	法庭	.

它们对法庭的判断没有任何影响。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɪgnəti] , [ðə; ði] ['fɜːrmnəs] , [ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv]

I	am	too	well	acquainted	with	the	dignity	,	the	firmness	,	the	illumination	of
我	是	也	出色地	熟人	和	这	尊严	,	这	硬度	,	这	照明	的

[ðɪs] [bentʃ] ,

this	bench	,
这	长椅	,

我对这张长椅的庄严、坚固和明亮感太过熟悉了。

[tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] ['eni] [sʌtʃ] ['kɑːnsɪkwens] .

to	apprehend	any	such	consequence	.
到	逮捕	任何	这样的	结果	.

预见到任何此类后果。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [wʊd] ['bæləns] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['pɑːpjələr]['predʒudisiz] ;

But	the	gentlemen	would	balance	the	account	of	popular	prejudices	;
但	这	先生们	会	平衡	这	帐户	的	受欢迎的	偏见	;

但这些先生们会权衡民众的偏见；

[ðeɪ] [wʊd] [kən'vɜːrt][ðə; ði][dʒuː'dɪʃəl]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] ['kwestʃən] ;

they	would	convert	the	judicial	inquiry	into	a	political	question	;
他们	会	转变	这	司法	询问	进入	一个	政治的	问题	;

他们会将司法调查转化为政治问题；

[ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['kwestʃən] [bɪ'twiːn] ['tɔməs] ['dʒefərsən][ænd; ənd]['erən; 'ærən] [bɜːr] .

they	would	make	it	a	question	between	Thomas	Jefferson	and	Aaron	Burr	.
他们	会	制作	它	一个	问题	之间	托马斯	杰斐逊	和	亚伦	伯尔	.

他们会把这个问题变成托马斯·杰斐逊和阿伦·伯尔之间的选择。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ɪz] [wel] [ˌʌndər'stʊd] , [sɜːr] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [sɜːrvd] .

The	purpose	is	well	understood	,	sir	;	but	it	shall	not	be	served	.
这	目的	是	出色地	理解	,	先生	;	但	它	将	不是	是	服务	.

先生，您的目的我非常清楚；但是，这个目的却无法实现。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'greɪd] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [baɪ] ['entərɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [dɪ'fens] .

I	will	not	degrade	the	administration	of	this	country	by	entering	on	their	defence	.
我	将要	不是	降级	这	行政	的	这	国家	经过	进入	在	他们的	防御	.

我不会通过为他们辩护来贬低这个国家的政府。

[bɪ'saɪdz] , [sɜːr] , [ðɪs] [ɪz][nɑːt]['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] ; [æt; ət]['prez(ə)nt][wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] [ə'kaʊnt]

Besides	,	sir	,	this	is	not	our	business	;	at	present	we	have	an	account
除了	,	先生	,	这	是	不是	我们的	商业	;	在	展示	我们	有	一个	帐户

[tuː; tə]['set(ə)l] ,

to	settle	,
到	定居	,

此外，先生，这并非我们的职责；目前我们还有账目需要结算。

[nɑːt] [bɪ'twiːn] ['erən; 'ærən] [bɜːr] [ænd; ənd] ['tɔməs] ['dʒefərsən] , [bʌt; bət] [bɪ'twiːn] ['erən; 'ærən] [bɜːr]

not	between	Aaron	Burr	and	Thomas	Jefferson	,	but	between	Aaron	Burr
不是	之间	亚伦	伯尔	和	托马斯	杰斐逊	,	但	之间	亚伦	伯尔

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

and	the	laws	of	his	country	.
和	这	法律	的	他的	国家	.

不是亚伦·伯尔和托马斯·杰斐逊之间的矛盾，而是亚伦·伯尔和他国家的法律之间的矛盾。

[let] [ˌjuː 'es] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz]['traɪəl][fɜːrst] .

Let	us	finish	his	trial	first	.
让	我们	结束	他的	审判	第一的	.

我们先把他的审判结束吧。

[ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] , [tuː] , [wɪl] [biː; bi][traɪd] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] ['kʌntri] ; [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɜːrld] .

The	administration	,	too	,	will	be	tried	before	their	country	;	before	the	world	.
这	行政	,	也	,	将要	是	尝试	前	他们的	国家	;	前	这	世界	.

本届政府也将在全国乃至全世界面前接受审判。

[ðeɪ] , [sɜːr] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [wɪl] ['nevər] [ʃrɪŋk] , ['iːðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɔːr][ðə; ði]['vɜːrdɪkt] .

They	,	sir	,	I	believe	,	will	never	shrink	,	either	from	the	evidence	or	the	verdict	.
他们	,	先生	,	我	相信	,	将要	绝不	收缩	,	任何一个	从	这	证据	或者	这	判决	.

先生，我相信，他们绝不会因为证据或判决而退缩。

" ['mɪstər] . [heɪ] [ðen] [dɪ'lɪvərd] [æn; ən] [ɪ'læbərət] argument36
" Mr . Hay then delivered an elaborate argument36
" 先生 . 干草 然后 发表 一个 精心制作的 argument36

"随后，海先生发表了一番详尽的论证36

[ɪn] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɑ:loʊd] [baɪ]['mɪstər] . ['rændɔlf] .
in support of his motion and was followed by Mr . Randolph .
在 支持 的 他的 运动 和 曾是 随后 经过 先生 . 兰道夫 .

他表示支持他的动议，兰道夫先生随后也表示支持。

['kɜ:rn(ə)l] [bɜ:r] [kən'klu:did] [ðə; ði] [dɪ'beɪt] [ɪn][ə; eɪ][ten] ['mɪnɪts] - [spi:tʃ] .
Colonel Burr concluded the debate in a ten minutes ' speech .
上校 伯尔 结束 这 辩论 在 一个 十 分钟 - 演讲 .

伯尔上校用十分钟的演讲结束了辩论。

" [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [ðɪs] , " [sez] ['kɜ:rn(ə)l] [bɜ:r] : " [noʊ][mæn] [dɪ'naɪz] [ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt]
" The case is this , " says Colonel Burr : " No man denies the authority of the court
" 这 案件 是 这 , " 说道 上校 伯尔 : " 不 男人 否认 这 权威 的 这 法庭
,
,
,

"事情是这样的，"伯尔上校说："没有人会否认法庭的权威，

[tu:; tə] [kə'mɪt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][kraɪm] ; [bʌt; bət][noʊ] [kə'mɪtmənt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] , [ɪk'sept]
to commit for a crime ; but no commitment ought to be made , except
到 犯罪 为了 一个 犯罪 ; 但 不 承诺 应该 到 是 制成 , 除了
[ɑ:n]['prɑ:bəb(ə)l] [kɔ:z] .
on probable cause .
在 可能 原因 .

因犯罪而拘留；但除非有合理理由，否则不应拘留。

[ðɪs] [ə'θɔ:rəti] [ɪz] ['nesəseri] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['pɑ:ləsi] [rɪ'kwaɪrz] ,
This authority is necessary ; because policy requires ,
这 权威 是 必要的 ; 因为 政策 需要 ,

这种权力是必要的；因为政策要求，

[ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][sʌm; səm] ['paʊər] [tu:; tə][baɪnd][æn; ən] [ə'kju:zd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
that there should be some power to bind an accused individual for his
那 那里 应该 是 一些 力量 到 绑定 一个 被告 个人 为了 他的
['pɜ:rsən(ə)l] [ə'pɪrəns] ,
personal appearance ,
个人的 外貌 ,

应该赋予被告某种权力，使其必须亲自出庭。

[ʌn'tɪl][ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm][tu:; tə][əb'teɪn] ['witnisiz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['traɪəl] ;
until there shall have been sufficient time to obtain witnesses for his trial ;
直到 那里 将 有 到过 充足的 时间 到 获得 证人 为了 他的 审判 ;

直到有足够的时间找到审判所需的证人；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['paʊər] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'troʊld] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .
but this power ought to be controlled as much as possible .
但 这 力量 应该 到 是 受控 作为 很多 作为 可能的 .

但这种权力应该尽可能地加以控制。

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] , [ɪz] ['weðər] [ðer; ðər][ɪz]['prɑ:bəb(ə)l] [kɔ:z] [ʌv; əv] [gɪlt] ;
" The question in the present case , is whether there is probable cause of guilt ;
" 这 问题 在 这 展示 案件 , 是 无论 那里 是 可能 原因 的 有罪 ;

"本案的问题是，是否存在可能的犯罪理由；

[ænd; ənd] ['weðər] [taɪm] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [kə'lekt] ['testɪmoʊni] [ə'genst] [ˌem 'i:] .
and whether time ought to be allowed to collect testimony against me .
和 无论 时间 应该 到 是 允许 到 收集 见证 反对 我 .

以及是否应该允许有时间收集对我不利的证词。

[ðɪs] [taɪm] [ɔːt] ['dʒen(ə)rəli][tuː; tə][biː; bi] ['lɪmɪtɪd] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [prɪ'saɪs] ['stændərd][ɑːn]

This	time	ought	generally	to	be	limited	;	but	there	is	no	precise	standard	on
这	时间	应该	一般来说	到	是	有限的	;	但	那里	是	不	精确的	标准	在

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] ;

the	subject	;
这	主题	;

这段时间一般应该有所限制；但是，关于这个问题并没有明确的标准；

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] [left][tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [dɪ'skreʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .

and	much	is	of	course	left	to	the	sound	discretion	of	the	court	.
和	很多	是	的	课程	左边	到	这	声音	审慎	的	这	法庭	.

当然，很多事情都交由法庭酌情决定。

[tuː] [mʌnθs] [ə'goʊ] , [haʊ'evər] ,

Two	months	ago	,	however	,
二	几个月	前	,	然而	,

然而，两个月前，

[juː; jʊ] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['evɪdəns] ['nesəseri]

you	declared	that	there	had	been	time	enough	to	collect	the	evidence	necessary
你	声明	那	那里	有	到过	时间	足够的	到	收集	这	证据	必要的

[tuː; tə] [kə'mɪt] ,

to	commit	,
到	犯罪	,

你声称已有足够的时间收集到构成犯罪所需的证据，

[ɑːn]['prɑːbəb(ə)l] [kɔːz] ; [ænd; ənd] ['ʃʊrli] , [ɪf] [ðɪs] ['ɑːrgjumənt][wʌz; wəz] [gʊd] [ðen] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl]

on	probable	cause	;	and	surely	,	if	this	argument	was	good	then	,	it	is	still
在	可能	原因	;	和	一定	,	如果	这	争论	曾是	好的	然后	,	它	是	仍然

['betər] [naʊ] .

better	now	.
更好的	现在	.

基于合理理由；而且，如果这个论点当时成立，那么现在肯定更加成立。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ]['prɑːsɪkjuːtər][hæz; həz]['noʊtɪs][ʌv; əv] a37

“	As	soon	as	a	prosecutor	has	notice	of	a37
“	作为	很快	作为	一个	检察官	有	注意	的	a37

“一旦检察官收到第37条通知

[kraɪm] , [hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [lʊks] [aʊt][fɔːr; fər] ['witnisiz] .

crime	,	he	generally	looks	out	for	witnesses	.
犯罪	,	他	一般来说	看起来	出去	为了	证人	.

犯罪时，他通常会留意目击证人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt][tuː; tə][əb'teɪn]['prɑːbəb(ə)l] [kɔːz] [fɔːr; fər] [kə'mitiŋ] [ðə; ði] [ə'kjuːzd] .

It	is	his	object	to	obtain	probable	cause	for	committing	the	accused	.
它	是	他的	目的	到	获得	可能	原因	为了	提交	这	被告	.

他的目的是获取对被告人实施犯罪的合理理由。

[faɪv] [mʌnθs] [ə'goʊ] , [ə; eɪ] [haɪ] [ə'θɔːrəti] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kraɪm] ;

Five	months	ago	,	a	high	authority	declared	that	there	was	a	crime	;
五	几个月	前	,	一个	高的	权威	声明	那	那里	曾是	一个	犯罪	;

五个月前，一位高级官员宣布发生了犯罪行为；

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['veri] [pleɪs] ,

that	I	was	at	the	head	of	it	;	and	it	mentioned	the	very	place	,
那	我	曾是	在	这	头	的	它	;	和	它	提及	这	非常	地方	,

我当时身居要职；而且文中还提到了具体地点。

[tuː] , [wer] [ðə; ði] [kraɪm] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

too	,	where	the	crime	was	in	a	state	of	preparation	.
也	,	在哪里	这	犯罪	曾是	在	一个	状态	的	准备	.

而且，犯罪行为当时正处于准备阶段。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['wɪtnəs] [ə'genst] [ˌem 'iː] , [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi]['mɪstər] . ['wilkinsn] .

The	principal	witness	against	me	,	is	said	to	be	Mr	.	Wilkinson	.
这	主要的	证人	反对	我	,	是	说	到	是	先生	.	威尔金森	.

据称，指控我的主要证人是威尔金森先生。

[naʊ] , [frʌm; frəm] [wʌt] ['pɪriəd] [ɪz][ðə; ði][taɪm][tuː; tə][biː; bi][kəm'pjuːtɪd] ?

Now	,	from	what	period	is	the	time	to	be	computed	?
现在	,	从	什么	时期	是	这	时间	到	是	计算	?

那么，要计算的时间是从哪个时期开始的呢?

[ɪf] , [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][aɪ][wʌz; wəz] [sə'spektɪd] , [faɪv] [mʌnθs] ; [ɪf] , [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [wen]

If	,	from	the	time	I	was	suspected	,	five	months	;	if	,	from	the	time	when
如果	,	从	这	时间	我	曾是	怀疑	,	五	几个月	;	如果	,	从	这	时间	什么时候

[aɪ][wʌz; wəz] [siːzd] ,

I	was	seized	,
我	曾是	查获	,

如果从我被怀疑之时起算，五个月；如果从我被逮捕之时起算，

[θriː] [mʌnθs] ; [ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]['oʊnli][kəm'pjuːtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz]

three	months	;	or	is	it	to	be	only	computed	from	the	time	when	I	was
三	几个月	;	或者	是	它	到	是	仅有的	计算	从	这	时间	什么时候	我	曾是

[kə'mɪtɪd] ?

committed	?
坚定的	?

三个月；还是只从我被送进精神病院的时候开始计算?

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɪr] ['fɔːrti] [deɪz] [sɪns] [ðə; ði]['noʊtɪs][mʌst; məst][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] [nuː]

So	that	it	is	near	forty	days	since	the	notice	must	have	arrived	at	New
所以	那	它	是	靠近	四十	天	自从	这	注意	必须	有	到达的	在	新的

[ɔː'liənz] .

Orleans	.
奥尔良	.

因此，通知送达新奥尔良至今已近四十天。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['ves(ə)l]['nævɪˌgeɪts][ðə; ði][koʊst] , [frʌm; frəm] [nuː] [ɔː'liənz] [tuː; tə] ['nɔːrfək] , [ɪn] [θriː]

But	a	vessel	navigates	the	coast	,	from	New	Orleans	to	Norfolk	,	in	three
但	一个	血管	导航	这	海岸	,	从	新的	奥尔良	到	诺福克	,	在	三

[wiːks] .

weeks	.
周	.

但是，一艘船从新奥尔良沿海岸线航行到诺福克需要三周时间。

[aɪ] [kən'tend] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['witnisiz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [prə'duːst] ,

I	contend	,	however	,	that	witnesses	ought	to	be	produced	,
我	抗衡	,	然而	,	那	证人	应该	到	是	生产	,

但我认为，应当传唤证人出庭作证。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [kraɪmz] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [kə'mɪtɪd] .

from	the	very	time	when	the	crimes	are	said	to	be	committed	.
从	这	非常	时间	什么时候	这	犯罪	是	说	到	是	坚定的	.

从据称犯罪发生的那一刻起。

[ðer; ðər][ɪz] , [ðen] , [noʊ][ə'pɑːlədʒi][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

There	is	,	then	,	no	apology	for	the	delay	of	the	prosecution	,
那里	是	,	然后	,	不	道歉	为了	这	延迟	的	这	起诉	,

因此，对于起诉的延误，没有任何道歉的理由。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ðə; ði]['oʊnli]['pɜːrs(ə)n][fɔːr; fər] [huːm] [æn; ən]

as	far	as	it	respects	the	only	person	for	whom	an
作为	远的	作为	它	尊重	这	仅有的	人	为了	谁	一个

[ə'pɑːlədʒi][ɪz] [ə'temptɪd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .

apology	is	attempted	to	be	made	.
道歉	是	尝试过	到	是	制成	.

就其尊重唯一需要道歉的人而言。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['sɪriəs] [əb'dʒɛkʃənz][tuː; tə][maɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

“	There	are	other	serious	objections	to	my	situation	.
“	那里	是	其他	严肃的	反对意见	到	我的	情况	.

“我的处境还存在其他严重的反对意见。”

[mʌst; məst][aɪ][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][proʊ'siːd][tuː; tə]['traɪəl] ?

Must	I	be	ready	to	proceed	to	trial	?
必须	我	是	准备好	到	继续	到	审判	?

我是否需要做好出庭受审的准备?

[truː] , [sɜːr] , [bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [weɪ] . -

True	,	sir	,	but	then	it	must	be	in	their	own	way	.	38
真的	,	先生	,	但	然后	它	必须	是	在	他们的	自己的	方式	.	-

没错，先生，但那一定是他们自己的方式。38

[ɑːr; ər][wiː; wi] [ðen] [ɑːn]['iːkwəl][tɜːrmz] [hɪr] ?

Are	we	then	on	equal	terms	here	?
是	我们	然后	在	平等的	条款	这里	?

那么，我们在这里地位平等吗?

['sɜːrt(ə)nli][nɑːt] .

Certainly	not	.
当然	不是	.

当然不是。

[ænd; ənd][ə'gen] , [æz; əz][tuː; tə][ˌæfə'deɪvɪts] .

And	again	,	as	to	affidavits	.
和	再次	,	作为	到	宣誓书	.

还有，关于宣誓书。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [kæn; kən][hæv; həv] [kəm'pʌlsəri] ['prɑːses][tuː; tə][əb'teɪn][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][aɪ]

The	United	States	can	have	compulsory	process	to	obtain	them	;	but	I
这	团结的	各州	能	有	强制性的	过程	到	获得	他们	;	但	我

[hæv; həv][noʊ] [sʌtʃ] [əd'væntɪdʒ] .

have	no	such	advantage	.
有	不	这样的	优势	.

美国可以通过强制程序获得这些文件；但我没有这种优势。

[æn; ən][eks]['pɑːtɪd] ['evɪdəns] , [ðen] , [ɪz] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [kɔːrt] , [ɑːn][ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n][fɔːr; fər]

An	ex	parte	evidence	,	then	,	is	brought	before	this	court	,	on	a	motion	for
一个	前任	部分	证据	,	然后	,	是	带来	前	这	法庭	,	在	一个	运动	为了

[kə'mɪtmənt] .

commitment	.
承诺	.

因此，单方证据会根据强制治疗动议提交给本法院。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ɑːn][wʌn][saɪd]['oʊnli][ɪz] [ɪg'zɪbɪtɪd] ; [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][maɪn]['ɔːlsoʊ][tuː; tə]

The	evidence	on	one	side	only	is	exhibited	;	but	if	I	had	mine	also	to
这	证据	在	一	边	仅有的	是	展出	;	但	如果	我	有	矿	还	到

[ə'duːs] ,

adduce	,
引	,

目前只展示了一方的证据；但如果我也能提出我方的证据，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɑːbəbli] [ˌkɑːntrə'dɪkt][ænd; ənd][ˌkaʊntər'ækt][ðə; ði] ['evɪdəns] [fɔːr; fər][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
it **would** **probably** **contradict** **and** **counteract** **the** **evidence** **for** **the** **United**
它 会 大概 顶撞 和 抵消 这 证据 为了 这 团结的
[steɪts] .
States **.**
各州 .

这很可能与美国的证据相矛盾，甚至适得其反。

[wel] , [sɜːr] , [ænd; ənd] [ðiːz] [ˌæfə'deɪvɪts][ɑːr; ər][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ,
Well **,** **sir** **,** **and** **these** **affidavits** **are** **put** **into** **the** **newspapers** **,**
出色地 , 先生 , 和 这些 宣誓书 是 放 进入 这 报纸 ,

先生，这些宣誓书都会刊登在报纸上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][grænd]['dʒʊri] .
and **they** **fall** **into** **the** **hands** **of** **the** **grand** **jury** **.**
和 他们 落下 进入 这 双手 的 这 盛大 陪审团 .

然后它们就落入了大陪审团手中。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [sʌtʃ] [miːnz] [æz; əz] [ðiːz] , [sɜːr] ;
I **have** **no** **such** **means** **as** **these** **,** **sir** **;**
我 有 不 这样的 方法 作为 这些 , 先生 ;

先生，我没有这样的办法；

[ænd; ənd] [wer] [ðen] [ɪz][ðə; ði][iˈkwɑːləti] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][maɪˈself] .
and **where** **then** **is** **the** **equality** **between** **the** **Government** **and** **myself** **.**
和 在哪里 然后 是 这 平等 之间 这 政府 和 我 .

那么，政府与我之间的平等又体现在哪里呢?

“ [ðə; ði][əˈpɪnjən][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] , [tuː] , [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kəˈmɪtɪd] [əˈgenst] [ˌem ˈiː] .
“ **The** **opinion** **of** **the** **court** **,** **too** **,** **is** **to** **be** **committed** **against** **me** **.**
“ 这 观点 的 这 法庭 , 也 , 是 到 是 坚定的 反对 我 .

“法院的意见也将对我不利。”

[ɪz] [ðɪs] [noʊ]['iːv(ə)l] ?
Is **this** **no** **evil** **?**
是 这 不 邪恶的 ?

这难道不是罪恶吗?

“ [ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] ['ænsər] , [sɜːr] , [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrgjumənt][əˈbaʊt][maɪ] [dɪˈleɪ] ;
“ **A** **sufficient** **answer** **,** **sir** **,** **has** **been** **given** **to** **the** **argument** **about** **my** **delay** **;**
“ 一个 充足的 回答 , 先生 , 有 到过 给定 到 这 争论 关于 我的 延迟 ;

先生，关于我迟到的说法已经得到了充分的答复；

[ænd; ənd][ɪts] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [tuː; tə][maɪ'self][hæv; həv] [bɪn] ['eɪbli] [dɪ'veləpt] .
and **its** **disadvantages** **to** **myself** **have** **been** **ably** **developed** **.**
和 它是 缺点 到 我 有 到过 能够 发达 .

而它对我自身的不利之处也已被充分阐述。

[bʌt; bət][maɪ]['kaʊns(ə)l][hæv; həv] [bɪn] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [ˌdekləˈmeɪʃn] [əˈgenst] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt]
But **my** **counsel** **have** **been** **charged** **with** **declamation** **against** **the** **Government**
但 我的 法律顾问 有 到过 带电 和 朗诵 反对 这 政府
[ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
of **the** **United** **States** **.**
的 这 团结的 各州 .

但我的律师被指控发表反对美国政府的言论。

[aɪ]['sɜːrt(ə)nli] , [sɜːr] , [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [ˌdekləˈmeɪʃn] ; [bʌt; bət] ['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
I **certainly** **,** **sir** **,** **shall** **not** **be** **charged** **with** **declamation** **;** **but** **surely** **it** **is**
我 当然 , 先生 , 将 不是 是 带电 和 朗诵 ; 但 一定 它 是
[æn; ən] [ɪˈstæblɪʃt] ['prɪnsəp(ə)l] ,
an **established** **principle** **,**
一个 已确立的 原则 ,

先生，我当然不会被指控演说辞；但这无疑是一项既定原则。

[sɜːr] , [ðæt] [noʊ] ['gʌvərnmənt] [ɪz] so39
sir , **that** **no** **government** **is** **so39**
先生 , 那 不 政府 是 so39

先生，没有哪个政府是这样的39

[haɪ] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv]['krɪtɪsɪzəm] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli]
high **as** **to** **be** **beyond** **the** **reach** **of** **criticism** **;** **and** **it** **is** **more** **particularly**
高的 作为 到 是 超过 这 抵达 的 批评 ; 和 它 是 更多的 特别
[leɪd] [daʊn] ,
laid **down** **,**
铺设 向下 ,

其重要性之高，以至于无法批评；而且，这一点还有更具体的规定：

[ðæt] [ðɪs] ['vɪdʒɪləns] [ɪz] [mɔːr] [pɪ'kjuːliərli] ['nesəseri] , [wen] ['eni] ['gʌvərnmənt] ['ɪnstɪˌtuːts] [ə; eɪ]
that **this** **vigilance** **is** **more** **peculiarly** **necessary** **,** **when** **any** **government** **institutes** **a**
那 这 警觉 是 更多的 奇特地 必要的 , 什么时候 任何 政府 机构 一个
[ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n] : [ænd; ənd][wʌn]['riːz(ə)n][ɪz] ,
prosecution **:** **and** **one** **reason** **is** **,**
起诉 : 和 一 原因 是 ,

当任何政府提起诉讼时，这种警惕就显得尤为必要：原因之一是，

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][væst] [ˌdɪsprə'pɔːrʃn] [ʌv; əv] [miːnz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]
on **account** **of** **the** **vast** **disproportion** **of** **means** **which** **exists** **between** **it** **and**
在 帐户 的 这 广阔的 不成比例 的 方法 哪个 存在 之间 它 和
[ðə; ði] [ə'kjuːzd] .
the **accused** **.**
这 被告 .

因为被告与被告之间存在巨大的经济实力差距。

[bʌt; bət] , [ɪf] ['evər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [wɪtʃ] ['dʒʌstɪfaɪd] [ðɪs] ['vɪdʒɪləns] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)nli]
But **,** **if** **ever** **there** **was** **a** **case** **which** **justified** **this** **vigilance** **,** **it** **is** **certainly**
但 , 如果 曾经 那里 曾是 一个 案件 哪个 合理的 这 警觉 , 它 是 当然
[ðə; ði]['prez(ə)nt][wʌn] ,
the **present** **one** **,**
这 展示 一 ,

但是，如果说有什么情况需要我们保持这种警惕，那无疑就是目前的情况了。

[wen] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [dɪ'spleɪd] [sʌtʃ] [ʌn'kɑːmən] [æk'tɪvəti] .
when **the** **Government** **has** **displayed** **such** **uncommon** **activity** **.**
什么时候 这 政府 有 显示 这样的 罕见 活动 .

当政府表现出如此不寻常的行为时。

[ɪf] , [ðen] , [ðɪs] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [pɪ'kjuːliərli] ['æktɪv] [ə'genst] [ˌem 'iː] ,
If **,** **then** **,** **this** **Government** **has** **been** **so** **peculiarly** **active** **against** **me** **,**
如果 , 然后 , 这 政府 有 到过 所以 奇特地 积极的 反对 我 ,

那么，如果本届政府真的对我如此格外积极，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪm'prɑːpər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [hɪr] ,
it **is** **not** **improper** **to** **make** **the** **assertion** **here** **,**
它 是 不是 不当 到 制作 这 断言 这里 ,

在这里提出这个观点并无不妥。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [ˌsɜːrkəm'spekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .
for **the** **purpose** **of** **increasing** **the** **circumspection** **of** **the** **court** **.**
为了 这 目的 的 增加 这 谨慎 的 这 法庭 .

为了提高法院的谨慎程度。

”	['mɪstər]	.	[bɜːr]	[əb'zɜːrvd]	,	[ðæt]	[hiː; hi]	[ment]	[baɪ]	[ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn]	,	[ðə; ði]	['hærəsɪŋ; hə'ræsɪŋ]	[ʌv; əv]	['eni]
”	**Mr**	**.**	**Burr**	**observed**	**,**	**that**	**he**	**meant**	**by**	**persecution**	**,**	**the**	**harassing**	**of**	**any**
”	先生	.	伯尔	观察到	,	那	他	意思是	经过	迫害	,	这	骚扰	的	任何

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]	,
individual	**,**
个人	,

伯尔先生指出，他所说的迫害是指对任何个人的骚扰。

['kɑːntreri]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[fɔːrmz]	[ʌv; əv]	[lɔː]	;	[ænd; ənd]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[keɪs]	,	[ʌn'fɔːrtʃənətli]	,
contrary	**to**	**the**	**forms**	**of**	**law**	**;**	**and**	**that**	**his**	**case**	**,**	**unfortunately**	**,**
相反	到	这	表格	的	法律	;	和	那	他的	案件	,	很遗憾	,

这违反了法律的形式；不幸的是，他的案子……

[prɪ'zentɪd]	[tuː]	['meni]	['instənsiz]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[dɪ'skrɪpʃn]	.
presented	**too**	**many**	**instances**	**of**	**this**	**description**	**.**
呈现	也	许多	实例	的	这	描述	.

列举了太多此类描述的例子。

[hiː; hi]	[wʊd]	['mɪrli]	[steɪt]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	.
He	**would**	**merely**	**state**	**a**	**few**	**of**	**them**	**.**
他	会	仅仅	状态	一个	很少	的	他们	.

他只会列举其中几个。

[hiː; hi]	[sed]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[frendz]	[hæd; həd]	[bɪn]	['evriwer]	[siːzd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['mɪlətəri]	[ə'θɔːrəti]	;
He	**said**	**that**	**his**	**friends**	**had**	**been**	**everywhere**	**seized**	**by**	**the**	**military**	**authority**	**;**
他	说	那	他的	朋友们	有	到过	到处	查获	经过	这	军队	权威	;

他说，他的朋友们到处都被军方抓走了；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

亚伦·伯尔的审判(The Trial of Aaron Burr)
第2/3页

[ə; eɪ] ['præktɪs] ['truːli] ['kɑːnsənənt] [wɪð; wɪθ] [ˌjʊrə'piːən] ['despətɪzəm] .

a	practice	truly	consonant	with	European	despotisms	.
一个	实践	真的	辅音	和	欧洲的	专制主义	.

这种做法与欧洲专制政权的行事方式完全一致。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['pɝːsənz] [hæd; həd] [bɪn] ['drægd] [baɪ] [kəm'pʌlsəri] ['prɑːses] [bɪ'fɔːr] [pər'tɪkjələr] [traɪ'bjuːnəlz] ,

He	said	that	persons	had	been	dragged	by	compulsory	process	before	particular	tribunals	,
他	说	那	人	有	到过	拖拽	经过	强制性的	过程	前	特别的	法庭	,

他说，有些人是被强制送上特定法庭的。

[ænd; ənd] [kəm'peld] [tuː; tə] [gɪv] ['testɪmoʊni] against40

and	compelled	to	give	testimony	against40
和	被迫	到	给	见证	against40

并被迫作证指控40

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他。

[hɪz; ɪz] ['pepərz] , [tuː] , [hæd; həd] [bɪn] [siːzd] .

His	papers	,	too	,	had	been	seized	.
他的	文件	,	也	,	有	到过	查获	.

他的文件也被没收了。

“ [ænd; ənd] [jet] , [ɪn] ['ɪŋglənd] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [wer] [wiː; wi] [seɪ] [ðeɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['lɪbərti] ,

“	And	yet	,	in	England	,	”	said	he	,	“	where	we	say	they	know	nothing	of	liberty	,
“	和	然而	,	在	英格兰	,	”	说	他	,	“	在哪里	我们	说	他们	知道	没有什么	的	自由	,

“然而，在英国，”他说，“我们说他们对自由一无所知，

[ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [siːzd] [ænd; ənd] [di'teind] [tuː] ['aʊərz] , [ɪn] [ə; eɪ] [bæk] ['pɑːrlər] ,

a	gentleman	,	who	had	been	seized	and	detained	two	hours	,	in	a	back	parlour	,
一个	绅士	,	WHO	有	到过	查获	和	被拘留	二	小时	,	在	一个	后退	客厅	,

一位先生被扣押在后客厅两个小时，

[hæd; həd] [əb'teɪnd] ['dæmɪdʒɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['gɪnɪ] .

had	obtained	damages	to	the	amount	of	one	thousand	guineas	.
有	获得	损害	到	这	数量	的	一	千	几内亚	.

已获得一千几尼的赔偿。

” [hiː; hi] [sed] [ðæt] [æn; ən] ['ɔːrdər] [hæd; həd] [bɪn] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

”	He	said	that	an	order	had	been	issued	to	kill	him	,	as	he	was	descending	the	Mississippi	,
”	他	说	那	一个	命令	有	到过	发布	到	杀	他	,	作为	他	曾是	下降	这	密西西比州	,

他说，当他沿密西西比河顺流而下时，有人下令要杀他。

[ænd; ənd] [siːz] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] .

and	seize	his	property	.
和	抢占	他的	财产	.

并没收他的财产。

[ænd; ənd] [jet] , [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv] [kɪld] [hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] ,

And	yet	,	they	could	only	have	killed	his	person	,
和	然而	,	他们	可以	仅有的	有	被杀	他的	人	,

然而，他们只能杀死他本人。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['fɔːrməli] [kən'demd] [fɔːr; fər] ['triːz(ə)n] .

even	if	he	had	been	formally	condemned	for	treason	.
甚至	如果	他	有	到过	正式地	谴责	为了	叛国罪	.

即使他已被正式判处叛国罪。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['iːv(ə)n][poʊst] - ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən]['oʊpən] , [ænd; ənd] [rɔbd]

He	said	that	even	post	-	offices	had	been	broken	open	,	and	robbed
他	说	那	甚至	邮政	-	办公室	有	到过	破碎的	打开	,	和	被抢劫

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pepərz] ;

of	his	papers	;
的	他的	文件	;

他说，就连邮局都被撬开了，他的文件也被抢走了；

[ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['terətɔːri] , ['iːv(ə)n][æn; ən] [ɪn'daɪtmənt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi][leɪd]

that	,	in	the	Mississippi	Territory	,	even	an	indictment	was	about	to	be	laid
那	,	在	这	密西西比州	领土	,	甚至	一个	起诉书	曾是	关于	到	是	铺设

[ə'genst] [ðə; ði]['poʊstmæstər] ;

against	the	postmaster	;
反对	这	邮政局长	;

据说，在密西西比州，甚至有人要对邮政局长提起诉讼；

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['teɪkən] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['feləni] ;

that	he	had	always	taken	this	for	a	felony	;
那	他	有	总是	已采取	这	为了	一个	重罪	;

他一直认为这是重罪；

[bʌt; bət] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [siːmd] [tuː] [ɪk'strævəgənt] [tuː; tə][biː; bi] [fə'givn] [baɪ][ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l][mə'rælәti]

but	that	nothing	seemed	too	extravagant	to	be	forgiven	by	the	amiable	morality
但	那	没有什么	似乎	也	靡	到	是	已原谅	经过	这	可亲	道德

[ʌv; əv] [ðɪs] ['gʌvərnmənt] .

of	this	Government	.
的	这	政府	.

但就本届政府友善的道德准则而言，似乎没有什么过分的事情是不能被原谅的。

“ [ɔːl] [ðɪs] , ” [sed] ['mɪstər] . [bɜːr] ,

“	All	this	,	”	said	Mr	.	Burr	,
“	全部	这	,	”	说	先生	.	伯尔	,

“所有这一切，”伯尔先生说，

“ [meɪ] ['oʊnli] [pruːv] [ðæt] [maɪ] [keɪs] [ɪz][ə; eɪ]['sɑːlәteri] [ɪk'sepʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] .

“	may	only	prove	that	my	case	is	a	solitary	exception	from	the	general	rule	.
“	可能	仅有的	证明	那	我的	案件	是	一个	孤	例外	从	这	一般的	规则	.

“可能只能证明我的情况是普遍规律的一个孤立例外。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [meɪ] [biː; bi] ['tendər] , [maɪld][ænd; ənd][hjuː'meɪn][tuː; tə]['evribɑːdi; 'evribʌdi][bʌt; bət]

The	Government	may	be	tender	,	mild	and	humane	to	everybody	but
这	政府	可能	是	投标	,	温和的	和	人道	到	大家	但

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

政府对每个人都温柔、和蔼、人道，唯独对我例外。

[ɪf] [soʊ] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['kɑːnsɪkwens] [tuː; tə] ['enibɑːdi] [bʌt; bət][maɪ'self] .

If	so	,	to	be	sure	it	is	of	little	consequence	to	anybody	but	myself	.
如果	所以	,	到	是	当然	它	是	的	小的	结果	到	任何人	但	我	.

如果真是这样，那对除了我以外的人来说肯定没什么意义。

[bʌt; bət] ['ʃʊrli] [aɪ] [meɪ] [biː; bi][ɪk'skjuːzd] [ɪf] [aɪ] [kəm'pleɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [sʌtʃ] [prə'siːdɪŋz] .

But	surely	I	may	be	excused	if	I	complain	a	little	of	such	proceedings	.
但	一定	我	可能	是	已原谅	如果	我	抱怨	一个	小的	的	这样的	诉讼程序	.

但是，如果我对这样的程序稍作抱怨，应该不会被原谅吧。

" [ˌæfə'deɪvɪt] [ʌv; əv] [bɜːr] [fɔːr; fər] ['duːtʃi] ['tiːkəm] [fɔːr; fər] ['prezɪdənt] ['dʒefərsən]

"	AFFIDAVIT	OF	BURR	FOR	SUBPŒNA	DUCES	TECUM	FOR	PRESIDENT	JEFFERSON
"	宣誓书	的	刺果	为了	传票	引物	特库姆	为了	总统	杰斐逊

"伯尔为杰斐逊总统提交的 SUBPŒNA DUCES TECUM 宣誓书

['feɪsɪŋ] [piː] . -

Facing	p	.	4041
面向	p	.	-

面对第 4041 页

" ['aʊər; ɑːr] ['prezɪdənt] , " [sed] ['mɪstər] . [bɜːr] , " [ɪz][ə; eɪ] ['lɔɪər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [wʌn] [tuː] .

"	Our	President	,	"	said	Mr	.	Burr	,	"	is	a	lawyer	and	a	great	one	too	.
"	我们的	总统	,	"	说	先生	.	伯尔	,	"	是	一个	律师	和	一个	伟大的	一	也	.

伯尔先生说："我们的总统是一位律师，而且是一位非常优秀的律师。"

[hiː; hi]['sɜːrt(ə)nli] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['kɑːnstəˌtuːts][ə; eɪ][wɔːr] .

He	certainly	ought	to	know	what	it	is	that	constitutes	a	war	.
他	当然	应该	到	知道	什么	它	是	那	构成	一个	战争	.

他当然应该知道战争的定义是什么。

[sɪks] [mʌnθs] [ə'goʊ] , [hiː; hi][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

Six	months	ago	,	he	proclaimed	that	there	was	a	civil	war	.
六	几个月	前	,	他	宣布	那	那里	曾是	一个	民用	战争	.

六个月前，他宣称发生了内战。

[ænd; ənd] [jet] , [fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] [hæv; həv] [ðeɪ] [bɪn] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

And	yet	,	for	six	months	have	they	been	hunting	for	it	,
和	然而	,	为了	六	几个月	有	他们	到过	打猎	为了	它	,

然而，他们已经寻找了六个月之久。

[ænd; ənd] [stɪl] ['kænɑːt][faɪnd][wʌn][spɑːt] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪstɪd] .

and	still	cannot	find	one	spot	where	it	existed	.
和	仍然	不能	寻找	一	点	在哪里	它	存在	.

至今仍找不到它曾经存在过的地方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ə; eɪ][moʊst]['terəb(ə)l][wɔːr][ɪn][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ; [bʌt; bət]

There	was	,	to	be	sure	,	a	most	terrible	war	in	the	newspapers	;	but
那里	曾是	,	到	是	当然	,	一个	最多	糟糕的	战争	在	这	报纸	;	但

['noʊwer] [els] .

nowhere	else	.
无处	别的	.

报纸上确实报道了一场极其可怕的战争；但其他地方却没有。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [kɔːrt] [ɪn][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [ə'pɪnjən] [held] [ðæt] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ]

"	The	next	day	the	court	in	a	written	opinion	held	that	the	motion	was	a
"	这	下一个	天	这	法庭	在	一个	书面	观点	握住	那	这	运动	曾是	一个

['prɑːpər][wʌn][æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] ,

proper	one	at	this	stage	of	the	proceedings	,
恰当的	一	在	这	阶段	的	这	诉讼程序	,

"第二天，法院在一份书面意见中裁定，在诉讼的现阶段，该动议是恰当的。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tɜ:rni] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə]['oʊpən][hɪz; ɪz]

and	the	attorney	for	the	United	States	was	permitted	to	open	his
和	这	律师	为了	这	团结的	各州	曾是	允许	到	打开	他的

['testɪmoʊnɪ] ; [bʌt; bət][ɪn]['du:ɪŋ][soʊ] ,

testimony	;	but	in	doing	so	,
见证	;	但	在	正在做	所以	,

美国检察官获准开始作证；但这样做时，

[ðə; ði] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [rɪ'grets] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] “ [meɪ] [bi:; bi]

the	Chief	Justice	expressed	his	regrets	that	the	result	of	the	motion	“	may	be
这	首席	正义	表达	他的	遗憾	那	这	结果	的	这	运动	“	可能	是

[prbli'keiʃnz] [ʌn'feɪvərəbl] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

publications	unfavorable	to	the	justice	and	to	the	right	decision	of	the
出版物	不利	到	这	正义	和	到	这	正确的	决定	的	这

[keɪs] .

case	.
案件	.

首席大法官表示遗憾，认为该动议的结果”可能会导致不利于司法公正和案件正确判决的出版物”。

” ['kaʊns(ə)l][wɜ:r; wər] [ɪm'prest] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] ,

”	Counsel	were	impressed	with	this	observation	of	the	court	,
”	法律顾问	是	印象深刻	和	这	观察	的	这	法庭	,

辩方律师对法庭的这一表述印象深刻。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [ri:tʃ] [æn; ən] [ə'gri:mənt] [wer'baɪ] [ə; eɪ]['pʌblɪk]

and	an	attempt	was	made	to	reach	an	agreement	whereby	a	public
和	一个	试图	曾是	制成	到	抵达	一个	协议	由此	一个	民众

[dɪs'kloʊʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [maɪt] [bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

disclosure	of	the	evidence	at	this	time	might	be	avoided	.
披露	的	这	证据	在	这	时间	可能	是	避免	.

双方曾试图达成一项协议，以避免此时公开披露证据。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][prə'poʊzd][baɪ]['kaʊns(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ðæt]['kɜ:rn(ə)l] [bɜ:rz]

It	was	proposed	by	counsel	for	the	United	States	that	Colonel	Burr's
它	曾是	建议的	经过	法律顾问	为了	这	团结的	各州	那	上校	伯尔的

[rɪ'kɑ:gnɪzəns] [bi:; bi] [meɪd] [sə'fɪʃntli] [lɑ:rdʒ][tu:; tə] [ɪn'ʃʊr] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [tu:; tə] ['ænsər] [ðə; ði]

recognizance	be	made	sufficiently	large	to	insure	his	appearance	to	answer	the
具结	是	制成	足够	大的	到	保证	他的	外貌	到	回答	这

[tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [haɪ] ['tri:z(ə)n] [ə'genst] the42

charge	of	high	treason	against	the42
收费	的	高的	叛国罪	反对	the42

美国律师提议，应将伯尔上校的保释金数额定得足够大，以确保他出庭应诉针对42号法案的叛国罪指控。

[ju'naɪtɪd] [steɪts] , [bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [deɪ] [ðɪs] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][rɪ'dʒektɪd][baɪ]['kɜ:rn(ə)l]

United	States	,	but	on	the	following	day	this	proposition	was	rejected	by	Colonel
团结的	各州	,	但	在	这	下列的	天	这	主张	曾是	拒绝	经过	上校

[bɜ:r] .

Burr	.
伯尔	.

美国，但第二天，伯尔上校就拒绝了这一提议。

['mɪstər] . [heɪ] [ðen] [prə'si:did] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [rɪ'lʌktəns] [tu:; tə][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

Mr	.	Hay	then	proceeded	with	some	reluctance	to	the	examination	of
先生	.	干草	然后	继续	和	一些	不情愿	到	这	考试	的

['witnisiz] [ɪn] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['moʊʃ(ə)n][tu:; tə] [kə'mɪt] [bɜ:r] ,

witnesses	in	support	of	his	motion	to	commit	Burr	,
证人	在	支持	的	他的	运动	到	犯罪	伯尔	,

海伊先生随后有些不情愿地开始询问证人，以支持他将伯尔拘留的动议。

[æz; əz] “ [hi:; hi] [felt] [ðə; ði] [fʊl] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əb'dʒɛkʃənz] [tu:; tə] [ə; eɪ] [dɪs'kloʊʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

as	“	he	felt	the	full	force	of	the	objections	to	a	disclosure	of	the
作为	“	他	毛毡	这	满的	力量	的	这	反对意见	到	一个	披露	的	这

['evɪdəns] ,

evidence	,
证据	,

他“充分感受到了反对披露证据的强烈反对意见”，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔ:rt] [dɪ'klɛrɪŋ] [ɪts] [ə'pɪnjən] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [leɪd]

and	the	necessity	of	the	court	declaring	its	opinion	before	the	case	was	laid
和	这	必要性	的	这	法庭	声明	它是	观点	前	这	案件	曾是	铺设

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['dʒʊri] .

before	the	jury	.
前	这	陪审团	.

以及法院在案件提交陪审团之前发表意见的必要性。

” [ðə; ði] [ə'tɜ:rni] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɜ:rst] [sɔ:t] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] [ˌdepə'zɪʃn] [ʌv; əv]

”	The	attorney	for	the	United	States	first	sought	to	read	the	deposition	of
”	这	律师	为了	这	团结的	各州	第一的	寻求	到	读	这	沉积	的

['dʒen(ə)rəl] ['wilkinsn] ,

General	Wilkinson	,
一般的	威尔金森	,

“美国律师首先试图宣读威尔金森将军的证词，

[wɪtʃ] [pri'sipiteitid] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:rdər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['testɪmoʊni] [wʌz; wəz] [tu:; tə]

which	precipitated	the	question	of	the	order	in	which	the	testimony	was	to
哪个	沉淀	这	问题	的	这	命令	在	哪个	这	见证	曾是	到

[bi:; bi] [ˌɪntrə'du:st] [ænd; ənd] [ɪts] [ədˌmɪsə'bɪlətɪ] .

be	introduced	and	its	admissibility	.
是	介绍	和	它是	准入	.

这就引发了关于证词引入顺序及其可采性的问题。

[ðə; ði] [su'pri:m] [kɔ:rt] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['swɔrtət] [ænd; ənd] ['bɑ:lmən]

The	Supreme	Court	had	already	decided	in	the	case	of	Swartout	and	Bollman
这	最高	法庭	有	已经	决定	在	这	案件	的	斯沃特	和	博尔曼

[ðæt] [ðə; ði] [ˌdepə'zɪʃn] [ʌv; əv] ['wilkinsn] [maɪt] [bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [ɪn] ['evɪdəns] ['ʌndər] ['sɜ:rt(ə)n]

that	the	deposition	of	Wilkinson	might	be	admitted	in	evidence	under	certain
那	这	沉积	的	威尔金森	可能	是	承认	在	证据	在下面	肯定

['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

circumstances	,
情况	,

最高法院在斯沃特奥特和博尔曼一案中已经裁定，在某些情况下，威尔金森的证词可以作为证据采纳。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [dɪd] [nɑ:t] [kən'teɪn] ['eni] [pru:f] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊ'vɜ:rt] [ækt] .

but	that	it	did	not	contain	any	proof	of	an	overt	act	.
但	那	它	做过	不是	包含	任何	证明	的	一个	公开	行为	.

但它并未包含任何公开犯罪行为的证据。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [noʊ] ['evɪdəns] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæd; həd] ['eni] ['berɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðə; ði]

The	Chief	Justice	observed	that	no	evidence	certainly	had	any	bearing	upon	the
这	首席	正义	观察到	那	不	证据	当然	有	任何	轴承	之上	这

['prez(ə)nt] [keɪs] [ən'les] [ðə; ði] [oʊ'vɜ:rt] [ækt] [bi:; bi] [pru:vd] ,

present	case	unless	the	overt	act	be	proved	,
展示	案件	除非	这	公开	行为	是	已证实	,

首席大法官指出，除非证实存在公开的犯罪行为，否则任何证据都与本案无关。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [pərˈmɪt][ðə; ði] [əˈtɜːrni] [fɔːr; fər][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə] [pərˈsuː] [hɪz; ɪz] [oʊn]

but	he	would	permit	the	attorney	for	the	United	States	to	pursue	his	own
但	他	会	允许	这	律师	为了	这	团结的	各州	到	追求	他的	自己的

[kɔːrs] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːrdər][ʌv; əv] [ˌɪntrəˈdusɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈtestɪmoʊni] . -

course	as	to	the	order	of	introducing	his	testimony	.	43
课程	作为	到	这	命令	的	介绍	他的	见证	.	-

但他会允许美国检察官自行决定证词的引入顺序。43

[ə; eɪ] [ˈleŋθi] [ˈɑːrgjumənt] [hɪr] [inˈsjuːd] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] . [ˈbɑːts] [tʊk] [ə; eɪ] [kənˈspɪkjuəs] [pɑːrt] .

A	lengthy	argument	here	ensued	,	in	which	Mr	.	Botts	took	a	conspicuous	part	.
一个	冗长	争论	这里	随后	,	在	哪个	先生	.	机器人	采取	一个	显眼的	部分	.

随后双方展开了长时间的争论，博茨先生在其中扮演了重要角色。

[ɪn][ə; eɪ][moʊst][ˈluːsɪd] [ˈmænər] [hiː; hi] [dɪˈfaɪnd] [ðə; ði][kraɪm][ʌv; əv] [haɪ] [ˈtriːz(ə)n] [ˈʌndər][ðə; ði]

In	a	most	lucid	manner	he	defined	the	crime	of	high	treason	under	the
在	一个	最多	清醒的	方式	他	定义	这	犯罪	的	高的	叛国罪	在下面	这

[ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

Constitution	of	the	United	States	,
宪法	的	这	团结的	各州	,

他以极其清晰的方式定义了美国宪法规定的叛国罪。

[ænd; ənd] [əˈplaɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪʃuː] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɔːrt] .

and	applied	it	to	the	issue	before	the	court	.
和	应用	它	到	这	问题	前	这	法庭	.

并将其应用于法庭审理的问题。

“ [fɜːrst] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [pruːvd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['æktʃuəl][wɔːr] .

“	First	,	”	he	said	,	“	it	must	be	proved	that	there	was	an	actual	war	.
“	第一的	,	”	他	说	,	“	它	必须	是	已证实	那	那里	曾是	一个	实际的	战争	.

“首先，”他说，“必须证明确实发生过战争。”

[ə; eɪ][wɔːr][kənˈsɪsts] [ˈhoʊlli] [ɪn][ækts] , [ænd; ənd][nɑːt][ɪn] [ɪnˈtenʃən] .

A	war	consists	wholly	in	acts	,	and	not	in	intentions	.
一个	战争	由	完全	在	行为	,	和	不是	在	意图	.

战争完全取决于行动，而不是意图。

[ðə; ði][ækts][mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [ðəmˈselvz] [ækts][ʌv; əv][wɔːr] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi][nɑːt][soʊ]

The	acts	must	be	in	themselves	acts	of	war	;	and	if	they	be	not	so
这	行为	必须	是	在	他们自己	行为	的	战争	;	和	如果	他们	是	不是	所以

[ɪnˈtrɪnzɪkli,ɪnˈtrɪnsɪkli] ,

intrinsically	,
本质上	,

这些行为本身必须是战争行为；如果它们本质上并非如此，

[wɜːrdz][ɔːr] [ɪnˈtenʃən] [ˈkænɑːt] [meɪk] [ðem; ðəm][soʊ] .

words	or	intentions	cannot	make	them	so	.
字	或者	意图	不能	制作	他们	所以	.

言语或意图并不能使之成为现实。

[ɪn] [ˈɪŋgləndˌ] [wen] [kənˈspaiərɪŋ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz]['triːz(ə)n] ,

In	England	,	when	conspiring	the	death	of	the	King	was	treason	,
在	英格兰	,	什么时候	阴谋	这	死亡	的	这	国王	曾是	叛国罪	,

在英国，密谋刺杀国王是叛国罪。

[ðə; ði][kwoʊ]['ænɪmoʊ] [fɔːrmd] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfens] ; [bʌt; bət] , [ɪn] [əˈmerɪkə] ,

the	quo	animo	formed	the	essence	of	the	offence	;	but	,	in	America	,
这	如此	动漫	形成	这	本质	的	这	罪行	;	但	,	在	美国	,

仇恨动机构成了犯罪的本质；但是，在美国，

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [kənˈvenʃ(ə)n] [hæz; həz] [kənˈfaɪnd] ['triːz(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ækt] .

the	national	convention	has	confined	treason	to	the	act	.
这	国家的	习俗	有	受限	叛国罪	到	这	行为	.

全国制宪会议将叛国罪限定于该法案。

[wi:; wi] ['kænɑ:t] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kən'strʌktɪv] [wɔ:r] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] .

We	cannot	have	a	constructive	war	within	the	meaning	of	the	Constitution	.
我们	不能	有	一个	建设性的	战争	之内	这	意义	的	这	宪法	.

我们不能进行宪法意义上的建设性战争。

[æn; ən] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['levi] [wɔ:r] , [ɪz] [nɑ:t] ['evɪdəns] [ðæt] [ə; eɪ] [wɔ:r] [wʌz; wəz] ['li:vid] .

An	intention	to	levy	war	,	is	not	evidence	that	a	war	was	levied	.
一个	意图	到	征收	战争	,	是	不是	证据	那	一个	战争	曾是	征收	.

发动战争的意图并不能证明战争已经发动。

[ɪn'tenʃən] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] ['mju:təb(ə)l] [ænd; ənd] ['veriəb(ə)l] ; [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv] ['gɪlti]

Intentions	are	always	mutable	and	variable	;	the	continuance	of	guilty
意图	是	总是	可变	和	多变的	;	这	继续	的	有罪的

[ɪn'tenʃən] [ɪz] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [pri'zjʊmd] .

intentions	is	not	to	be	presumed	.
意图	是	不是	到	是	假定	.

意图总是会改变和变化的；不能假定犯罪意图会持续存在。

['sekəndli] , [ðə; ði] [wɔ:r] [mʌst; məst] [nɑ:t] ['oʊnli] [hæv; həv] [bɪn] ['li:vid] ,

Secondly	,	the	war	must	not	only	have	been	levied	,
第二	,	这	战争	必须	不是	仅有的	有	到过	征收	,

其次，这场战争不仅必须是强加的，

[bʌt; bət] ['kɜ:rn(ə)l] [bɜ:r] [mʌst; məst] [bi:; bi] [pru:vd] [tu:; tə] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [æn; ən] [oʊ'vɜ:rt] [ækt] [ʌv; əv]

but	Colonel	Burr	must	be	proved	to	have	committed	an	overt	act	of
但	上校	伯尔	必须	是	已证实	到	有	坚定的	一个	公开	行为	的

['tri:z(ə)n] [ɪn] [ðæt] [wɔ:r] .

treason	in	that	war	.
叛国罪	在	那	战争	.

但必须证明伯尔上校在那场战争中犯下了公开的叛国罪。

[ə; eɪ] ['tri:zənəbl] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] coöperate44

A	treasonable	intention	to	coöperate44
一个	叛国罪	意图	到	coöperate44

意图叛国以合作44

[ɪz] [noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [æn; ən] ['æktʃuəl] [koʊˌɑ:pə'reɪʃən] .

is	no	evidence	of	an	actual	coöperation	.
是	不	证据	的	一个	实际的	合作	.

没有证据表明存在实际合作。

[ðə; ði] [ækts] [ʌv; əv] ['ʌðər] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ɪn] [pər'su:əns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [plæn] , [wʊd] [bi:; bi] [noʊ] ['evɪdəns]

The	acts	of	others	,	even	if	in	pursuance	of	his	plan	,	would	be	no	evidence
这	行为	的	其他的	,	甚至	如果	在	追究	的	他的	计划	,	会	是	不	证据

[ə'genst] [hɪm; ɪm] .

against	him	.
反对	他	.

他人的行为，即使是按照他的计划进行的，也不能成为指控他的证据。

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [nɑ:t] [bi:; bi] ['nesəseri] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['prez(ə)nt] , [pər'hæps] ; [bʌt; bət] [hi:; hi]

It	might	not	be	necessary	that	he	should	be	present	,	perhaps	;	but	he
它	可能	不是	是	必要的	那	他	应该	是	展示	,	也许	;	但	他

[mʌst; məst] [bi:; bi] ,

must	be	,
必须	是	,

他或许不必到场，但他必须到场。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['leviɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r] , [baɪ][ækts] , [ɔ:r] , [ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv]

at	the	time	of	levying	the	war	,	coöperating	by	acts	,	or	,	in	the	language	of
在	这	时间	的	征收	这	战争	,	合作	经过	行为	,	或者	,	在	这	语言	的

[ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,

the	Constitution	,
这	宪法	,

在发动战争之时，通过法令进行合作，或者用宪法的语言来说，

[bi:; bi] [kə'mitiŋ] [oʊ'vɜ:rt][ækts] .

be	committing	overt	acts	.
是	提交	公开	行为	.

实施公开行为。

['θɜ:rdli] , [ðə; ði][oʊ'vɜ:rt][ækt][baɪ][ðə; ði] [ə'kju:zd] , [æz; əz][æn; ən]['æktʃuəl][wɔ:r] , [mʌst; məst][nɑ:t]['oʊnli]

Thirdly	,	the	overt	act	by	the	accused	,	as	an	actual	war	,	must	not	only
第三	,	这	公开	行为	经过	这	被告	,	作为	一个	实际的	战争	,	必须	不是	仅有的

[bi:; bi] [pru:vd] ,

be	proved	,
是	已证实	,

第三，被告的公开行为，即实际发生的战争行为，不仅必须得到证明，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [pru:vd] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [kə'mɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] .

but	it	must	be	proved	to	have	been	committed	within	this	district	.
但	它	必须	是	已证实	到	有	到过	坚定的	之内	这	区	.

但必须证明该犯罪行为发生在本区境内。

['fɔ:rθli] , [ðə; ði][oʊ'vɜ:rt][ækt][mʌst; məst][bi:; bi] [pru:vd] [baɪ] [tu:] ['witnisiz] .

Fourthly	,	the	overt	act	must	be	proved	by	two	witnesses	.
第四	,	这	公开	行为	必须	是	已证实	经过	二	证人	.

第四，必须由两名证人证明该公开行为属实。

" [ðə; ði] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs] [dɪ'klerd] [ðɪs] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [tu:; tə][bi:; bi] [kə'rekt] ,

"	The	Chief	Justice	declared	this	view	of	the	law	to	be	correct	,
"	这	首席	正义	声明	这	看法	的	这	法律	到	是	正确的	,

首席大法官宣布这种法律观点是正确的。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['wɪlkɪnsənz] [ˌdepə'zɪʃn] [wʌz; wəz] [ə'kɔ:rdɪŋli] [pʊt][ə'saɪd] .

and	General	Wilkinson's	deposition	was	accordingly	put	aside	.
和	一般的	威尔金森的	沉积	曾是	因此	放	旁边	.

因此，威尔金森将军的证词被搁置。

['mɪstər] . [heɪ] ['ri:əlaɪzd][ðə; ði] ['ʌtər] [fju:'tɪləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['efərts] [tu:; tə] [kə'mɪt] [bɜ:r] [ɑ:n][ðə; ði]

Mr	.	Hay	realized	the	utter	futility	of	his	efforts	to	commit	Burr	on	the
先生	.	干草	已实现	这	说出	无用	的	他的	努力	到	犯罪	伯尔	在	这

[tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['tri:z(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,

charge	of	treason	at	this	stage	of	the	case	,
收费	的	叛国罪	在	这	阶段	的	这	案件	,

海伊先生意识到，在这个阶段，他试图以叛国罪名起诉伯尔的努力是完全徒劳的。

[ænd; ənd] ['redɪli] [kən'sentid] [tu:; tə] [bɜ:rz] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	readily	consented	to	Burr's	proposition	to	double	the	amount	of	his
和	容易	同意	到	伯尔的	主张	到	双倍的	这	数量	的	他的

[bɑ:nd][tu:; tə] ['ænsər] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌmɪsdɪ'mi:nər] .

bond	to	answer	the	charge	of	a	misdemeanor	.
纽带	到	回答	这	收费	的	一个	轻罪	.

他欣然同意伯尔提出的将保释金加倍以应对轻罪指控的提议。

['lu:θər] ['mɑ:rtn] , [hu:] [ə'pɪrd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] , [bɪ'keɪm] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃuətiz] .

Luther	Martin	,	who	appeared	for	the	first	time	,	became	one	of	his	sureties	.
路德	马丁	,	WHO	出现	为了	这	第一的	时间	,	成为	一	的	他的	担保人	.

首次出庭的卢瑟·马丁成为了他的担保人之一。

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [ɪn]['oʊpən] [kɔːrt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]

He	declared	in	open	court	that	he	was	happy	to	have	this	opportunity	to
他	声明	在	打开	法庭	那	他	曾是	快乐的	到	有	这	机会	到

[gɪv] [ə; eɪ]['pʌblɪk] [pruːf] of45

give	a	public	proof	of45
给	一个	民众	证明	of45

他在公开法庭上宣称，他很高兴有机会公开证明45

[hɪz; ɪz] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] [bɜːr] , [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ɪn][hɪz; ɪz]

his	confidence	in	the	honor	of	Colonel	Burr	,	and	of	his	belief	in	his
他的	信心	在	这	荣誉	的	上校	伯尔	,	和	的	他的	信仰	在	他的

['ɪnəsns] .

innocence	.
无辜	.

他对伯尔上校的品格充满信心，并坚信他是无辜的。

['dʒen(ə)rəl] ['wilkinsn] [hæd; həd][nɑːt][æz; əz] [jet] [pʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] ,

General	Wilkinson	had	not	as	yet	put	in	his	appearance	,
一般的	威尔金森	有	不是	作为	然而	放	在	他的	外貌	,

威尔金森将军尚未露面。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [wʌz; wəz] ['mænɪfestɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [hiː; hi]

and	much	impatience	was	manifested	because	of	the	inconvenience	he
和	很多	不耐烦	曾是	表现出来	因为	的	这	不便	他

[hæd; həd] [kɔːzd] .

had	caused	.
有	导致	.

由于他造成的诸多不便，人们表现出了极大的不耐烦。

[ðə; ði][grænd]['dʒʊri][wɜːr; wər] ['ðerfɔːr] [ə'dʒɝːnd] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['sekənd] [deɪ]

The	grand	jury	were	therefore	adjourned	from	day	to	day	until	the	second	day
这	盛大	陪审团	是	所以	休会	从	天	到	天	直到	这	第二	天

[ʌv; əv][dʒuːn] ,

of	June	,
的	六月	,

因此，大陪审团的听证会逐日延期，直至6月2日。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'dʒɝːnd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] 9th , [ɑːn] [wɪtʃ] [læst] [neɪmd] [deɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

when	they	were	adjourned	until	the	9th	,	on	which	last	named	day	he	was
什么时候	他们	是	休会	直到	这	9th	,	在	哪个	最后的	命名	天	他	曾是

[ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ə'raɪv] .

expected	to	arrive	.
预期的	到	到达	.

庭审延期至9号，他预计将于9号抵达。

[ðə; ði] [kɔːrt] [met] [ə'kɔːrdɪŋli] [ɑːn][ðə; ði] 9th ,

The	court	met	accordingly	on	the	9th	,
这	法庭	遇见	因此	在	这	9th	,

法院于9日按计划开庭审理此案。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd]['dʒʊri][hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [ænd; ənd][ˌekspləˈneɪʃənz]

and	after	the	names	of	the	grand	jury	had	been	called	and	explanations
和	后	这	姓名	的	这	盛大	陪审团	有	到过	称为	和	解释

['ɔːfərd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kən'tɪnjuːd] ['æbsəns] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['wilkinsn] ,

offered	as	to	the	continued	absence	of	General	Wilkinson	,
提供	作为	到	这	持续	缺席	的	一般的	威尔金森	,

在宣布大陪审团成员名单并对威尔金森将军持续缺席的原因作出解释之后，

['kɜ:rn(ə)l] [bɜ:r] [mu:vd] [ðə; ði] [kɔ:rt] [tu:; tə] ['ɪʃu:] [ə; eɪ] ['du:tʃi]['ti:kəm] [ə'drest] [tu:; tə][ðə; ði]

Colonel	**Burr**	**moved**	**the**	**court**	**to**	**issue**	**a**	**subpœna**	**duces**	**tecum**	**addressed**	**to**	**the**
上校	伯尔	已搬	这	法庭	到	问题	一个	传票	引物	特库姆	已解决	到	这

['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

President	**of**	**the**	**United**	**States**	**,**
总统	的	这	团结的	各州	,

伯尔上校向法院提出动议，要求向美国总统发出调取文件的传票。

[ri'kwaiərɪŋ][hɪm; ɪm][tu:; tə] [prə'du:s] ['sɜ:rt(ə)n]['pepərz] ,

requiring	**him**	**to**	**produce**	**certain**	**papers**	**,**
需要	他	到	生产	肯定	文件	,

要求他出示某些文件，

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [deɪ] [hi:; hi] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] [æn; ən][ˌæfə'deɪvɪt] ,

and	**on**	**the**	**following**	**day**	**he**	**presented**	**to**	**the**	**court**	**an**	**affidavit**	**,**
和	在	这	下列的	天	他	呈现	到	这	法庭	一个	宣誓书	,

第二天，他向法庭提交了一份宣誓书。

[drɔ:n] [ʌp][ænd; ənd][swɔ:rn][tu:; tə][baɪ][hɪm'self][ɪn]['oʊpən] [kɔ:rt] [ɪn] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['moʊʃ(ə)n] .

drawn	**up**	**and**	**sworn**	**to**	**by**	**himself**	**in**	**open**	**court**	**in**	**support**	**of**	**his**	**motion**	**.**
绘制	向上	和	宣誓	到	经过	他自己	在	打开	法庭	在	支持	的	他的	运动	.

该动议由本人在公开法庭上起草并宣誓，以支持他的动议。

[ɪn] [ðɪs] [ˌæfə'deɪvɪt][hi:; hi] [sets] [fɔ:rθ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [greɪt] ['ri:z(ə)n][tu:; tə] [bɪ'li:v] ,

In	**this**	**affidavit**	**he**	**sets**	**forth**	**that**	**he**	**has**	**great**	**reason**	**to**	**believe**	**,**
在	这	宣誓书	他	套	前进	那	他	有	伟大的	原因	到	相信	,

在这份宣誓书中，他陈述了他有充分理由相信：

[ðæt] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]['dʒen(ə)rəl] ['wilkinsn] [tu:; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

that	**a**	**letter**	**from**	**General**	**Wilkinson**	**to**	**the**	**President**	**of**	**the**	**United**	**States**	**,**
那	一个	信	从	一般的	威尔金森	到	这	总统	的	这	团结的	各州	,

那是威尔金森将军写给美国总统的一封信，

['deɪtɪd][ɑ:k'toʊbər] 21st , - , [æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] the46

dated	**October**	**21st**	**,**	**1806**	**,**	**as**	**mentioned**	**in**	**the**	**President's**	**message**	**of**	**the46**
日期	十月	21st	,	-	,	作为	提及	在	这	总统的	信息	的	the46

日期为1806年10月21日，正如总统在第46届总统咨文中所述。

22nd ['dʒænjueri] , - , [tu:; tə][bəuθ] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɑ:kjuments]

22nd	**January**	**,**	**1807**	**,**	**to**	**both**	**Houses**	**of**	**Congress**	**,**	**together**	**with**	**the**	**documents**
22nd	一月	,	-	,	到	两个都	房屋	的	国会	,	一起	和	这	文件

[ə'kʌmpənɪŋ] [ðə; ði] [sed] ['letər] ,

accompanying	**the**	**said**	**letter**	**,**
随同	这	说	信	,

1807年1月22日致国会两院，并附上该信函所附文件：

[ænd; ənd]['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænsər] [ʌv; əv] [sed] ['tɔməs] ['dʒefərsən] , [ɔ:r][ʌv; əv] ['eniwʌn] [baɪ][hɪz; ɪz]

and	**copy**	**of**	**the**	**answer**	**of**	**said**	**Thomas**	**Jefferson**	**,**	**or**	**of**	**anyone**	**by**	**his**
和	复制	的	这	回答	的	说	托马斯	杰斐逊	,	或者	的	任何人	经过	他的

[ə'θɔ:rəti] ,

authority	**,**
权威	,

以及托马斯·杰斐逊本人或其授权任何人的答复副本。

[tu:; tə][ðə; ði] [sed] ['letər] , [meɪ] [bi:; bi] [mə'tɪriəl] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [ɪn][ðə; ði][ˌprɑ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] [ə'genst]

to	**the**	**said**	**letter**	**,**	**may**	**be**	**material**	**in**	**his**	**defence**	**in**	**the**	**prosecution**	**against**
到	这	说	信	,	可能	是	材料	在	他的	防御	在	这	起诉	反对

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

上述信件的内容可能对他在被起诉时的辩护有重要意义。

[ænd; ənd] ['fɜːrðər] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] ,

And	further	that	he	has	reason	to	believe	,
和	更远	那	他	有	原因	到	相信	,

而且他还有理由相信，

[ðə; ði] ['mɪlətəri] [ænd; ənd]['neɪv(ə)l]['ɔːrdərz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

the	military	and	naval	orders	given	by	the	president	of	the	United	States	,
这	军队	和	海军	订单	给定	经过	这	总统	的	这	团结的	各州	,

美国总统颁布的军事和海军命令

[θruː] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪvi] , [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv]

through	the	departments	of	war	and	of	the	navy	,	to	the	officers	of
通过	这	部门	的	战争	和	的	这	海军	,	到	这	警官	的

[ðə; ði]['ɑːrmi][ænd; ənd]['neɪvi] ,

the	army	and	navy	,
这	军队	和	海军	,

通过陆军部和海军部，向陆军和海军军官传达，

[æt; ət][ɔːr] [nɪr] [nuː] [ɔː'liənz] ['steɪʃənz] , ['tʌtʃɪŋ] [ɔːr] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [sed] [bɜːr] , [ɔːr][hɪz; ɪz]

at	or	near	New	Orleans	stations	,	touching	or	concerning	the	said	Burr	,	or	his
在	或者	靠近	新的	奥尔良	车站	,	接触	或者	有关	这	说	伯尔	,	或者	他的

['prɑːpərti] ,

property	,
财产	,

在新奥尔良车站附近，涉及或牵涉到伯尔或其财产的

[wɪl] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [mə'tɪriəl] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] ;

will	also	be	material	in	his	defense	;
将要	还	是	材料	在	他的	防御	;

这也将成为他辩护的重要证据；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] [rɪ'kwest] [fɔːr; fər] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pepərz]

and	that	he	had	made	a	personal	request	for	copies	of	these	papers
和	那	他	有	制成	一个	个人的	要求	为了	副本	的	这些	文件

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['vɪzɪt][tuː; tə] ['wɑːʃɪŋtən] ,

during	a	recent	visit	to	Washington	,
期间	一个	最近的	访问	到	华盛顿	,

他还透露，在最近一次访问华盛顿期间，他曾亲自索取过这些文件的副本。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

and	had	been	refused	.
和	有	到过	拒绝	.

并遭到了拒绝。

['mɪstər] . ['mɑːrtn][ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][prə'preɪəti][ʌv; əv] [g'rɑːntɪŋ] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [leɪd]

Mr	.	Martin	in	support	of	the	propriety	of	granting	this	particular	subpœna	laid
先生	.	马丁	在	支持	的	这	礼	的	授予	这	特别的	传票	铺设

[daʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l] ,

down	as	a	general	principle	,
向下	作为	一个	一般的	原则	,

马丁先生支持授予这项特定传票的适当性，并将其作为一项普遍原则予以阐述。

[ɪn][ɔːl]['sɪv(ə)l][ɔːr]['krɪmɪn(ə)l]['keɪsɪz] ,

in	all	civil	or	criminal	cases	,
在	全部	民用	或者	刑事	案例	,

在所有民事或刑事案件中，

[ðæt] ['evri] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [baɪ] ['prɑːses] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪz; ɪz] [raɪts] [ɔːr][hɪz; ɪz]

that	every	man	had	a	right	by	process	to	establish	his	rights	or	his
那	每一个	男人	有	一个	正确的	经过	过程	到	建立	他的	权利	或者	他的

['ɪnəsns] .

innocence	.
无辜	.

每个人都有权通过法律程序证明自己的权利或清白。

[hiː; hi] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pepərz] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɪz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]

He	asserted	that	one	of	the	papers	necessary	to	the	defense	is	the	original
他	断言	那	一	的	这	文件	必要的	到	这	防御	是	这	原来的

['letər] [frʌm; frəm]['dʒen(ə)rəl] ['wilkinsn] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [bɜːrz] [ˌæfə'deɪvɪt] .

letter	from	General	Wilkinson	described	in	Burr's	affidavit	.
信	从	一般的	威尔金森	描述	在	伯尔的	宣誓书	.

他断言，辩方所需的文件之一是伯尔宣誓书中描述的威尔金森将军的原始信件。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['pepərz] [ɑːr; ər] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɔːrdərz][baɪ][ðə; ði]['neɪvi] and47

The	other	papers	are	copies	of	official	orders	by	the	navy	and47
这	其他	文件	是	副本	的	官方的	订单	经过	这	海军	and47

其他文件是海军的官方命令副本和47

[wɔːr] [dɪ'pɑːtmənts] .

war	departments	.
战争	部门	.

战争部门。

[hiː; hi][hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] ['evri] ['sɪtɪzn] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['kɑːpiz] [ʌv; əv]

He	had	supposed	that	every	citizen	was	entitled	to	such	copies	of
他	有	据称	那	每一个	公民	曾是	标题	到	这样的	副本	的

[ə'fɪʃ(ə)l] ['pepərz][æz; əz][ɑːr; ər] [mə'tɪriəl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

official	papers	as	are	material	to	him	,
官方的	文件	作为	是	材料	到	他	,

他认为每个公民都有权获得与自己相关的官方文件副本。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][bʌt; bət][wʌn] ['ɪnstəns] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	he	had	never	heard	of	but	one	instance	where	they	were
和	他	有	绝不	听到	的	但	一	实例	在哪里	他们	是

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,

refused	,
拒绝	,

他只听说过一起拒绝的案例。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz]['ʌndər] [ˌprezɪ'denʃl] ['ɪnfluəns] .

and	this	was	under	presidential	influence	.
和	这	曾是	在下面	总统	影响	.

而这一切都是在总统的影响下发生的。

“ [wiː; wi][ɪn'tend][tuː; tə] [ʃoʊ] ， ” [sez] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] , “ [ðæt] , [baɪ] [ðɪs] [pər'tɪkjələr]['ɔːrdər] ,

“	We	intend	to	show	,	”	says	Mr	.	Martin	,	“	that	,	by	this	particular	order	,
“	我们	打算	到	展示	,	”	说道	先生	.	马丁	,	“	那	,	经过	这	特别的	命令	,

马丁先生说：“我们打算表明，通过这项特别的命令，

[hɪz; ɪz]['prɑːpərti][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ; [jes] , [baɪ] [ðiːz]

his	property	and	his	person	were	to	be	destroyed	;	yes	,	by	these
他的	财产	和	他的	人	是	到	是	损毁	;	是的	,	经过	这些

[tə'rænɪk(ə)l]['ɔːrdərz] ,

tyrannical	orders	,
强横	订单	,

他的财产和人身都将被摧毁；是的，这些暴政命令将要实施这一切。

[ðə; ði][laɪf][ænd; ənd]['prɑ:pərti][ʌv; əv][æn; ən]['ɪnəs(ə)nt][mæn][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi][ɪk'spoʊzd][tu:; tə]

the	life	and	property	of	an	innocent	man	were	to	be	exposed	to
这	生活	和	财产	的	一个	清白的	男人	是	到	是	裸露	到

[dɪ'strʌkʃn] .

destruction	.
破坏	.

一个无辜者的生命和财产将面临被毁的风险。

[wi:; wi][dɪd][nɑ:t][ɪk'spekt] [ði:z] [ə'ridʒənəlz] [ðəm'selvz] .

We	did	not	expect	these	originals	themselves	.
我们	做过	不是	预计	这些	原件	他们自己	.

我们没想到会收到这些原件。

[bʌt; bət][wi:; wi][dɪd][ə'plai][fɔ:r; fər]['kɑ:piz] ; [ænd; ənd][wɜ:r; wər][rɪ'fju:zd; 'refju:s]['ʌndər] [ˌprezɪ'denʃl]

But	we	did	apply	for	copies	;	and	were	refused	under	presidential
但	我们	做过	申请	为了	副本	;	和	是	拒绝	在下面	总统

['ɪnfluəns] .

influence	.
影响	.

但我们申请了副本，却在总统的影响下被拒绝了。

[ɪn] [nu:] [jɔ:k] , [ɪn][ðə; ði]['fɑ:rsɪk(ə)l]['traɪəlz][ʌv; əv]['ɔ:gdən][ænd; ənd] [smɪθ] ,

In	New	York	,	in	the	farcical	trials	of	Ogden	and	Smith	,
在	新的	约克	,	在	这	滑稽的	试验	的	奥格登	和	史密斯	,

在纽约，在奥格登和史密斯那场荒诞的审判中，

[ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [skri:nd] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] [ə'tendɪŋ] , ['ʌndər][ðə; ði]

the	officers	of	the	Government	screened	themselves	from	attending	,	under	the
这	警官	的	这	政府	筛选	他们自己	从	参加	,	在下面	这

['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [neɪm] .

sanction	of	the	President's	name	.
制裁	的	这	总统的	姓名	.

在总统的授意下，政府官员们都避开了出席活动。

[pər'hæps][ðə; ði] [seɪm] [fɑ:rs] [meɪ][bi:; bi] [rɪ'pi:tɪd] [hɪr] ;

Perhaps	the	same	farce	may	be	repeated	here	;
也许	这	相同的	闹剧	可能	是	重复	这里	;

或许同样的闹剧会在这里重演；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [ðæt][wi:; wi] [ə'plaɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt]

and	it	is	for	this	reason	that	we	applied	directly	to	the	President
和	它	是	为了	这	原因	那	我们	应用	直接地	到	这	总统

[ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

of	the	United	States	.
的	这	团结的	各州	.

正因如此，我们才直接向美国总统提出申请。

['weðər] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [best][tu:; tə][hæv; həv] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sekrətəriz] [ʌv; əv]

Whether	it	would	have	been	best	to	have	applied	to	the	Secretaries	of
无论	它	会	有	到过	最好的	到	有	应用	到	这	秘书	的

[steɪt] ,

State	,
状态	,

是否最好向国务大臣提出申请，

[ʌv; əv][ðə; ði]['neɪvi][ænd; ənd][wɔ:r] , [aɪ]['kænɑ:t] [seɪ] .

of	the	Navy	and	War	,	I	cannot	say	.
的	这	海军	和	战争	,	我	不能	说	.

关于海军和战争，我无法置评。

[ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi][wɑ:nt][ɪz][ðə; ði] ['kɑ:piz] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['pepərz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ʌv; əv]
All **that** **we** **want** **is** **the** **copies** **of** **some** **papers** **,** **and** **the** **original** **of**
全部 那 我们 想 是 这 副本 的 一些 文件 , 和 这 原来的 的
[ə'nʌðər] .
another **.**
其他 .

我们只需要一些文件的复印件，以及另一份文件的原件。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][pɪ'kju:liər] [keɪs] , -
This **is** **a** **peculiar** **case** **,** **48**
这 是 一个 奇特 案件 , -

这是一个特殊的案例，48

[sɜ:r] .
sir **.**
先生 .

先生。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [hæz; həz] [ˌʌndər'teɪkən] [tu:; tə][ˌpri:'dʒʌdʒ] [ðɪs] ['traɪəl][baɪ] [dɪ'klɛrɪŋ] , [ðæt] ,
The **President** **has** **undertaken** **to** **prejudge** **this** **trial** **by** **declaring** **,** **that** **,**
这 总统 有 已 到 预先判断 这 审判 经过 声明 , 那 ,

总统已预先对本案审判做出判断，他宣称：

- [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gɪlt] [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [daʊt] .
' **of** **his** **guilt** **there** **can** **be** **no** **doubt** **.**
- 的 他的 有罪 那里 能 是 不 怀疑 .

他的罪行毋庸置疑。

- [hi:; hi][hæz; həz] [ə'su:md] [tu:; tə][hɪm'self][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [su'pri:m] ['bi:ɪŋ] [hɪm'self] ,
' **He** **has** **assumed** **to** **himself** **the** **knowledge** **of** **the** **Supreme** **Being** **himself** **,**
- 他 有 假定 到 他自己 这 知识 的 这 最高 存在 他自己 ,

"他自以为拥有了至高无上的存在的知识，

[ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][maɪ] ['haɪli] [rɪ'spektɪd] [frend] .
and **pretended** **to** **search** **the** **heart** **of** **my** **highly** **respected** **friend** **.**
和 假装 到 搜索 这 心 的 我的 高度 受人尊敬 朋友 .

并假装探寻我这位备受尊敬的朋友的内心。

[hi:; hi][hæz; həz][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['treɪtər] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] , [wɪtʃ]
He **has** **proclaimed** **him** **a** **traitor** **in** **the** **face** **of** **that** **country** **,** **which**
他 有 宣布 他 一个 叛徒 在 这 脸 的 那 国家 , 哪个
[hæz; həz] [ri'wɔ:did] [hɪm; ɪm] .
has **rewarded** **him** **.**
有 奖励 他 .

他当着那个国家的面宣称他是叛徒，而那个国家却奖励了他。

[hi:; hi][hæz; həz][let][slɪp][ðə; ði][dɔ:gz][ʌv; əv][wɔ:r] , [ðə; ði] [hel] - [haʊndz] [ʌv; əv] [ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn] , [tu:; tə]
He **has** **let** **slip** **the** **dogs** **of** **war** **,** **the** **hell** **-** **hounds** **of** **persecution** **,** **to**
他 有 让 滑 这 狗 的 战争 , 这 地狱 - 猎犬 的 迫害 , 到
[hʌnt] [daʊn] [maɪ] [frend] .
hunt **down** **my** **friend** **.**
打猎 向下 我的 朋友 .

他放出了战争的恶犬，迫害的地狱犬，去追捕我的朋友。

[ænd; ənd] [wʊd] [ðɪs] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [hu:] [hæz; həz] [reɪzd] [ɔ:l][ʌv; əv] [ðɪs]
And **would** **this** **President** **of** **the** **United** **States** **,** **who** **has** **raised** **all** **of** **this**
和 会 这 总统 的 这 团结的 各州 , WHO 有 提高 全部 的 这
[əb'sɜ:rd]['klæmər] ,
absurd **clamor** **,**
荒诞 叫嚣 ,

而这位发出所有这些荒谬叫嚣的美国总统，会.....

[prɪ'tend] [tuː; tə] [kiːp] [bæk] [ðə; ði] ['pepərz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['wɑːntɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['traɪəl] , [wer] [laɪf] [ɪz]

pretend	to	keep	back	the	papers	which	are	wanted	for	this	trial	,	where	life	is
假装	到	保持	后退	这	文件	哪个	是	通缉	为了	这	审判	,	在哪里	生活	是

[æt; ət] [steɪk] ?

at	stake	?
在	赌注	?

假装扣留审判所需的文件，这可是关乎人命的大事啊?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['seɪkrɪd]['prɪnsəp(ə)l] , [ðæt] [ɪn][ɔːl] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] ,

It	is	a	sacred	principle	,	that	in	all	such	cases	,
它	是	一个	神圣	原则	,	那	在	全部	这样的	案例	,

这是一条神圣的原则，在所有此类情况下，

[ðə; ði] [ə'kjuːzd] [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['evɪdəns] [wɪtʃ] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

the	accused	has	a	right	to	all	the	evidence	which	is	necessary	to	his
这	被告	有	一个	正确的	到	全部	这	证据	哪个	是	必要的	到	他的

[dɪ'fens] .

defense	.
防御	.

被告有权获得对其辩护至关重要的所有证据。

[ænd; ənd] [huː'evər] ['wiðhəudz] , ['wɪlfəli] , [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [seɪv] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]

And	whoever	withholds	,	wilfully	,	information	that	would	save	the	life	of	a
和	谁	扣留	,	故意	,	信息	那	会	节省	这	生活	的	一个

['pɜːrs(ə)n] ,

person	,
人	,

凡故意隐瞒可挽救他人生命的信息者，

[tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['ə'fens] , [ɪz] [səb'stænʃəli] [ə; eɪ]['mɜːrdərər] , [ænd; ənd][soʊ] [rɪ'kɔːrdɪd]

charged	with	a	capital	offence	,	is	substantially	a	murderer	,	and	so	recorded
带电	和	一个	首都	罪行	,	是	实质性	一个	凶手	,	和	所以	记录

[ɪn][ðə; ði]['redʒɪstri][ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

in	the	registry	of	Heaven	.
在	这	注册表	的	天堂	.

被控犯有死罪，实际上就是杀人犯，因此被记录在天堂的名册上。

" ['duːtʃi] ['tiːkəm] [fɔːr; fər] ['prezɪdənt] ['dʒefərsən]

"	SUBPŒNA	DUCES	TECUM	FOR	PRESIDENT	JEFFERSON
"	传票	引物	特库姆	为了	总统	杰斐逊

"SUBPŒNA DUCES TECUM 献给杰斐逊总统

['duːtʃi] ['tiːkəm] [fɔːr; fər] ['prezɪdənt] ['dʒefərsən] ([kən'tɪnjuːd])

SUBPŒNA	DUCES	TECUM	FOR	PRESIDENT	JEFFERSON	(	Continued	)
传票	引物	特库姆	为了	总统	杰斐逊	(	持续	)

为杰斐逊总统撰写的 SUBPŒNA DUCES TECUM（续）

['feɪsɪŋ] [piː] . -

Facing	p	.	50
面向	p	.	-

面对第50页

['mɪstər] . ['wɜːt] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['mɑːrtn] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrgjumənt] ,

Mr	.	Wirt	replied	to	Mr	.	Martin	,	and	in	the	course	of	his	argument	,
先生	.	维尔特	回复	到	先生	.	马丁	,	和	在	这	课程	的	他的	争论	,

维尔特先生回答了马丁先生的问题，并在辩论过程中，

[meɪd] [ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ['refrəns] [tuː; tə]['mɑːrtənz] [ə'reɪnmənt] [ʌv; əv]['dʒefərsən][ænd; ənd][ðə; ðɪ]

made	the	following	reference	to	Martin's	arraignment	of	Jefferson	and	the
制成	这	下列的	参考	到	马丁的	提审	的	杰斐逊	和	这

[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] : -

administration	:	49
行政	:	-

马丁对杰斐逊及其政府的指控有如下表述：49

" [aɪ]['kænɑːt] [teɪk] [maɪ] [siːt] , [sɜːr] ,

"	I	cannot	take	my	seat	,	sir	,
"	我	不能	拿	我的	座位	,	先生	,

先生，我不能入座。

[wɪ'ðaʊt] [ɪk'spresɪŋ] [maɪ] [diːp] [ænd; ənd] [sɪn'sɪr] ['sɑːroʊ] [æt; ət][ðə; ðɪ]['pɑːləsi] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]

without	expressing	my	deep	and	sincere	sorrow	at	the	policy	which	the
没有	表达	我的	深的	和	真诚	悲哀	在	这	政策	哪个	这

['dʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ðɪ] [dɪ'fens] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][ə'dɑːpt] .

gentlemen	in	the	defense	have	thought	it	necessary	to	adopt	.
先生们	在	这	防御	有	想法	它	必要的	到	采纳	.

对于辩方先生们认为有必要采取的政策，我深感遗憾和真诚。

[æz; əz][tuː; tə]['mɪstər] . ['mɑːrtn] ,

As	to	Mr	.	Martin	,
作为	到	先生	.	马丁	,

至于马丁先生，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ɪm'pjuːt] [ðɪs] ['fɜːrvɪd]['læŋgwɪdʒ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɪmpəθiːz]

I	should	have	been	willing	to	impute	this	fervid	language	to	the	sympathies
我	应该	有	到过	愿意的	到	归因	这	狂热	语言	到	这	同情

[ænd; ənd] [rɪ'zentmənts] [ʌv; əv] [ðæt] ['frendʃɪp] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən] [sʌtʃ] ['friːkwənt]

and	resentments	of	that	friendship	which	he	has	taken	such	frequent
和	怨恨	的	那	友谊	哪个	他	有	已采取	这样的	频繁

[ə'keɪʒənz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['prɪz(ə)nər] ,

occasions	to	express	for	the	prisoner	,
场合	到	表达	为了	这	囚犯	,

我本应愿意将这种热情洋溢的言辞归因于他对这位囚犯的同情和愤慨，因为他曾多次在各种场合表达过这种友谊。

[hɪz; ɪz] ['ɑːnərəb(ə)l] [frend] .

his	honourable	friend	.
他的	光荣的	朋友	.

他尊敬的朋友。

[ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] [aɪ][kæn; kən]['pɑːrd(ə)n] [ziːl] ['iːv(ə)n][ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv]

In	the	cause	of	friendship	I	can	pardon	zeal	even	up	to	the	point	of
在	这	原因	的	友谊	我	能	赦免	热情	甚至	向上	到	这	观点	的

[ɪn'tempərəns] ;

intemperance	;
放纵	;

为了友谊，我可以原谅热情过头；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [truːθ] [ɪz] , [sɜːr] , [ðæt] [bɪ'fɔːr] ['mɪstər] . ['mɑːrtn] [keɪm] [tuː; tə] ['rɪtʃmənd] , [ðɪs] ['pɑːləsi]

but	the	truth	is	,	sir	,	that	before	Mr	.	Martin	came	to	Richmond	,	this	policy
但	这	真相	是	,	先生	,	那	前	先生	.	马丁	来了	到	里士满	,	这	政策

[wʌz; wəz] ['setld] ,

was	settled	,
曾是	定居	,

但事实是，先生，在马丁先生来到里士满之前，这项政策就已经确定了。

[ænd; ənd][ɑːn] ['evri] ['kwestʃən] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɔːrt] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [stʌnd]

and	on	every	question	incidentally	brought	before	the	court	,	we	were	stunned
和	在	每一个	问题	顺便	带来	前	这	法庭	,	我们	是	目瞪口呆

[wɪð; wɪθ] [ɪn'vɛktɪvz] [ə'genst] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] .

with	invectives	against	the	administration	.
和	谩骂	反对	这	行政	.

对于法庭偶然提出的每一个问题，我们都被对政府的猛烈抨击所震惊。

[aɪ] [ə'piːl] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] , [sɜːr] ,

I	appeal	to	your	recollection	,	sir	,
我	上诉	到	你的	回忆	,	先生	,

先生，请您回忆一下。

['weðər] [ðɪs] ['pɑːləsi][wʌz; wəz][nɑːt] ['mænɪfestɪd] ['iːv(ə)n][soʊ] ['ɜːrli] [æz; əz][ɪn] [ðoʊz] [nuː] [ænd; ənd]

whether	this	policy	was	not	manifested	even	so	early	as	in	those	new	and
无论	这	政策	曾是	不是	表现出来	甚至	所以	早期的	作为	在	那些	新的	和

[ʌn'tɪl] [naʊ] [ʌn'hɜːrd] [ʌv; əv] ['tʃælindʒz] [tuː; tə][ðə; ði][grænd]['dʒʊri][fɔːr; fər] ['feɪvər] ?

until	now	unheard	of	challenges	to	the	grand	jury	for	favour	?
直到	现在	闻所未闻	的	挑战	到	这	盛大	陪审团	为了	偏爱	?

这项政策是否早在以前就有所体现，例如那些前所未闻的、针对大陪审团的偏袒挑战?

['weðər] [ðæt] ['pɑːləsi][wʌz; wəz][nɑːt] ['fɑːloʊd] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːst] ['spɪrɪt] ,

Whether	that	policy	was	not	followed	up	with	increased	spirit	,
无论	那	政策	曾是	不是	随后	向上	和	增加	精神	,

无论这项政策是否得到了更积极的后续落实，

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] ['spiːtʃɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ;

in	the	very	first	speeches	which	were	made	in	this	case	;
在	这	非常	第一的	演讲	哪个	是	制成	在	这	案件	;

在本案的最初几份发言稿中；

[ðoʊz] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['bɑːts][ænd; ənd]['mɪstər] . ['wɪkəm] [ɑːn][ðer; ðər] ['priːviəs] ['kwestʃən] ['pendɪŋ]

those	of	Mr	.	Botts	and	Mr	.	Wickham	on	their	previous	question	pending
那些	的	先生	.	机器人	和	先生	.	威克姆	在	他们的	以前的	问题	待办的

[ðə; ði] [ə'tɝːniːz] ['moʊʃ(ə)n][tuː; tə] [kə'mɪt] ?

the	attorney's	motion	to	commit	?
这	律师	运动	到	犯罪	?

博茨先生和威克姆先生之前提出的问题，在律师提出羁押动议之前是否仍然有效?

['weðər] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ə'vɪdəti] ['evri] ['sʌbsɪkwənt] [ə'keɪʒn] , [ænd; ənd] on50

Whether	they	have	not	seized	with	avidity	every	subsequent	occasion	,	and	on50
无论	他们	有	不是	查获	和	热情	每一个	随后的	场合	,	和	on50

无论他们是否积极把握了随后的每一次机会，以及50

['evri] [mɪr] ['kwestʃən] [ʌv; əv]['æbstrækt] [lɔː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɔːrt] , [fluː] [ɔːf][æt; ət][ə; eɪ]['tændʒənt]

every	mere	question	of	abstract	law	before	the	court	,	flew	off	at	a	tangent
每一个	仅仅	问题	的	抽象的	法律	前	这	法庭	,	飞翔	离开	在	一个	切线

[frʌm; frəm][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

from	the	subject	,
从	这	主题	,

法庭上每一个抽象的法律问题，都偏离了主题，跑题太远。

[tuː; tə] [lɔːntʃ] ['ɪntuː] [ˌdekləˈmeɪʃn] [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ?

to	launch	into	declamations	against	the	government	?
到	发射	进入	演说	反对	这	政府	?

发起反对政府的演说?

[ig'zibitɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [kən'tɪnjuəli] [æz; əz][ə; eɪ] ['pə:sikju:tid] ['peɪtriət] ; [ə; eɪ] ['rʌsl] [ɔ:r][ə; eɪ]

Exhibiting	the	prisoner	continually	as	a	persecuted	patriot	;	a	Russell	or	a
展出	这	囚犯	持续	作为	一个	受迫害	爱国者	;	一个	罗素	或者	一个

['saidni] ,

Sidney	,
西德尼	,

将囚犯不断描绘成受迫害的爱国者；像罗素或西德尼那样的人，

['bli:dɪŋ] ['ʌndər][ðə; ði] [skɜ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['despɑ:t] , [ænd; ənd]['daɪɪŋ][fɔ:r; fər]['vɜ:rtʃu:z] [seɪk] !

bleeding	under	the	scourge	of	a	despot	,	and	dying	for	virtue's	sake	!
出血	在下面	这	祸害	的	一个	暴君	,	和	垂死	为了	美德	清酒	!

在暴君的鞭笞下流血，为美德而死!

[ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi]['eni] [tru:θ] [ɪn][ðə; ði]['tʃɑ:rdʒɪz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

If	there	be	any	truth	in	the	charges	against	him	,
如果	那里	是	任何	真相	在	这	收费	反对	他	,

如果对他的指控属实，

[haʊ] ['dɪfrənt] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊl][frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

how	different	were	the	purposes	of	his	soul	from	those	of	a
如何	不同的	是	这	目的	的	他的	灵魂	从	那些	的	一个

['rʌsl] [ɔ:r][ə; eɪ]['saidni] !

Russell	or	a	Sidney	!
罗素	或者	一个	西德尼	!

他的灵魂目的与罗素或西德尼的灵魂目的是多么不同啊!

[aɪ][beg][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] ['dʒent(ə)lmən][kæn; kən][ɪn'tend] , [ɪk'spekt] , [ɔ:r][hoʊp] ,

I	beg	to	know	what	gentlemen	can	intend	,	expect	,	or	hope	,
我	求	到	知道	什么	先生们	能	打算	,	预计	,	或者	希望	,

我想知道各位绅士究竟有何打算、期待或希望?

[frʌm; frəm] [ðiːz] [pər'petʃuəl] ['fɪ'lɪpɪks] [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ?

from	these	perpetual	philippics	against	the	Government	?
从	这些	永久	菲律宾	反对	这	政府	?

难道是源于这些没完没了的反政府言论吗?

[du:] [ðeɪ] ['flætər] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðɪs] [kɔ:rt] [fi:l] [pə'lɪtɪk(ə)l]['predʒudisiz] [wɪtʃ] [wɪl] [sə'plaɪ] [ðə; ði]

Do	they	flatter	themselves	that	this	court	feel	political	prejudices	which	will	supply	the
做	他们	奉承	他们自己	那	这	法庭	感觉	政治的	偏见	哪个	将要	供应	这

[pleɪs] [ʌv; əv]['ɑ:rgjumənt][ænd; ənd] ['ɪnəsns] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ?

place	of	argument	and	innocence	on	the	part	of	the	prisoner	?
地方	的	争论	和	无辜	在	这	部分	的	这	囚犯	?

他们是否自以为是地认为，本法庭会抱有政治偏见，从而为被告的辩护和无罪辩护让路?

[ðer; ðər] [kən'dʌkt] [ə'maʊnts] [tu:; tə][æn; ən] [ɪnˌsɪnju'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt] .

Their	conduct	amounts	to	an	insinuation	of	the	sort	.
他们的	执行	金额	到	一个	暗示	的	这	种类	.

他们的行为相当于一种影射。

[bʌt; bət][aɪ][du:][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] .

But	I	do	not	believe	it	.
但	我	做	不是	相信	它	.

但我并不相信。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [aɪ] [fi:l] [ðə; ði][fɜ:rm][ænd; ənd] ['pli:zɪŋ] [ə'ʃʊrəns] , [ðæt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]

On	the	contrary	,	I	feel	the	firm	and	pleasing	assurance	,	that	as	to	the
在	这	相反	,	我	感觉	这	公司	和	令人愉悦	保证	,	那	作为	到	这

[kɔ:rt] ,

court	,
法庭	,

相反，我感到一种坚定而令人欣慰的保证，那就是，就法院而言，

[ðə; ði] [biːm] [ʌv; əv][ðer; ðər]['dʒʌdʒmənt] [wɪl] [rɪ'meɪn] ['stedi] ,

the	beam	of	their	judgment	will	remain	steady	,
这	光束	的	他们的	判断	将要	保持	稳定的	,

他们的判断力将始终坚定不移。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪt'self][ʃʊd; ʃəd] [ʃeɪk] ['ʌndər][ðə; ði] [kən'kʌʃn] [ʌv; əv]['predʒədɪs] .

although	the	earth	itself	should	shake	under	the	concussion	of	prejudice	.
虽然	这	地球	本身	应该	摇	在下面	这	脑震荡	的	偏见	.

尽管偏见的冲击力足以撼动大地。

[ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]['baɪstændəz] [ðæt] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ɪk'spekt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl]

Or	is	it	on	the	bystanders	that	the	gentlemen	expect	to	make	a	favourable
或者	是	它	在	这	旁观者	那	这	先生们	预计	到	制作	一个	有利

[ɪm'preʃ(ə)n] ?

impression	?
印象	?

或者，这些先生们希望通过旁观者来给他们留下好印象?

[ænd; ənd][duː] [ðeɪ] [juːz][ðə; ði] [kɔːrt] ['mɪrli] [æz; əz][ə; eɪ][kə'næl] ,

And	do	they	use	the	court	merely	as	a	canal	,
和	做	他们	使用	这	法庭	仅仅	作为	一个	运河	,

他们是否仅仅把法院当作一条运河?

[θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [pɔːr] [ə'pɑːn][ðə; ði][wɜːrld][ðer; ðər] undeserved51

through	which	they	may	pour	upon	the	world	their	undeserved51
通过	哪个	他们	可能	倒	之上	这	世界	他们的	undeserved51

借此，他们可以将自己不应得的51倾泻到世上。

[ɪn'vɛktɪvz] [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ?

invectives	against	the	Government	?
谩骂	反对	这	政府	?

对政府的谩骂?

[duː] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði]['pɑːpjələr] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd] [dɪ'mɪnɪʃ] [ˌðer'baɪ] [ðer; ðər] [oʊn] ['kwoʊtə] ?

Do	they	wish	to	divide	the	popular	resentment	and	diminish	thereby	their	own	quota	?
做	他们	希望	到	划分	这	受欢迎的	怨恨	和	减少	从而	他们的	自己的	配额	?

他们是否希望分化民众的怨恨情绪，从而减少自己的份额?

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [ə'reɪn] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] , [let][ðem; ðəm] [klɪr] [ðə; ði][skəːts][ʌv; əv]

Before	the	gentlemen	arraign	the	administration	,	let	them	clear	the	skirts	of
前	这	先生们	提审	这	行政	,	让	他们	清除	这	裙子	的

[ðer; ðər]['klaɪənt] .

their	client	.
他们的	客户	.

在先生们向政府提起诉讼之前，让他们先为他们的委托人洗清嫌疑。

[let] [ðem; ðəm] [pruːv] [hɪz; ɪz] ['ɪnəsns] ;

Let	them	prove	his	innocence	;
让	他们	证明	他的	无辜	;

让他们证明他的清白;

[let][ðem; ðəm] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] ['kʌvərd] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['mɪstəri]

let	them	prove	that	he	has	not	covered	himself	with	the	clouds	of	mystery
让	他们	证明	那	他	有	不是	涵盖	他自己	和	这	云	的	神秘

[ænd; ənd][dʒʌst] [sə'spɪʃ(ə)n] ;

and	just	suspicion	;
和	只是	怀疑	;

让他们证明他没有被神秘和怀疑的迷雾所掩盖;

[let][ðem; ðəm] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ɪˈrekt] [ænd; ənd] [fer] , [ɪn][ˈoʊpən] [deɪ] ,

let	them	prove	that	he	has	been	all	along	erect	and	fair	,	in	open	day	,
让	他们	证明	那	他	有	到过	全部	沿着	直立	和	公平的	,	在	打开	天	,

让他们在光天化日之下证明他一直以来都是正直公正的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [əˈgenst] [hɪm; ɪm][ɑːr; ər] [ˈtoʊtəli] [ˈgraʊndləs] [ænd; ənd] [fɔːls] .

and	that	these	charges	against	him	are	totally	groundless	and	false	.
和	那	这些	收费	反对	他	是	完全	无根据的	和	错误的	.

这些对他的指控完全没有根据，纯属捏造。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][moʊst] [ˈeləkwənt] [ɪnˈvektɪv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [prəˈnaʊns] [əˈgenst] [ðə; ði]

That	will	be	the	most	eloquent	invective	which	they	can	pronounce	against	the
那	将要	是	这	最多	雄辩	谩骂	哪个	他们	能	发音	反对	这

[ˌprɑːsɪˈkjuːʃ(ə)n] ;

prosecution	;
起诉	;

这将是他们能对检方发出的最雄辩的抨击；

[bʌt; bət] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [pruːv] [ðɪs] [ˈɪnəsns] ,

but	until	they	prove	this	innocence	,
但	直到	他们	证明	这	无辜	,

但在他们证明自己清白之前，

[ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn] [veɪn] [ðæt] [ðeɪ] [əˈtempt] [tuː; tə][daɪˈvɜːrt][ˈaʊər; ɑːr][maɪndz][tuː; tə] [ˈʌðər]

it	shall	be	in	vain	that	they	attempt	to	divert	our	minds	to	other
它	将	是	在	徒劳	那	他们	试图	到	转移	我们的	思想	到	其他

[ˈɑːbdʒekts] ,

objects	,
对象	,

他们试图转移我们的注意力到其他事物上，但这一切都是徒劳的。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [inˈkwaiəriz] .

and	other	inquiries	.
和	其他	查询	.

以及其他问询。

[wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [ˈaʊər; ɑːr] [aɪz] [ɑːn][ˈerən; ˈærən] [bɜːr] [ʌnˈtɪl][hiː; hi][ˈsætɪsfaɪz][ˈaʊər; ɑːr][ˈʌtmoʊst]

We	will	keep	our	eyes	on	Aaron	Burr	until	he	satisfies	our	utmost
我们	将要	保持	我们的	眼睛	在	亚伦	伯尔	直到	他	满足	我们的	极致

[ˈskruːp(ə)l] .

scruple	.
顾忌	.

我们将密切关注亚伦·伯尔，直到他完全符合我们的道德标准为止。

[aɪ][beg][tuː; tə] [noʊ] , [sɜːr] ,

I	beg	to	know	,	sir	,
我	求	到	知道	,	先生	,

先生，请问……

[ɪf] [ðə; ði] [kɔːrs] [wɪtʃ] [ˈdʒent(ə)lmən] [pərˈsuː] [ɪz][nɑːt][ˌdɪsrɪˈspektf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ɪtˈself] ?

if	the	course	which	gentlemen	pursue	is	not	disrespectful	to	the	court	itself	?
如果	这	课程	哪个	先生们	追求	是	不是	不尊重	到	这	法庭	本身	?

如果绅士们所采取的做法没有对法庭本身不敬呢?

[səˈpoʊz] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈeni] [ˈfɔːrənərz] [hɪr] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə]['regjələr] [ˈgʌvərnmənt] [ɪn][ðer; ðər]

Suppose	there	are	any	foreigners	here	accustomed	to	regular	government	in	their
认为	那里	是	任何	外国人	这里	习惯	到	常规的	政府	在	他们的

[oʊn] [ˈkʌntri] ,

own	country	,
自己的	国家	,

假设这里有一些习惯了本国正规政府体制的外国人，

[wʌt] [kæn; kən] [ðeɪ] [ɪn'fɜ:r][frʌm; frəm] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði]['fedərəl] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ðʌs] [rɪ'vaɪld] [tu:; tə]

what	can	they	infer	from	hearing	the	federal	administration	thus	reviled	to
什么	能	他们	推断	从	听力	这	联邦	行政	因此	被唾弃	到

[ðə; ði]['fedərəl][dʒu'dɪʃieri] ?

the	federal	judiciary	?
这	联邦	司法	?

他们从联邦政府如此诋毁联邦司法部门的行为中能得出什么结论?

['hɪrɪŋ] [ðə; ði][dʒu'dɪʃieri][toʊld] , [ðæt][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ɑ:r; ər] - ['blʌdhaʊnd] , ['hʌntɪŋ] [ðɪs]

Hearing	the	judiciary	told	,	that	the	administration	are	'	Bloodhounds	,	hunting	this
听力	这	司法	讲述	,	那	这	行政	是	-	寻血猎犬	,	打猎	这

[mæn] with52

man	with52
男人	with52

听到司法部门说，行政部门就像"猎犬"，正在追捕这个人，52

[ə; eɪ] [ki:n] [ænd; ənd]['sævɪdʒ] [θɜ:rst][fɔ:r; fər] [blʌd] ;

a	keen	and	savage	thirst	for	blood	;
一个	敏锐的	和	野蛮的	口渴	为了	血	;

对鲜血有着强烈而野蛮的渴望;

[ðæt] [ðeɪ] [naʊ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['hʌntɪd] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðer; ðər] [tɔɪlz] [ænd; ənd][hæv; həv]

that	they	now	suppose	they	have	hunted	him	into	their	toils	and	have
那	他们	现在	认为	他们	有	猎杀	他	进入	他们的	辛勤劳作	和	有

[hɪm; ɪm] [seɪf] .

him	safe	.
他	安全的	.

他们现在认为他们已经把他追捕到如此危险的境地，并且已经确保了他的安全。

- [sɜ:r] , [noʊ][mæn] , ['fɔ:rənər] [ɔ:r] ['sɪtɪzn] , [hu:] ['hi:rz] [ðɪs] ['læŋgwɪdʒ] [ə'drest] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt]

'	Sir	,	no	man	,	foreigner	or	citizen	,	who	hears	this	language	addressed	to	the	court
-	先生	,	不	男人	,	外国人	或者	公民	,	WHO	听到	这	语言	已解决	到	这	法庭

,

,

,

先生，任何人，无论是外国人还是公民，如果听到这种对法庭使用的语言，

[ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][kəm'pleɪs(ə)nsi][æt; ət] [li:st] [wɪtʃ] ['saɪləns][kæn; kən][ɪm'plaɪ] ,

and	received	with	all	the	complacency	at	least	which	silence	can	imply	,
和	已收到	和	全部	这	自满	在	至少	哪个	沉默	能	意味着	,

并带着沉默所能暗示的所有自满情绪接受了这一切。

[kæn; kən] [meɪk] ['eni] ['infərənsiz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['ɑ:nərəb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt] .

can	make	any	inferences	from	it	very	honourable	to	the	court	.
能	制作	任何	推断	从	它	非常	光荣的	到	这	法庭	.

可以从中得出对法庭非常光荣的任何推论。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['oʊnli][bi:; bi] [ɪn'fɜ:rd] ,

It	would	only	be	inferred	,
它	会	仅有的	是	推断	,

这只能是推断出来的。

[waɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ðʌs] ['sʌfərd] [tu:; tə][roʊl][ænd; ənd][lʌg'ʒʊrieɪt][ɪn] [ði:z] [groʊs] [ɪn'vɛktɪvz] [ə'genst]

while	they	are	thus	suffered	to	roll	and	luxuriate	in	these	gross	invectives	against
尽管	他们	是	因此	遭受	到	卷	和	奢侈	在	这些	总的	谩骂	反对

[ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ,

the	administration	,
这	行政	,

任由他们肆意妄为，沉浸在对政府的这些粗俗谩骂中，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈfəːniʃiŋ] [ðə; ði] [dʒɔɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [məˈhɔmitən] [ˈpærədaɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrt] [æz; əz]

that	they	are	furnishing	the	joys	of	a	Mahometan	paradise	to	the	court	as
那	他们	是	家具	这	喜悦	的	一个	穆罕默德	天堂	到	这	法庭	作为

[wel] [æz; əz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈklaɪənt] .

well	as	to	their	client	.
出色地	作为	到	他们的	客户	.

他们正在为法庭和他们的客户提供穆罕默德天堂般的享受。

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːrt] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [oʊn] [seiks] ,

I	hope	that	the	court	,	for	their	own	sakes	,
我	希望	那	这	法庭	,	为了	他们的	自己的	清酒	,

我希望法庭为了自身利益，

[wɪl] [kəmˈpel] [ə; eɪ] [ˈdiːsnt] [rɪˈspekt] [tuː; tə] [ðæt] [ˈgʌvərnmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ðəmˈselvz] [fɔːrm]

will	compel	a	decent	respect	to	that	government	of	which	they	themselves	form
将要	迫使	一个	体面的	尊重	到	那	政府	的	哪个	他们	他们自己	形式

[ə; eɪ] [bræntʃ] .

a	branch	.
一个	分支	.

将会迫使人们对他们自己所隶属的政府给予应有的尊重。

[ɑːn] [ˈaʊər; ɑːr] [paːrt] , [wiː; wi] [wɪʃ] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [fer] [ˈtraɪəl] [ʌv; əv] [ðɪs] [keɪs] .

On	our	part	,	we	wish	only	a	fair	trial	of	this	case	.
在	我们的	部分	,	我们	希望	仅有的	一个	公平的	审判	的	这	案件	.

我们只希望此案能得到公正的审判。

[ɪf] [ðə; ði] [mæn] [biː; bi] [ˈɪnəs(ə)nt] , [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [gɑːd] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] ;

If	the	man	be	innocent	,	in	the	name	of	God	let	him	go	;
如果	这	男人	是	清白的	,	在	这	姓名	的	上帝	让	他	去	;

如果此人无辜，看在上帝的份上，放了他吧；

[bʌt; bət] [waɪl] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [gɪlt] [ɔːr] [ˈɪnəsns] ,

but	while	we	are	on	the	question	of	his	guilt	or	innocence	,
但	尽管	我们	是	在	这	问题	的	他的	有罪	或者	无辜	,

但是，既然我们正在讨论他是否有罪的问题，

[let] [ˌjuː ˈes] [nɑːt] [ˈsʌfər] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈdʒʌdʒmənt] [tuː; tə] [biː; bi] [daɪˈvɜːrtɪd] [ænd; ənd]

let	us	not	suffer	our	attention	and	judgment	to	be	diverted	and
让	我们	不是	遭受	我们的	注意力	和	判断	到	是	改道	和

[dɪˈstræktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈsʌbdʒekts] [ˈfɔːrən] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri] .

distracted	by	the	introduction	of	other	subjects	foreign	to	the	inquiry	.
愣	经过	这	介绍	的	其他	主题	外国的	到	这	询问	.

我们不要让与研究无关的其他主题分散我们的注意力和判断力。

” [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌproːsɪˈkjuːʃ(ə)n] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd]

”	The	counsel	for	the	prosecution	admitted	that	the	President	of	the	United
”	这	法律顾问	为了	这	起诉	承认	那	这	总统	的	这	团结的

[steɪts] [wʌz; wəz] [əˈmiːnəb(ə)l] [tuː; tə] [æn; ən] [ˈɔːrd(ə)neri] [æd] testificandum53

States	was	amenable	to	an	ordinary	subpœna	ad	testificandum53
各州	曾是	易于相处	到	一个	普通的	传票	广告	testificandum53

“控方律师承认，美国总统可以接受普通的出庭作证传票53

[æz; əz] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈsɪtɪzn] ,

as	any	other	citizen	,
作为	任何	其他	公民	,

和其他公民一样，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈduːtʃi] [ˈtiːkəm] [wʌz; wəz] [əˈdrest] [tuː; tə]

but	that	the	application	for	a	subpœna	duces	tecum	was	addressed	to
但	那	这	应用	为了	一个	传票	引物	特库姆	曾是	已解决	到

[ðə; ði] [dɪˈskreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrt] ,

the	discretion	of	the	court	,
这	审慎	的	这	法庭	,

但申请调取文件令由法院酌情决定。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [ˈɪʃuː] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈprɑːses] [ʌv; əv] [raɪt] .

and	did	not	issue	as	a	process	of	right	.
和	做过	不是	问题	作为	一个	过程	的	正确的	.

并且没有作为一项权利程序予以发布。

[bɪˈsaɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[ðə; ði] [ˈpepərz] [rɪˈkwaɪərd] [tuː; tə] [biː; bi] [prəˈduːst] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈprɑːses] [mʌst; məst] [biː; bi] [ʃoʊn] [tuː; tə]

the	papers	required	to	be	produced	by	such	a	process	must	be	shown	to
这	文件	必需的	到	是	生产	经过	这样的	一个	过程	必须	是	所示	到

[biː; bi] [məˈtɪriəl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪˈfens] .

be	material	for	the	defense	.
是	材料	为了	这	防御	.

通过这种程序要求提供的文件必须证明与辩护有关。

[ðeɪ] [ˈkwestʃənd] [ðə; ði] [prəˈpraɪəti] [ʌv; əv] [kəmˈpelɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈmædʒɪstreɪt] [tuː; tə] [prəˈduːs] [ɪn]

They	questioned	the	propriety	of	compelling	the	chief	magistrate	to	produce	in
他们	被质问	这	礼	的	引人注目的	这	首席	地方法官	到	生产	在

[kɔːrt] [ˈeni] [ˈpepərz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pəˈzeʃn] [nɑːt] [ˈpʌblɪk] [ɪn] [ɪts] [ˈkærəktər] .

court	any	papers	in	his	possession	not	public	in	its	character	.
法庭	任何	文件	在	他的	拥有	不是	民众	在	它是	特点	.

他们质疑强迫首席法官向法庭出示其所持有的任何非公开性质的文件是否妥当。

[ðeɪ] [ˈfɜːrðər] [kənˈtendid] [ðæt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [grænd] [ˈdʒʊri] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [truː] [bɪl] [ænd; ənd]

They	further	contended	that	until	the	grand	jury	had	found	a	true	bill	and
他们	更远	有争议	那	直到	这	盛大	陪审团	有	成立	一个	真的	账单	和

[ðə; ði] [ˈprɑːsɪkjuːtər] [hæd; həd] [əˈnaʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [proʊˈsiːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈtraɪəl] [ˌðerˈɑːn]

the	prosecutor	had	announced	his	intention	to	proceed	to	a	trial	thereon
这	检察官	有	宣布	他的	意图	到	继续	到	一个	审判	其上

[ðə; ði] [ˈprɪz(ə)nər] [hæd; həd] [noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ˈliːg(ə)l] [ˈprɑːses] .

the	prisoner	had	no	right	to	legal	process	.
这	囚犯	有	不	正确的	到	合法的	过程	.

他们进一步辩称，在大陪审团认定起诉书属实且检察官宣布打算进行审判之前，被告人无权获得法律程序。

[ˈæftər] [faɪv] [deɪz] [ʌv; əv] [dɪˈbeɪt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈdʒʌstɪs] [dɪˈlɪvərd] [æn; ən] [ɪˈlæbərət] [əˈpɪnjən] [ɑːn] [ðə; ði]

After	five	days	of	debate	the	Chief	Justice	delivered	an	elaborate	opinion	on	the
后	五	天	的	辩论	这	首席	正义	发表	一个	精心制作的	观点	在	这

[ˈmoʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈkɜːrn(ə)l] [bɜːr] .

motion	of	Colonel	Burr	.
运动	的	上校	伯尔	.

经过五天的辩论，首席大法官就伯尔上校的动议发表了详尽的意见。

[hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈduːtʃi] [ˈtiːkəm] [dəˈrektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

He	decided	that	the	subpœna	duces	tecum	directed	to	the	president	of	the
他	决定	那	这	传票	引物	特库姆	指导	到	这	总统	的	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [maɪt] [ˈɪʃuː] .

United	States	might	issue	.
团结的	各州	可能	问题	.

他决定可以向美国总统发出调取文件的传票。

[hi:; hi] [held] [ðæt] ['eni] ['pɜ:rs(ə)n] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kraɪm] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd]

He	held	that	any	person	charged	with	a	crime	in	the	courts	of	the	United
他	握住	那	任何	人	带电	和	一个	犯罪	在	这	法院	的	这	团结的

[steɪts] [hæz; həz] [ə; eɪ] [raɪt] ,

States	has	a	right	,
各州	有	一个	正确的	,

他认为，任何在美国法院被控犯罪的人都享有以下权利：

[bɪ'fɔ:r] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['æftər] [ɪn'daɪtmənt] ,

before	,	as	well	as	after	indictment	,
前	,	作为	出色地	作为	后	起诉书	,

起诉前以及起诉后

[tu:; tə] [ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔ:rt] [tu:; tə] [kəm'pel] [ðə; ði] [ə'tendəns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['witnisiz] ;

to	the	process	of	the	court	to	compel	the	attendance	of	his	witnesses	;
到	这	过程	的	这	法庭	到	迫使	这	出席	的	他的	证人	;

诉诸法庭程序，强制其证人出庭作证；

[ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,

that	in	the	provisions	of	the	Constitution	,
那	在	这	条款	的	这	宪法	,

宪法条款中规定，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stætʃu:ts] [wɪtʃ] [gɪv] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'kju:zd] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] the54

and	of	the	statutes	which	give	to	the	accused	a	right	to	the54
和	的	这	法规	哪个	给	到	这	被告	一个	正确的	到	the54

以及赋予被告人权利的法规54

[kəm'pʌlsəri] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔ:rt] , [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ɪk'sepʃn] [wət'evər] .

compulsory	process	of	the	court	,	there	is	no	exception	whatever	.
强制性的	过程	的	这	法庭	,	那里	是	不	例外	任何	.

这是法院的强制程序，没有任何例外。

“ [ɪf] , [ə'pɑ:n] ['eni] ['prɪnsəp(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs] ,

“	If	,	upon	any	principle	,	”	said	the	Chief	Justice	,
“	如果	,	之上	任何	原则	,	”	说	这	首席	正义	,

首席大法官说：“如果基于任何原则，

“ [ðə; ði] ['prezɪdənt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [kən'stru:d] [tu:; tə] [stænd] [ɪg'zempt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl]

“	the	President	could	be	construed	to	stand	exempt	from	the	general
“	这	总统	可以	是	解释	到	站立	豁免	从	这	一般的

[prə'vɪʒnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,

provisions	of	the	Constitution	,
条款	的	这	宪法	,

“总统可以被解释为不受宪法一般条款的约束，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hɪz; ɪz] ['du:tiz] , [æz; əz] [tʃi:f] ['mædʒɪstreɪt] , [dɪ'mænd] [hɪz; ɪz] [hoʊl]

it	would	be	because	his	duties	,	as	chief	magistrate	,	demand	his	whole
它	会	是	因为	他的	职责	,	作为	首席	地方法官	,	要求	他的	所有的

[taɪm] [fɔ:r; fər] ['næʃ(ə)nəl] ['ɑ:bdʒekts] .

time	for	national	objects	.
时间	为了	国家的	对象	.

这是因为他作为首席行政长官，肩负着将全部精力投入到国家事业中的职责。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə'pærənt] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'mænd] [ɪz] [nɑ:t] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] ; [ænd; ənd] ,

But	it	is	apparent	that	this	demand	is	not	unremitting	;	and	,
但	它	是	明显	那	这	要求	是	不是	不懈	;	和	,

但很显然，这种需求并非持续不断；而且，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [ɪg'zɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [hɪz; ɪz] [ə'tendəns] [ɑ:n] [ə; eɪ] [kɔ:rt] ,

if	it	should	exist	at	the	time	when	his	attendance	on	a	court	,
如果	它	应该	存在	在	这	时间	什么时候	他的	出席	在	一个	法庭	,

如果在他出庭时它存在的话，

[ɪz][rɪ'kwaɪərd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][swɔːrn][ɑːn][ðə; ði][rɪ'tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] ,
is required , it would be sworn on the return of the subpœna ,
是 必需的 , 它 会 是 宣誓 在 这 返回 的 这 传票 ,

如果需要，将在收到传票后宣誓。

[ænd; ənd] [wʊd] ['ræðər] ['kɑːnstɪtuːt][ə; eɪ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][nɑːt] [əu'beiŋ] [ðə; ði]['prɑːses][ʌv; əv][ðə; ði]
and would rather constitute a reason for not obeying the process of the
和 会 相当 构成 一个 原因 为了 不是 服从 这 过程 的 这
[kɔːrt] ,
court ,
法庭 ,

而且，这反而构成不遵守法院程序的理由。

[ðæn; ðən][ə; eɪ]['riːz(ə)n] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['ɪʃuːd] .
than a reason against it being issued .
比 一个 原因 反对 它 存在 发布 .

而不是反对签发的理由。

[ðə; ði] [gɑːrd] ['fɜːrnɪʃt] [tuː; tə] [ðɪs] [haɪ] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['biːɪŋ]
The guard furnished to this high office to protect him from being
这 警卫 提供 到 这 高的 办公室 到 保护 他 从 存在
[hə'ræst; 'hærəst][baɪ] [vek'seɪʃəs] [ænd; ənd] [ʌn'nesəseri] ,
harassed by vexatious and unnecessary subpœnas ,
骚扰 经过 令人烦恼的 和 不必要 传票 ,

为这位高级官员配备的警卫，旨在保护他免受无理取闹和不必要的传票的骚扰。

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði][kən'dʌkt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːrt] ['æftər] [ðoʊz] [hæv; həv]
is to be looked for in the conduct of a court after those subpœnas have
是 到 是 看起来 为了 在 这 执行 的 一个 法庭 后 那些 传票 有
['ɪʃuːd] ;
issued ;
发布 ;

应从法院在发出传票后的行为中寻找答案；

[nɑːt][ɪn]['eni] ['sɜːrkəmstæns] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [prɪ'siːd] [ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['ɪʃuːd] .
not in any circumstance which is to precede their being issued .
不是 在 任何 环境 哪个 是 到 先于 他们的 存在 发布 .

在任何情况下，都不得在签发之前进行。

[ɪf] , [ɪn] ['biːɪŋ] ['sʌmənd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [ə'tendəns] [tuː; tə]['testɪfaɪ] ,
If , in being summoned to give his personal attendance to testify ,
如果 , 在 存在 被召唤 到 给 他的 个人的 出席 到 作证 ,

如果他被传唤亲自到场作证，

[ðə; ði] [lɔː] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['praɪvət] ['sɪtɪzn] ,
the law does not discriminate between the President and a private citizen ,
这 法律 做 不是 辨析 之间 这 总统 和 一个 私人的 公民 ,

法律不会区别对待总统和普通公民。

[wʌt] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪz][ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði][ə'pɪnjən] , [ðæt] [ðɪs] ['dɪfrəns] [ɪz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]
what foundation is there for the opinion , that this difference is created by the
什么 基础 是 那里 为了 这 观点 , 那 这 不同之处 是 创建 经过 这
['sɜːrkəmstæns] ,
circumstance ,
环境 ,

这种认为差异是由环境造成的观点，其依据是什么？

[ðæt] [hɪz; ɪz]['testɪmoʊni] depends55
that his testimony depends55
那 他的 见证 depends55

他的证词取决于55

[ɑːn][ə; eɪ]['peɪpər][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] , [nɑːt][ɑːn][fækts] ,

on	a	paper	in	his	possession	,	not	on	facts	,
在	一个	纸	在	他的	拥有	,	不是	在	事实	,

根据他手中的纸张，而不是根据事实。

[wɪtʃ] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən][baɪ] ['raɪtɪŋ] ?

which	come	to	his	knowledge	otherwise	than	by	writing	?
哪个	来	到	他的	知识	否则	比	经过	写作	?

他是通过其他途径（而非书面方式）得知这些信息的吗?

[ðə; ðɪ] [kɔːrt] [kæn; kən] [pər'siːv] [noʊ][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən][ə'pɪnjən] .

The	court	can	perceive	no	foundation	for	such	an	opinion	.
这	法庭	能	感知	不	基础	为了	这样的	一个	观点	.

法院认为这种观点没有任何依据。

[ðə; ðɪ][prə'praɪəti][ʌv; əv] [ˌɪntrə'dusɪŋ] ['eni]['peɪpər]['ɪntuː][ə; eɪ][keɪs] , [æz; əz]['testɪmoʊni] ,

The	propriety	of	introducing	any	paper	into	a	case	,	as	testimony	,
这	礼	的	介绍	任何	纸	进入	一个	案件	,	作为	见证	,

将任何文件作为证词引入案件是否恰当，

[mʌst; məst] [dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['peɪpər] ,

must	depend	on	the	character	of	the	paper	,
必须	依赖	在	这	特点	的	这	纸	,

必须取决于论文的性质，

[nɑːt][ɑːn][ðə; ðɪ] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hoʊldz][ˌaɪ 'tiː] .

not	on	the	character	of	the	person	who	holds	it	.
不是	在	这	特点	的	这	人	WHO	持有	它	.

并非取决于持有者的品格。

[ə; eɪ] ['duːtʃi]['tiːkəm] , [ðen] , [meɪ] ['ɪʃuː] [tuː; tə]['eni]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [huːm] ['eni]['ɔːrd(ə)neri]

A	subpœna	duces	tecum	,	then	,	may	issue	to	any	person	to	whom	any	ordinary
一个	传票	引物	特库姆	,	然后	,	可能	问题	到	任何	人	到	谁	任何	普通的

[meɪ] ['ɪʃuː] ,

subpœna	may	issue	,
传票	可能	问题	,

因此，任何普通传票可以签发给任何人，只要该人符合签发传票的条件即可。

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ] ['eni]['peɪpər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['pɑːrti] [preɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

directing	him	to	bring	any	paper	of	which	the	party	praying	it	has
导演	他	到	带来	任何	纸	的	哪个	这	派对	祈祷	它	有

[ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ə'veɪl][hɪm'self][æz; əz]['testɪmoʊni] ;

a	right	to	avail	himself	as	testimony	;
一个	正确的	到	可用	他自己	作为	见证	;

指示他携带任何请求方有权用作证词的文件；

[ɪf] , [ɪn'diːd] , [ðæt][biː; bi][ðə; ðɪ] ['nesəseri] ['prɑːses][fɔːr; fər] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['peɪpər]

if	,	indeed	,	that	be	the	necessary	process	for	obtaining	the	view	of	such	paper
如果	,	的确	,	那	是	这	必要的	过程	为了	获得	这	看法	的	这样的	纸

.

:

.

如果这确实是获得此类论文观点的必要过程。

" [ðə; ðɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['strɪktʃəz] [ʌv; əv]['mɑːrtn] [θruː] ['dʒefərsən]

"	The	decision	of	the	Chief	Justice	and	the	strictures	of	Martin	threw	Jefferson
"	这	决定	的	这	首席	正义	和	这	狭窄	的	马丁	扔	杰斐逊

['ɪntuː][ə; eɪ]['vaɪələnt][reɪdʒ] .

into	a	violent	rage	.
进入	一个	暴力	愤怒	.

"首席大法官的决定和马丁的严厉批评激怒了杰斐逊，使他勃然大怒。"

[wiː; wi][faɪnd][hɪm; ɪm]['prɑːmptli] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . [heɪ] ,

We	find	him	promptly	writing	to	Mr	.	Hay	,
我们	寻找	他	及时	写作	到	先生	.	干草	,

我们发现他立即给海先生写了信，

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [muːv] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['luːθər] ['mɑːrtn][æz; əz]['pɑːrtəˌsɛps]['krɪmɪnɪs][wɪð; wɪθ] [bɜːr] ?

“	Shall	we	move	to	commit	Luther	Martin	as	particeps	criminis	with	Burr	?
“	将	我们	移动	到	犯罪	路德	马丁	作为	分词	犯罪	和	伯尔	?

“我们是否应该将路德·马丁与伯尔一起作为共同犯罪人进行起诉？”

- [wɪl] [fɪks] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] [mɪsˈprɪʒən] [ʌv; əv] ['triːz(ə)n] [æt; ət] [liːst] , [ænd; ənd] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

Grayball	will	fix	upon	him	misprision	of	treason	at	least	,	and	,	at	any	rate	,
-	将要	使固定	之上	他	误会	的	叛国罪	在	至少	,	和	,	在	任何	速度	,

格雷鲍尔至少会认定他犯有密谋叛国罪，而且，无论如何，

[hɪz; ɪz] ['evɪdəns] [wɪl] [pʊl] [daʊn] [ðɪs] [ʌnˈprɪnsəpld] [ænd; ənd]['ɪmpjədənt] ['fedərəl] [bʊl] - [dɔːg] ,

his	evidence	will	pull	down	this	unprincipled	and	impudent	Federal	bull	-	dog	,
他的	证据	将要	拉	向下	这	毫无原则的	和	厚颜无耻	联邦	公牛	-	狗	,

他的证据将扳倒这个毫无原则、厚颜无耻的联邦恶犬。

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː] [əˈnʌðər] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] ['klæmərəs] [dɪˈfɛndɚz] [ʌv; əv] [bɜːr] [ɑːr; ər][ɔːl]

and	add	another	proof	that	the	most	clamorous	defenders	of	Burr	are	all
和	添加	其他	证明	那	这	最多	喧闹的	后卫	的	伯尔	是	全部

[hɪz; ɪz] [əˈkɔmplisiz] .

his	accomplices	.
他的	同谋	.

这又一次证明了伯尔最卖力的辩护者都是他的同伙。

” [ænd; ənd] [əˈgen] [hiː; hi] [raɪts] [tuː; tə] [heɪ] , ['æftər] [dɪ'skʌsɪŋ] at56

”	And	again	he	writes	to	Hay	,	after	discussing	at56
”	和	再次	他	写	到	干草	,	后	讨论	at56

“他又给海伊写信，此前他曾讨论过第56页的内容。”

[leŋkθ; leŋθ][ðə; ði][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['bɑːdɪli]

length	the	intimation	in	the	decision	of	the	Chief	Justice	that	even	the	bodily
长度	这	暗示	在	这	决定	的	这	首席	正义	那	甚至	这	身体上的

['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [maɪt] [biː; bi] [kəm'peld] [baɪ][ðə; ði] [kɔːrt] ,

presence	of	the	President	might	be	compelled	by	the	court	,
在场	的	这	总统	可能	是	被迫	经过	这	法庭	,

首席大法官的裁决暗示，法院甚至可以强制总统亲自到场。

[wɪtʃ] [ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n][hiː; hi] [ɪnˈdɪgnəntli] [dɪˈnaɪd] ,

which	proposition	he	indignantly	denied	,
哪个	主张	他	愤慨地	否认	,

他愤慨地否认了这一提议。

“ [ðæt] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ɪz][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	that	the	leading	feature	of	our	Constitution	is	the	independence	of	the
“	那	这	领导	特征	的	我们的	宪法	是	这	独立	的	这

['ledʒɪsleɪtɪv] ,

legislative	,
立法	,

“我国宪法的主要特点是立法机关的独立性，

[ɪg'zekjətɪv] [ænd; ənd][dʒu'dɪʃieri][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] ; [ænd; ənd] [nʌn] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['dʒeləs] [ʌv; əv] [ðɪs]
executive **and** **judiciary** **of** **each** **other** **;** **and** **none** **are** **more** **jealous** **of** **this**
管理人员 和 司法 的 每个 其他 ; 和 没有任何 是 更多的 嫉妒的 的 这
[ðæn; ðən][ðə; ði][dʒu'dɪʃieri] .
than **the** **judiciary** **.**
比 这 司法 .

行政部门和司法部门彼此猜忌；而司法部门对此更是格外警惕。

[bʌt; bət] [wʊd] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [biː; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu'dɪʃieri] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]
But **would** **the** **executive** **be** **independent** **of** **the** **judiciary** **if** **he** **were**
但 会 这 管理人员 是 独立的 的 这 司法 如果 他 是
['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ,
subject **to** **the** **commands** **of** **the** **latter** **,**
主题 到 这 命令 的 这 后者 ,

但如果行政部门要服从司法部门的命令，它还能独立于司法部门吗?

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪm'prɪznmənt] [fɔːr; fər] [ˌdɪsə'biːdiəns] , [ɪf] [ðə; ði] ['smɔːlər] [kɔːrts] [kʊd; kəd]['bændi]
and **to** **imprisonment** **for** **disobedience** **,** **if** **the** **smaller** **courts** **could** **bandy**
和 到 监禁 为了 不服从 , 如果 这 较小的 法院 可以 班迪
[hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['pɪlər] [tuː; tə][poʊst] ,
him **from** **pillar** **to** **post** **,**
他 从 支柱 到 邮政 ,

如果下级法院可以把他像皮球一样踢来踢去，他很可能会因不服从命令而被监禁。

[kiːp] [hɪm; ɪm] ['kɑːnstəntli] ['trʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [nɔːrθ] [tuː; tə] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] [ænd; ənd] [west]
keep **him** **constantly** **trudging** **from** **North** **to** **South** **and** **East** **and** **West**
保持 他 不断地 艰难跋涉 从 北 到 南 和 东方 和 西方
[ænd; ənd] [wɪð'drɔː] [hɪm; ɪm] [ɪn'taɪərli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪg'zekjətɪv] ['duːtiz] ?
and **withdraw** **him** **entirely** **from** **his** **executive** **duties** **?**
和 提取 他 完全 从 他的 管理人员 职责 ?

让他不停地奔波于南北东西之间，并完全剥夺他的行政职责?

" [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] ['riːzənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs][wɜːr; wər]
" **The** **law** **and** **reasoning** **of** **the** **decision** **of** **the** **Chief** **Justice** **were**
" 这 法律 和 推理 的 这 决定 的 这 首席 正义 是
[kən'vɪnsɪŋ] .
convincing **.**
令人信服的 .

“首席大法官的判决依据法律和理由令人信服。”

['dʒefərsən] [nuː] [ðæt] ['ʌndər][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [hæd; həd][noʊ][suː'pɪriər] [raɪt] [tuː; tə]
Jefferson **knew** **that** **under** **the** **Constitution** **the** **President** **had** **no** **superior** **right** **to**
杰斐逊 知道 那 在下面 这 宪法 这 总统 有 不 优越的 正确的 到
[ðoʊz] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['sɪtɪzn] ,
those **of** **any** **other** **citizen** **,**
那些 的 任何 其他 公民 ,

杰斐逊知道，根据宪法，总统并不享有比其他公民更高的权利。

[ænd; ənd] , [waɪl] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [səb'stænʃəli] [ɔːl] ['pepərz] [rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði] ['duːtʃi]
and **,** **while** **directing** **substantially** **all** **papers** **required** **by** **the** **subpœna** **duces**
和 , 尽管 导演 实质性 全部 文件 必需的 经过 这 传票 引物
['tiːkəm][tuː; tə][biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] ,
tecum **to** **be** **furnished** **,**
特库姆 到 是 提供 ,

并指示提供传票要求的几乎所有文件，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [kɔːrt] .
he **refused** **to** **appear** **in** **person** **in** **court** **.**
他 拒绝 到 出现 在 人 在 法庭 .

他拒绝亲自出庭。

[hiː; hi]['oʊpənli] [dɪ'faɪd] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .

He	openly	defied	the	process	of	the	court	.
他	公然	违抗	这	过程	的	这	法庭	.

他公然藐视法庭程序。

[hiː; hi] ['ɪntɪmətid] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [kɔːrt] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ɪts] [rɪt] [hiː; hi] [wʊd] [miːt] [fɔːrs] [wɪð; wɪθ] [fɔːrs] .

He	intimated	that	if	the	court	attempted	to	enforce	its	writ	he	would	meet	force	with	force	.
他	暗示	那	如果	这	法庭	尝试过	到	执行	它是	写	他	会	见面	力量	和	力量	.

他暗示，如果法院试图强制执行令状，他将以武力对抗。

The57

The57

The57

57

[tʃiːf] ['dʒʌstɪs] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [ðɪs] [ment] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz]['kwaɪətli] [drɑːpt] .

Chief	Justice	realized	what	this	meant	,	and	the	matter	was	quietly	dropped	.
首席	正义	已实现	什么	这	意思是	,	和	这	事情	曾是	悄悄	掉落	.

首席大法官意识到这意味着什么，此事便悄然不了了之。

[ɑːn] ['sætərdeɪ] , [dʒuːn] 13th , ['twenti] - [tuː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] [kɔːrt] [hæd; həd] [kən'viːnd] ,

On	Saturday	,	June	13th	,	twenty	-	two	days	after	the	court	had	convened	,
在	周六	,	六月	13th	,	二十	-	二	天	后	这	法庭	有	召集	,

6月13日星期六，也就是法庭开庭22天后，

['dʒen(ə)rəl] ['wilkinsn] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] ,

General	Wilkinson	arrived	in	the	city	of	Richmond	,
一般的	威尔金森	到达的	在	这	城市	的	里士满	,

威尔金森将军抵达里士满市。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi][hiː; hi][wʌz; wəz][swɔːrn][ænd; ənd][sent][tuː; tə][ðə; ði] [grænd]['dʒʊri] ,

and	on	the	following	Monday	he	was	sworn	and	sent	to	the	grand	jury	,
和	在	这	下列的	周一	他	曾是	宣誓	和	发送	到	这	盛大	陪审团	,

接下来的星期一，他宣誓就职并被送往大陪审团。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌnoʊtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fə'sɪlɪteɪt] [ðer; ðər][in'kwaiəriz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ɪg'zæmɪn] [hɪm; ɪm] [ɪ'miːdiətli] .

with	a	notification	that	it	would	facilitate	their	inquiries	if	they	would	examine	him	immediately	.
和	一个	通知	那	它	会	促进	他们的	查询	如果	他们	会	检查	他	立即地	.

并通知他们，如果他们立即对他进行检查，将有助于他们的调查。

['wilkinsn] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi][ænd; ənd] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv] [luˌiːzi'ænə] ,

Wilkinson	was	at	the	head	of	the	army	and	Governor	of	the	territory	of	Louisiana	,
威尔金森	曾是	在	这	头	的	这	军队	和	州长	的	这	领土	的	路易斯安那州	,

威尔金森是军队统帅，同时也是路易斯安那领地的总督。

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['lætər] ['ɑːfɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [ə'baʊt][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] ['seʃ(ə)n]

to	which	latter	office	he	had	been	appointed	about	the	close	of	the	session
到	哪个	后者	办公室	他	有	到过	任命	关于	这	关闭	的	这	会议

[ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ðæt] [bɜːr] [æz; əz] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [prɪ'zaɪdɪd]['oʊvər][ðə; ði] ['senət] .

of	Congress	that	Burr	as	Vice	-	President	presided	over	the	Senate	.
的	国会	那	伯尔	作为	副	-	总统	主持	超过	这	参议院	.

在伯尔担任副总统主持参议院会议的国会会期即将结束之际，他被任命担任后一个职务。

[bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [bɜːr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['frendʃɪp] [hæd; həd][ɪg'zɪstɪd] .

Between	him	and	Burr	a	long	friendship	had	existed	.
之间	他	和	伯尔	一个	长的	友谊	有	存在	.

他和伯尔之间一直保持着长久的友谊。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['feloʊ] ['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] — [hæd; həd] [ʃerd]

They	had	been	fellow	soldiers	in	the	War	of	the	Revolution	—	had	shared
他们	有	到过	同伴	士兵	在	这	战争	的	这	革命	—	有	共享

[tə'geðər] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɪntər][ʌv; əv] - – [sɪks] ,

together	the	hardships	of	the	winter	of	1775	–	6	,
一起	这	艰辛	的	这	冬天	的	-	–	6	,

他们曾在美国独立战争中并肩作战，共同经历了1775-1776年寒冬的艰辛。

[ænd; ənd][ðə; ði]['perɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnsək'sesfl] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] [kə'bek] .

and	the	perils	of	the	unsuccessful	attack	on	the	city	of	Quebec	.
和	这	危险	的	这	不成功	攻击	在	这	城市	的	魁北克	.

以及对魁北克市进攻失败所带来的危险。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] [sɪns] [ðə; ði][wɔːr] [ðeɪ]

While	it	was	true	they	had	seen	very	little	of	each	other	since	the	war	they
尽管	它	曾是	真的	他们	有	已见	非常	小的	的	每个	其他	自从	这	战争	他们

[hæd; həd][æt; ət] ['ɪntərvlz] ,

had	at	intervals	,
有	在	间隔	,

虽然战后他们确实很少见面，但偶尔也会见面。

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv] [bɜːr] , [ˌkɔris'pɔndid] [ˌkɑːnfɪ'denʃəli]

and	only	a	short	time	before	the	arrest	of	Burr	,	corresponded	confidentially
和	仅有的	一个	短的	时间	前	这	逮捕	的	伯尔	,	对应	保密

[ænd; ənd][ɪn] ['saɪfər] .

and	in	cipher	.
和	在	密码	.

在伯尔被捕前不久，他们曾秘密地用密码通信。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪn][ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] [bɜːr] , [ʌn'tɪl][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ]

He	was	undoubtedly	in	the	secrets	of	Burr	,	until	he	saw	the	impending
他	曾是	无疑	在	这	秘密	的	伯尔	,	直到	他	锯	这	即将到来的

[ɪk'sploʊʒn] , -

explosion	,	58
爆炸	,	-

毫无疑问，他知晓伯尔的秘密，直到他目睹了即将发生的爆炸。58

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['æktɪv] [ɪn][ɪk'spoʊzɪŋ][ðə; ði][plɑːt][ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [bɜːr] [tuː; tə]['traɪəl] .

and	then	he	became	active	in	exposing	the	plot	and	bringing	Burr	to	trial	.
和	然后	他	成为	积极的	在	暴露	这	阴谋	和	带来	伯尔	到	审判	.

然后他积极参与揭露阴谋并将伯尔绳之以法。

['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [bɜːr] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][æn; ən][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][ænd; ənd] [di'naunst]

Certain	it	is	that	Burr	regarded	him	as	an	associate	and	denounced
肯定	它	是	那	伯尔	认为	他	作为	一个	联系	和	谴责

[hɪz; ɪz] ['tretʃəri] .

his	treachery	.
他的	背信弃义	.

可以肯定的是，伯尔视他为同僚，并谴责了他的背叛行为。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [bɪ'twiːn] [bɜːr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [frend] ['wilkinsn] [wʌz; wəz][drə'mætɪk] ,

The	meeting	between	Burr	and	his	former	friend	Wilkinson	was	dramatic	,
这	会议	之间	伯尔	和	他的	以前的	朋友	威尔金森	曾是	戏剧性	,

伯尔与他以前的朋友威尔金森的会面十分戏剧性。

[ænd; ənd][ɪz] ['græfɪkli] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['wɑːʃɪŋtən] ['ɜːrvɪŋ] .

and	is	graphically	described	by	Washington	Irving	.
和	是	图形化	描述	经过	华盛顿	欧文	.

华盛顿·欧文对此进行了生动的描述。

“ [bɜːr] , ” [sez] ['ɜːrvɪŋ] , “ [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] , ['feɪsɪŋ]

“	Burr	,	”	says	Irving	,	“	was	seated	with	his	back	to	the	entrance	,	facing
“	伯尔	,	”	说道	欧文	,	“	曾是	坐着	和	他的	后退	到	这	入口	,	面向

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] ,

the	judges	,
这	法官	,

欧文说：“伯尔背对着入口坐着，面向评委们。”

[ænd; ənd] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] [wen] ['wilkinsn] [strʌtid] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	conversing	with	one	of	his	counsel	when	Wilkinson	strutted	into	the
和	对话	和	一	的	他的	法律顾问	什么时候	威尔金森	昂首阔步	进入	这

[kɔːrt] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][stænd][ɪn][ə; eɪ]['pærəlel] [laɪn][wɪð; wɪθ] [bɜːr] [ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

court	and	took	a	stand	in	a	parallel	line	with	Burr	on	his	right	hand	.
法庭	和	采取	一个	站立	在	一个	平行线	线	和	伯尔	在	他的	正确的	手	.

威尔金森大摇大摆地走进法庭，站在伯尔旁边，与他的一位律师交谈时，伯尔站在他的右手边，两人并排站着。

[hɪr] [hiː; hi] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['swelɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['tɜːrki] [kɑːk] ,

Here	he	stood	for	a	moment	swelling	like	a	turkey	cock	,
这里	他	站立	为了	一个	片刻	肿胀	喜欢	一个	火鸡	公鸡	,

他站在那里，像火鸡的公鸡一样鼓胀起来。

[ænd; ənd] ['breɪsɪŋ] [hɪm'self] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [ʌv; əv] [bɜːrz] [aɪz] .

and	bracing	himself	up	for	the	encounter	of	Burr's	eyes	.
和	支撑	他自己	向上	为了	这	遇到	的	伯尔的	眼睛	.

他做好了与伯尔目光交汇的准备。

[ðə; ði] ['lætər] [dɪd][nɑːt] [teɪk] ['eni] ['noʊtɪs][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ʌn'tɪl][ðə; ði][dʒʌdʒ] [də'rektɪd][ðə; ði][klɜːrk][tuː; tə]

The	latter	did	not	take	any	notice	of	him	until	the	Judge	directed	the	clerk	to
这	后者	做过	不是	拿	任何	注意	的	他	直到	这	法官	指导	这	职员	到

[swer] ['dʒen(ə)rəl] ['wilkinsn] ;

swear	General	Wilkinson	;
发誓	一般的	威尔金森	;

后者一直没有注意到他，直到法官指示书记员让威尔金森将军宣誓；

[æt; ət][ðə; ði]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [bɜːr] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] ,

at	the	mention	of	the	name	Burr	turned	his	head	,
在	这	提到	的	这	姓名	伯尔	转向	他的	头	,

一提到伯尔这个名字，他就转过头来。

[lʊkt] [hɪm; ɪm] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪrsɪŋ] [rɪ'gɑːrdz] ,

looked	him	full	in	the	face	with	one	of	his	piercing	regards	,
看起来	他	满的	在	这	脸	和	一	的	他的	冲孔	问候	,

他用他那锐利的目光直视着他的脸，

[swept] [hɪz; ɪz] [aɪ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['pɜːrs(ə)n][frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] ,

swept	his	eye	over	his	whole	person	from	head	to	foot	,
扫荡	他的	眼睛	超过	他的	所有的	人	从	头	到	脚	,

他的目光从头到脚扫视了整个人。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][skæn][ɪts][daɪ'menʃ(ə)nz][ænd; ənd] [ðen] ['kuːli] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz]['fɔːrmər][pə'zɪʃ(ə)n] ,

as	if	to	scan	its	dimensions	and	then	cooly	resumed	his	former	position	,
作为	如果	到	扫描	它是	方面	和	然后	冷静	恢复	他的	以前的	位置	,

仿佛要测量一下它的尺寸，然后冷静地恢复了原来的姿势。

[ænd; ənd] [went] [ɑːn] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['kaʊns(ə)l] [æz; əz] ['træŋkwɪli] [æz; əz] ['evər] .

and	went	on	conversing	with	his	counsel	as	tranquilly	as	ever	.
和	去	在	对话	和	他的	法律顾问	作为	平静地	作为	曾经	.

他像往常一样平静地继续与他的顾问交谈。

[ðə; ði] [hoʊl] [lʊk] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ædmərəb(ə)l] [wʌn]

The	whole	look	was	over	in	an	instant	,	but	it	was	an	admirable	one
这	所有的	看	曾是	超过	在	一个	立即的	,	但	它	曾是	一个	令人钦佩的	一

.

:

.

整个造型转瞬即逝，但却令人赞叹。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] appearance59

There	was	no	appearance59
那里	曾是	不	appearance59

没有出现59

[ʌv; əv] ['stʌdi] [ɔːr] [kən'streɪnt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ; [noʊ] [ˌæfek'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪs'deɪn] [ɔːr] [dɪ'faɪəns] ;

of	study	or	constraint	in	it	;	no	affectation	of	disdain	or	defiance	;
的	学习	或者	约束	在	它	;	不	做作	的	蔑视	或者	蔑视	;

其中没有学习或约束；没有轻蔑或挑衅的姿态；

[ə; eɪ] [slaɪt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kən'tempt] [pleɪd] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ,

a	slight	expression	of	contempt	played	over	his	countenance	,
一个	轻微	表达	的	鄙视	玩	超过	他的	面容	,

他脸上闪过一丝轻蔑的神色。

[sʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [wʊd] [ʃoʊ] [ɑːn] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [wɜːr; wər]

such	as	you	would	show	on	regarding	any	person	to	whom	you	were
这样的	作为	你	会	展示	在	关于	任何	人	到	谁	你	是

[ɪn'dɪfrənt] ,

indifferent	,
冷漠	,

比如，你会对任何你漠不关心的人表现出这样的态度。

[bʌt; bət] [huːm] [juː; jʊ] [kən'sɪdərd] [miːn] [ænd; ənd] [kən'temptəbl] .

but	whom	you	considered	mean	and	contemptible	.
但	谁	你	经过考虑的	意思是	和	可鄙	.

但你却认为他卑鄙无耻。

" [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['witnisiz] [baɪ] [ðə; ði] [grænd] ['dʒʊri] [kən'tɪnjuːd] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ]

"	The	examination	of	witnesses	by	the	grand	jury	continued	from	day	to	day
"	这	考试	的	证人	经过	这	盛大	陪审团	持续	从	天	到	天

[ʌn'tɪl] [dʒuːn] 24th ,

until	June	24th	,
直到	六月	24th	,

"大陪审团对证人的讯问一直持续到6月24日，每天都在进行。"

[wen] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑːrgjumənt] [baɪ] ['mɪstər] . ['bɑːts] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ə'tætʃmənt]

when	in	the	midst	of	an	argument	by	Mr	.	Botts	for	an	attachment
什么时候	在	这	中间	的	一个	争论	经过	先生	.	机器人	为了	一个	依恋

[ə'genst] ['dʒen(ə)rəl] ['wilkinsn] [fɔːr; fər] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [friː] [kɔːrs] [ʌv; əv]

against	General	Wilkinson	for	endeavoring	to	prevent	the	free	course	of
反对	一般的	威尔金森	为了	努力	到	防止	这	自由的	课程	的

['testɪmoʊni] ,

testimony	,
见证	,

当博茨先生就威尔金森将军试图阻止证人自由作证一事提出逮捕令的论点时，

[ðə; ði][grænd]['dʒʊri] ['entərd] [ðə; ði]['kɔ:rtru:m,'kɔ:rtrʊm] , [ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] [θru:] [ɪts] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

the	grand	jury	entered	the	courtroom	,	and	speaking	through	its	distinguished
这	盛大	陪审团	进入	这	法庭	,	和	请讲	通过	它是	杰出的

['fɔ:rmən] ,

foreman	,
领班	,

大陪审团进入法庭，并通过其德高望重的陪审团主席发言：

['steɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n] ['sevrəl] [ɪn'daɪtmənts] , [wɪtʃ] [hi:; hi]['hændɪd][tu:; tə][ðə; ði]

stated	that	they	had	agreed	upon	several	indictments	,	which	he	handed	to	the
声明	那	他们	有	同意	之上	一些	起诉书	,	哪个	他	递交	到	这

[klɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] .

clerk	of	the	court	.
职员	的	这	法庭	.

他表示，他们已就几项起诉书达成一致，并将起诉书交给了法院书记员。

[ðə; ði][klɜ:rk] [ðen] [ri:d] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [en'dɔ:sments] [ˌðer'ɑ:n] :

The	clerk	then	read	the	following	endorsements	thereon	:
这	职员	然后	读	这	下列的	背书	其上	:

办事员随后宣读了以下批注：

“ [æn; ən] [ɪn'daɪtmənt] [ə'genst] ['erən; 'ærən] [bɜ:r] [fɔ:r; fər] ['tri:z(ə)n] — [ə; eɪ] [tru:] [bɪl] . ”

“	An	indictment	against	Aaron	Burr	for	treason	—	a	true	bill	.	”
“	一个	起诉书	反对	亚伦	伯尔	为了	叛国罪	—	一个	真的	账单	.	”

“对亚伦·伯尔的叛国罪起诉——一份正式的起诉书。”

“ [æn; ən] [ɪn'daɪtmənt] [ə'genst] ['erən; 'ærən] [bɜ:r] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˌmɪsdɪ'mi:nər] — [ə; eɪ] [tru:] [bɪl] . ”

“	An	indictment	against	Aaron	Burr	for	a	misdemeanor	—	a	true	bill	.	”
“	一个	起诉书	反对	亚伦	伯尔	为了	一个	轻罪	—	一个	真的	账单	.	”

“对亚伦·伯尔提起轻罪指控——正式起诉。”

“ [æn; ən] [ɪn'daɪtmənt] [ə'genst] ['hɜ:rmən] - [fɔ:r; fər] ['tri:z(ə)n] — [ə; eɪ] [tru:] [bɪl] . ”

“	An	indictment	against	Herman	Blannerhassett	for	treason	—	a	true	bill	.	”
“	一个	起诉书	反对	赫尔曼	-	为了	叛国罪	—	一个	真的	账单	.	”

“对赫尔曼·布兰纳哈塞特的叛国罪起诉——一份正式的起诉书。”

“ [æn; ən] [ɪn'daɪtmənt] [ə'genst] ['hɜ:rmən] - [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˌmɪsdɪ'mi:nər] — [ə; eɪ] [tru:] [bɪl] . ” -

“	An	indictment	against	Herman	Blannerhassett	for	a	misdemeanor	—	a	true	bill	.	”	60
“	一个	起诉书	反对	赫尔曼	-	为了	一个	轻罪	—	一个	真的	账单	.	”	-

“对赫尔曼·布兰纳哈塞特轻罪的起诉书——一份真正的法案。”60

[ðə; ði][grænd]['dʒʊri] [ðen] [ə'dʒɜ:nd] [ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

The	grand	jury	then	adjourned	until	the	next	day	,
这	盛大	陪审团	然后	休会	直到	这	下一个	天	,

大陪审团随后休庭，延至次日继续审理。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv]['mɪstər] . [bɑ:ts] ['ɑ:rgjumənt][ɑ:n][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][fɔ:r; fər]

and	at	the	conclusion	of	Mr	.	Bott's	argument	on	the	motion	for
和	在	这	结论	的	先生	.	博特的	争论	在	这	运动	为了

[ə'tætʃmənt] ,

attachment	,
依恋	,

在博特先生就扣押动议进行辩论结束后，

['kɜːrn(ə)l] [bɜːr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wʌntɪd] [sə'riːn] [ænd; ənd]['plæsɪd] [er] [ə'roʊz][ænd; ənd]['steɪtɪd][tuː; tə]

Colonel	**Burr**	**with**	**his**	**wonted**	**serene**	**and**	**placid**	**air**	**arose**	**and**	**stated**	**to**
上校	伯尔	和	他的	惯常	安详	和	平静	空气	出现	和	声明	到

[ðə; ði] [kɔːrt] ,

the	**court**	**,**
这	法庭	,

伯尔上校以他惯有的沉稳平和的神态站起身来，向法庭陈述道：

[ðæt] [æz; əz] [truː] [bɪlz] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['prɑːbəb(ə)l] ,

that	**as**	**true**	**bills**	**had**	**been**	**found**	**against**	**him**	**,**	**it**	**was**	**probable**	**,**
那	作为	真的	账单	有	到过	成立	反对	他	,	它	曾是	可能	,

既然已查明对他的指控属实，那么很可能.....

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [əˈtɜːrni] [wʊd] [muːv] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kəˈmɪtmənt] ; [hiː; hi] [wʊd] , [haʊˈevər]

the	**United**	**States**	**Attorney**	**would**	**move**	**for**	**his**	**commitment**	**;**	**he**	**would**	**,**	**however**
这	团结的	各州	律师	会	移动	为了	他的	承诺	;	他	会	,	然而

,

,

,

美国检察官会要求将其送交检方；然而，他却会.....

[səˈdʒest] [tuː] [aɪˈdiːəz][fɔːr; fər][ðə; ði][kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .

suggest	**two**	**ideas**	**for**	**the**	**consideration**	**of**	**the**	**court**	**.**
建议	二	想法	为了	这	考虑	的	这	法庭	.

请向法庭提出两项建议。

“ [wʌn][wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [ðer; ðər][dɪˈskreʃ(ə)n][tuː; tə][beɪl][ɪn]['sɜːrt(ə)n]['keɪsɪz] ,

“	**One**	**was**	**that**	**it**	**was**	**within**	**their**	**discretion**	**to**	**bail**	**in**	**certain**	**cases**	**,**
“	一	曾是	那	它	曾是	之内	他们的	审慎	到	保释	在	肯定	案例	,

“其中一点是，在某些情况下，是否准予保释是他们的自由裁量权。”

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wʌz; wəz] [deθ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ,

even	**when**	**the**	**punishment**	**was**	**death**	**;**	**and**	**the**	**other**	**was**	**,**
甚至	什么时候	这	惩罚	曾是	死亡	;	和	这	其他	曾是	,

即使惩罚是死刑；而另一种惩罚是，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪkˈspiːdiənt][fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə]['eksərsaɪz][ðer; ðər][dɪˈskreʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs]

that	**it**	**was**	**expedient**	**for**	**the**	**court**	**to**	**exercise**	**their**	**discretion**	**in**	**this**
那	它	曾是	权宜	为了	这	法庭	到	锻炼	他们的	审慎	在	这

['ɪnstəns] ,

instance	**,**
实例	,

法院认为在此案中行使自由裁量权是合适的。

[æz; əz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [pruːv] , [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈdaɪtmənt] [əˈgenst] [hɪm; ɪm][hæd; həd] [bɪn] [əbˈteɪnd] [baɪ]

as	**he**	**should**	**prove**	**,**	**that**	**the**	**indictment**	**against**	**him**	**had**	**been**	**obtained**	**by**
作为	他	应该	证明	,	那	这	起诉书	反对	他	有	到过	获得	经过

['pɜːrdʒəri] .

perjury	**.**
伪证	.

他应该证明，对他的起诉是伪证造成的。

” ['mɪstər] . [heɪ] [muːvd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kəˈmɪtmənt] .

”	**Mr**	**.**	**Hay**	**moved**	**for**	**his**	**commitment**	**.**
”	先生	.	干草	已搬	为了	他的	承诺	.

“海先生要求他做出承诺。”

[hiː; hi]['steɪtɪd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [kɔːrt] [hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə][beɪl] ,

He	**stated**	**that**	**if**	**the**	**court**	**had**	**the**	**power**	**to**	**bail**	**,**
他	声明	那	如果	这	法庭	有	这	力量	到	保释	,

他表示，如果法院有权准予保释，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['eksəd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][saʊnd][dɪ'skreʃ(ə)n] .

it	was	only	to	be	exercised	according	to	their	sound	discretion	.
它	曾是	仅有的	到	是	锻炼	根据	到	他们的	声音	审慎	.

这项权力只能根据他们合理的判断来行使。

['æftər] [mʌtʃ] [taɪm][hæd; həd] [bɪn] [spent][ɪn] [dɪ'beɪt] ,

After	much	time	had	been	spent	in	debate	,
后	很多	时间	有	到过	花费	在	辩论	,

经过长时间的辩论，

[ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] [əb'zɜːrvd] [ðæt] “ [hiː; hi][wʌz; wəz]['ʌndər][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [kə'mitiŋ]

the	Chief	Justice	observed	that	“	he	was	under	the	necessity	of	committing
这	首席	正义	观察到	那	“	他	曾是	在下面	这	必要性	的	提交

['kɜːrn(ə)l] [bɜːr] .

Colonel	Burr	.
上校	伯尔	.

首席大法官指出，“他有义务将伯尔上校送进监狱。”

” [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kɔːrdɪŋli] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstədi] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l] , [ænd; ənd]

”	He	was	accordingly	committed	to	the	custody	of	the	Marshal	,	and
”	他	曾是	因此	坚定的	到	这	保管	的	这	元帅	,	和

[kən'dʌktɪd] to61

conducted	to61
实施	to61

因此，他被移交给法警羁押，并被送往61号监狱。

[ðə; ði]['sɪti][dʒeɪl] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv][hɛn'raɪkoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] ;

the	city	jail	,	for	the	County	of	Henrico	and	the	City	of	Richmond	;
这	城市	监狱	,	为了	这	县	的	亨里科	和	这	城市	的	里士满	;

亨里科县和里士满市的市监狱；

[bʌt; bət] [tuː] [deɪz] ['leɪtər][ɑːn][ðə; ði][ˌæfə'deɪvɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] , [huː] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [hɪm; ɪm]

but	two	days	later	on	the	affidavit	of	his	counsel	,	who	had	visited	him
但	二	天	之后	在	这	宣誓书	的	他的	法律顾问	,	WHO	有	到访	他

[ɪn][hɪz; ɪz] [kən'faɪnmənt] ,

in	his	confinement	,
在	他的	监禁	,

但两天后，根据探望过他的律师的宣誓书，

[ðæt] [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] [wʊd] [ɪn'deɪndʒər][hɪz; ɪz] [helθ] ,

that	the	miserable	state	of	the	prison	would	endanger	his	health	,
那	这	悲惨的	状态	的	这	监狱	会	危害	他的	健康	,

监狱恶劣的条件会危及他的健康。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][tuː; tə] [dɪ'praɪv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n]

and	that	it	was	so	arranged	as	to	deprive	him	of	consultation
和	那	它	曾是	所以	安排	作为	到	剥夺	他	的	咨询

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] ,

with	his	counsel	,
和	他的	法律顾问	,

而且这样的安排剥夺了他与律师商议的权利。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɜːrðər] [rɪ'pɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [sər'veɪər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv]

and	upon	the	further	report	of	the	Surveyor	of	the	Public	Buildings	of
和	之上	这	更远	报告	的	这	测量员	的	这	民众	建筑物	的

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

the	United	States	,
这	团结的	各州	,

根据美国公共建筑测量员的进一步报告，

[ðə; ði] [kɔːrt] ['entərd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdər] :

the	court	entered	the	following	order	:
这	法庭	进入	这	下列的	命令	:

法院作出如下裁定:

" [ˌwerə'pɑːn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːrdərd] , [ðæt] [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] ,

"	Whereupon	,	it	is	ordered	,	that	the	Marshal	of	this	district	,
"	于是	,	它	是	订购	,	那	这	元帅	的	这	区	,

"因此，特此命令，本区警长，

[duː] [kɔːz] [ðə; ði] [frʌnt] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [naʊ] ['ɑːkjupaɪd][baɪ] ['luːθər] ['mɑːrtn] ,

do	cause	the	front	room	of	the	house	now	occupied	by	Luther	Martin	,
做	原因	这	正面	房间	的	这	房子	现在	占领	经过	路德	马丁	,

确实，这间房子的前厅现在由卢瑟·马丁居住。

[ɛs'kwɑɪər] . , [wɪtʃ] [ruːm] [hæz; həz] [bɪn] [ænd; ənd][ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]['daɪnɪŋ] [ruːm] ,

Esq	.	,	which	room	has	been	and	is	used	as	a	dining	room	,
先生	.	,	哪个	房间	有	到过	和	是	用过的	作为	一个	用餐	房间	,

先生，这间房间过去和现在都用作餐厅。

[tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [seɪf] - ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l]['erən; 'ærən]

to	be	prepared	for	the	reception	and	safe	-	keeping	of	Colonel	Aaron
到	是	准备	为了	这	接待	和	安全的	-	保持	的	上校	亚伦

[bɜːr] ,

Burr	,
伯尔	,

做好接收和妥善保管亚伦·伯尔上校的准备。

[baɪ] [siˈkjuəɪŋ][ðə; ði] ['ʃʌtər] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [ruːm] [baɪ][baːz] ,

by	securing	the	shutters	to	the	windows	of	the	said	room	by	bars	,
经过	确保	这	百叶窗	到	这	视窗	的	这	说	房间	经过	酒吧	,

用铁条将百叶窗固定在该房间的窗户上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [bɑːr][ɔːr][pæd] - [lɑːk] .

and	the	door	by	a	strong	bar	or	pad	-	lock	.
和	这	门	经过	一个	强的	酒吧	或者	软垫	-	锁	.

并用坚固的横杆或挂锁锁住门。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪmˈplɔɪ] [ə; eɪ] [gɑːrd] [ʌv; əv]['sev(ə)n] [men] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr]

And	that	he	employ	a	guard	of	seven	men	to	be	placed	on	the	floor
和	那	他	采用	一个	警卫	的	七	男人	到	是	放置	在	这	地面

[ʌv; əv][ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [ʌnˈfɪnɪʃt] [haʊs] ,

of	the	adjoining	unfinished	house	,
的	这	相邻的	未完成	房子	,

他还雇佣了七名守卫，让他们驻守在隔壁未完工房屋的地板上。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪˈfɔːr] [dɪ'skraɪbd] [frʌnt] [ruːm] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ,

and	on	the	same	story	with	the	before	described	front	room	,	and	also	,
和	在	这	相同的	故事	和	这	前	描述	正面	房间	,	和	还	,

与前面描述的前厅在同一层，而且，

[æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [sed] [frʌnt] [ruːm] ;

at	the	door	opening	into	the	said	front	room	;
在	这	门	开幕	进入	这	说	正面	房间	;

在通往所述前厅的门处；

[ænd; ənd][əˈpɑːn][ðə; ði] ['mɑːrʃəlz] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ðæt] [ðə; ði] [sed] room62

and	upon	the	Marshal's	reporting	to	the	court	that	the	said	room62
和	之上	这	马歇尔的	报道	到	这	法庭	那	这	说	room62

法警向法庭报告称，上述房间62

[hæz; həz] [bɪn] [soʊ] ['fɪtɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːrd] [ɪm'plɔɪd] , [ðæt] [ðen] [ðə; ði] [sed] ['mɑːrʃ(ə)l]

has	been	so	fitted	up	,	and	the	guard	employed	,	that	then	the	said	Marshal
有	到过	所以	适配	向上	,	和	这	警卫	受雇	,	那	然后	这	说	元帅

[biː; bi] [də'rektɪd] ,

be	directed	,
是	指导	,

一切准备就绪，卫兵也已到位，因此，上述元帅应被指示：

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ˌhɪr'baɪ] [də'rektɪd] , [tuː; tə] [rɪ'muːv] [tuː; tə][ðə; ði] [sed] [ruːm] ,

and	he	is	hereby	directed	,	to	remove	to	the	said	room	,
和	他	是	特此	指导	,	到	消除	到	这	说	房间	,

兹指示他移至上述房间，

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['erən; 'ærən] [bɜːr] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk][dʒeɪl] ,

the	body	of	the	said	Aaron	Burr	from	the	public	gaol	,
这	身体	的	这	说	亚伦	伯尔	从	这	民众	监狱	,

从公共监狱中打捞出上述亚伦·伯尔的尸体，

[ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi][baɪ][hɪm; ɪm] ['seɪfli] [kept] .

there	to	be	by	him	safely	kept	.
那里	到	是	经过	他	安全	保留	.

让他妥善保管。

” [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [naʊ] [noʊn] [æz; əz] ['blɛrz] [drʌg] [stɔːr] ,

”	This	building	now	known	as	Blair's	Drug	Store	,
”	这	建筑	现在	已知	作为	布莱尔的	药品	店铺	,

“这座建筑现在被称为布莱尔药店，

[stɪl] [stændz][æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv] [naɪnθ][ænd; ənd] [brɔːd] [striːts] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]

still	stands	at	the	corner	of	Ninth	and	Broad	Streets	,	in	the	City	of
仍然	站立	在	这	角落	的	第九	和	广阔	街道	,	在	这	城市	的

['rɪtʃmənd] , [vər'dʒɪniə] .

Richmond	,	Virginia	.
里士满	,	弗吉尼亚州	.

它至今仍屹立在弗吉尼亚州里士满市第九街和布罗德街的拐角处。

[ðə; ði][grænd]['dʒʊri][hæd; həd][ɑːn][ðə; ði][deɪ] ['priːviəs] [brɔːt] [ɪn] [ɪn'daɪtmənts] [fɔːr; fər] ['triːz(ə)n]

The	grand	jury	had	on	the	day	previous	brought	in	indictments	for	treason
这	盛大	陪审团	有	在	这	天	以前的	带来	在	起诉书	为了	叛国罪

[ə'genst] [eks] - ['senətər] ['dʒɑːnəθən] ['deɪtn] [ʌv; əv] [nuː] ['dʒɜːrzi] ,

against	Ex	-	Senator	Jonathan	Dayton	of	New	Jersey	,
反对	前任	-	参议员	乔纳森	代顿	的	新的	球衣	,

前一天，大陪审团对新泽西州前参议员乔纳森·戴顿提出了叛国罪的起诉。

[eks] - ['senətər] [dʒɑːn] [smɪθ] [ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ] , ['kʌmfərt] ['tailə][ænd; ənd] ['ɪzrɪəl] [smɪθ] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk]

Ex	-	Senator	John	Smith	of	Ohio	,	Comfort	Tyler	and	Israel	Smith	of	New	York
前任	-	参议员	约翰	史密斯	的	俄亥俄州	,	舒适	泰勒	和	以色列	史密斯	的	新的	约克

;
;
;

俄亥俄州前参议员约翰·史密斯、纽约州康福特·泰勒和以色列·史密斯；

[ænd; ənd]['deivis] [flɔɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv][ˌɪndi'ænə] .

and	Davis	Floyd	of	the	territory	of	Indiana	.
和	戴维斯	弗洛伊德	的	这	领土	的	印第安纳州	.

以及印第安纳州的戴维斯·弗洛伊德。

[ðɪs] [kəm'pliːtɪd] [ðer; ðər][in'kwaiəriz] ,

This	completed	their	inquiries	,
这	完全的	他们的	查询	,

至此，他们的调查工作就结束了。

[ænd; ənd]['æftər][æn; ən] [ə'proʊpriət] [ə'dres] [baɪ][ðə; ði] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['kɔmplɪməntid]

and	after	an	appropriate	address	by	the	Chief	Justice	in	which	he	complimented
和	后	一个	合适的	地址	经过	这	首席	正义	在	哪个	他	赞扬

[ðem; ðəm][ə'pɑ:n][ðə; ði] [greɪt] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

them	upon	the	great	patience	and	cheerful	attention	with	which	they	had
他们	之上	这	伟大的	耐心	和	快乐	注意力	和	哪个	他们	有

[pər'fɔ:rmd] [ðə; ði]['ɑ:rdʒuəs][ænd; ənd] [lə'bɔ:riəs] ['du:tiz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔ:ŋ]

performed	the	arduous	and	laborious	duties	in	which	they	had	been	so	long
执行	这	艰巨	和	费力的	职责	在	哪个	他们	有	到过	所以	长的

[ɪn'geɪdʒd] ,

engaged	,
已订婚的	,

首席大法官发表了适当的讲话，赞扬了他们长期以来以极大的耐心和热情专注的态度履行了艰苦繁重的职责。

[dis'tʃa:dʒd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['fɜ:rðər] [ə'tendəns] [ɑ:n][ðə; ði] [kɔ:rt] .

discharged	them	from	further	attendance	on	the	court	.
出院	他们	从	更远	出席	在	这	法庭	.

解除他们的出庭义务。

['æftər][sʌm; səm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æz; əz][tu:; tə] [prə'si:dʒər] , [ðə; ði][klɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ri:d] [ðə; ði]

After	some	discussion	as	to	procedure	,	the	clerk	of	the	court	read	the
后	一些	讨论	作为	到	程序	,	这	职员	的	这	法庭	读	这

[ɪn'daɪtmənt] [ə'genst] [bɜ:r] ,

indictment	against	Burr	,
起诉书	反对	伯尔	,

经过一番程序上的讨论后，法庭书记员宣读了对伯尔的起诉书。

[fɔ:r; fər] ['tri:z(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , -

for	treason	against	the	United	States	,	63
为了	叛国罪	反对	这	团结的	各州	,	-

因叛国罪，反对美国，63

[wɪtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [en'dɔ:smənts] [ˌðer'ɑ:n] ([ɪk'sklu:sɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɜ:rdɪkt][ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəl]

which	with	the	endorsements	thereon	(	exclusive	of	the	verdict	of	the	trial
哪个	和	这	背书	其上	(	独家的	的	这	判决	的	这	审判

['dʒʊri]) , [ɪz][æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

jury	)	,	is	as	follows	:
陪审团	)	,	是	作为	跟随	:

连同其上的批注（不包括审判陪审团的裁决），内容如下：

“ [vər'dʒɪniə] ['dɪstrɪkt] :

“	VIRGINIA	DISTRICT	:
“	弗吉尼亚州	区	:

“弗吉尼亚州地区：

“ [ɪn] [ðə; ði] ['sɜ:rkɪt] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	IN	THE	CIRCUIT	COURT	OF	THE
“	在	这	电路	法庭	的	这

“在巡回法院

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] , [ɪn] [ænd; ənd]

UNITED	STATES	OF	AMERICA	,	IN	AND
团结的	各州	的	美国	,	在	和

美利坚合众国，在和

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɪfθ] ['sɜ:rkɪt] [ænd; ənd] [vər'dʒɪniə]

FOR	THE	FIFTH	CIRCUIT	AND	VIRGINIA
为了	这	第五	电路	和	弗吉尼亚州

第五巡回法院和弗吉尼亚州

['dɪstrɪkt] :
DISTRICT :
区 :

区:

“ [ðə; ði][grænd]['ɪŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv][ə'merɪkə] , [fɔːr; fər][ðə; ði][vər'dʒɪniə]['dɪstrɪkt]
“ The grand inquest of the United States of America , for the Virginia district
“ 这 盛大 死因调查 的 这 团结的 各州 的 美国 , 为了 这 弗吉尼亚州 区
,
,
,

“美国弗吉尼亚州地区大调查委员会,

[ə'pɑːn][ðer; ðər] [oʊθ] [duː]['prez(ə)nt] [ðæt] ['erən; 'ærən] [bɜːr] , [leɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,
upon their oath do present that Aaron Burr , late of the city of New York ,
之上 他们的 誓言 做 展示 那 亚伦 伯尔 , 晚的 的 这 城市 的 新的 约克 ,

他们宣誓后呈上，原纽约市居民亚伦·伯尔:

[ænd; ənd] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [ə'tɜːrni] [æt; ət] [lɔː] ,
and State of New York , Attorney at Law ,
和 状态 的 新的 约克 , 律师 在 法律 ,

以及纽约州律师

['biːɪŋ] [æn; ən][ɪn'hæbɪtənt][ʌv; əv][ænd; ənd] [ri'zaidɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
being an inhabitant of and residing within the United States ,
存在 一个 居民 的 和 居住 之内 这 团结的 各州 ,

作为美国居民并居住在美国境内,

[ænd; ənd]['ʌndər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
and under the protection of the laws of the United States ,
和 在下面 这 保护 的 这 法律 的 这 团结的 各州 ,

并受美国法律保护,

[ænd; ənd] ['oʊɪŋ] [ə'liːdʒəns] [ænd; ənd] [fɪ'deləti][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
and owing allegiance and fidelity to the same United States ,
和 欠款 忠诚 和 忠诚 到 这 相同的 团结的 各州 ,

并且效忠于同一个美利坚合众国,

[nɑːt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][gɑːd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [nɔːr] ['weɪɪŋ] [ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sed]
not having the fear of God before his eyes , nor weighing the duty of his said
不是 拥有 这 害怕 的 上帝 前 他的 眼睛 , 也不 称重 这 责任 的 他的 说
[ə'liːdʒəns] ,
allegiance ,
忠诚 ,

他心中没有敬畏上帝之心，也没有权衡自己所效忠的责任。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [muːvd] [ænd; ənd] [si'djuːst] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] ,
but being moved and seduced by the instigation of the devil ,
但 存在 已搬 和 被诱惑 经过 这 煽动 的 这 魔鬼 ,

但却被魔鬼的唆使和诱惑所动摇,

['wɪkɪdli] [di'vaizɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'tendɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [juˈnaɪtɪd]
wickedly devising and intending the peace and tranquillity of the said United
邪恶地 设计 和 意图 这 和平 和 宁静 的 这 说 团结的
[steɪts] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ænd; ənd][tuː; tə][stɜːr] ,
States to disturb and to stir ,
各州 到 打扰 和 到 搅拌 ,

恶意策划并意图扰乱和挑起上述美国的和平与安宁,

[muːv] [ænd; ənd] [ɪk'saɪt] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] , [rɪ'beljən] [ænd; ənd][wɔːr] [ə'genst] [ðə; ði] [sed] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
move and excite insurrection , rebellion and war against the said United States ,
移动 和 激发 起义 , 叛乱 和 战争 反对 这 说 团结的 各州 ,

煽动和挑起针对美利坚合众国的叛乱、起义和战争

[ɑːn][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [ʌv; əv] December64
on the tenth day of December64
在 这 第十 天 的 December64

1964年12月10日

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] [kraɪst] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [sɪks] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [pleɪs]
in the year of Christ one thousand eight hundred and six at a certain place
在 这 年 的 基督 一 千 八 百 和 六 在 一个 肯定 地方
[kɔːld] [ænd; ənd] [noʊn] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - ['aɪlənd] ,
called and known by the name of Blannerhassett's Island ,
称为 和 已知 经过 这 姓名 的 - 岛 ,

公元1806年，在某个被称为布兰纳哈塞特岛的地方，

[ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [vər'dʒɪniə] [ə'fɔːrsed] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
in the county of Wood and District of Virginia aforesaid , and within the
在 这 县 的 木头 和 区 的 弗吉尼亚州 上述 , 和 之内 这
[ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [kɔːrt] ,
jurisdiction of this Court ,
管辖权 的 这 法庭 ,

在上述弗吉尼亚州伍德县和地区，且在本法院管辖范围内，

[wɪð; wɪθ] [fɔːrs] [ænd; ənd] [ɑːrmz] [ʌn'lɔːfəli] , ['fɔːlsli] , [mə'lɪʃəsli] [ænd; ənd] ['treɪtərəsli] [dɪd]
with force and arms unlawfully , falsely , maliciously and traitorously did
和 力量 和 武器 非法地 , 错误地 , 恶意地 和 叛国地 做过
['kʌmpəs] ,
compass ,
罗盘 ,

以武力和武器非法、虚假、恶意和叛国地征服了罗盘。

[ɪ'mædʒɪn] [ænd; ənd] [ɪn'tend] [tuː; tə] [reɪz] [ænd; ənd] ['levi] [wɔːr] , [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'beljən] [ə'genst]
imagine and intend to raise and levy war , insurrection and rebellion against
想象 和 打算 到 增加 和 征收 战争 , 起义 和 叛乱 反对
[ðə; ði] [sed] [juː'naɪtɪd] [steɪts] ;
the said United States ;
这 说 团结的 各州 ;

设想并打算发动和发动针对上述美利坚合众国的战争、暴动和叛乱；

[ænd; ənd] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ænd; ənd] [brɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [sed] ['treɪtərəs] ,
and in order to fulfil and bring to effect the said traitorous compassings ,
和 在 命令 到 实现 和 带来 到 影响 这 说 叛徒 罗盘 ,

为了实现和落实上述叛国计划，

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [sed] ['erən; 'ærən] [bɜːr] , [hiː; hi] , [ðə; ði] [sed]
imaginations and intentions of him , the said Aaron Burr , he , the said
想象力 和 意图 的 他 , 这 说 亚伦 伯尔 , 他 , 这 说
['erən; 'ærən] [bɜːr] , ['æftərwərdz] , [tuː; tə] [wɪt] ,
Aaron Burr , afterwards , to wit ,
亚伦 伯尔 , 然后 , 到 有 ,

上述亚伦·伯尔的想象和意图，他，上述亚伦·伯尔，后来，即

[ɑːn][ðə; ði] [sed] [tenθ] [deɪ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
on the said tenth day of December in the year one thousand eight hundred and
在 这 说 第十 天 的 十二月 在 这 年 一 千 八 百 和
[sɪks] [ə'fɔːrsed] ,
six aforesaid ,
六 上述 ,

在上述一千八百零六年十二月十日，

[æt; ət] [ðə; ði] [sed] ['aɪlənd] , [kɔːld] - ['aɪlənd] [æz; əz] [ə'fɔːrsed] ,
at the said island , called Blannerhassett's Island as aforesaid ,
在 这 说 岛 , 称为 - 岛 作为 上述 ,

在上述被称为布兰纳哈塞特岛的岛屿上，

[ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] [wʊd] [ə'fɔːrsed] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] [ə'fɔːrsed] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn]

in	the	County	of	Wood	aforesaid	in	the	District	of	Virginia	aforesaid	and	within
在	这	县	的	木头	上述	在	这	区	的	弗吉尼亚州	上述	和	之内

[ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [kɔːrt] ,

the	jurisdiction	of	this	Court	,
这	管辖权	的	这	法庭	,

在上述伍德县、上述弗吉尼亚州地区以及本法院管辖范围内，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] ['pɜ˞ːsənz] [huːz] [neɪmz] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə]

with	a	great	multitude	of	persons	whose	names	at	present	are	unknown	to
和	一个	伟大的	民众	的	人	谁	姓名	在	展示	是	未知	到

[ðə; ði][grænd]['ɪŋkwest] [ə'fɔːrsed] ,

the	grand	inquest	aforesaid	,
这	盛大	死因调查	上述	,

还有许多目前上述大调查中尚不清楚其姓名的人员，

[tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] , [tuː; tə][wɪt] , [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['θɜːrti] ['pɜ˞ːsənz] [ænd; ənd]

to	a	great	number	,	to	wit	,	to	the	number	of	thirty	persons	and
到	一个	伟大的	数字	,	到	有	,	到	这	数字	的	三十	人	和

['ʌpwərdz] ,

upwards	,
向上	,

人数众多，即三十人及以上。

[ɑːrmd] [ænd; ənd] [ə'reɪd] [ɪn][ə; eɪ]['wɔːrlaɪk] ['mænər] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [wɪð; wɪθ]['gʌnz] , -

armed	and	arrayed	in	a	warlike	manner	,	that	is	to	say	,	with	guns	,	65
武装	和	排列	在	一个	好战	方式	,	那	是	到	说	,	和	枪支	,	-

全副武装，列队待命，也就是说，配备了枪支，65

[swɔːdz] , [ænd; ənd]['dɜ˞ːks][ænd; ənd] ['ʌðər] ['wɔːrlaɪk] ['wɛpənz] [æz; əz] [wel] [ə'fensɪv] [æz; əz] [dɪ'fensɪv]

swords	,	and	dirks	and	other	warlike	weapons	as	well	offensive	as	defensive
剑	,	和	匕首	和	其他	好战	武器	作为	出色地	进攻	作为	防守

, ['biːɪŋ] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ʌn'lɔːfəli] ,

,	being	then	and	there	unlawfully	,
,	存在	然后	和	那里	非法地	,

剑、匕首和其他攻防兼备的战争武器，在当时当地都是非法的。

[mə'lɪʃəsli] [ænd; ənd] ['treɪtərəsli] [ə'sembld] [ænd; ənd] ['gæðərd] [tə'geðər] ,

maliciously	and	traitorously	assembled	and	gathered	together	,
恶意地	和	叛国地	组装	和	聚集	一起	,

恶意地、叛逆地聚集在一起，

[dɪd] ['fɔːlsli] [ænd; ənd] ['treɪtərəsli] [ə'semb(ə)l] [ænd; ənd][dʒɔɪn] [ðəm'selvz] [tə'geðər] [ə'genst] [ðə; ði]

did	falsely	and	traitorously	assemble	and	join	themselves	together	against	the
做过	错误地	和	叛国地	集合	和	加入	他们自己	一起	反对	这

[sed] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

said	United	States	,
说	团结的	各州	,

他们虚假且叛国地集会并联合起来反对上述美国，

[ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [fɔːrs] [ænd; ənd][ɑːrmz][dɪd] ['fɔːlsli] [ænd; ənd] ['treɪtərəsli] ,

and	then	and	there	with	force	and	arms	did	falsely	and	traitorously	,
和	然后	和	那里	和	力量	和	武器	做过	错误地	和	叛国地	,

然后就在那里，用武力和武器，进行了虚假和叛国行为。

[ænd; ənd][ɪn]['wɔːrlaɪk][ænd; ənd]['hɑːst(ə)l] ['mænər] , [ə'reɪ] [ænd; ənd][dɪ'spoʊz] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði]

and	in	warlike	and	hostile	manner	,	array	and	dispose	themselves	against	the
和	在	好战	和	敌对的	方式	,	大批	和	处置	他们自己	反对	这

[sed] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

said	United	States	,
说	团结的	各州	,

并以好战和敌对的方式，集结起来对抗上述美利坚合众国，

[ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ə'fɔːrsed]

and	then	and	there	that	is	to	say	on	the	day	and	in	the	year	aforesaid
和	然后	和	那里	那	是	到	说	在	这	天	和	在	这	年	上述

[æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd] [ə'fɔːrsed] ['kɑːmənli] [kɔːld] - ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'fɔːrsed]

at	the	island	aforesaid	commonly	called	Blannerhassett's	Island	in	the	County	aforesaid
在	这	岛	上述	通常	称为	-	岛	在	这	县	上述

[ʌv; əv] [wʊd] ,

of	Wood	,
的	木头	,

然后，就在上述日期和年份，在上述通常被称为布兰纳哈塞特岛的伍德县，

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][vər'dʒɪniə]['dɪstrɪkt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [kɔːrt] ,

within	the	Virginia	district	,	and	the	jurisdiction	of	this	Court	,
之内	这	弗吉尼亚州	区	,	和	这	管辖权	的	这	法庭	,

在弗吉尼亚州地区内，以及本法院的管辖范围内，

[ɪn] [pər'suːəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ðer; ðər] ['treɪtərəs] [ɪn'tenʃən] [ænd; ənd]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , [ə'fɔːrsed] ,

in	pursuance	of	such	their	traitorous	intentions	and	purposes	,	aforesaid	,
在	追究	的	这样的	他们的	叛徒	意图	和	目的	,	上述	,

为了实现上述叛国意图和目的，

[hiː; hi][ðə; ði] [sed] ['erən; 'ærən] [bɜːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sed] ['pɝːsənz] [soʊ][æz; əz] [ə'fɔːrsed] ['treɪtərəsli]

he	the	said	Aaron	Burr	with	the	said	persons	so	as	aforesaid	traitorously
他	这	说	亚伦	伯尔	和	这	说	人	所以	作为	上述	叛国地

[ə'sembld] [ænd; ənd] [ɑːrmd] [ænd; ənd] [ə'reɪd] [ɪn] ['mænər] [ə'fɔːrsed] ,

assembled	and	armed	and	arrayed	in	manner	aforesaid	,
组装	和	武装	和	排列	在	方式	上述	,

他与上述亚伦·伯尔等人以叛国的方式集结、武装并按上述方式列队，

[moʊst] ['wɪkɪdli] , [mə'lɪʃəsli] [ænd; ənd] ['treɪtərəsli] [dɪd][ɔːr'deɪn] , [prɪ'per] [ænd; ənd] ['levi] [wɔːr]

most	wickedly	,	maliciously	and	traitorously	did	ordain	,	prepare	and	levy	war
最多	邪恶地	,	恶意地	和	叛国地	做过	授职	,	准备	和	征收	战争

[ə'genst] [ðə; ði] [sed] [juː'naɪtɪd] [steɪts] ,

against	the	said	United	States	,
反对	这	说	团结的	各州	,

极其邪恶、恶意和叛国地策划、准备和发动了针对美利坚合众国的战争，

['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][ðer; ðər] [sed] [ə'liːdʒəns] [ænd; ənd] [fɪ'deləti] , [ə'genst] [ðə; ði]

contrary	to	the	duty	of	their	said	allegiance	and	fidelity	,	against	the
相反	到	这	责任	的	他们的	说	忠诚	和	忠诚	,	反对	这

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

Constitution	,
宪法	,

违背了他们所宣称的效忠和忠诚义务，违反了宪法，

[piːs] [ænd; ənd]['dɪgnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [sed] United66

peace	and	dignity	of	the	said	United66
和平	和	尊严	的	这	说	United66

上述66个联合王国的和平与尊严

[steɪts] , [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [juː'naɪtɪd]

States	,	and	against	the	form	of	the	Act	of	Congress	of	the	said	United
各州	,	和	反对	这	形式	的	这	行为	的	国会	的	这	说	团结的

[steɪts] ,

States	,
各州	,

各州，以及反对上述美国国会法案的形式，

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪs] [meɪd] [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] :

in	such	case	made	and	provided	:
在	这样的	案件	制成	和	假如	:

在这种情况下，已制定并提供：

“ [ænd; ənd][ðə; ði][grænd]['ɪŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [fɔːr; fər][ðə; ði][vər'dʒɪniə]

“	And	the	grand	inquest	of	the	United	States	of	America	for	the	Virginia
“	和	这	盛大	死因调查	的	这	团结的	各州	的	美国	为了	这	弗吉尼亚州

['dɪstrɪkt][ə'pɑːn][ðer; ðər] [oʊðz] [ə'fɔːrsed] [duː] ['fɜːrðər] ['prez(ə)nt] ,

district	upon	their	oaths	aforesaid	do	further	present	,
区	之上	他们的	誓言	上述	做	更远	展示	,

“美国弗吉尼亚州地区大调查委员会根据上述宣誓进一步提出：

[ðæt] [ðə; ði] [sed] ['erən; 'ærən] [bɜːr] , [leɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [steɪt] [ʌv; əv]

that	the	said	Aaron	Burr	,	late	of	the	City	of	New	York	,	and	State	of
那	这	说	亚伦	伯尔	,	晚的	的	这	城市	的	新的	约克	,	和	状态	的

[nuː] [jɔːk] ,

New	York	,
新的	约克	,

上述亚伦·伯尔，已故纽约市及纽约州居民，

[ə'tɜːrni] [æt; ət] [lɔː] ,

attorney	at	law	,
律师	在	法律	,

律师

['biːɪŋ] [æn; ən][ɪn'hæbɪtənt][ʌv; əv][ænd; ənd] [ri'zaidɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['ʌndər]

being	an	inhabitant	of	and	residing	within	the	United	States	and	under
存在	一个	居民	的	和	居住	之内	这	团结的	各州	和	在下面

[ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

the	protection	of	the	laws	of	the	United	States	,
这	保护	的	这	法律	的	这	团结的	各州	,

作为美国居民并居住在美国境内，且受美国法律保护，

[ænd; ənd] ['oʊɪŋ] [ə'liːdʒəns] [ænd; ənd] [fɪ'deləti] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

and	owing	allegiance	and	fidelity	to	the	same	United	States	,
和	欠款	忠诚	和	忠诚	到	这	相同的	团结的	各州	,

并且效忠于同一个美利坚合众国，

[nɑːt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv][gɑːd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [nɔːr] ['weɪɪŋ] [ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sed]

not	having	the	fear	of	God	before	his	eyes	,	nor	weighing	the	duty	of	his	said
不是	拥有	这	害怕	的	上帝	前	他的	眼睛	,	也不	称重	这	责任	的	他的	说

[ə'liːdʒəns] ,

allegiance	,
忠诚	,

他心中没有敬畏上帝之心，也没有权衡自己所效忠的责任。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [muːvd] [ænd; ənd] [siː'djuːst] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] ,

but	being	moved	and	seduced	by	the	instigation	of	the	devil	,
但	存在	已搬	和	被诱惑	经过	这	煽动	的	这	魔鬼	,

但却被魔鬼的唆使和诱惑所动摇，

['wɪkɪdlɪ] [dɪ'vaɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'tendɪŋ] [ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪlətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

wickedly	devising	and	intending	the	peace	and	tranquillity	of	the	United
邪恶地	设计	和	意图	这	和平	和	宁静	的	这	团结的

[steɪts] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb] ,

States	to	disturb	,
各州	到	打扰	,

恶意策划并意图扰乱美国的和平与安宁，

[ænd; ənd][tuː; tə][stɜːr] , [muːv] , [ænd; ənd] [ɪk'saɪt] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] , [rɪ'beljən] [ænd; ənd][wɔːr] [ə'genst] [ðə; ði]

and	to	stir	,	move	,	and	excite	insurrection	,	rebellion	and	war	against	the
和	到	搅拌	,	移动	,	和	激发	起义	,	叛乱	和	战争	反对	这

[sed] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

said	United	States	,
说	团结的	各州	,

煽动、鼓动和煽动针对美利坚合众国的叛乱、起义和战争，

[ɑːn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [deɪ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [eɪt]

on	the	eleventh	day	of	December	in	the	year	of	our	Lord	one	thousand	eight
在	这	第十一	天	的	十二月	在	这	年	的	我们的	主	一	千	八

['hʌndrəd] [ænd; ənd][sɪks] ,

hundred	and	six	,
百	和	六	,

公元一千八百零六年十二月十一日，

[æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] ,

at	a	certain	place	,
在	一个	肯定	地方	,

在某个地方，

[kɔːld] [ænd; ənd] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv]

called	and	known	by	the	name	of	Blannerhassett's	Island	in	the	County	of
称为	和	已知	经过	这	姓名	的	-	岛	在	这	县	的

[wʊd] [ænd; ənd] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] [ə'fɔːrsed] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] jurisdiction67

Wood	and	District	of	Virginia	aforesaid	and	within	the	jurisdiction67
木头	和	区	的	弗吉尼亚州	上述	和	之内	这	jurisdiction67

在上述弗吉尼亚州伍德县和地区，以及管辖范围内，被称为布兰纳哈塞特岛（Blannerhassett's Island）的岛屿。67

[ʌv; əv] [ðɪs] [kɔːrt] , [wɪð; wɪθ] [fɔːrs] [ænd; ənd][ɑːrmz] , [ʌn'lɔːfəli] , ['fɔːlsli] , [mə'lɪʃəsli] [ænd; ənd]

of	this	court	,	with	force	and	arms	,	unlawfully	,	falsely	,	maliciously	and
的	这	法庭	,	和	力量	和	武器	,	非法地	,	错误地	,	恶意地	和

['treɪtərəsli] [dɪd] ['kʌmpəs] ,

traitorously	did	compass	,
叛国地	做过	罗盘	,

本法院以武力和武器，非法、虚假、恶意和叛国地进行扩张，

[ɪ'mædʒɪn][ænd; ənd][ɪn'tend][tuː; tə] [reɪz] [ænd; ənd] ['levi] [wɔːr] , [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'beljən] [ə'genst]

imagine	and	intend	to	raise	and	levy	war	,	insurrection	and	rebellion	against
想象	和	打算	到	增加	和	征收	战争	,	起义	和	叛乱	反对

[ðə; ði] [sed] [juː'naɪtɪd] [steɪts] ,

the	said	United	States	,
这	说	团结的	各州	,

设想并意图发动和发动针对上述美利坚合众国的战争、暴动和叛乱，

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][fʊl'fɪl][ænd; ənd] [brɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði] [sed] ['treɪtərəs] ,

and	in	order	to	fulfil	and	bring	to	effect	the	said	traitorous	compassings	,
和	在	命令	到	实现	和	带来	到	影响	这	说	叛徒	罗盘	,

为了实现和落实上述叛国计划，

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðə; ði] [sed] ['erən; 'ærən] [bɜːr] , [hiː; hi] , [ðə; ði] [sed]

imaginations	and	intentions	of	him	the	said	Aaron	Burr	,	he	,	the	said
想象力	和	意图	的	他	这	说	亚伦	伯尔	,	他	,	这	说

['erən; 'ærən] [bɜːr] , ['æftərwərdz] , [tuː; tə][wɪt] ,

Aaron	Burr	,	afterwards	,	to	wit	,
亚伦	伯尔	,	然后	,	到	有	,

上述亚伦·伯尔的想象和意图，他，上述亚伦·伯尔，后来，即

[ɑːn][ðə; ði] [sed] [læst] ['menʃ(ə)nd] [deɪ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [eɪt] ['hʌndrəd]

on	the	said	last	mentioned	day	of	December	in	the	year	one	thousand	eight	hundred
在	这	说	最后的	提及	天	的	十二月	在	这	年	一	千	八	百

[ænd; ənd][sɪks] [ə'fɔːrsed] ,

and	six	aforesaid	,
和	六	上述	,

在上述一千八百零六年十二月的最后一天，

[æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] ['kɑːmənli] [kɔːld] [ænd; ənd] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

at	a	certain	place	commonly	called	and	known	by	the	name	of
在	一个	肯定	地方	通常	称为	和	已知	经过	这	姓名	的

['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [sed] ['kaʊnti] [ʌv; əv] [wʊd] ,

-	Blannerhassett's	Island	in	the	said	County	of	Wood	,
-		岛	在	这	说	县	的	木头	,

在伍德县一个通常被称为布兰纳哈塞特岛的地方，

[ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ʌv; əv][vər'dʒɪniə] [ə'fɔːrsed] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [kɔːrt] ,

in	the	District	of	Virginia	aforesaid	,	and	within	the	jurisdiction	of	this	court	,
在	这	区	的	弗吉尼亚州	上述	,	和	之内	这	管辖权	的	这	法庭	,

在上述弗吉尼亚州地区，且在本法院管辖范围内，

[wɪð; wɪθ][wʌn] ['ʌðər] [greɪt] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv]['pɝːsənz] ,

with	one	other	great	multitude	of	persons	,
和	一	其他	伟大的	民众	的	人	,

与另一大批民众一起，

[huːz] [neɪmz] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ðə; ði][grænd]['ɪŋkwest] [ə'fɔːrsed] , [tuː; tə][ə; eɪ]

whose	names	at	present	are	unknown	to	the	grand	inquest	aforesaid	,	to	a
谁	姓名	在	展示	是	未知	到	这	盛大	死因调查	上述	,	到	一个

[greɪt] ['nʌmbər] ,

great	number	,
伟大的	数字	,

目前，上述大调查组尚不清楚这些人的姓名，对很多人来说，

[tuː; tə][wɪt] , [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['θɜːrti] ['pɝːsənz] [ænd; ənd] ['ʌpwərdz] , [ɑːrmd] [ænd; ənd]

to	wit	,	to	the	number	of	thirty	persons	and	upwards	,	armed	and
到	有	,	到	这	数字	的	三十	人	和	向上	,	武装	和

[ə'reɪd] [ɪn][ə; eɪ]['wɔːrlaɪk] ['mænər] ,

arrayed	in	a	warlike	manner	,
排列	在	一个	好战	方式	,

即三十人及以上，全副武装，列队待命，摆出战斗姿态。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [wɪð; wɪθ]['gʌnz] , [swɔːdz][ænd; ənd]['dɜːks] ,

that	is	to	say	,	with	guns	,	swords	and	dirks	,
那	是	到	说	,	和	枪支	,	剑	和	匕首	,

也就是说，带着枪、剑和匕首，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['wɔːrlaɪk] ['wɛpənz] [æz; əz] [wel] [ə'fensɪv] [æz; əz] [dɪ'fensɪv] ['biːɪŋ] [ðen] [ænd; ənd]

and	other	warlike	weapons	as	well	offensive	as	defensive	being	then	and
和	其他	好战	武器	作为	出色地	进攻	作为	防守	存在	然后	和

[ðer; ðər] [ʌn'lɔːfəli] ,

there	unlawfully	,
那里	非法地	,

以及其他当时在当地非法持有的进攻性和防御性战争武器。

[mə'lɪʃəsli] [ænd; ənd] ['treɪtərəsli] [ə'sembld] [ænd; ənd] ['gæðərd] [tə'geðər] , [dɪd] ['fɔːlsli] [ænd; ənd]

maliciously	and	traitorously	assembled	and	gathered	together	,	did	falsely	and
恶意地	和	叛国地	组装	和	聚集	一起	,	做过	错误地	和

['treɪtərəsli] [ə'semb(ə)l][ænd; ənd][dʒɔɪn] themselves68

traitorously	assemble	and	join	themselves68
叛国地	集合	和	加入	themselves68

恶意地、叛逆地聚集在一起，虚假地、叛逆地聚集在一起68

[tə'geðər] [ə'genst] [ðə; ði] [sed] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

together	against	the	said	United	States	,
一起	反对	这	说	团结的	各州	,

共同对抗上述美国，

[ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [fɔːrs] [ænd; ənd][ɑːrmz][dɪd] ['fɔːlsli] [ænd; ənd] ['treɪtərəsli]

and	then	and	there	with	force	and	arms	did	falsely	and	traitorously
和	然后	和	那里	和	力量	和	武器	做过	错误地	和	叛国地

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['wɔːrlaɪk][ænd; ənd]['hɑːst(ə)l] ['mænər] ,

and	in	a	warlike	and	hostile	manner	,
和	在	一个	好战	和	敌对的	方式	,

然后，就在那里，用武力和武器，以虚假、叛国、好战和敌对的方式，做了这样的事。

[ə'reɪ] [ænd; ənd][dɪ'spoʊz] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] [sed] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd]

array	and	dispose	themselves	against	the	said	United	States	,	and	then	and
大批	和	处置	他们自己	反对	这	说	团结的	各州	,	和	然后	和

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

集结起来对抗上述美国，然后就在那里，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [jɪr] [læst] ['menʃ(ə)nd] ,

that	is	to	say	,	on	the	day	and	in	the	year	last	mentioned	,
那	是	到	说	,	在	这	天	和	在	这	年	最后的	提及	,

也就是说，在上述日期和年份，

[æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd] [ə'fɔːrsed] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] [wʊd] [ə'fɔːrsed] , [ɪn][ðə; ði][vərˈdʒɪniə]['dɪstrɪkt] ,

at	the	island	aforesaid	in	the	County	of	Wood	aforesaid	,	in	the	Virginia	district	,
在	这	岛	上述	在	这	县	的	木头	上述	,	在	这	弗吉尼亚州	区	,

在上述伍德县的岛屿上，位于弗吉尼亚州地区，

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [kɔːrt] , [ɪn] [pər'suːəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ðer; ðər]

and	within	the	jurisdiction	of	this	Court	,	in	pursuance	of	such	their
和	之内	这	管辖权	的	这	法庭	,	在	追究	的	这样的	他们的

['treɪtərəs] [ɪn'tenʃən] , [ænd; ənd]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] [ə'fɔːrsed] ,

traitorous	intentions	,	and	purposes	aforesaid	,
叛徒	意图	,	和	目的	上述	,

在本法院管辖范围内，为了实现上述叛国意图和目的，

[hiː; hi][ðə; ði] [sed] ['erən; 'ærən] [bɜːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sed] ['pɝːsənz] [soʊ][æz; əz] [ə'fɔːrsed] ['treɪtərəsli]

he	the	said	Aaron	Burr	with	the	said	persons	so	as	aforesaid	traitorously
他	这	说	亚伦	伯尔	和	这	说	人	所以	作为	上述	叛国地

[ə'sembld] [ænd; ənd] [ɑːrmd] [ænd; ənd] [ə'reɪd] [ɪn] ['mænər] [ə'fɔːrsed] ,

assembled	and	armed	and	arrayed	in	manner	aforesaid	,
组装	和	武装	和	排列	在	方式	上述	,

他与上述亚伦·伯尔等人以叛国的方式集结、武装并按上述方式列队，

[moʊst] ['wɪkɪdli] , [mə'lɪʃəsli] [ænd; ənd] ['treɪtərəsli] [dɪd][ɔːr'deɪn] , [prɪ'per] [ænd; ənd] ['levi] [wɔːr]

most	wickedly	,	maliciously	and	traitorously	did	ordain	,	prepare	and	levy	war
最多	邪恶地	,	恶意地	和	叛国地	做过	授职	,	准备	和	征收	战争

[ə'genst] [ðə; ði] [sed] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

against	the	said	United	States	,
反对	这	说	团结的	各州	,

极其邪恶、恶意和叛国地策划、准备和发动了针对美利坚合众国的战争，

[ænd; ənd] ['fɜːrðər] [tuː; tə][fʊl'fɪl][ænd; ənd] ['kæri] ['ɪntuː] [ɪ'fekt]

and	further	to	fulfil	and	carry	into	effect
和	更远	到	实现	和	携带	进入	影响

并进一步履行和实施

[ðə; ði] [sed] ['treɪtərəs] , [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed]

the	said	traitorous	compassings	,	imaginations	and	intentions	of	the	said
这	说	叛徒	罗盘	,	想象力	和	意图	的	这	说

['erən; 'ærən] [bɜːr] [ə'genst] [ðə; ði] [sed] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

Aaron	Burr	against	the	said	United	States	,
亚伦	伯尔	反对	这	说	团结的	各州	,

上述亚伦·伯尔针对美国所怀有的叛国意图、幻想和目的，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði][wɔːr] [ðʌs] ['liːvid] [æz; əz] [ə'fɔːrsed] [ə'genst] [ðə; ði] [sed] [juˈnaɪtɪd]

and	to	carry	on	the	war	thus	levied	as	aforesaid	against	the	said	United
和	到	携带	在	这	战争	因此	征收	作为	上述	反对	这	说	团结的

[steɪts] ,

States	,
各州	,

并继续进行上述针对美国发动的战争，

[ðə; ði] [sed] ['erən; 'ærən] [bɜːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [læst] ['menʃ(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd] [ə'fɔːrsed]

the	said	Aaron	Burr	with	the	multitude	last	mentioned	at	the	island	aforesaid
这	说	亚伦	伯尔	和	这	民众	最后的	提及	在	这	岛	上述

,

,

,

上述亚伦·伯尔与最后提到的众多人员在上述岛屿上，

[ɪn][ðə; ði] [sed] ['kaʊnti] [ʌv; əv] [wʊd] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][vər'dʒɪniə]['dɪstrɪkt] [ə'fɔːrsed] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn]

in	the	said	County	of	Wood	,	within	the	Virginia	district	aforesaid	and	within
在	这	说	县	的	木头	,	之内	这	弗吉尼亚州	区	上述	和	之内

[ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] this69

the	jurisdiction	of	this69
这	管辖权	的	this69

在上述弗吉尼亚州伍德县，位于上述弗吉尼亚州地区内，并在本69号管辖范围内

[kɔːrt] , [dɪd] [ə'reɪ] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ]['wɔːrlaɪk] ['mænər] , [wɪð; wɪθ]['gʌnz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['wɛpənz]

court	,	did	array	themselves	in	a	warlike	manner	,	with	guns	and	other	weapons
法庭	,	做过	大批	他们自己	在	一个	好战	方式	,	和	枪支	和	其他	武器

[ə'fensɪv] [ænd; ənd] [dɪ'fensɪv] ,

offensive	and	defensive	,
进攻	和	防守	,

法庭上，士兵们列队严阵以待，携带了枪支和其他进攻性和防御性武器。

[ænd; ənd][dɪd][proʊ'siːd][frʌm; frəm][ðə; ði] [sed] ['aɪlənd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][oʊ'haɪoʊ] ,

and	did	proceed	from	the	said	island	down	the	river	Ohio	,
和	做过	继续	从	这	说	岛	向下	这	河	俄亥俄州	,

然后从该岛沿俄亥俄河而下，

[ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'fɔːrsed] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][vər'dʒɪniə]['dɪstrɪkt] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n]

in	the	County	aforesaid	within	the	Virginia	district	,	and	within	the	jurisdiction
在	这	县	上述	之内	这	弗吉尼亚州	区	,	和	之内	这	管辖权

[ʌv; əv] [ðɪs] [kɔːrt] ,

of	this	Court	,
的	这	法庭	,

在上述弗吉尼亚州地区内的县，且在本法院管辖范围内，

[ɑːn][ðə; ði] [sed] [ɪ'lev(ə)nθ] [deɪ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [eɪt] ['hʌndrəd]

on	the	said	eleventh	day	of	December	in	the	year	one	thousand	eight	hundred
在	这	说	第十一	天	的	十二月	在	这	年	一	千	八	百

[ænd; ənd][sɪks] [ə'fɔːrsed] ,

and	six	aforesaid	,
和	六	上述	,

在上述一千八百零六年十二月十一日，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['treɪtərəs] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [dɪ'send] [ðə; ði] [sed] ['rɪvər][ænd; ənd]

with	the	wicked	and	traitorous	intention	to	descend	the	said	river	and
和	这	邪恶	和	叛徒	意图	到	下降	这	说	河	和

[ðə; ði]['rɪvər] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd][baɪ] [fɔ:rs] [ænd; ənd][ɑ:rmz] ['treɪtərəsli] [tu:; tə] [teɪk] [pə'zeʃn]

the	river	Mississippi	and	by	force	and	arms	traitorously	to	take	possession
这	河	密西西比州	和	经过	力量	和	武器	叛国地	到	拿	拥有

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] ['kɑ:mənli] [kɔ:ld] [nu:] [ɔ:'liənz] [ɪn][ðə; ði] ['terətɔ:ri] [ʌv; əv] [ɔ:'liənz] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə]

of	a	City	commonly	called	New	Orleans	in	the	territory	of	Orleans	belonging	to
的	一个	城市	通常	称为	新的	奥尔良	在	这	领土	的	奥尔良	属于	到

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ;

the	United	States	;
这	团结的	各州	;

怀着邪恶和叛国的意图，沿上述河流和密西西比河而下，用武力和武器叛国地占领位于美国奥尔良领土内通常被称为新奥尔良的城市；

['kɑ:ntreri] [tu:; tə][ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv][ðer; ðər] [sed] [ə'li:dʒəns] [ænd; ənd] [fɪ'deləti] , [ə'genst] [ðə; ði]

contrary	to	the	duty	of	their	said	allegiance	and	fidelity	,	against	the
相反	到	这	责任	的	他们的	说	忠诚	和	忠诚	,	反对	这

[ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,

Constitution	,
宪法	,

违背了他们所宣称的效忠和忠诚义务，违反了宪法，

[pi:s] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði]

peace	and	dignity	of	the	said	United	States	and	against	the	form	of	the
和平	和	尊严	的	这	说	团结的	各州	和	反对	这	形式	的	这

[ækt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪs] [meɪd] [ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] .

Act	of	the	Congress	of	the	United	States	in	such	case	made	and	provided	.
行为	的	这	国会	的	这	团结的	各州	在	这样的	案件	制成	和	假如	.

损害了上述美国的和平与尊严，并违反了美国国会就此制定和规定的法案的形式。

[heɪ] .

HAY	.
干草	.

干草。

[ə'tɜ:rni] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɔ:r; fər][ðə; ði][vər'dʒɪniə]['dɪstrɪkt] .

Attorney	of	the	United	States	for	the	Virginia	District	.
律师	的	这	团结的	各州	为了	这	弗吉尼亚州	区	.

美国弗吉尼亚州地区检察官。

“ ['wɪtnəs] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] . [wʌn] .

“	Witness	in	behalf	of	the	United	States	.	1	.
“	证人	在	代表	的	这	团结的	各州	.	1	.

“代表美国作证。1.

['tɔməs] Truxton2 .

Thomas	Truxton2	.
托马斯	Truxton2	.

托马斯·特鲁克斯顿2.

['sti:vən] Decatur3 .

Stephen	Decatur3	.
史蒂芬	Decatur3	.

斯蒂芬·迪凯特3.

['bendʒəmɪn] Stoddert4 .

Benjamin	Stoddert4	.
本杰明	Stoddert4	.

本杰明·斯托德特4.

['wɪljəm] Eaton5 .
William **Eaton5** **.**
威廉 Eaton5 .

威廉·伊顿5.

['wɪljəm] Duane6 .
William **Duane6** **.**
威廉 Duane6 .

威廉·杜安6.

['ɛrɪk] Bollman7 .
Erick **Bollman7** **.**
埃里克 Bollman7 .

埃里克·博尔曼7.

['piːtər] Taylor708 .
Peter **Taylor708** **.**
彼得 Taylor708 .

Peter Taylor708。

['dʒeɪkəb] Allbright9 .
Jacob **Allbright9** **.**
雅各布 Allbright9 .

雅各布·奥尔布赖特9.

[tʃɑːrlz] Willie10 .
Charles **Willie10** **.**
查尔斯 Willie10 .

查尔斯·威利10。

[dʒɑːn] Graham11 .
John **Graham11** **.**
约翰 Graham11 .

约翰·格雷厄姆11。

[sæml] .
Saml **.**
萨姆尔 .

萨姆尔。

Swartout12 .
Swartout12 **.**
Swartout12 .

Swartout12。

['dʒuːliːən] Dupeistre13 .
Julien **Dupeistre13** **.**
朱利安 Dupeistre13 .

Julien Dupeistre13。

Prevost14 .
Prevost14 **.**
Prevost14 .

普雷沃斯特14。

[dʒeɪmz] Miller15 .
James **Miller15** **.**
詹姆斯 Miller15 .

詹姆斯·米勒15.

[sæml] .
Saml **.**
萨姆尔 .

萨姆尔。

Kouten16 .
Kouten16 .
Kouten16 .

Kouten16。

[dʒɔːrdʒ] Morgan17 .
George **Morgan17** .
乔治 Morgan17 .

乔治·摩根17.

[dʒɑːn] Morgan18 .
John **Morgan18** .
约翰 Morgan18 .

约翰·摩根18。

['tɔməs] Morgan19 .
Thomas **Morgan19** .
托马斯 Morgan19 .

托马斯·摩根19.

['nɪkələs] Perkins20 .
Nicholas **Perkins20** .
尼古拉斯 Perkins20 .

尼古拉斯·珀金斯20.

['rɑːbərt] Spence21 .
Robert **Spence21** .
罗伯特 Spence21 .

罗伯特·斯宾塞21.

[dʒɔːrdʒ] Harris22 .
George **Harris22** .
乔治 Harris22 .

乔治·哈里斯22.

['saiərəs] Jones23 .
Cyrus **Jones23** .
赛勒斯 Jones23 .

赛勒斯·琼斯23.

['tɔməs] Peterkin24 .
Thomas **Peterkin24** .
托马斯 Peterkin24 .

Thomas Peterkin24。

[ɪ'laɪəs] Glover25 .
Elias **Glover25** .
埃利亚斯 Glover25 .

Elias Glover25。

['sɪmiən] Poole26 .
Simeon **Poole26** .
西蒙 Poole26 .

西蒙·普尔26。

['dʌdli] Woodbridge27 .
Dudley **Woodbridge27** .
达德利 Woodbridge27 .

达德利·伍德布里奇27。

['deɪvɪd][siː] . Wallace28 .
David **C** . **Wallace28** .
大卫 C . Wallace28 .

大卫·C·华莱士28.

['edwərd]['dʌblju:] . Tupper29 .
Edward W . Tupper29 .
爱德华 W . Tupper29 .

爱德华·W·图珀29.

['edmənd][bi:] . Dana30 .
Edmund B . Dana30 .
埃德蒙 B . Dana30 .

埃德蒙·B·达纳30。

[dʒeɪmz] Read31 .
James Read31 .
詹姆斯 Read31 .

詹姆斯·里德31。

[dʒɑ:n][dʒi:] . Henderson32 .
John G . Henderson32 .
约翰 G . Henderson32 .

约翰·G·亨德森32。

['ælɪks] .
Alex .
亚历克斯 .

亚历克斯。

Henderson34 .
Henderson34 .
Henderson34 .

亨德森34。

['æm,broʊz] Smith35 .
Ambrose Smith35 .
安布罗斯 Smith35 .

安布罗斯·史密斯35。

[hju:] Phelps36 .
Hugh Phelps36 .
休 Phelps36 .

休·菲尔普斯36岁。

[dʒen] . Wilkinson37 .
Gen . Wilkinson37 .
Gen . Wilkinson37 .

威尔金森将军37。

Dunbaugh38 .
Dunbaugh38 .
Dunbaugh38 .

邓博38。

[tʃɑ:rlz] Lindsay39 .
Charles Lindsay39 .
查尔斯 Lindsay39 .

查尔斯·林赛39。

[dʒɑ:n] Manhatton40 .
John Manhatton40 .
约翰 Manhatton40 .

约翰·曼哈顿40。

[dʒeɪmz] Knox41 .
James Knox41 .
詹姆斯 Knox41 .

詹姆斯·诺克斯41岁。

['wɪljəm] Love42 .
William **Love42** **.**
威廉 Love42 .

威廉·洛夫42岁。

['deɪvɪd] Fisk43 .
David **Fisk43** **.**
大卫 Fisk43 .

大卫·菲斯克43。

['tɔməs] Heartly44 .
Thomas **Heartly44** **.**
托马斯 Heartly44 .

托马斯·哈特利44岁。

['stiːvən] [es] . Welch45 .
Stephen **S** **.** **Welch45** **.**
史蒂芬 S . Welch45 .

斯蒂芬·S·韦尔奇45。

[dʒeɪmz] Kenney46 .
James **Kenney46** **.**
詹姆斯 Kenney46 .

詹姆斯·肯尼46岁。

['sæmjuəl] Moxley47 .
Samuel **Moxley47** **.**
塞缪尔 Moxley47 .

塞缪尔·莫克斯利47。

['ɛdˌdʌbəljuː] .
Edw **.**
edw .

爱德华

[piː] . Gaines48 .
P **.** **Gaines48** **.**
P . Gaines48 .

P. Gaines48。

[ə; eɪ] . [diː] . [smɪθ] .
A **.** **D** **.** **Smith** **.**
一个 . D . 史密斯 .

AD·史密斯。

” [ɪn'dɔːrst] :
” ENDORSED :
” 认可 :

已认可:

“ [ju'naɪtɪd] [steɪts]
“ United States
“ 团结的 各州

“美国

['vɜːrsəs] .
vs **.**
对比 .

对比

['erən; 'ærən] [bɜːr] .
Aaron **Burr** **.**
亚伦 伯尔 .

亚伦·伯尔。

[ɪn'daɪtmənt] [fɔːr; fər] ['triːz(ə)n] .
Indictment **for** **Treason** **.**
起诉书 为了 叛国罪 .

以叛国罪起诉。

[ə; eɪ] [truː] [bɪl] .
A **true** **Bill** **.**
一个 真的 账单 .

真正的比尔。

[dʒɑːn] ['rændɔlf] .
John **Randolph** **.**
约翰 兰道夫 .

约翰·伦道夫。

" ['faɪndɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] [ænd; ənd] ['peti] ['dʒʊriːz]
" FINDINGS OF THE GRAND AND PETIT JURIES
" 发现 的 这 盛大 和 小 陪审团

大陪审团和小陪审团的调查结果

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

亚伦·伯尔的审判(The Trial of Aaron Burr)

['feɪsɪŋ] [piː] . -
Facing p . 7071
面向 p . -

面对第 7071 页

[æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] , ['mɪstər] . [bɜːr] [ə'drest]
At the conclusion of the reading of the indictment , Mr . Burr addressed
在 这 结论 的 这 阅读 的 这 起诉书 , 先生 . 伯尔 已解决
[ðə; ði] [kɔːrt] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
the court as follows :
这 法庭 作为 跟随 :

宣读完起诉书后，伯尔先生向法庭发表了如下讲话：

“ [aɪ] [ək'nɑːlɪdʒ] [maɪ'self][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [neɪmd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] : [aɪ] [pliːd] [nɑːt]
“ I acknowledge myself to be the person named in the indictment : I plead not
“ 我 承认 我 到 是 这 人 命名 在 这 起诉书 : 我 恳求 不是
['gɪlti] ;
guilty ;
有罪的 ;

“我承认自己就是起诉书中提到的那个人：我拒不不认罪；

[ænd; ənd][pʊt][maɪ'self][ə'pɑːn][maɪ] ['kʌntri] [fɔːr; fər]['traɪəl] .
and put myself upon my country for trial .
和 放 我 之上 我的 国家 为了 审判 .

并将自己置于国家审判之下。

” [ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] ,
” The indictment , as will be observed ,
” 这 起诉书 , 作为 将要 是 观察到 ,

“正如我们将看到的，起诉书.....”

['spɛsəˌfaɪz][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'vɜːrt][ækt][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] - ['aɪlənd] ,
specifies the place of the overt act to be at Blannerhassett Island ,
指定 这 地方 的 这 公开 行为 到 是 在 - 岛 ,

明确指出公开行为的地点为布兰纳哈塞特岛。

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] 10th [deɪ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] , - .
and the time the 10th day of December , 1806 .
和 这 时间 这 10th 天 的 十二月 , - .

时间是1806年12月10日。

[ðə; ði] [kɔːrt] , [wen] [ðə; ði] [pliː] [wʌz; wəz][ɪn] , [meɪd] [æn; ən]['ɔːrdər][fɔːr; fər][ə; eɪ][və'naɪri; və'nɪri][ʌv; əv]
The court , when the plea was in , made an order for a venire of
这 法庭 , 什么时候 这 恳求 曾是 在 , 制成 一个 命令 为了 一个 未来 的
['fɔːrti] - [eɪt] [d'ʒʊərəz] ,
forty - eight jurors ,
四十 - 八 陪审员 ,

法庭在被告认罪后，下令选出48名陪审员组成陪审团。

[twelv] [ʌv; əv] [huːm] , [æt; ət] [liːst] , [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmənd] [frʌm; frəm] [wʊd] ['kaʊnti]
twelve of whom , at least , were to be summoned from Wood County
十二 的 谁 , 在 至少 , 是 到 是 被召唤 从 木头 县
[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] ,
and on the following day ,
和 在 这 下列的 天 ,

其中至少有十二人将被从伍德县传唤，并在第二天被传唤。

[dʒuːn] 27th , [ðə; ði] [kɔːrt] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][və'naɪri; və'nɪri] ['feɪʃə] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [tuː; tə][ðə; ði]['maːrʃ(ə)l] ,

June	27th	,	the	court	ordered	the	venire	facias	to	issue	to	the	marshal	,
六月	27th	,	这	法庭	订购	这	未来	筋膜	到	问题	到	这	元帅	,

6月27日，法院下令向法警发出陪审团传票。

[rɪ'tɜːrnəbl] [ɑːn][ðə; ði] 3rd [deɪ][ʌv; əv] ['ɔːgəst] [ænd; ənd] [fɪkst] [ðæt] [deɪ][fɔːr; fər][ðə; ði]['traɪəl] .

returnable	on	the	3rd	day	of	August	and	fixed	that	day	for	the	trial	.
可退货	在	这	3rd	天	的	八月	和	固定的	那	天	为了	这	审判	.

8月3日可退货，并确定该日为试穿日期。

[θriː] [deɪz] ['leɪtər] [bɜːr] [wʌz; wəz] , [ɑːn]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ə'tɜːrni] ,

Three	days	later	Burr	was	,	on	motion	of	the	United	States	attorney	,
三	天	之后	伯尔	曾是	,	在	运动	的	这	团结的	各州	律师	,

三天后，根据美国检察官的动议，伯尔被.....

[rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['lɑːdʒɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][naɪnθ][ænd; ənd] [brɔːd] [striːts] ,

removed	from	his	lodging	at	the	corner	of	Ninth	and	Broad	Streets	,
已移除	从	他的	住宿	在	这	角落	的	第九	和	广阔	街道	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

他被从位于第九街和布罗德街拐角处的住所驱逐出去，并且

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] , [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][θɜːrd]['stɔːri][ʌv; əv]

with	the	approval	of	the	Governor	of	Virginia	,	placed	in	the	third	story	of
和	这	赞同	的	这	州长	的	弗吉尼亚州	,	放置	在	这	第三	故事	的

[ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] ,

the	penitentiary	,
这	监狱	,

经弗吉尼亚州州长批准，安置于监狱三楼。

[ˌðer'ɪn] [tuː; tə][biː; bi][kən'faɪnd] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] 2nd [deɪ][ʌv; əv] ['ɔːgəst] .

therein	to	be	confined	,	until	the	2nd	day	of	August	.
其中	到	是	受限	,	直到	这	2nd	天	的	八月	.

将被关押其中，直至八月二日。

[ðə; ði] [kɔːrt] [pər'suːənt][tuː; tə] [ə'dʒɜːrnmənt] [met] ['prɑːmptli][æt; ət] - [ə'klɔk, əu-] , ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,

The	court	pursuant	to	adjournment	met	promptly	at	12	o'clock	,	Monday	,
这	法庭	根据	到	休会	遇见	及时	在	-	点钟	,	周一	,

['ɔːgəst] 3rd , in72

August	3rd	,	in72
八月	3rd	,	in72

根据休庭安排，法庭于8月3日星期一中午12点准时开庭。

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['deligits] , [wɪð; wɪθ] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs]['maːrʃ(ə)l] [prɪ'zaɪdɪŋ] .

the	House	of	Delegates	,	with	Chief	Justice	Marshal	presiding	.
这	房子	的	代表们	,	和	首席	正义	元帅	主持	.

由首席大法官马歇尔主持的众议院会议。

[dʒʌdʒ] ['grɪfɪn] , [ðə; ði]['dɪstrɪkt] [dʒʌdʒ] , [huː] [hæd; həd] [ˌhɪrtu'fɔːr] [set][ɪn][ðə; ði] [keɪs] ,

Judge	Griffin	,	the	District	Judge	,	who	had	heretofore	set	in	the	case	,
法官	格里芬	,	这	区	法官	,	WHO	有	此前	放	在	这	案件	,

此前负责审理此案的地区法官格里芬法官

[dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['fraɪdeɪ] .

did	not	appear	until	the	following	Friday	.
做过	不是	出现	直到	这	下列的	星期五	.

直到下周五才出现。

[dʒɔːrdʒ] [heɪ] , ['wɪljəm] ['wɝːt][ænd; ənd][ˌælɪg'zændər] [mə'kreɪ] [ə'pɪrd] [æz; əz]['kɑʊns(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

George	Hay	,	William	Wirt	and	Alexander	MacRae	appeared	as	counsel	for	the
乔治	干草	,	威廉	维尔特	和	亚历山大	麦克雷	出现	作为	法律顾问	为了	这

[ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

prosecution	,
起诉	,

乔治·海伊、威廉·沃特和亚历山大·麦克雷作为控方律师出庭。

[ænd; ənd] ['edmənd] ['rændɔlf] , [dʒɑːn] ['wɪkəm] , ['bendʒəmɪn]['bɑːts] , [dʒɑːn]['beɪkər][ænd; ənd] ['luːθər]

and	Edmund	Randolph	,	John	Wickham	,	Benjamin	Botts	,	John	Baker	and	Luther
和	埃德蒙	兰道夫	,	约翰	威克姆	,	本杰明	机器人	,	约翰	贝克	和	路德

['mɑːrtn][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['prɪz(ə)nər] .

Martin	for	the	prisoner	.
马丁	为了	这	囚犯	.

埃德蒙·伦道夫、约翰·威克姆、本杰明·博茨、约翰·贝克和卢瑟·马丁为囚犯辩护。

['mɪstər] . [tʃɑːrlz] [liː] [ə'pɪrd] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] ['leɪtər] .

Mr	.	Charles	Lee	appeared	about	two	weeks	later	.
先生	.	查尔斯	李	出现	关于	二	周	之后	.

查尔斯·李先生大约两周后出现。

[ðə; ðɪ] [kɔːrt] [ruːm] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'mens] [θrɔːŋ] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] , [wen] [bɜːr]

The	court	room	was	crowded	with	an	immense	throng	of	citizens	,	when	Burr
这	法庭	房间	曾是	挤	和	一个	巨大	人群	的	公民	,	什么时候	伯尔

,

,

,

法庭里挤满了熙熙攘攘的市民，这时伯尔.....

[ə'kʌmpənid] [baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , ['gʌvərnər] ['ɔːlstən] , [ʌv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] , [ænd; ənd]

accompanied	by	his	son	-	in	-	law	,	Governor	Alston	,	of	South	Carolina	,	and
伴随	经过	他的	儿子	-	在	-	法律	,	州长	阿尔斯顿	,	的	南	卡罗莱纳	,	和

[ig'zibitɪŋ] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl][sə'renəti][ænd; ənd][self] - [pə'zeʃn] , ['entərd] .

exhibiting	his	usual	serenity	and	self	-	possession	,	entered	.
展出	他的	通常	宁静	和	自己	-	拥有	,	进入	.

在他的女婿，南卡罗来纳州州长阿尔斯顿的陪同下，他一如既往地保持着沉着冷静，走了进去。

[ðə; ðɪ] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][d'ʒʊərəz][wɜːr; wər]['prɑːmptli] [kɔːld] ,

The	names	of	the	jurors	were	promptly	called	,
这	姓名	的	这	陪审员	是	及时	称为	,

陪审员的名字很快就被念了出来。

[ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] [ˌðer'æftər] [ðə; ðɪ] [kɔːrt] [ə'dʒɝːnd] [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ['wenzdeɪ] ,

and	shortly	thereafter	the	court	adjourned	until	the	following	Wednesday	,
和	不久	此后	这	法庭	休会	直到	这	下列的	周三	,

随后不久，法庭宣布休庭，下周三再开庭。

[tuː; tə] [gɪv] ['kaʊns(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [dɪ'fens] [taɪm][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ðɪ][lɪst][ʌv; əv][ðə; ðɪ][d'ʒʊərəz]

to	give	counsel	for	the	defense	time	to	examine	the	list	of	the	jurors
到	给	法律顾问	为了	这	防御	时间	到	检查	这	列表	的	这	陪审员

['sʌmənd] .

summoned	.
被召唤	.

给辩方律师时间审查被传唤的陪审员名单。

[ðə; ðɪ] [kɔːrt] [met] [pər'suːənt][tuː; tə] [ə'dʒɜːrnmənt] ,

The	court	met	pursuant	to	adjournment	,
这	法庭	遇见	根据	到	休会	,

法庭根据休庭令召开会议。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [twelv] [deɪz] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒʊri][fɔːr; fər][ðə; ði]

and	for	twelve	days	was	engaged	in	the	selection	of	a	jury	for	the
和	为了	十二	天	曾是	已订婚的	在	这	选择	的	一个	陪审团	为了	这

['traɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

trial	of	the	case	.
审判	的	这	案件	.

花了十二天时间挑选审理此案的陪审团。

[ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][və'naɪri; və'nɪri][ʌv; əv]['fɔːrti] - [eɪt] , ['oʊnli] [fɔːr] , ['ritʃəd] [iː] . ['pɑːkə] , ['deɪvɪd]

Of	the	original	venire	of	forty	-	eight	,	only	four	,	Richard	E	.	Parker	,	David
的	这	原来的	未来	的	四十	-	八	,	仅有的	四	,	理查德	E	.	帕克	,	大卫

['læmbərt] , [hjuː] ['mɜːrsər] , and73

Lambert	,	Hugh	Mercer	,	and73
兰伯特	,	休	默瑟	,	and73

最初48位候选人中，只有4位最终入选，分别是理查德·E·帕克、大卫·兰伯特、休·默瑟和73位。

['edwərd] ['kɛrɪŋtən] [wɜːr; wər] [ɪ'lektɪd] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd][və'naɪri; və'nɪri][fɔːr; fər][ə; eɪ]

Edward	Carrington	were	elected	,	and	,	of	the	second	venire	for	a
爱德华	卡灵顿	是	当选	,	和	,	的	这	第二	未来	为了	一个

[laɪk] ['nʌmbər] ,

like	number	,
喜欢	数字	,

爱德华·卡林顿当选，第二批候选人也当选，人数相同。

[eɪt] [wɜːr; wər] [ək'septɪd] [æz; əz] ['kɑːmpɪtənt] [d'ʒʊərəz] , ['neɪmli] , ['krɪstəfər] ['æntəni] , [dʒeɪmz]

eight	were	accepted	as	competent	jurors	,	namely	,	Christopher	Anthony	,	James
八	是	公认	作为	胜任的	陪审员	,	即	,	克里斯托弗	安东尼	,	詹姆斯

['ʃɛpɝd] , ['ruːbin] ['bleɪki] ,

Sheppard	,	Reuben	Blakey	,
谢泼德	,	鲁本	布莱基	,

八名陪审员被认定为合格，他们分别是：克里斯托弗·安东尼、詹姆斯·谢泼德、鲁本·布莱基。

[maɪlz] [bɑːts] , ['henri] [siː] . ['koʊlmən] , ['bendʒəmɪn][greɪvz; grɑːvz] , [dʒɑːn][em] . ['ʃɛpɝd] , [ænd; ənd]

Miles	Bottes	,	Henry	C	.	Coleman	,	Benjamin	Graves	,	John	M	.	Sheppard	,	and
迈尔斯	瓶子	,	亨利	C	.	科尔曼	,	本杰明	格雷夫斯	,	约翰	M	.	谢泼德	,	和

['ritʃəd] [kɜːrd] .

Richard	Curd	.
理查德	凝乳	.

Miles Bottes、Henry C. Coleman、Benjamin Graves、John M. Sheppard 和 Richard Curd。

[ðə; ði]['dʒʊri] [naʊ] ['biːɪŋ] [ɪ'lektɪd] [ænd; ənd][swɔːrn] , [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz][də'rektɪd][tuː; tə][stænd]

The	jury	now	being	elected	and	sworn	,	the	prisoner	was	directed	to	stand
这	陪审团	现在	存在	当选	和	宣誓	,	这	囚犯	曾是	指导	到	站立

[ʌp] .

up	.
向上	.

陪审团选举完毕并宣誓就职后，被告被要求站起来。

[ðə; ði][klɜːrk] [riːd] [ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] [fɔːr; fər]['triːz(ə)n] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði]

The	clerk	read	the	indictment	for	treason	against	him	,	and	,	at	the
这	职员	读	这	起诉书	为了	叛国罪	反对	他	,	和	,	在	这

[kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdɪŋ] ,

conclusion	of	the	reading	,
结论	的	这	阅读	,

书记员宣读了对他的叛国罪起诉书，宣读完毕后，

[ə'drest] [ðə; ði]['dʒʊri][ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl][fɔːrm] .

addressed	the	jury	in	the	usual	form	.
已解决	这	陪审团	在	这	通常	形式	.

以惯常方式向陪审团发言。

[ðə; ði] [keɪs] [wʌz; wəz] [ðen] ['oʊpənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [baɪ] ['mɪstər] . [heɪ] ,

The	case	was	then	opened	for	the	prosecution	by	Mr	.	Hay	,
这	案件	曾是	然后	打开	为了	这	起诉	经过	先生	.	干草	,

随后，海伊先生将此案移交检方提起诉讼。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə'griːd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['fʊli] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

it	being	agreed	that	he	should	fully	present	the	side	of	the	government	,
它	存在	同意	那	他	应该	完全	展示	这	边	的	这	政府	,

双方一致同意他应该全面陈述政府的立场，

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ˌðer'æftər] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['evɪdəns] .

and	immediately	thereafter	proceed	with	his	evidence	.
和	立即地	此后	继续	和	他的	证据	.

然后立即开始陈述他的证据。

['mɪstər] . [heɪ] [dwelt] [æt; ət] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] [ɑːn] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] ['triːz(ə)n] .

Mr	.	Hay	dwelt	at	great	length	on	the	crime	of	treason	.
先生	.	干草	居住	在	伟大的	长度	在	这	犯罪	的	叛国罪	.

海先生用了大量篇幅来论述叛国罪。

“ [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ten] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]

“	In	Great	Britain	,	”	he	said	,	“	there	are	no	less	than	ten	different	species	of
“	在	伟大的	英国	,	”	他	说	,	“	那里	是	不	较少的	比	十	不同的	物种	的

['triːz(ə)n] ;

treason	;
叛国罪	;

他说：“在英国，叛国罪的种类不下十种；

[æt; ət] [liːst] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['nʌmbər] [wen] - [roʊt] ,

at	least	that	was	the	number	when	Blakstone	wrote	,
在	至少	那	曾是	这	数字	什么时候	-	写道	,

至少布莱克斯通写下这段话时，数字是这样的。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'kriːst] [sɪns] .

and	it	is	possible	that	the	number	may	have	been	increased	since	.
和	它	是	可能的	那	这	数字	可能	有	到过	增加	自从	.

而且，这个数字可能已经增加了。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [wer] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,

But	in	this	country	,	where	the	principle	is	established	in	the	Constitution	,
但	在	这	国家	,	在哪里	这	原则	是	已确立的	在	这	宪法	,

但在这个国家，这项原则已写入宪法，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [tuː] [dɪ'skrɪpʃənz] of74

there	are	only	two	descriptions	of74
那里	是	仅有的	二	描述	of74

74 的描述只有两种

['triːz(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nʌmbər] ['biːɪŋ] [fɪkst] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ɪt'self] , [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi]

treason	;	and	the	number	being	fixed	in	the	Constitution	itself	,	can	never	be
叛国罪	;	和	这	数字	存在	固定的	在	这	宪法	本身	,	能	绝不	是

[ɪn'kriːst] [baɪ] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtʃər] ,

increased	by	the	legislature	,
增加	经过	这	立法机关	,

叛国罪；而且人数在宪法中已经确定，立法机关永远不能增加。

[haʊ'evər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ænd; ənd] ['nesəseri] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [ɪn] [ðer; ðər] [ə'pɪnjən] , [ðæt] [ðə; ði]

however	important	and	necessary	it	should	be	,	in	their	opinion	,	that	the
然而	重要的	和	必要的	它	应该	是	,	在	他们的	观点	,	那	这

['nʌmbər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɔːg'mentɪd] .

number	should	be	augmented	.
数字	应该	是	增强	.

然而，在他们看来，增加这个数字是多么重要和必要。

[baɪ][ðə; ði][θɜ:rd]['sekʃ(ə)n] , ['ɑ:rtɪk(ə)l][θri:][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

By	the	third	section	,	article	3	of	the	Constitution	of	the	United	States	,
经过	这	第三	部分	,	文章	3	的	这	宪法	的	这	团结的	各州	,

根据美国宪法第三条第三款，

- ['tri:z(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʃæl; ʃəl][kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst]['oʊnli][ɪn] ['leviɪŋ] [wɔ:r] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

'	treason	against	the	United	States	shall	consist	only	in	levying	war	against	them	,
-	叛国罪	反对	这	团结的	各州	将	由	仅有的	在	征收	战争	反对	他们	,

“对美国发动战争，即构成叛国罪。”

[ɔ:r][ɪn] [əd'hɪrɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['enəmi] ; ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][eɪd][ænd; ənd] ['kʌmfərt] .

or	in	adhering	to	their	enemies	;	giving	them	aid	and	comfort	.
或者	在	粘附	到	他们的	敌人	;	给予	他们	援助	和	舒适	.

或者与敌人勾结；给予他们援助和支持。

- [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði] ['lætər] [dɪ'skrɪpʃn] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] ,

'	With	respect	to	the	latter	description	,	there	is	no	occasion	to	say	anything	,
-	和	尊重	到	这	后者	描述	,	那里	是	不	场合	到	说	任何事物	,

至于后一种描述，无需赘言。

[æz; əz][ðə; ði] [ə'fens] [tʃɑ:rdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] [ɪz] - ['leviɪŋ] [wɔ:r] [ə'genst] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] - ;

as	the	offense	charged	in	the	indictment	is	'	levying	war	against	the	United	States	'
作为	这	罪行	带电	在	这	起诉书	是	-	征收	战争	反对	这	团结的	各州	-

因为起诉书中指控的罪行是“对美国发动战争”；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [ædz] [ðæt] - [noʊ]['pɜ:rs(ə)n][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] ['tri:z(ə)n] ,

but	it	adds	that	'	no	person	shall	be	convicted	of	treason	,
但	它	添加	那	-	不	人	将	是	已定罪	的	叛国罪	,

但它又补充说，“任何人不得被判犯有叛国罪”，

[ən'les] [ɑ:n][ðə; ði]['testɪmoʊni][ʌv; əv] [tu:] ['witnisiz] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [oʊ'vɜ:rt][ækt] ,

unless	on	the	testimony	of	two	witnesses	to	the	same	overt	act	,
除非	在	这	见证	的	二	证人	到	这	相同的	公开	行为	,

除非有两名证人就同一公开行为作证，

[ɔ:r][ɑ:n] [kən'feʃ(ə)n] [ɪn]['oʊpən] [kɔ:rt] . -

or	on	confession	in	open	court	.	'
或者	在	忏悔	在	打开	法庭	.	-

或在公开法庭上认罪。

” [ðə; ði][fɜ:rst] ['wɪtnəs] [kɔ:ld] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəl] ['i:tən] .

”	The	first	witness	called	was	General	Eaton	.
”	这	第一的	证人	称为	曾是	一般的	伊顿	.

“第一个被传唤的证人是伊顿将军。”

['kɜ:rn(ə)l] [bɜ:r] ['ɔbdʒiktid][tu:; tə][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði]['testɪmoʊni] .

Colonel	Burr	objected	to	the	order	of	the	testimony	.
上校	伯尔	反对	到	这	命令	的	这	见证	.

伯尔上校对作证顺序提出异议。

[hi:; hi] [sed] ['mɪstər] . [heɪ] [hæd; həd][nɑ:t]['steɪtɪd][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪtnəs] - ['testɪmoʊni] ;

He	said	Mr	.	Hay	had	not	stated	the	nature	of	the	witness	'	testimony	;
他	说	先生	.	干草	有	不是	声明	这	自然	的	这	证人	-	见证	;

他说海伊先生没有说明证人证词的性质；

[bʌt; bət][hiː; hi] [priˈzjʊmd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][ˈsɜːrt(ə)n] [ˌkɔnvəˈseiʃənz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv]

but	he	presumed	that	it	related	to	certain	conversations	said	to	have
但	他	假定	那	它	有关的	到	肯定	对话	说	到	有

[ˈhæpənd] [æt; ət] [ˈwɑːʃɪŋtən] .

happened	at	Washington	.
发生	在	华盛顿	.

但他认为这与据说在华盛顿发生的某些谈话有关。

[hiː; hi] [kənˈtendid] [ðæt] [noʊ] [sʌtʃ] [ˈevɪdəns] [æz; əz] [ðæt] , [wɪtʃ] [tendid] [ˈoʊnli][tuː; tə] [ʃoʊ]

He	contended	that	no	such	evidence	as	that	,	which	tended	only	to	show
他	有争议	那	不	这样的	证据	作为	那	,	哪个	倾向于	仅有的	到	展示

[ɪnˈtenʃən] [ɔːr] [dɪˈzaɪnz] , was75

intentions	or	designs	,	was75
意图	或者	设计	,	was75

他辩称，此类证据（仅表明意图或计划）并无不当之处。75

[ədˈmɪsəb(ə)l] [ʌnˈtɪl] [æn; ən] [oʊˈvɜːrt] [ækt] [ʌv; əv] [ˈtriːz(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [pruːvd] .

admissible	until	an	overt	act	of	treason	had	been	proved	.
可采纳	直到	一个	公开	行为	的	叛国罪	有	到过	已证实	.

在公开的叛国行为被证实之前，这种行为是可以接受的。

[ðɪs] [ˈkwestʃən] [wʌz; wəz] [ˈeɪbli] [ˈɑːrgjuːd] [baɪ] [ˈkaʊns(ə)l] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .

This	question	was	ably	argued	by	counsel	on	both	sides	.
这	问题	曾是	能够	争论	经过	法律顾问	在	两个都	侧面	.

双方律师就此问题进行了充分的辩论。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈdʒʌstɪs] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈtestɪmoʊni] [ʌv; əv] [ˈdʒen(ə)rəl]

The	next	day	the	Chief	Justice	decided	that	so	far	as	the	testimony	of	General
这	下一个	天	这	首席	正义	决定	那	所以	远的	作为	这	见证	的	一般的

[ˈiːtən] “ [rɪˈleɪts] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [tʃɑːrdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈdaɪtmənt] ,

Eaton	“	relates	to	the	fact	charged	in	the	indictment	,
伊顿	“	相关	到	这	事实	带电	在	这	起诉书	,

第二天，首席大法官裁定，就伊顿将军的证词而言，“只要与起诉书中指控的事实有关，

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈleɪts] [tuː; tə] [ˈleviɪŋ] [wɔːr][ɑːn] - [ˈaɪlənd] ,

so	far	as	it	relates	to	levying	war	on	Blannerhassett's	Island	,
所以	远的	作为	它	相关	到	征收	战争	在	-	岛	,

就对布兰纳哈塞特岛发动战争而言，

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈleɪts] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪˈzaɪn] [tuː; tə] [siːz] [ɑːn] [nuː] [ɔːˈliənz] ,

so	far	as	it	relates	to	a	design	to	seize	on	New	Orleans	,
所以	远的	作为	它	相关	到	一个	设计	到	抢占	在	新的	奥尔良	,

就其与夺取新奥尔良的计划相关的而言，

[ɔːr][tuː; tə] [ˈseprət] [baɪ] [fɔːrs] , [ðə; ði] [ˈwestərn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ətˈlæntɪk] [steɪts] ,

or	to	separate	by	force	,	the	Western	from	the	Atlantic	states	,
或者	到	分离	经过	力量	,	这	西	从	这	大西洋	各州	,

或者用武力将西部各州与大西洋沿岸各州分离。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [diːmd] [ˈreləvənt] [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ədˈmɪsəb(ə)l] :

it	is	deemed	relevant	and	is	now	admissible	:
它	是	被认为	相关的	和	是	现在	可采纳	:

它被认为具有相关性，现在可以被采纳：

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks] [ˈʌðər] [plænz][tuː; tə][biː; bi][ˈeksɪkjuːtɪd][ɪn][ðə; ði]

so	far	as	it	respects	other	plans	to	be	executed	in	the
所以	远的	作为	它	尊重	其他	计划	到	是	执行	在	这

[ˈsɪti] [ʌv; əv] [ˈwɑːʃɪŋtən] ,

City	of	Washington	,
城市	的	华盛顿	,

只要它尊重将在华盛顿特区执行的其他计划，

[ɔːr] ['elsˌwer] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] ['triːzənəbl] [dɪ'zaɪn] ,
or **elsewhere** **,** **if** **it** **indicate** **a** **treasonable** **design** **,**
或者 别处 , 如果 它 表明 一个 叛国罪 设计 ,

或者在其他地方，如果它表明有叛国意图，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [ækt][ʌv; əv] ['triːz(ə)n] ,
it **is** **a** **design** **to** **commit** **a** **distinct** **act** **of** **treason** **,**
它 是 一个 设计 到 犯罪 一个 清楚的 行为 的 叛国罪 ,

这是蓄意实施叛国行为的计划。

[ænd; ənd][ɪz] ['ðerfɔːr] [nɑːt] ['reləvənt] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪn'daɪtmənt] .
and **is** **therefore** **not** **relevant** **to** **the** **present** **indictment** **.**
和 是 所以 不是 相关的 到 这 展示 起诉书 .

因此与本起诉书无关。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['oʊnli] , [baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['iːv(ə)l][ɪn'tenʃ(ə)n] ,
It **can** **only** **,** **by** **showing** **a** **general** **evil** **intention** **,**
它 能 仅有的 , 经过 显示 一个 一般的 邪恶的 意图 ,

它只能通过展现出普遍的邪恶意图来实现这一点。

['rendər] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [keɪs] [wʌz; wəz]['iːv(ə)l] .
render **it** **more** **probable** **that** **the** **intention** **in** **the** **particular** **case** **was** **evil** **.**
使成为 它 更多的 可能 那 这 意图 在 这 特别的 案件 曾是 邪恶的 .

这使得该特定案件中的意图更有可能是邪恶的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪrli] [ə'dɪʃən(ə)l] [ɔːr] [kə'rɑːbəreɪtɪv] ['testɪmoʊni] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] , [ɪf] [əd'mɪsəb(ə)l]
It **is** **merely** **additional** **or** **corroborative** **testimony** **,** **and** **therefore** **,** **if** **admissible**
它 是 仅仅 额外的 或者 佐证 见证 , 和 所以 , 如果 可采纳
[æt; ət] ['eni] [taɪm] ,
at **any** **time** **,**
在 任何 时间 ,

这仅仅是补充性或佐证性证词，因此，如果任何时候可以采纳，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][əd'mɪsəb(ə)l] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɔːrt]
it **is** **only** **admissible** **according** **to** **the** **rules** **and** **principles** **which** **the** **court**
它 是 仅有的 可采纳 根据 到 这 规则 和 原则 哪个 这 法庭
[mʌst; məst] [rɪ'spekt] ,
must **respect** **,**
必须 尊重 ,

只有遵循法院必须尊重的规则和原则，它才是可采纳的。

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][kən'fɜːrm] .
after **hearing** **that** **which** **it** **is** **to** **confirm** **.**
后 听力 那 哪个 它 是 到 确认 .

听完之后，需要确认一下。

” ['dʒen(ə)rəl] ['iːtən] [wʌz; wəz] [ðen] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] stand76
” **General** **Eaton** **was** **then** **called** **to** **the** **stand76**
” 一般的 伊顿 曾是 然后 称为 到 这 stand76

“随后伊顿将军被叫到76号台。”

[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] .
and **examined** **.**
和 检查 .

并进行了检查。

[hiː; hi] ['steɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [oʊ'vɜːrt][ækt][ʌv; əv] ['triːz(ə)n]
He **stated** **in** **the** **beginning** **that** **he** **knew** **nothing** **of** **any** **overt** **act** **of** **treason**
他 声明 在 这 开始 那 他 知道 没有什么 的 任何 公开 行为 的 叛国罪
[ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [bɜːr] ,
on **the** **part** **of** **Burr** **,**
在 这 部分 的 伯尔 ,

他一开始就声明，他对伯尔的任何公开叛国行为一无所知。

[ɔːr][ʌv; əv]['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpəniŋz] [ɑːn] - ['aɪlənd] ;

or	of	any	of	the	happenings	on	Blannerhassett's	Island	;
或者	的	任何	的	这	事件	在	-	岛	;

或者布兰纳哈塞特岛上发生的任何事件；

[bʌt; bət][ðæt][hiː; hi] [nuː] [mʌtʃ] [kən'sɜːrnɪŋ] [bɜːrz] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] ['triːzənəbl] [ɪn'tenʃən] .

but	that	he	knew	much	concerning	Burr's	expressions	of	treasonable	intentions	.
但	那	他	知道	很多	有关	伯尔的	表达式	的	叛国罪	意图	.

但他对伯尔表达的叛国意图却知之甚少。

[ðə; ði][nekst] ['witnisiz] [kɔːld] [tuː; tə] [pruːv] ['triːzənəbl] [dɪ'zaɪnz] [wɜːr; wər] ['kɑːmədɔːr] ['trʌkstən] ,

The	next	witnesses	called	to	prove	treasonable	designs	were	Commodore	Truxton	,
这	下一个	证人	称为	到	证明	叛国罪	设计	是	准将	特鲁克斯顿	,

['piːtər] ['teilə] ,

Peter	Taylor	,
彼得	泰勒	,

接下来被传唤来证明叛国阴谋的证人是特鲁克斯顿准将和彼得·泰勒。

- ['gɑːrdnər] , [ænd; ənd]['kɜːrn(ə)l]['mɔːrgən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] .

Blannerhassett's	gardener	,	and	Colonel	Morgan	and	his	two	sons	.
-	园丁	,	和	上校	摩根	和	他的	二	儿子们	.

布兰纳哈塞特的园丁，以及摩根上校和他的两个儿子。

[ðə; ði][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [naʊ] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]['testɪmoʊni][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði][oʊ'vɜːrt][ækt][ænd; ənd]

The	prosecution	now	took	up	the	testimony	to	establish	the	overt	act	and
这	起诉	现在	采取	向上	这	见证	到	建立	这	公开	行为	和

[kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][stænd]['dʒeɪkəb] ['ɔlˌbraɪt] ,

called	to	the	stand	Jacob	Allbright	,
称为	到	这	站立	雅各布	奥尔布赖特	,

控方现在开始传唤证人以证实犯罪行为，并传唤雅各布·奥尔布赖特出庭作证。

['piːtər] ['teilə] , ['wɪljəm] [lʌv] , ['mɔːris] [piː] . ['bɛlnæp] [ænd; ənd] ['edmənd] [biː] . ['deɪnə] .

Peter	Taylor	,	William	Love	,	Maurice	P	.	Belknap	and	Edmund	B	.	Dana	.
彼得	泰勒	,	威廉	爱	,	莫里斯	P	.	贝尔纳普	和	埃德蒙	B	.	达娜	.

Peter Taylor、William Love、Maurice P. Belknap 和 Edmund B. Dana。

[ðiːz] ['witnisiz] [pruːvd] [ðə; ði] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv] [men] , [sʌm; səm] ['θɜːrti] [ɔːr] [mɔːr] , [ɑːn]

These	witnesses	proved	the	assemblage	of	men	,	some	thirty	or	more	,	on
这些	证人	已证实	这	装配	的	男人	,	一些	三十	或者	更多的	,	在

- ['aɪlənd] ,

Blannerhassett's	Island	,
-	岛	,

这些证人证实，大约三十人或更多的人聚集在布兰纳哈塞特岛上。

[dɪ'sembər] 10th , - , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ]['raɪfəlz][ænd; ənd] ['pistlz] ,

December	10th	,	1806	,	armed	with	rifles	and	pistols	,
十二月	10th	,	-	,	武装	和	步枪	和	手枪	,

1806年12月10日，他们手持步枪和手枪，

[ðə; ði] [prɪ'tendɪd] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'send] [ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]['rɪvər][tuː; tə][ðə; ði]

the	pretended	purpose	of	which	was	to	descend	the	Ohio	River	to	the
这	假装	目的	的	哪个	曾是	到	下降	这	俄亥俄州	河	到	这

['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [ɔː'liənz] ,

City	of	New	Orleans	,
城市	的	新的	奥尔良	,

其表面上的目的是沿俄亥俄河而下，到达新奥尔良市。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɪn][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə]['meksɪkoʊ] ;

and	make	it	the	base	of	operations	in	an	expedition	to	Mexico	;
和	制作	它	这	根据	的	运营	在	一个	远征	到	墨西哥	;

并将其作为远征墨西哥的行动基地；

[bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['leviɪŋ] [wɔːr] .

but	failed	to	prove	the	act	of	levying	war	.
但	失败的	到	证明	这	行为	的	征收	战争	.

但未能证明发动战争的行为。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [pruːvd] [ðæt] [bɜːr] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] [wen] [ðə; ði] [ə'semblɪdʒ]

It	was	not	proved	that	Burr	was	present	on	the	Island	when	the	assemblage
它	曾是	不是	已证实	那	伯尔	曾是	展示	在	这	岛	什么时候	这	装配

[ʌv; əv][ðə; ði][men] [tʊk] [pleɪs] . -

of	the	men	took	place	.	77
的	这	男人	采取	地方	.	-

并未证实伯尔在众人集结时身处岛上。77

[ðə; ði]['oʊnli] ['wɪtnəs] ,

The	only	witness	,
这	仅有的	证人	,

唯一的目击证人，

[huː] [geɪv] ['eni][də'rekt]['testɪmoʊni][ɑːn][ðə; ði][oʊ'vɜːrt][ækt] [sɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [pruːvd] [wʌz; wəz]

who	gave	any	direct	testimony	on	the	overt	act	sought	to	be	proved	was
WHO	给予	任何	直接的	见证	在	这	公开	行为	寻求	到	是	已证实	曾是

['ɔlˌbraɪt] ,

Allbright	,
奥尔布赖特	,

就待证实的公开行为提供直接证词的人是奥尔布赖特。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'skrɛdɪtɪd] [ɑːn] [krɔːs] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

and	he	was	discredited	on	cross	-	examination	.
和	他	曾是	声名狼藉	在	叉	-	考试	.

他在交叉质询中被揭穿了。

[hiː; hi] ['testɪfaid] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [flaɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] [ðæt] “ [ə; eɪ][mæn][baɪ]

He	testified	on	the	night	of	the	flight	from	the	Island	that	“	a	man	by
他	作证	在	这	夜晚	的	这	航班	从	这	岛	那	“	一个	男人	经过

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['tʌpɝ] (['miːnɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] ['tʌpɝ]) ,

the	name	of	Tupper	(	meaning	General	Tupper	)	,
这	姓名	的	塔珀	(	意义	一般的	塔珀	)	,

他在从岛上起飞的当晚作证说，“一个名叫塔珀（意为塔珀将军）的人”，

[leɪd][hɪz; ɪz][hændz][ə'pɑːn] - , [ænd; ənd] [sed] : - [jʊr; jər]['bɑːdi][ɪz][ɪn][maɪ][hændz] ,

laid	his	hands	upon	Blannerhassett	,	and	said	:	'	Your	body	is	in	my	hands	,
铺设	他的	双手	之上	-	,	和	说	:	-	你的	身体	是	在	我的	双手	,

他将手放在布兰纳哈塞特身上，说道：“你的身体在我手中，

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] .

in	the	name	of	the	Commonwealth	.
在	这	姓名	的	这	联邦	.

以英联邦的名义。

- [sʌm; səm] [sʌtʃ] [wɜːrdz][æz; əz][ðæt] [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] .

'	Some	such	words	as	that	he	mentioned	.
-	一些	这样的	字	作为	那	他	提及	.

“他提到的那些话。”

[wen] ['tʌpɝ] [meɪd] [ðæt] ['moʊʃ(ə)n] , [ðer; ðər][wɜːr; wər]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] ['mʌskɪt] ['lɛvəld] [æt; ət]

When	Tupper	made	that	motion	,	there	were	seven	or	eight	muskets	leveled	at
什么时候	塔珀	制成	那	运动	,	那里	是	七	或者	八	滑膛枪	平整	在

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

当塔珀做出那个动作时，有七八支火枪对准了他。

['tʌpɚ] [lʊkt] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] - ['dʒent(ə)lmən] , [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][duː][ðə; ði][laɪk]

Tupper	looked	about	him	and	said	'	Gentlemen	,	I	hope	you	will	not	do	the	like
塔珀	看起来	关于	他	和	说	-	先生们	,	我	希望	你	将要	不是	做	这	喜欢

.

:

.

塔珀环顾四周，说道："先生们，我希望你们不会这样做。"

- [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [huː] [wʌz; wəz] ['nɪrəst] [ə'baʊt] [tuː] [jaːdz] [ɔːf] [sed] - [aɪ'd][æz; əz] [liːv]

'	One	of	the	gentlemen	who	was	nearest	about	two	yards	off	said	'	I'd	as	leave
-	一	的	这	先生们	WHO	曾是	最近的	关于	二	码	离开	说	-	ID	作为	离开

[æz; əz][nɑːt] .

as	not	.
作为	不是	.

"离我最近的一位先生，大概在两码远的地方，说：'我宁愿离开。'"

- ['tʌpɚ] [ðen] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wɪʃt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [seɪf]

'	Tupper	then	changed	his	speech	,	and	said	he	wished	him	to	escape	safe
-	塔珀	然后	已更改	他的	演讲	,	和	说	他	希望	他	到	逃脱	安全的

[daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] ,

down	the	river	,
向下	这	河	,

"塔珀随后改变了说法，说他希望他能安全顺流而下逃走。"

[ænd; ənd] [wɪʃt] [hɪm; ɪm] [lʌk] .

and	wished	him	luck	.
和	希望	他	运气	.

并祝他好运。

" [æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði][oʊ'vɜːrt]

"	At	the	conclusion	of	the	evidence	relating	directly	to	the	overt
"	在	这	结论	的	这	证据	相关	直接地	到	这	公开

[ækt] [tʃɑːrdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] ,

act	charged	in	the	indictment	,
行为	带电	在	这	起诉书	,

"在对起诉书中指控的公开行为直接相关的证据进行审查完毕后，

['kaʊns(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [kə'lætərəl] ['testɪmoʊni][ʌv; əv][ækts]

counsel	for	the	prosecution	attempted	to	introduce	collateral	testimony	of	acts
法律顾问	为了	这	起诉	尝试过	到	介绍	抵押品	见证	的	行为

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ;

beyond	the	limits	of	the	jurisdiction	of	the	court	;
超过	这	限制	的	这	管辖权	的	这	法庭	;

控方律师试图引入超出法院管辖范围的附带证词；

[bʌt; bət]['kɜːrn(ə)l] [bɜːr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l] ['strenjuəsli] ['ɔbdʒiktid][tuː; tə] [sʌtʃ] ['testɪmoʊni][æz; əz]

but	Colonel	Burr	and	his	counsel	strenuously	objected	to	such	testimony	as
但	上校	伯尔	和	他的	法律顾问	竭尽全力	反对	到	这样的	见证	作为

['hoʊlli] irrelevant78

wholly	irrelevant78
完全	irrelevant78

但伯尔上校及其律师强烈反对这种证词，认为其完全无关。[78]

[ænd; ənd] [ˌɪnəd'mɪsəbl] ,

and	inadmissible	,
和	不可接受的	,

并且不可接受，

[ænd; ənd] [muːvd] [ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd]

and	moved	the	court	to	arrest	the	evidence	on	the	ground	that	the	United
和	已搬	这	法庭	到	逮捕	这	证据	在	这	地面	那	这	团结的

[steɪts] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [pruːv] [æn; ən][oʊ'vɜːrt][ækt] ,

States	had	failed	to	prove	an	overt	act	,
各州	有	失败的	到	证明	一个	公开	行为	,

并以美国未能证明存在公开犯罪行为为由，向法院提出动议，要求扣押证据。

['kɔnstitjuːtɪŋ] ['triːz(ə)n] , ['ʌndər][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

constituting	treason	,	under	the	Constitution	of	the	United	States	.
构成	叛国罪	,	在下面	这	宪法	的	这	团结的	各州	.

根据美国宪法，这构成叛国罪。

[ðə; ði]['ɑːrgjumənt][ɑːn] [ðɪs] ['moʊʃ(ə)n] ,

The	argument	on	this	motion	,
这	争论	在	这	运动	,

关于这项动议的论点是，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] ['vaɪt(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːrðər] [ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [kə'menst] [ɑːn]

which	was	so	vital	to	the	further	prosecution	of	the	case	commenced	on
哪个	曾是	所以	必不可少的	到	这	更远	起诉	的	这	案件	开始	在

[ðə; ði] 20th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] ,

the	20th	of	August	,
这	20th	的	八月	,

这对于8月20日开始的案件的进一步审理至关重要。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 29th [ʌv; əv] [ðæt] [mʌnθ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] “ ['daʊtləs] , ” [sez]

and	continued	until	the	29th	of	that	month	,	and	was	“	doubtless	,	”	says
和	持续	直到	这	29th	的	那	月	,	和	曾是	“	毫无疑问	,	”	说道

['pɑːrtn] ,

Parton	,
帕顿	,

并一直持续到当月29日，帕顿说，这“毫无疑问”。

“ [ðə; ði]['faɪnɪst] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv]['liːg(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][ə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]

“	the	finest	display	of	legal	knowledge	and	ability	of	which	the	history
“	这	最好的	展示	的	合法的	知识	和	能力	的	哪个	这	历史

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɑːr][kæn; kən] [boʊst] .

of	the	American	bar	can	boast	.
的	这	美国人	酒吧	能	夸	.

“这是美国律师史上最杰出的法律知识和能力的展现。”

” ['mɪstər] . ['wɪkəm] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɪ'beɪt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['rændɔlf] , ['wɝːt] ,

”	Mr	.	Wickham	opened	the	debate	and	was	followed	by	Randolph	,	Wirt	,
”	先生	.	威克姆	打开	这	辩论	和	曾是	随后	经过	兰道夫	,	维尔特	,

['bɑːts] , [mə'kreɪ] , [heɪ] [ænd; ənd] [liː] .

Botts	,	MacRae	,	Hay	and	Lee	.
机器人	,	麦克雷	,	干草	和	李	.

“威克姆先生首先发言，随后兰道夫、沃特、博茨、麦克雷、海伊和李依次发言。

['mɪstər] . ['mɑːrtn] [kən'kluːdid] .

Mr	.	Martin	concluded	.
先生	.	马丁	结束	.

马丁先生总结道。

[ˌaɪ 'tiː] [fɪlz] [wʌn] ['vɑːljəm] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['rɑːbɝtsənz] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,

It	fills	one	volume	of	Mr	.	Robertson's	report	of	the	case	,
它	填充	一	体积	的	先生	.	罗伯逊的	报告	的	这	案件	,

它占据了罗伯逊先生关于此案报告的一卷篇幅。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][veɪn][tuː; tə] [ə'tempt] [ɪn] [ðɪs] [briːf] [rɪ'vjuː] [tuː; tə] [gɪv] ['eniθɪŋ] [laɪk]

and	it	would	be	vain	to	attempt	in	this	brief	review	to	give	anything	like
和	它	会	是	徒劳	到	试图	在	这	简短的	审查	到	给	任何事物	喜欢

[ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

a	satisfactory	account	of	it	.
一个	令人满意的	帐户	的	它	.

在这篇简短的评论中，试图对此做出令人满意的描述是徒劳的。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['riːz(ə)nz] ['ɜːdʒd][ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][wɜːr; wər] : [ðæt] [bɜːr] ,

Some	of	the	reasons	urged	in	support	of	the	motion	were	:	that	Burr	,
一些	的	这	原因	敦促	在	支持	的	这	运动	是	:	那	伯尔	,

支持该动议的部分理由包括：伯尔，

[nɑːt] ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt][ɑːn] - ['aɪlənd] , [wʌz; wəz] ['mɪrli] [æn; ən] [ək'sesəri] , [ænd; ənd]

not	being	present	on	Blannerhassett's	Island	,	was	merely	an	accessory	,	and
不是	存在	展示	在	-	岛	,	曾是	仅仅	一个	配饰	,	和

[nɑːt][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] ;

not	a	principal	;
不是	一个	主要的	;

由于他不在布兰纳哈塞特岛上，所以他只是个从犯，而不是主犯；

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l]['oʊnli][ɪn][ðə; ði]['sekənd]

that	if	he	was	a	principal	he	was	a	principal	only	in	the	second
那	如果	他	曾是	一个	主要的	他	曾是	一个	主要的	仅有的	在	这	第二

[dɪ'griː] ,

degree	,
程度	,

如果他真是个校长，那也只是个二等校长而已。

[wer] [gɪlt] [ɪz] ['mɪrli] [dɪ'rɪvətɪv] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ðerfɔːr] [noʊ][pə'roʊl] evidence79

where	guilt	is	merely	derivative	,	and	that	therefore	no	parole	evidence79
在哪里	有罪	是	仅仅	衍生物	,	和	那	所以	不	言语	evidence79

如果罪责仅仅是衍生性的，因此不存在假释证据79

[kʊd; kəd][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

could	be	admitted	against	him	,
可以	是	承认	反对	他	,

可以作为对他不利的证据。

[ʌn'tɪl][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][wʌz; wəz] [prə'duːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fendəz] [ɪn][ðə; ði]

until	a	record	was	produced	of	the	conviction	of	the	offenders	in	the
直到	一个	记录	曾是	生产	的	这	定罪	的	这	罪犯	在	这

[fɜːrst] [dɪ'griː] ;

first	degree	;
第一的	程度	;

直到出示了罪犯被判一级重罪的记录；

[ðæt] [ðə; ði][fækts][mʌst; məst][biː; bi] [pruːvd] [æz; əz][leɪd][ɪn][ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] ,

that	the	facts	must	be	proved	as	laid	in	the	indictment	,
那	这	事实	必须	是	已证实	作为	铺设	在	这	起诉书	,

事实必须按照起诉书中所述进行证明。

[ænd; ənd] ['evɪdəns] ['pruːviŋ][ðə; ði] [ə'kjuːzd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['æbsənt][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]

and	evidence	proving	the	accused	to	have	been	absent	at	the	time	of
和	证据	证明	这	被告	到	有	到过	缺席的	在	这	时间	的

[ðə; ði][oʊ'vɜːrt][ækts][ɪz] [ˌɪnəd'mɪsəbl] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [æn; ən] [ɪn'daɪtmənt] ['tʃɑːdʒiŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

the	overt	acts	is	inadmissible	to	support	an	indictment	charging	him	with
这	公开	行为	是	不可接受的	到	支持	一个	起诉书	收费	他	和

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [ækt] ;

the	commission	of	that	act	;
这	委员会	的	那	行为	;

证明被告在犯罪行为发生时不在场的证据，不能作为指控其犯有该罪行的起诉书的依据；

[ðæt] [noʊ] [pə'roʊl] ['evɪdəns] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [kə'nekt] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [men]

that	no	parole	evidence	could	be	given	to	connect	the	prisoner	with	the	men
那	不	言语	证据	可以	是	给定	到	连接	这	囚犯	和	这	男人

[ə'sembld] [ɑ:n] - ['aɪlənd] ,

assembled	on	Blannerhassett's	Island	,
组装	在	-	岛	,

没有证据表明该囚犯与聚集在布兰纳哈塞特岛上的那些人有关联。

[ʌn'tɪl] [æn; ən] [ækt] [ʌv; əv] ['tri:z(ə)n] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ði:z] [men] [wʌz; wəz] [pru:vd] ;

until	an	act	of	treason	on	the	part	of	these	men	was	proved	;
直到	一个	行为	的	叛国罪	在	这	部分	的	这些	男人	曾是	已证实	;

直到这些人的叛国行为被证实为止;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'semblɪdʒ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [æn; ən] [ækt] [ʌv; əv] ['tri:z(ə)n] ;

and	that	the	assemblage	there	was	not	an	act	of	treason	;
和	那	这	装配	那里	曾是	不是	一个	行为	的	叛国罪	;

而且，在那里的集会并不构成叛国行为;

[ðæt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fækt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kraɪm] [ɪz] [pru:vd] [noʊ] ['evɪdəns] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [hɜ:rd] [rɪ'spektɪŋ]

that	until	the	fact	of	a	crime	is	proved	no	evidence	should	be	heard	respecting
那	直到	这	事实	的	一个	犯罪	是	已证实	不	证据	应该	是	听到	尊重

[ðə; ði] ['gɪlti] [ɪn'tenʃən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'kju:zd] .

the	guilty	intentions	of	the	accused	.
这	有罪的	意图	的	这	被告	.

在犯罪事实得到证实之前，不应听取任何关于被告人有罪意图的证据。

[ɑ:n] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] , ['ɔ:gəst] 31st [ðə; ði] [tʃi:f] ['dʒʌstɪs] ['rendərd] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

On	Monday	,	August	31st	the	Chief	Justice	rendered	his	decision	.
在	周一	,	八月	31st	这	首席	正义	渲染	他的	决定	.

8月31日星期一，首席大法官作出裁决。

[hi:; hi] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] [ænd; ənd] [kən'sʊmd] [θri:] ['aʊərz] [ɪn] ['du:ɪŋ] [soʊ] .

He	read	it	with	great	care	and	consumed	three	hours	in	doing	so	.
他	读	它	和	伟大的	关心	和	消耗	三	小时	在	正在做	所以	.

他非常认真地阅读了这本书，花了三个小时才读完。

“ [ðə; ði] ['kwestʃən] [naʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'saɪdɪd] , ” [hi:; hi] [brˈgæn] ,

“	The	question	now	to	be	decided	,	”	he	began	,
“	这	问题	现在	到	是	决定	,	”	他	开始	,

“现在需要决定的问题是，”他开口说道。

“ [hæz; həz] [bɪn] ['ɑ:rgju:d] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænər] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] [ɪts] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,

“	has	been	argued	in	a	manner	worthy	of	its	importance	,
“	有	到过	争论	在	一个	方式	值得	的	它是	重要性	,

“已经以与其重要性相称的方式进行了论证，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ɜ:rnɪstnəs] [ɪ'vɪnsɪŋ] [ðə; ði] [strɔ:ŋ] [kən'vɪkʃn] [felt] [baɪ] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ɑ:n]

and	with	an	earnestness	evincing	the	strong	conviction	felt	by	the	counsel	on
和	和	一个	认真	表现出	这	强的	定罪	毛毡	经过	这	法律顾问	在

[i:tʃ] [saɪd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

each	side	that	the	law	is	with	them	.
每个	边	那	这	法律	是	和	他们	.

双方律师都表现出诚意，强烈相信法律站在他们一边。

“ [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['eləkwəns] ['seldəm] [dɪs'pleɪst] [ɑ:n] ['eni] [ə'keɪʒn] [hæz; həz] [em'belɪʃt] [ə; eɪ]

“	A	degree	of	eloquence	seldom	displaced	on	any	occasion	has	embellished	a
“	一个	程度	的	口才	很少	流离失所	在	任何	场合	有	修饰过的	一个

[sə'lɪdəti] [ʌv; əv] ['ɑ:rgjumənt] , -

solidity	of	argument	,	80
固体	的	争论	,	-

“在任何场合都难得展现出的雄辩才能，增强了论证的严谨性。”80

[ænd; ənd][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] ['riːsɜːrtʃ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɔːrt] [hæz; həz] [bɪn] ['greɪtli] ['eɪdɪd][ɪn]

and	a	depth	of	research	by	which	the	court	has	been	greatly	aided	in
和	一个	深度	的	研究	经过	哪个	这	法庭	有	到过	非常	协助	在

['fɔːmiŋ] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] .

forming	the	opinion	it	is	about	to	deliver	.
成型	这	观点	它	是	关于	到	递送	.

深入的研究极大地帮助了法院形成即将作出的判决意见。

“ [ðə; ði]['testɪmoʊni] [ə'djuːs] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði][oʊˈvɜːrt]

“	The	testimony	adduced	on	the	part	of	the	United	States	to	prove	the	overt
“	这	见证	已提出	在	这	部分	的	这	团结的	各州	到	证明	这	公开

[ækt][leɪd][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈdaɪtmənt] ['hævɪŋ] [ʃoʊn] ,

act	laid	in	the	indictment	having	shown	,
行为	铺设	在	这	起诉书	拥有	所示	,

“美国方面提供的证词表明，起诉书中指控的公开犯罪行为已经成立，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tɜːrni] [fɔːr; fər][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['hævɪŋ] [əd'mɪtɪd] ,

and	the	attorney	for	the	United	States	having	admitted	,
和	这	律师	为了	这	团结的	各州	拥有	承认	,

美国律师承认，

[ðæt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz][nɑːt]['prez(ə)nt] [wen] [ðæt] [ækt] , [wət'evər] [meɪ] [biː; bi][ɪts] ['kærəktər] ,

that	the	prisoner	was	not	present	when	that	act	,	whatever	may	be	its	character	,
那	这	囚犯	曾是	不是	展示	什么时候	那	行为	,	任何	可能	是	它是	特点	,

[wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] ,

was	committed	,
曾是	坚定的	,

被告在犯罪行为发生时并不在场，无论该行为的性质如何。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt]

and	there	being	no	reason	to	doubt	but	that	he	was	at	a	great
和	那里	存在	不	原因	到	怀疑	但	那	他	曾是	在	一个	伟大的

['dɪstəns] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [steɪt] ,

distance	and	in	a	different	state	,
距离	和	在	一个	不同的	状态	,

没有任何理由怀疑他不在很远的地方，也不在同一个州。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔbdʒiktid][tuː; tə][ðə; ði]['testɪmoʊni] ['ɔːfərd] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

it	is	objected	to	the	testimony	offered	on	the	part	of	the	United	States	,
它	是	反对	到	这	见证	提供	在	这	部分	的	这	团结的	各州	,

它对美国方面提供的证词提出异议。

[tuː; tə] [kə'nekt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði][oʊˈvɜːrt][ækt] ,

to	connect	him	with	those	who	committed	the	overt	act	,
到	连接	他	和	那些	WHO	坚定的	这	公开	行为	,

将他与那些实施公开犯罪行为的人联系起来，

[ðæt] [sʌtʃ] ['testɪmoʊni][ɪz]['toʊtəli] [ɪ'reləvənt] [ænd; ənd][mʌst; məst] ['ðerfɔːr] [biː; bi][rɪ'dʒektɪd] .

that	such	testimony	is	totally	irrelevant	and	must	therefore	be	rejected	.
那	这样的	见证	是	完全	无关紧要	和	必须	所以	是	拒绝	.

此类证词完全无关，因此必须予以驳回。

“ [ðə; ði]['ɑːrgjuːmənts][ɪn] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['moʊʃ(ə)n] [rɪ'spekt] [ɪn][pɑːrt][ðə; ði]['merɪts][ʌv; əv][ðə; ði]

“	The	arguments	in	support	of	this	motion	respect	in	part	the	merits	of	the
“	这	论点	在	支持	的	这	运动	尊重	在	部分	这	优点	的	这

[keɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][stænd] [ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pliːdɪŋz] ,

case	as	it	may	be	supposed	to	stand	independent	of	the	pleadings	,
案件	作为	它	可能	是	据称	到	站立	独立的	的	这	诉状	,

“支持这项动议的论点部分涉及案件的实质内容，即案件本身可以独立于诉讼请求而存在的内容。”

[ænd; ənd][ɪn][pɑːrt][æz; əz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pliːdɪŋz] .
and **in** **part** **as** **exhibited** **by** **the** **pleadings** **.**
和 在 部分 作为 展出 经过 这 诉状 .

部分内容已在诉状中有所体现。

“ [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [tuː] [pɔɪnts] [ɑːr; ər] [meɪd] :
“ **On** **the** **first** **division** **of** **the** **subject** **two** **points** **are** **made** **:**
“ 在 这 第一的 分配 的 这 主题 二 积分 是 制成 :

“关于该主题的第一部分，提出两点：

“ 1st .
“ **1st** **.**
“ 1st .

“第一。

[ðæt] [kən'fɔːməbli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [noʊ][mæn][kæn; kən][biː; bi]
That **conformably** **to** **the** **constitution** **of** **the** **United** **States** **,** **no** **man** **can** **be**
那 顺应地 到 这 宪法 的 这 团结的 各州 , 不 男人 能 是
convicted81
convicted81
convicted81

根据美国宪法，任何人不得被定罪81

[ʌv; əv]['triːz(ə)n] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt]['prez(ə)nt] [wen] [ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz] ['liːvid] .
of **treason** **who** **was** **not** **present** **when** **the** **war** **was** **levied** **.**
的 叛国罪 WHO 曾是 不是 展示 什么时候 这 战争 曾是 征收 .

叛国罪，指战争爆发时不在场的人。

“ 2d .
“ **2d** **.**
“ 2d .

“2d.

[ðæt] [ɪf] [ðɪs] [kən'strʌkʃ(ə)n] [biː; bi] [ɪ'roʊniəs] ,
That **if** **this** **construction** **be** **erroneous** **,**
那 如果 这 建造 是 错误 ,

如果这种构造是错误的，

[noʊ]['testɪmoʊni][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'siːvd] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [wʌn][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊ'vɜːrt][ækts][ʌv; əv]
no **testimony** **can** **be** **received** **to** **charge** **one** **man** **with** **the** **overt** **acts** **of**
不 见证 能 是 已收到 到 收费 一 男人 和 这 公开 行为 的
['ʌðər] [ʌn'tɪl] [ðoʊz] [oʊ'vɜːrt][ækts] ,
others **until** **those** **overt** **acts** **,**
其他的 直到 那些 公开 行为 ,

在其他人实施公开行为之前，不能接受任何证词来指控某人犯有他人的公开行为。

[æz; əz][leɪd][ɪn][ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] , [biː; bi] [pruːvd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .
as **laid** **in** **the** **indictment** **,** **be** **proved** **to** **the** **satisfaction** **of** **the** **court** **.**
作为 铺设 在 这 起诉书 , 是 已证实 到 这 满意 的 这 法庭 .

如起诉书中所述，须经法庭认定属实。

“ [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [ɜ'aɪzɪz][ɑːn][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] ,
“ **The** **question** **which** **arises** **on** **the** **construction** **of** **the** **constitution** **,**
“ 这 问题 哪个 出现 在 这 建造 的 这 宪法 ,

“关于宪法构建的问题，

[ɪn] ['evri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]['kɑːntəmˌpleɪtɪd] ,
in **every** **point** **of** **view** **in** **which** **it** **can** **be** **contemplated** **,**
在 每一个 观点 的 看法 在 哪个 它 能 是 思考 ,

从任何可以思考的角度来看，

[ɪz][ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] ['moʊmənt][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd][tuː; tə][ðer; ðər]

is	of	infinite	moment	to	the	people	of	this	country	and	to	their
是	的	无限	片刻	到	这	人们	的	这	国家	和	到	他们的

['gʌvərnmənt] ,

government	,
政府	,

这对这个国家的人民和政府来说意义极其重大。

[ænd; ənd] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði][moʊst] ['tempərət] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [dɪ'lɪbərət] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .

and	requires	the	most	temperate	and	the	most	deliberate	consideration	.
和	需要	这	最多	温带	和	这	最多	商榷	考虑	.

需要最冷静、最深思熟虑的考虑。

“ ['triːz(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ʃæl; ʃəl][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst]['oʊnli][ɪn] ['leviɪŋ] [wɔːr] [ə'genst]

“	Treason	against	the	United	States	shall	consist	only	in	levying	war	against
“	叛国罪	反对	这	团结的	各州	将	由	仅有的	在	征收	战争	反对

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“对美国发动战争，即构成叛国罪。”

” [ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] [ðen] ['proʊsiːdz][tuː; tə] [ɪ'læbərətli] [dɪ'skʌs] [æn; ən][oʊ'vɜːrt][ækt][ʌv; əv] ['leviɪŋ]

”	The	Chief	Justice	then	proceeds	to	elaborately	discuss	an	overt	act	of	levying
”	这	首席	正义	然后	收益	到	精心	讨论	一个	公开	行为	的	征收

[wɔːr] .

war	.
战争	.

“首席大法官随后详细讨论了公然发动战争的行为。

[ðə; ði] [ə'pɪnjən] [dɪ'lɪvərd] [baɪ][ðə; ði] [su'priːm] [kɔːrt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['bɑːlmən] [ænd; ənd]

The	opinion	delivered	by	the	Supreme	Court	in	the	case	of	Bollman	and
这	观点	发表	经过	这	最高	法庭	在	这	案件	的	博尔曼	和

['swɔrtət] [wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][nɑːt] [kə'rektli] [ˌʌndər'stʊd] ;

Swartout	was	declared	by	him	to	be	not	correctly	understood	;
斯沃特	曾是	声明	经过	他	到	是	不是	正确	理解	;

他认为，最高法院在博尔曼和斯沃特奥特一案中作出的意见没有得到正确理解；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] , [bɪ'fɔːr] [æn; ən][oʊ'vɜːrt][ækt][ʌv; əv] ['triːz(ə)n] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] ,

and	that	there	must	be	,	before	an	overt	act	of	treason	is	completed	,
和	那	那里	必须	是	,	前	一个	公开	行为	的	叛国罪	是	完全的	,

而且，在公开的叛国行为完成之前，必须有.....

['iːðər] [ðə; ði]['æktʃuəl] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [fɔːrs] [ɔːr][ə; eɪ] ['mɪləteri] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv][men] ,

either	the	actual	employment	of	force	or	a	military	assemblage	of	men	,
任何一个	这	实际的	就业	的	力量	或者	一个	军队	装配	的	男人	,

无论是实际使用武力还是集结军队，

[huː] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ]['pɑːstʃər] [ʌv; əv][wɔːr] . -

who	are	in	a	posture	of	war	.	82
WHO	是	在	一个	姿势	的	战争	.	-

处于战争状态的人。82

[ɪn][kən'kluːʒ(ə)n][ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] [sed] :

In	conclusion	the	Chief	Justice	said	:
在	结论	这	首席	正义	说	:

首席大法官最后说道：

“ [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ['biːɪŋ] [ðʌs] [fɑːr] ['setld] ;

“	The	law	of	the	case	being	thus	far	settled	;
“	这	法律	的	这	案件	存在	因此	远的	定居	;

“案件的法律问题目前已经确定；

[wʌt] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ɑ:n][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊʃ(ə)n] ?

what	ought	to	be	the	decision	of	the	court	on	the	present	motion	?
什么	应该	到	是	这	决定	的	这	法庭	在	这	展示	运动	?

法院对本动议应作出何种裁决?

[ɔ:t] [ðə; ði] [kɔ:rt] [tu:; tə][sɪt][ænd; ənd] [hɪr] ['testɪmoʊni] [wɪtʃ] ['kænɑ:t] [ə'fekt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ?

Ought	the	court	to	sit	and	hear	testimony	which	cannot	affect	the	prisoner	?
应该	这	法庭	到	坐	和	听到	见证	哪个	不能	影响	这	囚犯	?

法庭是否有权审理不会对被告人产生影响的证词?

[ɔ:r] [ɔ:t] [ðə; ði] [kɔ:rt] [tu:; tə] [ə'rest] [ðæt] ['testɪmoʊni] ?

or	ought	the	court	to	arrest	that	testimony	?
或者	应该	这	法庭	到	逮捕	那	见证	?

或者，法院是否应该阻止该证词的采纳?

[ɑ:n] [ðɪs] ['kwestʃən] [mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [sed] :

On	this	question	much	has	been	said	:
在	这	问题	很多	有	到过	说	:

关于这个问题，人们已经讨论了很多:

[mʌtʃ] [ðæt] [meɪ] [pər'hæps][bi:; bi] [ə'skraɪbd][tu:; tə][ə; eɪ] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] ['ri:əli]

much	that	may	perhaps	be	ascribed	to	a	misconception	of	the	point	really
很多	那	可能	也许	是	归因于	到	一个	误解	的	这	观点	真的

['ʌndər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

under	consideration	.
在下面	考虑	.

这或许很大程度上是由于对所讨论问题的误解造成的。

[ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['tri:tɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n] [kən'fesɪdli] [meɪd] [tu:; tə][stɑ:p] ['reləvənt]

The	motion	has	been	treated	as	a	motion	confessedly	made	to	stop	relevant
这	运动	有	到过	治疗	作为	一个	运动	坦白地说	制成	到	停止	相关的

['testɪmoʊni] ;

testimony	;
见证	;

该动议被视为旨在阻止相关证词的公开动议;

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rgjumənt] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'pi:tɪdli] ['steɪtɪd] ,

and	,	in	the	course	of	the	argument	,	it	has	been	repeatedly	stated	,
和	,	在	这	课程	的	这	争论	,	它	有	到过	反复	声明	,

在论证过程中，这一点已被反复提及:

[baɪ] [ðoʊz] [hu:] [ə'poʊz] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] , [ðæt] [ɪ'reləvənt] ['testɪmoʊni] [meɪ] [ænd; ənd] [ɔ:t] [tu:; tə]

by	those	who	oppose	the	motion	,	that	irrelevant	testimony	may	and	ought	to
经过	那些	WHO	反对	这	运动	,	那	无关紧要	见证	可能	和	应该	到

[bi:; bi] [stɑ:pt] .

be	stopped	.
是	停止	.

反对该动议的人认为，无关证词可以而且应该停止。

[ðæt] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz] ['pɜ:rfɪktli] [kə'rekt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ɪn][dʒu:'dɪʃəl]

That	this	statement	is	perfectly	correct	is	one	of	those	fundamental	principles	in	judicial
那	这	陈述	是	完美	正确的	是	一	的	那些	基本的	原则	在	司法

[prə'si:dɪŋz] [wɪtʃ] [ɪz] [ək'nɑ:lɪdʒd] [baɪ][ɔ:l] ,

proceedings	which	is	acknowledged	by	all	,
诉讼程序	哪个	是	已确认	经过	全部	,

这一说法完全正确，这是司法程序中公认的基本原则之一。

[ænd; ənd][ɪz] ['faʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəlu:t] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] .

and	is	founded	in	the	absolute	necessity	of	the	thing	.
和	是	创立	在	这	绝对	必要性	的	这	事物	.

它是建立在该事物绝对必要性的基础上的。

[noʊ]['pɜːrs(ə)n] [wɪl] [kən'tend] [ðæt] , [ɪn][ə; eɪ]['sɪv(ə)l][ɔːr]['krɪmɪn(ə)l] [keɪs] ,

No	**person**	**will**	**contend**	**that**	**,**	**in**	**a**	**civil**	**or**	**criminal**	**case**	**,**
不	人	将要	抗衡	那	,	在	一个	民用	或者	刑事	案件	,

任何人都不会主张，在民事或刑事案件中，

['iːðər] ['pɑːrti][ɪz][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [wʌt] ['testɪmoʊni][hiː; hi] [pliːziz] , ['liːg(ə)l][ɔːr][ɪ'liːg(ə)l] ,

either	**party**	**is**	**at**	**liberty**	**to**	**introduce**	**what**	**testimony**	**he**	**pleases**	**,**	**legal**	**or**	**illegal**	**,**
任何一个	派对	是	在	自由	到	介绍	什么	见证	他	请	,	合法的	或者	非法的	,

任何一方都有权引入他/她认为合法或非法的任何证词。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'suːm] [ðə; ði] [hoʊl] [tɜːrm][ɪn]['diːteɪlz][ʌv; əv][fækts] [ˌʌnkə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	**to**	**consume**	**the**	**whole**	**term**	**in**	**details**	**of**	**facts**	**unconnected**	**with**	**the**
和	到	消耗	这	所有的	学期	在	细节	的	事实	未连接	和	这

[pər'tɪkjələr] [keɪs] .

particular	**case**	**.**
特别的	案件	.

并且整个学期都耗费在与具体案件无关的事实细节上。

[sʌm; səm][traɪ'bjuːnl] [ðen] [mʌst; məst] [dɪ'saɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ədˌmɪsə'bɪləti] [ʌv; əv]['testɪmoʊni] .

Some	**tribunal**	**then**	**must**	**decide**	**on**	**the**	**admissibility**	**of**	**testimony**	**.**
一些	法庭	然后	必须	决定	在	这	准入	的	见证	.

然后，某个法庭必须决定证词是否可以采纳。

The83
The83
The83

83

['pɑːrtiz] ['kænɑːt] ['kɑːnstɪtuːt] [ðɪs] [traɪ'bjuːnl] ; [fɔːr; fər] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ə'griː] .

parties	**cannot**	**constitute**	**this**	**tribunal**	**;**	**for**	**they**	**do**	**not**	**agree**	**.**
各方	不能	构成	这	法庭	;	为了	他们	做	不是	同意	.

各方不能组成这个法庭；因为他们意见不一致。

[ðə; ði]['dʒʊri]['kænɑːt] ['kɑːnstɪtuːt] [ˌaɪ 'tiː] ; [fɔːr; fər][ðə; ði]['kwestʃən] [ɪz] ['weðər] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ðə; ði]

The	**jury**	**cannot**	**constitute**	**it**	**;**	**for**	**the**	**question**	**is**	**whether**	**they**	**shall**	**hear**	**the**
这	陪审团	不能	构成	它	;	为了	这	问题	是	无论	他们	将	听到	这

['testɪmoʊni][ɔːr][nɑːt] .

testimony	**or**	**not**	**.**
见证	或者	不是	.

陪审团无法决定；因为问题在于他们是否应该听取证词。

[huː] [ðen] [bʌt; bət][ðə; ði] [kɔːrt] [kæn; kən] ['kɑːnstɪtuːt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Who	**then**	**but**	**the**	**court**	**can**	**constitute**	**it**	**?**
WHO	然后	但	这	法庭	能	构成	它	?

除了法院之外，还有谁可以制定它?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [nə'sesəti] [ðə; ði][pɪ'kjuːliər] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə][dʒʌdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]

It	**is**	**of**	**necessity**	**the**	**peculiar**	**province**	**of**	**the**	**court**	**to**	**judge**	**of**	**the**
它	是	的	必要性	这	奇特	省	的	这	法庭	到	法官	的	这

[ədˌmɪsə'bɪləti] [ʌv; əv]['testɪmoʊni] .

admissibility	**of**	**testimony**	**.**
准入	的	见证	.

判断证词是否可采纳，必然是法院的专属职权。

[ɪf] [ðə; ði] [kɔːrt] [æd'mɪt][ɪm'prɑːpər][ɔːr][rɪ'dʒekt]['prɑːpər]['testɪmoʊni] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['erər] [ʌv; əv]

If	**the**	**court**	**admit**	**improper**	**or**	**reject**	**proper**	**testimony**	**,**	**it**	**is**	**an**	**error**	**of**
如果	这	法庭	承认	不当	或者	拒绝	恰当的	见证	,	它	是	一个	错误	的

['dʒʌdʒmənt] ;

judgment	**;**
判断	;

法院若采纳不当证词或驳回适当证词，即属判断错误；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['erər] [kə'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekt]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðer; ðər][dʒuː'dɪʃəl]

but	it	is	an	error	committed	in	the	direct	exercise	of	their	judicial
但	它	是	一个	错误	坚定的	在	这	直接的	锻炼	的	他们的	司法

['fʌŋkʃnz] .

functions	.
函数	.

但这是他们在直接行使司法职能时所犯的错误。

“ [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪn'daɪtmənt] ['tʃɑːrdʒɪz][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wɪð; wɪθ] ['leviɪŋ] [wɔːr] [ə'genst] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

“	The	present	indictment	charges	the	prisoner	with	levying	war	against	the	United
“	这	展示	起诉书	收费	这	囚犯	和	征收	战争	反对	这	团结的

[steɪts] ,

States	,
各州	,

“目前的起诉书指控该囚犯对美国发动战争，

[ænd; ənd] [ə'ledʒz] [æn; ən][oʊ'vɜːrt][ækt][ʌv; əv] ['leviɪŋ] [wɔːr] .

and	alleges	an	overt	act	of	levying	war	.
和	声称	一个	公开	行为	的	征收	战争	.

并指控其公然发动战争。

[ðæt] [oʊ'vɜːrt][ækt][mʌst; məst][biː; bi] [pruːvd] ,

That	overt	act	must	be	proved	,
那	公开	行为	必须	是	已证实	,

必须证明存在这种公开行为。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mænˌdeɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ækt][ʌv; əv]

according	to	the	mandates	of	the	constitution	and	of	the	act	of
根据	到	这	指令	的	这	宪法	和	的	这	行为	的

['kɑːŋgrəs] , [baɪ] [tuː] ['witnisiz] .

congress	,	by	two	witnesses	.
国会	,	经过	二	证人	.

根据宪法和国会法案的规定，由两名证人作证。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [pruːvd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['wɪtnəs] .

It	is	not	proved	by	a	single	witness	.
它	是	不是	已证实	经过	一个	单身的	证人	.

没有一位证人能够证明这一点。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kjuːzd] [hæz; həz] [bɪn] ['steɪtɪd][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l]

The	presence	of	the	accused	has	been	stated	to	be	an	essential
这	在场	的	这	被告	有	到过	声明	到	是	一个	基本的

[kəm'poʊnənt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'vɜːrt][ækt][ɪn] [ðɪs] [ɪn'daɪtmənt] ,

component	part	of	the	overt	act	in	this	indictment	,
成分	部分	的	这	公开	行为	在	这	起诉书	,

起诉书中指出，被告人在场是构成公开犯罪行为的重要组成部分。

[ən'les] [ðə; ði] ['kɑːmən] [lɔː] ['prɪnsəp(ə)l] [rɪ'spektɪŋ] [æk'sesəri] [ʃʊd; ʃəd]['rendər][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'nesəseri] ;

unless	the	common	law	principle	respecting	accessories	should	render	it	unnecessary	;
除非	这	常见的	法律	原则	尊重	配件	应该	使成为	它	不必要	;

除非有关从犯的普通法原则使得这样做没有必要；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][nɑːt]['oʊnli][noʊ] ['wɪtnəs] [huː] [hæz; həz] [pruːvd] [hɪz; ɪz]['æktʃuəl][ɔːr]['liːg(ə)l]

and	there	is	not	only	no	witness	who	has	proved	his	actual	or	legal
和	那里	是	不是	仅有的	不	证人	WHO	有	已证实	他的	实际的	或者	合法的

['prez(ə)ns] ,

presence	,
在场	,

而且不仅没有任何证人能够证明他实际或合法地在场，

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [ɪz][nɑ:t] ['kɔntrəˌvɜ:tid] .

but	the	fact	of	his	absence	is	not	controverted	.
但	这	事实	的	他的	缺席	是	不是	有争议的	.

但他的缺席这一事实并无争议。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] for84

The	counsel	for84
这	法律顾问	for84

84号律师

[ðə; ði][ˌprɑ:sɪ'kju:ʃ(ə)n]['ɔ:fər][tu:; tə] [gɪv] [ɪn] ['evɪdəns] ['sʌbsɪkwənt] [træn'zækʃənz] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪfrənt]

the	prosecution	offer	to	give	in	evidence	subsequent	transactions	at	a	different
这	起诉	提供	到	给	在	证据	随后的	交易	在	一个	不同的

[pleɪs] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [steɪt] ,

place	and	in	a	different	state	,
地方	和	在	一个	不同的	状态	,

检方提出提供在不同地点和不同州进行的后续交易的证据。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [pru:v] — [wʌt] ?

in	order	to	prove	—	what	?
在	命令	到	证明	—	什么	?

为了证明什么?

[ðə; ði][oʊ'vɜ:rt][ækt][leɪd][ɪn][ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] ?

the	overt	act	laid	in	the	indictment	?
这	公开	行为	铺设	在	这	起诉书	?

起诉书中列举的公开行为是什么?

[ðæt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ə'sembld] [æt; ət] - ['aɪlənd] ?

that	the	prisoner	was	one	of	those	who	assembled	at	Blannerhassett's	Island	?
那	这	囚犯	曾是	一	的	那些	WHO	组装	在	-	岛	?

这名囚犯是聚集在布兰纳哈塞特岛的人之一吗?

[noʊ] : [ðæt] [ɪz][nɑ:t] [ə'ledʒd] .

No	:	that	is	not	alleged	.
不	:	那	是	不是	据称	.

不，并没有这样的指控。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] [sʌtʃ] ['testɪmoʊni][ɪz][nɑ:t] ['kɑ:mpɪtənt] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fækt] .

It	is	well	known	that	such	testimony	is	not	competent	to	establish	such	a	fact	.
它	是	出色地	已知	那	这样的	见证	是	不是	胜任的	到	建立	这样的	一个	事实	.

众所周知，这种证词不足以证明这一事实。

[ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ænd; ənd] [lɔ:] [rɪ'kwaɪər] [ðæt] [ðə; ði][fækt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [tu:]

The	constitution	and	law	require	that	the	fact	should	be	established	by	two
这	宪法	和	法律	要求	那	这	事实	应该	是	已确立的	经过	二

['witnisiz] ;

witnesses	;
证人	;

宪法和法律规定，事实必须由两名证人证明;

[nɑ:t][baɪ][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [fækts][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒʊri] [maɪt] ['ri:z(ə)n][tu:; tə]

not	by	the	establishment	of	other	facts	from	which	the	jury	might	reason	to
不是	经过	这	建立	的	其他	事实	从	哪个	这	陪审团	可能	原因	到

[ðɪs] [fækt] .

this	fact	.
这	事实	.

不是通过确立其他事实，让陪审团可以推断出这一事实。

[ðə; ði]['testɪmoʊni] [ðen] [ɪz][nɑ:t] ['reləvənt] .

The	testimony	then	is	not	relevant	.
这	见证	然后	是	不是	相关的	.

那么，该证词就无关紧要了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [kə'rɒbərətɪv] [ɔːr]

If	it	can	be	introduced	,	it	is	only	in	the	character	of	corroboratives	or
如果	它	能	是	介绍	,	它	是	仅有的	在	这	特点	的	佐证	或者

[kən'fɜːrməˌtɔːri]['testɪmoʊni] ,

confirmatory	testimony	,
确认	见证	,

如果可以引入，也只能作为佐证或确认性证词。

['æftər][ðə; ði][oʊ'vɜːrt][ækt][hæz; həz] [bɪn] [pruːvd] [baɪ] [tuː] ['witnisiz] [ɪn] [sʌtʃ] ['mænər] [ðæt] [ðə; ði]

after	the	overt	act	has	been	proved	by	two	witnesses	in	such	manner	that	the
后	这	公开	行为	有	到过	已证实	经过	二	证人	在	这样的	方式	那	这

['kwestʃən] [ʌv; əv][fækt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [left] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒʊri] .

question	of	fact	ought	to	be	left	with	the	jury	.
问题	的	事实	应该	到	是	左边	和	这	陪审团	.

在两名证人以某种方式证明公开行为之后，事实问题应当留给陪审团裁决。

[ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] , [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [noʊ]['testɪmoʊni][kæn; kən][biː; bi][əd'mɪsəb(ə)l] ,

The	conclusion	,	that	in	this	state	of	things	no	testimony	can	be	admissible	,
这	结论	,	那	在	这	状态	的	事物	不	见证	能	是	可采纳	,

结论是，在这种情况下，任何证词都不能被采纳。

[ɪz][soʊ][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

is	so	inevitable	that	the	counsel	for	the	United	States	could	not	resist	it	.
是	所以	不可避免的	那	这	法律顾问	为了	这	团结的	各州	可以	不是	抵抗	它	.

这是不可避免的，连美国律师也无法抗拒。

[aɪ][duː][nɑːt][ˌʌndər'stænd][ðem; ðəm][tuː; tə][dɪ'naɪ] , [ðæt] ,

I	do	not	understand	them	to	deny	,	that	,
我	做	不是	理解	他们	到	否定	,	那	,

我不理解他们为什么要否认这一点。

[ɪf] [ðə; ði][oʊ'vɜːrt][ækt][biː; bi][nɑːt] [pruːvd] [baɪ] [tuː] ['witnisiz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [səb'mɪtɪd]

if	the	overt	act	be	not	proved	by	two	witnesses	so	as	to	be	submitted
如果	这	公开	行为	是	不是	已证实	经过	二	证人	所以	作为	到	是	提交

[tuː; tə][ðə; ði]['dʒʊri] ,

to	the	jury	,
到	这	陪审团	,

如果两名证人无法证明该公开行为，从而无法提交陪审团审理，

[ɔːl] ['ʌðər] ['testɪmoʊni][mʌst; məst][biː; bi] [ɪ'reləvənt] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊ] ['ʌðər] ['testɪmoʊni][kæn; kən]

all	other	testimony	must	be	irrelevant	;	because	no	other	testimony	can
全部	其他	见证	必须	是	无关紧要	;	因为	不	其他	见证	能

prove85

prove85
prove85

所有其他证词都无关紧要；因为没有其他证词可以证明85

[ðə; ði][ækt] .

the	act	.
这	行为	.

该行为。

[naʊ] , [æn; ən] [ə'semblɪdʒ] [ɑːn] - ['aɪlənd][ɪz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['nʌmbər]

Now	,	an	assemblage	on	Blannerhassett's	Island	is	proved	by	the	requisite	number
现在	,	一个	装配	在	-	岛	是	已证实	经过	这	必需品	数字

[ʌv; əv] ['witnisiz] ;

of	witnesses	;
的	证人	;

现在，布兰纳哈塞特岛上的集会已由足够数量的证人证明；

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːrt] [maɪt] [səb'mɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʊri] ['weðər] [ðæt] [ə'semblɪdʒ] [ə'maʊnt]

and	the	court	might	submit	it	to	the	jury	whether	that	assemblage	amounted
和	这	法庭	可能	提交	它	到	这	陪审团	无论	那	装配	金额

[tuː; tə][ə; eɪ] ['leviɪŋ] [ʌv; əv][wɔːr] ;

to	a	levying	of	war	;
到	一个	征收	的	战争	;

法院可能会将此问题提交陪审团，以确定该集会是否构成征兵；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kjuːzd] [æt; ət] [ðæt] [ə'semblɪdʒ] ['biːɪŋ] ['noʊwer] [ə'ledʒd]

but	the	presence	of	the	accused	at	that	assemblage	being	nowhere	alleged
但	这	在场	的	这	被告	在	那	装配	存在	无处	据称

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] ,

except	in	the	indictment	,
除了	在	这	起诉书	,

但除了起诉书之外，没有其他地方指控被告当时在场。

[ðə; ði][oʊ'vɜːrt][ækt][ɪz][nɑːt] [pruːvd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['wɪtnəs] ;

the	overt	act	is	not	proved	by	a	single	witness	;
这	公开	行为	是	不是	已证实	经过	一个	单身的	证人	;

没有一名证人能够证明该公开行为；

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwens] [ɔːl] ['ʌðər] ['testɪmoʊni][mʌst; məst][biː; bi] [ɪ'reləvənt] .

and	of	consequence	all	other	testimony	must	be	irrelevant	.
和	的	结果	全部	其他	见证	必须	是	无关紧要	.

因此，其他所有证词都与本案无关。

“ [ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðɪs] ['moʊʃ(ə)n][æz; əz] [meɪd] ,

“	The	only	difference	between	this	motion	as	made	,
“	这	仅有的	不同之处	之间	这	运动	作为	制成	,

“这项动议与之前提出的唯一区别是，

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði][fɔːrm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wʊd]

and	the	one	in	the	form	which	the	counsel	for	the	United	States	would
和	这	一	在	这	形式	哪个	这	法律顾问	为了	这	团结的	各州	会

[æd'mɪt][tuː; tə][biː; bi]['regjələr] ,

admit	to	be	regular	,
承认	到	是	常规的	,

以及美国律师会承认为正规形式的那一份文件，

[ɪz] [ðɪs] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['dʒen(ə)rəl][fɔːr; fər][ðə; ði][rɪ'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl]['testɪmoʊni] .

is	this	:	it	is	now	general	for	the	rejection	of	all	testimony	.
是	这	:	它	是	现在	一般的	为了	这	拒绝	的	全部	见证	.

也就是说：现在普遍拒绝所有证词。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [pər'tɪkjələr] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['wɪtnəs] [æz; əz] [ə'djuːs] .

It	might	be	particular	with	respect	to	each	witness	as	adduced	.
它	可能	是	特别的	和	尊重	到	每个	证人	作为	已提出	.

这可能因每位出庭作证的证人而异。

[bʌt; bət][kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [wɪʃt] ?

But	can	this	be	wished	?
但	能	这	是	希望	?

但这能如愿以偿吗?

[ɔːr][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [diːmd] ['nesəseri] ?

or	can	it	be	deemed	necessary	?
或者	能	它	是	被认为	必要的	?

或者说，这样做是必要的吗?

[ɪf] [ɪ'nʌf] [bi:; bi] [pru:vd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] ,

If	enough	be	proved	to	show	that	the	indictment	cannot	be	supported	,
如果	足够的	是	已证实	到	展示	那	这	起诉书	不能	是	有	,

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] ['testɪmoʊnɪ] ,

and	that	no	testimony	,
和	那	不	见证	,

如果有足够的证据证明起诉书无法成立，并且没有任何证词可以支持起诉，

[ən'les] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'skrɪpʃn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'tɜ:rnɪ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts]

unless	it	be	of	that	description	which	the	attorney	for	the	United	States
除非	它	是	的	那	描述	哪个	这	律师	为了	这	团结的	各州

[dɪ'klɛəz] [hɪm'self] [nɑ:t] [tu:; tə] [pə'zes] ,

declares	himself	not	to	possess	,
声明	他自己	不是	到	具有	,

除非它属于美国律师声明自己不拥有的那种类型，

[kæn; kən] [bi:; bi] ['reləvənt] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [bi:; bi] ['teɪkən] [ɑ:n] [i:tʃ] ['wɪtnəs] ?

can	be	relevant	,	why	should	a	question	be	taken	on	each	witness	?
能	是	相关的	,	为什么	应该	一个	问题	是	已采取	在	每个	证人	?

这可能与问题相关，为什么需要对每位证人进行提问?

“ [mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:rgjumənt] [ɑ:n] [pɔɪnts] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði]

“	Much	has	been	said	in	the	course	of	the	argument	on	points	on	which	the
“	很多	有	到过	说	在	这	课程	的	这	争论	在	积分	在	哪个	这

[kɔ:rt] feels86

court	feels86
法庭	feels86

“在辩论过程中，就法院认为的几点，已经谈了很多。”86

[noʊ] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['kɑ:ment] [pər'tɪkjələrli] ; [bʌt; bət] [wɪtʃ] [meɪ] , [pər'hæps] , [nɑ:t] [ɪm'prɑ:pərli] ,

no	inclination	to	comment	particularly	;	but	which	may	,	perhaps	,	not	improperly	,
不	倾角	到	评论	特别	;	但	哪个	可能	,	也许	,	不是	不恰当	,

[rɪ'si:v] [sʌm; səm] ['noʊtɪs] .

receive	some	notice	.
收到	一些	注意	.

无意特别评论；但或许，也应该引起一些关注。

“ [ðæt] [ðɪs] [kɔ:rt] [dɛəz] [nɑ:t] [ju:'zɜ:rp] ['paʊər] [ɪz] [moʊst] [tru:] .

“	That	this	court	dares	not	usurp	power	is	most	true	.
“	那	这	法庭	敢于	不是	篡	力量	是	最多	真的	.

“本法院不敢篡夺权力，这话一点没错。”

“ [ðæt] [ðɪs] [kɔ:rt] [dɛəz] [nɑ:t] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm] [ɪts] ['du:ti] [ɪz] [nɑ:t] [les] [tru:] .

“	That	this	court	dares	not	shrink	from	its	duty	is	not	less	true	.
“	那	这	法庭	敢于	不是	收缩	从	它是	责任	是	不是	较少的	真的	.

“本法院不敢逃避其职责，这一点同样不容置疑。”

“ [noʊ] [mæn] [ɪz] [dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] ['pleɪsɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

“	No	man	is	desirous	of	placing	himself	in	a	disagreeable	situation	.
“	不	男人	是	渴望	的	放置	他自己	在	一个	令人不快的	情况	.

没有人愿意让自己陷入不愉快的境地。

[noʊ] [mæn] [ɪz] [dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] [pɪ'kju:liər] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] ['kæləmnɪ] .

No	man	is	desirous	of	becoming	the	peculiar	subject	of	calumny	.
不	男人	是	渴望	的	成为	这	奇特	主题	的	诽谤	.

没有人愿意成为诽谤的对象。

[noʊ] [mæn] , [maɪt] [hi:; hi] [let] [ðə; ði] ['bɪtər] [kʌp] [pæs] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [self] [rɪ'proʊtʃ] ,

No	man	,	might	he	let	the	bitter	cup	pass	from	him	without	self	reproach	,
不	男人	,	可能	他	让	这	苦的	杯子	经过	从	他	没有	自己	责备	,

任何人都无法忍受这苦杯而不自责。

[wʊd] [dreɪn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

would	drain	it	to	the	bottom	.
会	流走	它	到	这	底部	.

会把它排到最底下。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] ,

But	if	he	have	no	choice	in	the	case	,
但	如果	他	有	不	选择	在	这	案件	,

但如果他别无选择，

[ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][noʊ] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][bʌt; bət][ə; eɪ][ˌderə'lɪkʃ(ə)n][ʌv; əv]['duːti][ɔːr]

if	there	be	no	alternative	presented	to	him	but	a	dereliction	of	duty	or
如果	那里	是	不	选择	呈现	到	他	但	一个	废弃	的	责任	或者

[ðə; ði] [ə'proʊbriəm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [dɪ'nɒmɪneɪt] [ðə; ði][wɜːrld] ,

the	opprobrium	of	those	who	are	denominated	the	world	,
这	耻辱	的	那些	WHO	是	以……命名	这	世界	,

如果他别无选择，只能接受玩忽职守或被世人唾弃的境遇，

[hiː; hi]['merɪts][ðə; ði] [kən'tempt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [huː]

he	merits	the	contempt	as	well	as	the	indignation	of	his	country	who
他	优点	这	鄙视	作为	出色地	作为	这	愤慨	的	他的	国家	WHO

[kæn; kən] ['hezɪteɪt] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] .

can	hesitate	which	to	embrace	.
能	犹豫	哪个	到	拥抱	.

他理应受到祖国的蔑视和愤慨，祖国上下都在犹豫该拥抱他还是拥抱自己。

“ [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] , [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [ziːl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ]

“	That	gentlemen	,	in	a	case	the	most	interesting	,	in	the	zeal	with	which	they
“	那	先生们	,	在	一个	案件	这	最多	有趣的	,	在	这	热情	和	哪个	他们

['ædvəkeɪt] [pər'tɪkjələr] [ə'pɪnjənz] ,

advocate	particular	opinions	,
提倡	特别的	意见	,

“那些先生们，在一个最有趣的案例中，他们以极大的热情来倡导某些特定的观点，

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] , [ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] [prə'duːst] [baɪ] [ðæt] [ziːl] ,

and	under	the	conviction	,	in	some	measure	produced	by	that	zeal	,
和	在下面	这	定罪	,	在	一些	措施	生产	经过	那	热情	,

并且在某种程度上，在这种热情所产生的信念下，

[ʃʊd; ʃəd][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [pres] [ðer; ðər]['ɑːrgjuːmənts] [tuː] [fɑːr] ,

should	on	each	side	press	their	arguments	too	far	,
应该	在	每个	边	按	他们的	论点	也	远的	,

双方都不应将自己的论点推向极端。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪm'peɪʃ(ə)nt][æt; ət]['eni] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [sə'spekt][ɔːr] [fɪr]

should	be	impatient	at	any	deliberation	in	the	court	,	and	should	suspect	or	fear
应该	是	不耐烦	在	任何	审议	在	这	法庭	,	和	应该	怀疑	或者	害怕

[ðə; ði] operation87

the	operation87
这	operation87

对法庭的任何审议都应不耐烦，并且应该怀疑或害怕87号行动

[ʌv; əv] ['məutivz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə'loʊn] [ðeɪ] [kæn; kən][ə'skraɪb] [ðæt] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,

of	motives	to	which	alone	they	can	ascribe	that	deliberation	,
的	动机	到	哪个	独自的	他们	能	归咎于	那	审议	,

除此之外，他们别无选择，只能将这种深思熟虑归因于某种动机。

[ɪz][pər'hæps][ə; eɪ] ['freɪlti] ['ɪnsɪdənt][tuː; tə]['hjuːmən]['neɪtʃər] ;

is	perhaps	a	frailty	incident	to	human	nature	;
是	也许	一个	虚弱	事件	到	人类	自然	;

这或许是人性中的一种弱点；

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [kən'dʌkt] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [kʊd; kəd] ['wɔ:rənt] [ə; eɪ] ['sentɪmənt] [ðæt]

but	if	any	conduct	on	the	part	of	the	court	could	warrant	a	sentiment	that
但	如果	任何	执行	在	这	部分	的	这	法庭	可以	保证	一个	情绪	那

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['di:vieɪt] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn][saɪd][ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪn] [prɪ'skraɪbd] [baɪ]

it	would	deviate	to	the	one	side	or	the	other	from	the	line	prescribed	by
它	会	偏离	到	这	一	边	或者	这	其他	从	这	线	规定	经过

['du:ti][ænd; ənd][baɪ] [lɔ:] ,

duty	and	by	law	,
责任	和	经过	法律	,

但如果法院的任何行为可能使人产生一种感觉，即它会偏离职责和法律规定的路线，

[ðæt] [kən'dʌkt] [wʊd] [bi:; bi] [vju:d] [baɪ][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] [ʌv; əv]

that	conduct	would	be	viewed	by	the	judges	themselves	with	an	eye	of
那	执行	会	是	已查看	经过	这	法官	他们自己	和	一个	眼睛	的

[ɪk'stri:m] [sɪ'verəti] ,

extreme	severity	,
极端	严重性	,

法官们会以极其严厉的眼光看待这种行为。

[ænd; ənd] [wʊd] [lɔ:ŋ] [bi:; bi] [ˌrekə'lektɪd] [wɪð; wɪθ] [di:p] [ænd; ənd] ['sɪriəs] [rɪ'gret] .

and	would	long	be	recollected	with	deep	and	serious	regret	.
和	会	长的	是	回忆	和	深的	和	严肃的	后悔	.

并将长久地被人们深深地、严重地怀念。

“ [ðə; ði]['ɑ:rgju:mənts][ɑ:n][bəuθ][saɪdz][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'tentli] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] [kən'sɪdərd] .

“	The	arguments	on	both	sides	have	been	intently	and	deliberately	considered	.
“	这	论点	在	两个都	侧面	有	到过	专注地	和	故意地	经过考虑的	.

“双方的论点都经过了认真、深思熟虑的考虑。”

[ðoʊz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['noʊtɪst] ,

Those	which	could	not	be	noticed	,
那些	哪个	可以	不是	是	注意到	,

那些不易察觉的，

[sɪns] [tu:; tə]['noʊtɪs] ['evri] ['ɑ:rgjumənt][ænd; ənd] [ə'θɔ:rəti] [wʊd] [swel] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [tu:; tə][ə; eɪ]

since	to	notice	every	argument	and	authority	would	swell	this	opinion	to	a
自从	到	注意	每一个	争论	和	权威	会	膨胀	这	观点	到	一个

['vɑ:ljəm] ,

volume	,
体积	,

因为如果一一列举所有论点和权威观点，就会使这种观点变得过于冗长。

[hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] [ˌdisri'gɑ:did] .

have	not	been	disregarded	.
有	不是	到过	被忽视	.

并未被忽视。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ɪz][ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] ,

The	result	of	the	whole	is	a	conviction	,
这	结果	的	这	所有的	是	一个	定罪	,

整体的结果是一种信念。

[æz; əz] [kəm'pli:t] [æz; əz][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ]

as	complete	as	the	mind	of	the	court	is	capable	of	receiving	on	a
作为	完全的	作为	这	头脑	的	这	法庭	是	有能力的	的	接收	在	一个

[kəm'pleks]['sʌbdʒekt] ,

complex	subject	,
复杂的	主题	,

就法庭能够理解的复杂问题而言，

[ðæt] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][mʌst; məst] [prɪ'veɪl] .

that	the	motion	must	prevail	.
那	这	运动	必须	占上风	.

该动议必须获得通过。

“ [noʊ]['testɪmoʊni] ['relətɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɔ:r][,deklə'reiʃənz][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ['elsˌwer]

“	No	testimony	relative	to	the	conduct	or	declarations	of	the	prisoner	elsewhere
“	不	见证	相对的	到	这	执行	或者	声明	的	这	囚犯	别处

[ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [tu:; tə][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n][ɑ:n] - ['aɪlənd][kæn; kən][bi:; bi]

and	subsequent	to	the	transaction	on	Blannerhassett's	Island	can	be
和	随后的	到	这	交易	在	-	岛	能	是

[əd'mɪtɪd] ;

admitted	;
承认	;

“任何与囚犯在布兰纳哈塞特岛交易之后在其他地方的行为或声明有关的证词均不得采纳；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [sʌtʃ] ['testɪmoʊni] ,

because	such	testimony	,
因为	这样的	见证	,

因为这样的证词，

['bi:ɪŋ] [ɪn][ɪts] ['neɪtʃər] ['mɪrli] [kə'rɑ:bəreɪtɪv] [ænd; ənd] [ɪn'kɑ:mpɪtənt] [tu:; tə] [pru:v] [ðə; ði][oʊ'vɜ:rt][ækt]

being	in	its	nature	merely	corroborative	and	incompetent	to	prove	the	overt	act
存在	在	它是	自然	仅仅	佐证	和	不称职的	到	证明	这	公开	行为

[ɪn][ɪt'self] , -

in	itself	,	88
在	本身	,	-

由于其本质上仅具有佐证作用，而不足以证明公开行为本身，88

[ɪz] [ɪ'reləvənt] [ʌn'tɪl][ðer; ðər][bi:; bi] [pru:f] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'vɜ:rt][ækt][baɪ] [tu:] ['witnisiz] .

is	irrelevant	until	there	be	proof	of	the	overt	act	by	two	witnesses	.
是	无关紧要	直到	那里	是	证明	的	这	公开	行为	经过	二	证人	.

在两名证人证实存在公开行为之前，这一点无关紧要。

“ [ðɪs] [ə'pɪnjən] [dʌz] [nɑ:t][ˌkɑ:mprɪ'hend][ðə; ði] [pru:f] [baɪ] [tu:] ['witnisiz] [ðæt][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ɑ:n]

“	This	opinion	does	not	comprehend	the	proof	by	two	witnesses	that	the	meeting	on
“	这	观点	做	不是	理解	这	证明	经过	二	证人	那	这	会议	在

- ['aɪlənd][wʌz; wəz][prəʊ'kjʊəd][baɪ][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] .

Blannerhassett's	Island	was	procured	by	the	prisoner	.
-	岛	曾是	采购	经过	这	囚犯	.

“这种观点没有考虑到两名证人的证词，即布兰纳哈塞特岛上的会面是由囚犯安排的。

[ɑ:n] [ðæt] [pɔɪnt] [ðə; ði] [kɔ:rt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['wiðhəudz] [ɪts] [ə'pɪnjən][fɔ:r; fər]['ri:z(ə)nz] [wɪtʃ]

On	that	point	the	court	for	the	present	withholds	its	opinion	for	reasons	which
在	那	观点	这	法庭	为了	这	展示	扣留	它是	观点	为了	原因	哪个

[hæv; həv] [bɪn] [ɔ:l'redi] [ə'saɪnd] ;

have	been	already	assigned	;
有	到过	已经	分配	;

关于这一点，法院目前出于已经阐明的理由，不予置评；

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌʌndər'stʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['steɪtmənts] [meɪd] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	as	it	is	understood	from	the	statements	made	on	the	part	of	the
和	作为	它	是	理解	从	这	声明	制成	在	这	部分	的	这

[ˌprɑ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] [ðæt] [noʊ] [sʌtʃ] ['testɪmoʊni][ɪg'zɪsts] .

prosecution	that	no	such	testimony	exists	.
起诉	那	不	这样的	见证	存在	.

根据控方所作的陈述可知，并不存在这样的证词。

[ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi] [sʌtʃ] [let][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ['ɔ:fərd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ:rt] [wɪl] [dɪ'saɪd] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

If	there	be	such	let	it	be	offered	;	and	the	court	will	decide	upon	it	.
如果	那里	是	这样的	让	它	是	提供	;	和	这	法庭	将要	决定	之上	它	.

如果真有这样的事，就提出来；法庭会对此作出裁决。

[ðə; ði]['dʒʊri][hæv; həv] [naʊ] [hɜːrd] [ðə; ði][ə'pɪnjən][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ɑːn][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

The	jury	have	now	heard	the	opinion	of	the	court	on	the	law	of	the	case	.
这	陪审团	有	现在	听到	这	观点	的	这	法庭	在	这	法律	的	这	案件	.

陪审团现在已经听取了法庭对本案法律的意见。

[ðeɪ] [wɪl] [ə'plai] [ðæt] [lɔː] [tuː; tə][ðə; ði][fækts] ,

They	will	apply	that	law	to	the	facts	,
他们	将要	申请	那	法律	到	这	事实	,

他们会将这条法律应用于事实。

[ænd; ənd] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ]['vɜːrdɪkt][ʌv; əv] ['gɪlti] [ɔːr][nɑːt] ['gɪlti] [æz; əz][ðer; ðər] [oʊn] ['kɑːnʃəns] [meɪ]

and	will	find	a	verdict	of	guilty	or	not	guilty	as	their	own	consciences	may
和	将要	寻找	一个	判决	的	有罪的	或者	不是	有罪的	作为	他们的	自己的	良心	可能

[də'rekt] .

direct	.
直接的	.

他们将根据自己的良心做出有罪或无罪的判决。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['mɪstər] . [heɪ] ,

"	The	next	morning	Mr	.	Hay	,
"	这	下一个	早晨	先生	.	干草	,

第二天早上，海伊先生说：

['æftər]['kaʊns(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n][hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['sɪriəs] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

after	counsel	for	the	prosecution	had	given	serious	consideration	to	the
后	法律顾问	为了	这	起诉	有	给定	严肃的	考虑	到	这

[ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ,

opinion	of	the	court	,
观点	的	这	法庭	,

在控方律师认真考虑了法庭的意见之后，

['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['niːðər] ['ɑːrgjumənt][nɔːr] ['evɪdəns] [tuː; tə] ['ɔːfər] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʊri] .

stated	that	he	had	neither	argument	nor	evidence	to	offer	to	the	jury	.
声明	那	他	有	两者都不	争论	也不	证据	到	提供	到	这	陪审团	.

他表示，他既没有论点也没有证据可以向陪审团提供。

[ðə; ði]['dʒʊri] [ðen] [rɪ'taɪərd][ænd; ənd]['æftər][æn; ən] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] ['mɪnɪts] ,

The	jury	then	retired	and	after	an	absence	of	twenty	-	five	minutes	,
这	陪审团	然后	退休	和	后	一个	缺席	的	二十	-	五	分钟	,

随后陪审团退庭，25分钟后，

[rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [θruː] [ðer; ðər] ['fɔːrmən] , ['kɜːrn(ə)l] ['kɛrɪŋtən] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

reported	to	the	court	through	their	foreman	,	Colonel	Carrington	,	the	following
据报道	到	这	法庭	通过	他们的	领班	,	上校	卡灵顿	,	这	下列的

['vɜːrdɪkt] [ɪn'dɔːrst] [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] : -

verdict	endorsed	on	the	indictment	:	89
判决	认可	在	这	起诉书	:	-

通过他们的陪审团主席卡林顿上校向法庭报告了起诉书上认可的以下判决：89

" [wiː; wi][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʊri][faɪnd] [ðæt] ['erən; 'ærən] [bɜːr] [ɪz][nɑːt] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['gɪlti] ['ʌndər]

"	We	of	the	jury	find	that	Aaron	Burr	is	not	proved	to	be	guilty	under
"	我们	的	这	陪审团	寻找	那	亚伦	伯尔	是	不是	已证实	到	是	有罪的	在下面

[ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] [baɪ] ['eni] ['evɪdəns] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][juː 'es] .

the	indictment	by	any	evidence	submitted	to	us	.
这	起诉书	经过	任何	证据	提交	到	我们	.

"我们陪审团认为，根据提交给我们的任何证据，都不能证明亚伦·伯尔犯有起诉书中指控的罪行。

[wiː; wi] ['ðerfɔːr] [faɪnd][hɪm; ɪm][nɑːt] ['gɪlti] .

We	therefore	find	him	not	guilty	.
我们	所以	寻找	他	不是	有罪的	.

因此，我们判定他无罪。

" ['kɜːrn(ə)l] [bɜːr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l][ˈɔbdʒiktid][tuː; tə] ['entərɪŋ] [ðɪs] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['vɜːrdɪkt]

"	Colonel	Burr	and	his	counsel	objected	to	entering	this	form	of	the	verdict
"	上校	伯尔	和	他的	法律顾问	反对	到	进入	这	形式	的	这	判决

[ɑːn][ðə; ði]['rekɔːd; rɪˈkɔːd] .

on	the	record	.
在	这	记录	.

"伯尔上校和他的律师反对将这种形式的判决记录在案。

[ðə; ði] [kɔːrt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['vɜːrdɪkt][ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmeɪn] [ɑːn][ðə; ði] [ɪnˈdaɪtmənt]

The	court	at	length	decided	that	the	verdict	should	remain	on	the	indictment
这	法庭	在	长度	决定	那	这	判决	应该	保持	在	这	起诉书

[æz; əz] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði]['dʒʊri] ,

as	found	by	the	jury	,
作为	成立	经过	这	陪审团	,

法院最终裁定，判决应维持陪审团认定的起诉书内容。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] ['sɪmpli]

and	that	the	record	of	the	proceedings	of	the	court	should	show	simply
和	那	这	记录	的	这	诉讼程序	的	这	法庭	应该	展示	简单地

[ə; eɪ]['vɜːrdɪkt][ʌv; əv] " [nɑːt] ['gɪlti] .

a	verdict	of	"	not	guilty	.
一个	判决	的	"	不是	有罪的	.

法庭的诉讼记录应该只显示"无罪"的判决。

" [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [bɜːr] [wʌz; wəz] [rɪˈliːst] [frʌm; frəm] ['prɪzn] [ɑːn][beɪl] .

"	The	following	day	Burr	was	released	from	prison	on	bail	.
"	这	下列的	天	伯尔	曾是	发布	从	监狱	在	保释	.

"第二天，伯尔获准保释出狱。"

[ðə; ði]['traɪəl][wʌz; wəz] [naʊ] [bɪˈgʌn] [ɑːn][ðə; ði] [ɪnˈdaɪtmənt] [fɔːr; fər] [haɪ] [ˌmɪsdɪˈmiːnər] [əˈgenst] [hɪm; ɪm]

The	trial	was	now	begun	on	the	indictment	for	high	misdemeanor	against	him
这	审判	曾是	现在	开始	在	这	起诉书	为了	高的	轻罪	反对	他

,

,

,

现在，他因被控犯有重罪而受审。

[fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [set][ɑːn] [fʊt] [ə; eɪ] ['mɪlətəri] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [əˈgenst] [ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrən]

for	having	set	on	foot	a	military	expedition	against	the	territory	of	a	foreign
为了	拥有	放	在	脚	一个	军队	远征	反对	这	领土	的	一个	外国的

[prɪns] ,

prince	,
王子	,

因为他率军远征外国君主的领土，

[tuː; tə] - [wɪt] , [ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv][ðə; ði]

to	-	wit	,	the	Province	of	Mexico	,	which	was	within	the	empire	of	the
到	-	有	,	这	省	的	墨西哥	,	哪个	曾是	之内	这	帝国	的	这

[kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] ,

King	of	Spain	,
国王	的	西班牙	,

具体而言，指的是墨西哥省，它当时是西班牙国王帝国的一部分。

[huː] [wʌz; wəz][æt; ət] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

who	was	at	peace	with	the	United	States	.
WHO	曾是	在	和平	和	这	团结的	各州	.

与美国保持和平关系。

[ðə; ði]['traɪəl]['læstɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ɑːkˈtoʊbər] [wen] [bɜːr] [wʌz; wəz] [əˈkwɪtɪd] .

The	trial	lasted	until	the	latter	part	of	October	when	Burr	was	acquitted	.
这	审判	持续	直到	这	后者	部分	的	十月	什么时候	伯尔	曾是	无罪释放	.

审判一直持续到十月下旬，伯尔被判无罪。

[ðə; ði] [end]
THE **END**
这 结尾

剧终

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['spelɪŋ] [wɜːr; wər] [meɪd] [kən'sɪstənt] [wen] [ə; eɪ] [prɪ'dɑːmɪnənt] ['prefrəns]
Punctuation **and** **spelling** **were** **made** **consistent** **when** **a** **predominant** **preference**
标点 和 拼写 是 制成 持续的 什么时候 一个 主要的 偏爱
[wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ;
was **found** **in** **this** **book** **;**
曾是 成立 在 这 书 ;

本书中，当发现某种主要偏好时，标点符号和拼写将保持一致；

['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [tʃeɪndʒd] .
otherwise **they** **were** **not** **changed** **.**
否则 他们 是 不是 已更改 .

否则它们就不会被更改。

['sɪmp(ə)l][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [wɜːr; wər] [kə'rektɪd] ; [ə'keɪʒən(ə)l] [ˌʌn'bælənst] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][maːrks]
Simple **typographical** **errors** **were** **corrected** **;** **occasional** **unbalanced** **quotation** **marks**
简单的 印刷 错误 是 已更正 ; 偶然 不平衡 引述 标记
[ri'teind] .
retained **.**
保留 .

简单的印刷错误已更正；偶尔出现的不对称引号保留。

[æm'bɪgjuəs] ['haifənz] [æt; ət][ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][laɪnz][wɜːr; wər] [ri'teind] ; [ə'kʌrənsɪz] [ʌv; əv]
Ambiguous **hyphens** **at** **the** **ends** **of** **lines** **were** **retained** **;** **occurrences** **of**
模糊的 连字符 在 这 结束 的 线条 是 保留 ; 发生 的
[ˌɪnkən'sɪstənt] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [tʃeɪndʒd] .
inconsistent **hyphenation** **have** **not** **been** **changed** **.**
不一致 连字符 有 不是 到过 已更改 .

保留了行尾含义模糊的连字符；未更改不一致的连字符情况。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [ˌhænd'rɪt(ə)n] ['dɑːkjuments] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːr; ər]
Most **of** **the** **illustrations** **are** **of** **handwritten** **documents** **,** **and** **some** **are**
最多 的 这 插图 是 的 手写 文件 , 和 一些 是
['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [riːd] .
difficult **to** **read** **.**
难的 到 读 .

大部分插图都是手写文件，有些难以辨认。

[ðer; ðər] ['laɪtɪŋ] [ænd; ənd]['kɑːntræst][ɪn] [ðɪs] ['iːbʊk] [hæv; həv] [bɪn] [ə'dʒʌstɪd] [ɪn][æn; ən] [ə'tempt]
Their **lighting** **and** **contrast** **in** **this** **eBook** **have** **been** **adjusted** **in** **an** **attempt**
他们的 灯光 和 对比 在 这 电子书 有 到过 调整 在 一个 试图
[tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ˌriːdə'bɪlətɪ] .
to **improve** **readability** **.**
到 提升 可读性 .

本电子书的亮度和对比度已进行调整，以提高可读性。

[ðə; ði][moʊst] ['riːdəb(ə)l] ['vɜːrʒ(ə)nz][ʌv; əv] [ðiːz] ['dɑːkjuments] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˌeɪtʃ tiː em 'el]
The **most** **readable** **versions** **of** **these** **documents** **may** **be** **found** **in** **the** **HTML**
这 最多 可读 版本 的 这些 文件 可能 是 成立 在 这 HTML
['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['iːbʊk] [æt; ət]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] .
version **of** **this** **eBook** **at** **Project** **Gutenberg** **.**
版本 的 这 电子书 在 项目 古腾堡 .

这些文档最易读的版本可以在古腾堡计划网站上的这本电子书的 HTML 版本中找到。

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] : “ [ˌæfə'deɪvɪt][ʌv; əv] [bɜ:r] [fɔ:r; fər] - ” [ə'rɪdʒənəli][wʌz; wəz] ['prɪntɪd]
List **of** **Illustrations** **:** **“** **Affidavit** **of** **Burr** **for** **subœena** **”** **originally** **was** **printed**
列表 的 插图 : “ 宣誓书 的 伯尔 为了 - ” 起初 曾是 打印

[æz; əz] “ [ˌæfə'deɪvɪt][æt; ət] [bɜ:r] [fɔ:r; fər] [sə'pi:nə] ” ;
as **“** **Affidavit** **at** **Burr** **for** **subpoena** **”** **;**
作为 “ 宣誓书 在 伯尔 为了 传票 ” ;

插图列表：“Burr 的传票宣誓书”最初印刷为“Burr 的传票宣誓书”;

[tʃeɪndʒd] [hɪr] .
changed **here** **.**
已更改 这里 .

此处已更改。

[peɪdʒ] - : [træn'skraɪbər] [kə'rektɪd] ['sevrəl] [laɪnz] [ʌv; əv] [træn'spoʊzd] [tekst] .
Page **58** **:** **Transcriber** **corrected** **several** **lines** **of** **transposed** **text** **.**
页 - : 转录员 已更正 一些 线条 的 转置 文本 .

第 58 页：转录员纠正了几行颠倒的文本。

[peɪdʒ] - :
Page **78** **:**
页 - :

第78页：

“ [mə'kreɪ] ” [ə'rɪdʒənəli] [wʌz; wəz] ['prɪntɪd] [æz; əz] “ [mə'kreɪ] ” [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [hɪr] [tu:; tə]
“ **MacRae** **”** **originally** **was** **printed** **as** **“** **McRae** **”** **but** **was** **changed** **here** **to**
“ 麦克雷 ” 起初 曾是 打印 作为 “ 麦克雷 ” 但 曾是 已更改 这里 到

[mætʃ] [ðə; ði] [prɪ'dɑ:mɪnənt] ['spelɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neɪm] ['elsˌwer] [ɪn] [ðɪs] ['i:bʊk] .
match **the** **predominant** **spelling** **of** **the** **name** **elsewhere** **in** **this** **eBook** **.**
匹配 这 主要的 拼写 的 这 姓名 别处 在 这 电子书 .

“MacRae”最初印为“McRae”，但为了与本书其他地方的主要拼写方式保持一致，这里进行了更改。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神